



LeDroit

cyberpresse.ca

35 ans,
ça se fête
Centre Optique
DUNCAN
LUNEAU
Nouvelles
promotions chaque
mois!
210, boul. St-Joseph, Hull 771-2415

Votre monde, votre quotidien

91^e ANNÉE — NUMÉRO 154

LE MERCREDI 29 SEPTEMBRE 2004

• 65¢ PLUS TAXE (S)
DU LUNDI AU VENDREDI

Une seule structure, de la 1^{ère} à l'université

Québec

page 3



Le Canada
arrive troisième
aux
paralympiades

PAGE 69

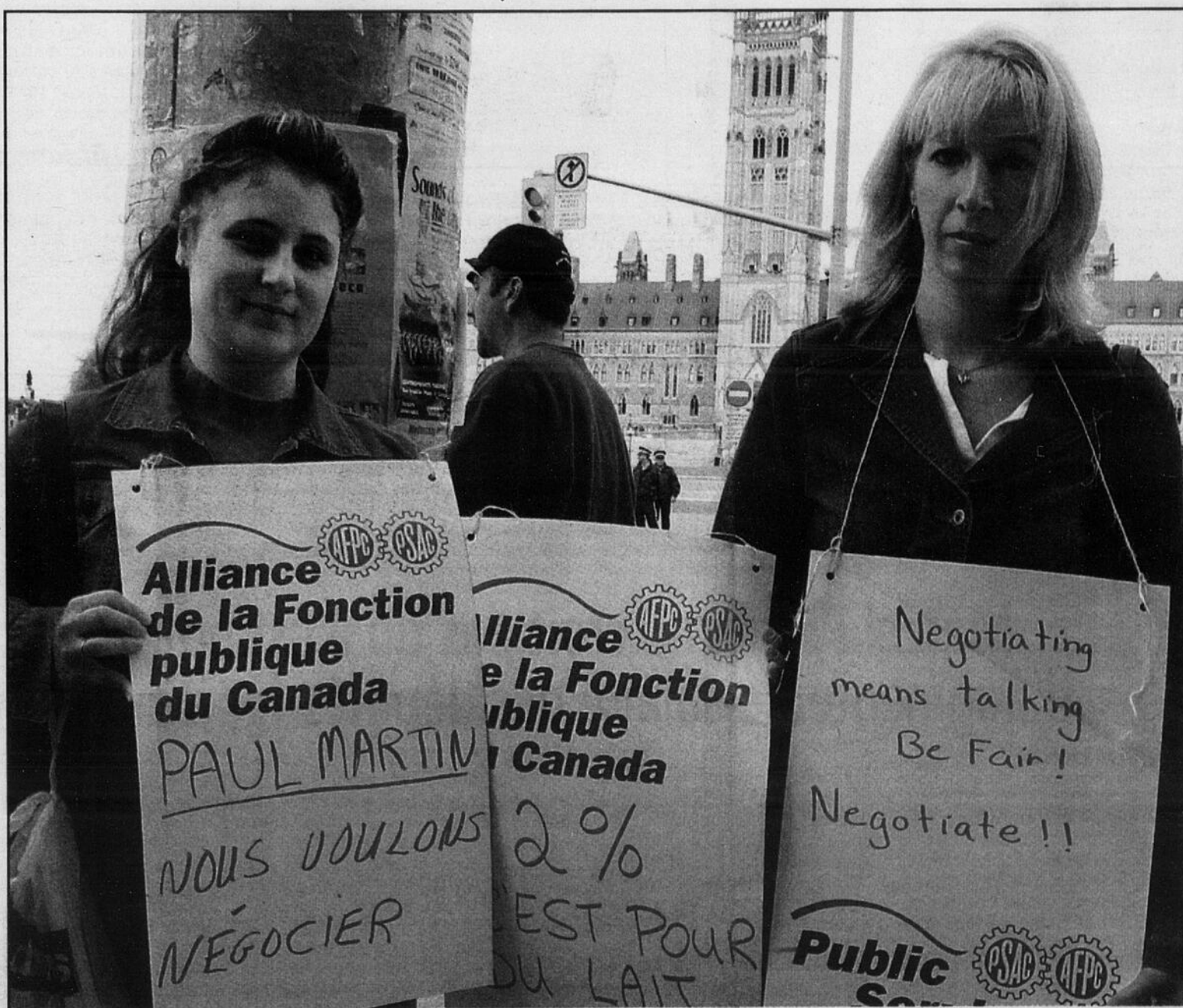
Clarkson a
dû recevoir
ses invités
au resto

PAGE 6



Taxe sur
l'essence: les
villes veulent
qu'on
respecte leurs
priorités

PAGE 26



10 % pour les politiciens, 2,5 % pour les travailleurs? page 6

Près de 400 fonctionnaires ont manifesté devant les bureaux du premier ministre Paul Martin, hier matin, à Ottawa, afin de dénoncer haut et fort la hausse salariale de 10 % dont pourraient hériter les députés fédéraux. Si le gouvernement décidait d'aller de l'avant, les députés fédéraux verraient leur rémunération passer de 141 000 \$ à 155 000 \$, tandis que leurs collègues ministres gagneraient 208 600 \$ par année, une hausse avoisinant les 21 000 \$.

DUPONT & DUPONT

DUPONTAGE FORD CÔTE À CÔTE SUR ST-JOSEPH CITE CHRYSLER DODGE Jeep

Andre Dupont Pascal Dupont

Salaires des députés: l'Alliance manifeste

Près de 400 fonctionnaires fédéraux ont bruyamment manifesté devant les bureaux du premier ministre Paul Martin, hier matin, au centre-ville d'Ottawa, afin de dénoncer haut et fort la hausse salariale de 10 % dont pourraient hériter les députés fédéraux.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

«Le premier ministre devrait commencer à nous raconter la vérité, a décrié le vice-président exécutif de la région de la capitale pour l'Alliance de la fonction publique du Canada, Ed Cashman, entouré de centaines de manifestants à deux pas de l'édifice Langevin.

«Il nous a dit qu'il n'avait pas d'argent pour payer ses employés plus de 2,25 %, ajoute-t-il, mais il se permet de songer à s'accorder une augmentation de 10 % pour lui et ses députés. C'est de l'hypocrisie à l'extrême!»

Dans son plus récent rapport, qui doit être déposé aux Communes dans les premiers jours de la rentrée parlementaire, la commission chargée d'évaluer le salaire des juges recommanderait des augmentations de 10 %. En vertu d'une loi adoptée par le gouvernement Chrétien, en 2000, ces hausses seraient automatiquement appliquées aux salaires des 308 députés fédéraux.

Si le gouvernement décidait d'aller de l'avant, les députés fédéraux verraient leur rémunération passer de 141 000 \$ à 155 000 \$, tandis que leurs collègues ministres gagneraient 208 600 \$ par année, une hausse avoisinant les 21 000 \$.



Nicole Turmel: «Chose ironique, le gouvernement est prêt à voir la majorité de ses employés aller en grève pour des revendications nettement inférieures aux augmentations que lui-même ou la Commission d'examen propose pour les députés».

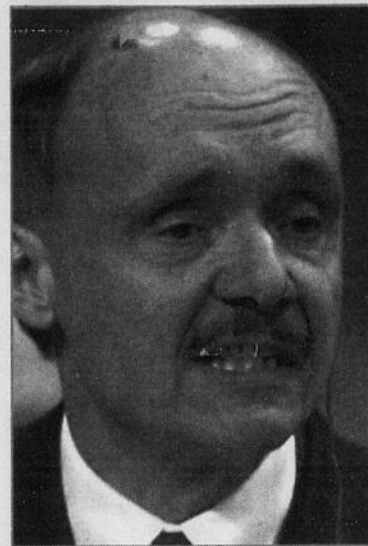
«Chose ironique, le gouvernement est prêt à voir la majorité de ses employés aller en grève pour des revendications nettement inférieures aux augmentations que lui-même ou la Commission d'examen propose pour les députés», a déclaré la présidente de l'AFPC, Nicole Turmel.

GRÈVE STRATÉGIQUE

Dans la journée d'hier, plus de 800 fonctionnaires fédéraux de la région de la capitale ont par-

ticipé à une journée de grève stratégique. À l'Agence du revenu du Canada, tous les employés affectés aux centres d'appels, à l'accueil, au courrier et à l'encaissement des chèques ne se présenteront pas au travail pour le reste de la semaine, à l'instar de leurs collègues cols bleus.

Aujourd'hui, le mouvement de grèves stratégiques ciblera les bureaux des députés fédéraux, de part et d'autre de la rivière des Outaouais. Sept des huit députés libéraux de la région —



Don Boudria



Mauril Bélanger

de Françoise Boivin à Marcel Proulx, en passant par Don Boudria, Mauril Bélanger, Marc Godbout, Marlene Catterall et David McGuinty — seront invités à rencontrer les grévistes, qui manifesteront en matinée devant les bureaux de circonscription. Seul le député libéral de Pontiac, David Smith, échappera aux manifestations, ses bureaux étant jugés trop loin de la capitale.

«Les manifestants sont les mêmes personnes qui ont voté pour eux il y a à peine deux mois, a déclaré M. Cashman. Avant l'élection du 28 juin dernier, ils étaient 13 libéraux dans la région. Ils sont aujourd'hui réduits à huit. Certains d'entre eux ont été élus par une très mince majorité. Ils ont donc intérêt à porter attention. La grogne des fonctionnaires aurait une influence. Dans un gouvernement minoritaire, on ne sait jamais quand les prochaines élections vont venir.»

Rappelons que les 80 000 employés fédéraux du groupe des Services des programmes et



Françoise Boivin

de l'administration — dont 31 000 dans la région — attendent cette semaine le rapport du bureau de conciliation. Ils pourraient être en position de grève légale autour du 6 octobre.

Marcel Proulx ne croit pas qu'il est bon d'augmenter le salaire des députés fédéraux

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, est totalement contre l'idée d'augmenter le salaire des députés fédéraux de 10 %, comme le suggère un rapport de la commission chargée d'évaluer le salaire des juges.

«On offre 2,5 % d'augmentation à nos employés et nous on prendrait 10 % alors que notre situation financière est serrée?»,

questionne le député. Il croit que les députés, qui perçoivent en ce moment 141 000 \$ annuellement, ne devraient bénéficier d'aucune augmentation à ce moment-ci.

Mais sa collègue libérale, la députée Françoise Boivin, voit les choses d'un autre œil. «Ce que je trouve terrible, c'est qu'il y a des députés qui vont profiter de l'occasion pour se faire du capital politique en étant contre l'augmentation.»

Pour sa part, elle attend de lire le rapport et de voir sur quoi s'appuie la commission pour recommander une hausse de salaire avant de se prononcer. «Si les politiciens décidaient eux-mêmes de s'accorder une augmentation de salaire, ça n'aurait pas de bon sens. Mais là, c'est une commission indépendante qui en fait la recommandation. Je ne sais pas encore si je suis d'accord avec l'augmentation, mais je suis d'accord avec le processus.»

Selon elle, ce n'est pas la recommandation qui pose problème, mais plutôt le moment auquel elle arrive, en pleine négociation avec l'Alliance de la fonction publique. «En terme de timing, c'est épouvantable!»

La dernière augmentation officielle des députés fédéraux remonte à 2001. En 2003, leur salaire annuel a été majoré de 1000 \$.



Marcel Proulx

5^e Salon Accès Emploi

Portes ouvertes
1^{er} octobre

Campbell's Bay
Maniwaki
Papineauville

Vendredi - 1^{er} octobre
de 9 h 30 à 19 h 30

Samedi - 2 octobre
de 9 h 30 à 16 h

Aréna Robert-Guertin

Emploi Québec
CHAMBRE DE COMMERCE
GATINEAU

CIBC
CIBC150
TQS
LeDroit
TVB-CRST

Manchettes

Projet pilote de fusion totale en enseignement

La Beauce veut créer une superstructure accueillant les élèves de la maternelle à la maîtrise, en abolissant la commission scolaire, le cégep et le centre universitaire de la région. Les conseils d'administration de ces trois organismes ont eux-mêmes approuvé le projet de fusion, qui sera présenté sous peu au ministre de l'Éducation, Pierre Reid.

Marie Allard
LA PRESSE

«Nous pouvons vous confirmer que nous travaillons à un projet de fusion en un seul organisme», a indiqué hier Charles Garneau, directeur général du cégep Beauce-Appalaches et secrétaire du Comité d'éducation interordre en Beauce-Etchemin. Baptisée «régie» ou «conseil scolaire», cette nouvelle structure regroupera les 21 000 élèves et étudiants de la région.

C'est à l'invitation du ministre Reid – qui a récemment écrit aux dirigeants du monde de l'éducation pour les inciter à collaborer davantage entre eux – que le projet a été élaboré. «Le but de cette fusion serait de rendre les meilleurs services éducatifs possibles à la population», précise une lettre envoyée au personnel des trois organismes le 21 septembre.

«Nous voulons contrer la baisse démographique de notre région, favoriser la formation professionnelle et technique et assurer la survie du service universitaire en Beauce-Etchemin, a expliqué M. Garneau. Nous sommes convaincus qu'en disposant d'une enveloppe financière régionale et globale, nous pourrions trouver des solutions.»

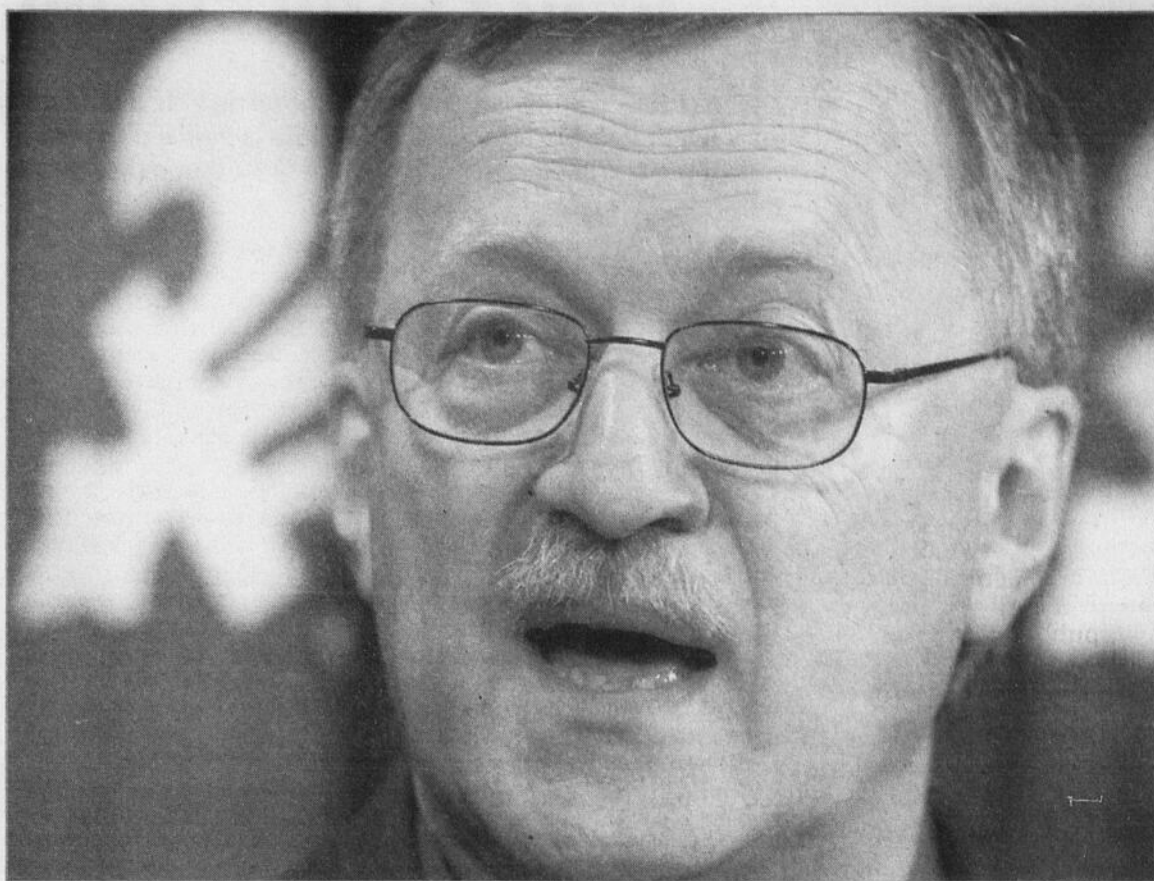
La proposition sera déposée au ministère de l'Éducation au début d'octobre. «Si le ministre accepte notre projet, nous le

peaufinerons jusqu'à décembre avec nos partenaires, a poursuivi M. Garneau. Une décision finale devra ensuite être prise.»

SIX AUTRES PROJETS PILOTES

Depuis la tenue du Forum sur l'avenir du collégial en juin, une demi-douzaine de projets pilotes (portant sur des projets plus limités de collaboration entre les formations professionnelle et technique) auraient été présentés à M. Reid. «Des projets sont à l'étude au ministère, a confirmé hier Caroline Richard, attachée de presse du ministre. Pour l'instant, nous laissons les régions nous présenter leurs projets; ils seront ensuite analysés.»

M^{me} Richard n'a pas précisé si la fusion proposée par la Beauce correspond aux attentes du ministre. «M. Reid va faire connaître ses orientations au courant de l'automne», a-t-elle indiqué. En 1998, un projet semblable présenté par le Comité d'éducation interordre en Beauce-Etchemin avait été rejeté par l'ex-



ARCHIVES

C'est à l'invitation du ministre de l'Éducation du Québec, Pierre Reid, que le projet de fusion du primaire, secondaire, collégial et universitaire est ressuscité de ses cendres dans la Beauce.

ministre de l'Éducation, François Legault.

SYNDICATS OPPOSÉS À LA FUSION

Au grand dam de Réjean Parent, président de la Centrale des syndicats du Québec (CSQ), la proposition devrait cette fois recevoir un meilleur accueil. Qualifiant le projet de fusion de «mini catastrophe», M. Parent a dit

craindre «que quelques administrateurs locaux puissent entraîner à eux seuls des changements majeurs au fonctionnement du système d'éducation». Quatre syndicats membres de la CSQ (enseignants, professionnels et employés de soutien de la Commission scolaire de la Beauce-Etchemin et professionnels du cégep Beauce-Appalaches) sont

opposés à la fusion.

La Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) donne quant à elle «son appui et son support» à l'initiative. «Un comité de liaison regroupant le MEQ, la FCSQ et la Fédération des cégeps a été mis sur pied pour regarder de plus près les projets pilotes, a révélé Denis Pouliot, porte-parole de la FCSQ.

On laisse l'éducation à l'entreprise privée, estime la CSQ

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, prépare en catimini le démantèlement du réseau public d'enseignement en l'abandonnant aux mains du secteur privé, a accusé hier le président de la Centrale des syndicats du Québec (CSQ), Réjean Parent.

«Par la porte arrière, on laisse l'éducation à l'entreprise privée», a dénoncé M. Parent, lors d'une conférence de presse à Québec, à la veille du conseil général de la centrale.

Pour illustrer ses craintes, le président de la CSQ cite le projet pilote cautionné par le ministre Reid, dans Beauce-Etchemin, qui consiste à fusionner la commission scolaire, le cégep et le centre universitaire.

Cette nouvelle structure serait gérée par un «conseil d'éducation», qui donnerait, selon la centrale, plus de place aux entreprises et qui offrirait une formation axée sur les besoins du marché de l'emploi local.

«On anticipe dans sept ou huit autres territoires ce genre d'initiatives mal attachées, qui risquent d'entraîner un démantèlement à la pièce (du réseau public)», a fait valoir M. Parent.

Un tel modèle d'enseignement «replié et renfermé sur les régions», formerait une main-d'œuvre «asservie, région par région, et très peu mobile», soutient-il.

La CSQ, qui estime trop généreux d'accorder une note de «zéro» au ministre de l'Éducation, soupçonne M. Reid de vouloir profiter du prochain Forum

national du gouvernement, «Place aux citoyens», pour y annoncer, tambour battant, une série de projets pilotes du même acabit.

«On ne doit surtout pas utiliser le Forum national pour essayer à la sauvette, de vendre des produits indigestes ou non comestibles», a mentionné M. Parent.

Du reste, la présence de la CSQ à ce forum, qui se tiendra du 12 au 14 octobre à Saint-Augustin-Desmaures, n'est pas du tout acquise, a révélé le président.

Le conseil national de la centrale prendra une décision d'ici vendredi.

UN «SPECTACLE»

«Il y a des avantages et des inconvénients, a expliqué M. Parent, qui ne cache toutefois pas ses doutes sur la crédibilité de l'événement.» On n'est pas

porté à se présenter à un spectacle», dit-il.

Les membres de la centrale, a-t-il ajouté, auront d'ici les prochains jours à évaluer si le Forum Charest «sera le meilleur endroit pour intervenir au nom de la CSQ» et s'il sera possible d'y débattre «des vrais enjeux».

Dans les deux cas, M. Parent est sceptique. «C'est mal barré», a-t-il dit.

Parmi les quatre grandes centrales syndicales, seule la CSN, avec ses 280 000 membres, a annoncé un boycott du Forum, jusqu'à maintenant.

La présidente de la centrale, Claudette Carbonneau, juge que l'exercice manque de crédibilité, est mal ficelé, et surtout, donne une place démesurée aux élites politiques au détriment des groupes sociaux.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 29 SEPTEMBRE 2004

20\$ RABAIS
54,99\$

Ne peut être jumelée avec aucune autre promotion.

SUR ANTIROUILLE DE 74,99\$

PRO LAB **Antirouille complet**

À votre service!

CANADIAN TIRE

54 aires de service dans la région pour mieux vous servir!

Hull	Gatineau	Aylmer	Buckingham
355, BOUL. DE LA CARRIÈRE	700, BOUL. MALONEY OUEST	171, RUE PRINCIPALE	121, AVENUE LEPINE
770-7920	246-1668	684-2244	986-3338

Les deux Italiennes
ont été libérées

Les deux ressortissantes italiennes enlevées à Bagdad, Simona Torreta et Simona Pari, ont été relâchées mardi en Irak après trois semaines de captivité. Elles sont déjà de retour chez elles en Italie.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui



Ensoleillé

19/6

Demain



Ensoleillé

20/5

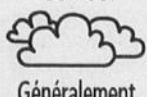
Vendredi



Ensoleillé

21/10

Samedi

Généralement
nuageux

19/11

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé

19/3

Demain



Ensoleillé

16/5

Lever du soleil:6h59

Coucher du soleil:18h47

Les normales

Maximum:17,0°C

Minimum:7,0°C

Les phases de la lune



dernier 6 nouvelle 13 premier 20 pleine 27

Environnement

Canada



Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	26	Loterie	16
Arts	45	Mots croisés	50
Boulianne	22	Mot mystère	53
Bridge	54	Nécrologie	62
Dossier	18	Petits bonshommes	67
Économie	35	Petites annonces	49
Éditorial	24	Région	2
Forum	25	Rythme des affaires	44
Gratton	8	Sports	63
Horoscope	51	Statistiques	66
La capitale	6	Vitalité	25

Budget de la police d'Ottawa: des
dents grincent au conseil municipal

Les réactions continuent de fuser à l'hôtel de Ville d'Ottawa sur l'augmentation prévue du budget de la Police d'Ottawa, qui devrait grimper de 12,9 millions \$ au minimum, pour défoncer la marge des 160 millions \$.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Des dents commencent à grincer parmi les élus, surtout quand on sait que des programmes municipaux verront probablement leur financement coupé ou carrément éliminé dans le cadre des prochaines délibérations sur le budget 2005. Au même moment, la police arrive et en redemande, ce qui ne plaît pas à tout le monde.

Le conseiller du quartier Baie Alex Cullen aimerait que la Ville puisse mieux contrôler les dépenses de son corps policier. L'échevin de West-Carleton, Eli El-Chantiry, a avoué qu'Ottawa n'avait pas cette somme pour la police. La conseillère municipale Diane Holmes a même exigé publiquement que le nouveau vérificateur général de la ville, Alain Lalonde, fasse le tour des livres comptables du service.

PEU DE CONTRÔLE

Pas évident, surtout que la Police d'Ottawa, tout comme les autres corps policiers de l'Ontario, jouit presque d'une autonomie totale. D'ailleurs, la Commission des services policiers

d'Ottawa pourrait se présenter devant un arbitre de la Commission civile des services policiers de l'Ontario, si le conseil municipal ne veut pas lui donner le financement souhaité dans le cadre de son prochain budget.

«Je ne sais pas si nous avons le droit de faire la vérification des comptes de la police, a indiqué le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli. Nous avons demandé un avis juridique à nos avocats là-dessus et nous verrons par la suite ce que nous ferons.»

M. Chiarelli reconnaît que la municipalité n'a plus le contrôle sur le budget de son service policier, tout comme toutes les villes de l'Ontario.

Il a commenté prudemment les demandes budgétaires de la Police d'Ottawa. La majorité de cette somme sera affectée à l'embauche d'une centaine d'agents de la paix (4,5 millions \$) et à l'augmentation des salaires de tous les membres du corps de police (5,5 millions \$).

«Je suis content que la police dévoile certains de ses chiffres pour nous permettre de lancer le débat dès la fin septembre, a-t-il dit. Chaque année, les discussions autour du budget de la police animent les passions, et



ce, depuis que je suis maire d'Ottawa.»

Au cours d'une rencontre récente avec le Caucus des maires des plus importantes villes de l'Ontario (traduction libre de «Large Urban Mayors' Caucus of Ontario»), M. Chiarelli et ses homologues ont adopté à l'unanimité une résolution selon laquelle un panel devra se pencher sur les problématiques reliées au budget des services d'urgence, tels la police, les pompiers et les ambulanciers, pour préparer des recommandations permettant aux municipalités

d'avoir un meilleur contrôle sur les finances de ces institutions.

«Toutes les municipalités de l'Ontario vivent la même chose que nous. Les villes n'ont pas le contrôle du budget de leurs services d'urgence. Pour mieux encadrer l'adoption de ces budgets, il faut éliminer les départements de ces services qui existent déjà ailleurs. Il faut inventer des façons de travailler plus efficacement.»

TRANSPARENCE

Quand les contribuables d'Ottawa recevront leur compte de

taxes municipales, ils pourraient y trouver une information de plus, soit le montant de leurs impôts fonciers qui serviront uniquement à la police. La Commission des services policiers d'Ottawa étudie présentement cette avenue, pour une question de transparence. «Nous voulons que les contribuables sachent clairement où est dépensé leur argent, et s'il faut augmenter les taxes foncières de 2 % seulement pour la police, je veux que les résidents soient au courant», a indiqué M. Chiarelli.

Tous à la même table pour négociier, propose Legendre

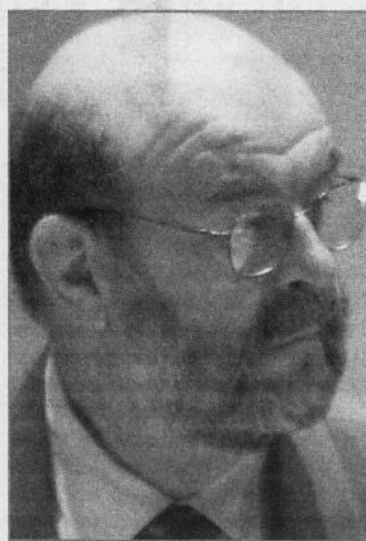
Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Le conseiller municipal d'Ottawa Jacques Legendre propose que toutes les commissions de police de l'Ontario négocient ensemble le renouvellement des conventions collectives de leurs employés et agents, pour permettre de mieux contrôler les dépenses des services de l'ordre.

Dans la hausse du budget de la Police d'Ottawa, qui se chiffre présentement à 12,9 millions \$, 5,5 millions \$ sont dus à l'augmentation des salaires des cadres, employés civils et agents de la paix. La Commission des services policiers d'Ottawa et l'Association des policiers d'Ottawa se retrouvent présentement devant un arbitre pour le renouvellement du contrat de travail 2003-2004 des 1600 agents et civils de l'institution. La Ville pourrait devoir ajouter une somme avoisinant les 2,5 millions \$ dans le pot, si le syndicat des

policiers obtient gain de cause devant l'arbitre quant à la clause 3-6-9. Cette clause permettrait aux policiers de mettre la main sur 3 % d'augmentation quand ils ont cumulé huit ans d'ancienneté, 6 % pour 17 ans et 9 % pour 23 années, et ce, en plus des autres avantages prévus pour tous les membres.

Selon M. Legendre, toutes les commissions des services policiers de l'Ontario auraient avantage à négocier en bloc. Ainsi, les syndicats ne pourraient pas faire de comparatifs avec les autres corps policiers pour en avoir plus pour leurs membres. «Quand une association de police en obtient plus, c'est certain que les autres syndicats seront informés et demanderont la même chose quand ce sera à leur tour de négocier, a argumenté le conseiller Legendre, qui a déjà siégé à la Commission des services policiers d'Ottawa. La clause 3-6-9 est un excellent exemple. En négociant en-



ARCHIVES

Jacques Legendre

semble, les commissions éviteraient de tomber dans cette escalade et nous pourrions mieux contrôler le budget de la police.»

La clause 3-6-9 a été octroyée aux policiers de Toronto pour

régler un problème de rétention du personnel. Même si la rétention des policiers n'est pas une problématique à Ottawa, le syndicat veut le 3-6-9 pour «la parité avec les autres corps policiers de l'Ontario».

De plus, cette façon de fonctionner permettrait de mieux contrôler les augmentations de salaire des pompiers et des ambulanciers, «car les syndicats de ces services regardent souvent dans la cour des policiers pour faire des comparatifs», a indiqué M. Legendre.

Pour que ce pouvoir de négociation soit donné aux commissions, il faudrait que Queen's Park modifie sa Loi sur les services policiers, selon M. Legendre.

Ce dernier compte explorer d'autres avenues au cours des prochains jours et semaines, afin de voir comment il serait possible de réduire les demandes monétaires de la Police d'Ottawa.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-
directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur
en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com

télécopieur: (613) 562-7782

Lundi au vendredi: 8 h - 19 h

Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie

necrologie@ledroit.com

Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com

Télécopieur: (613) 562-7572

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

(613) 562-0222

1-800-267-9555

(613) 562-7782

8 h - 19 h

9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com (613) 562-0555

cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h - 17 h

Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence

Pièce 222

C.P. 8860, Succ. T

Ottawa (Ontario)

K1G 3J9

Poste Canada n° de convention: 455180

Promenades

de l'Ottawa

C.P. 82050,

Gatineau (Qué.)

J8T 8E1

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un
événement, appelez-nous!

562-0333

Télécopieur: 562-7539

L'année la plus sûre pour le transport aérien

Deux ans après que des attentats terroristes eurent ébranlé la confiance des voyageurs, le transport aérien a connu l'année la plus sûre de toute son histoire en 2003, selon l'organisme international qui supervise l'aviation civile.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

«Le nombre d'accidents ayant causé des décès lors de vols réguliers a chuté à son plus bas niveau depuis 1945», a indiqué mardi Assad Kotaite, le président de l'Organisation de l'aviation civile internationale. «Même avec le bond prodigieux du nombre de vols et de passagers en six décennies, la sécurité aérienne était meilleure en 2003 qu'au moment de la création de l'OACI.»

Il n'y a eu aucun détournement d'avion réussi sur les vols internationaux, et aucune perte de vie au cours des trois détournements de vols intérieurs qui se sont produits, a-t-il noté à l'ouverture de la 35e session de l'Assemblée.

Néanmoins, les attentats terroristes perpétrés le mois dernier contre des appareils russes viennent rappeler l'importance de la coopération de toute la communauté internationale dans la lutte contre ce fléau universel, a



ASSOCIATED PRESS

L'an dernier, six accidents ont coûté la vie à 300 personnes. Mais le nombre des voyageurs qui ont pris l'avion a totalisé 1,6 milliard, aussi la proportion des décès est-elle extrêmement faible.

souligné le diplomate libanais, âgé de 79 ans, qui compte effectuer un autre mandat à la tête

de l'agence des Nations unies, qu'il dirige depuis 28 ans, et dont le siège se trouve à Montréal.

L'an dernier, six accidents ont coûté la vie à 300 personnes. Mais le nombre des voyageurs qui ont pris l'avion a totalisé 1,6 milliard, aussi la proportion des décès est-elle extrêmement faible, a ajouté M. Kotaite.

Les mesures de sécurité mises en place dans les aéroports et l'amélioration de l'économie mondiale devraient augmenter le trafic aérien de 6,2 % cette année, et de plus de 5 % pour 2005 et 2006 respectivement.

LA CONFIANCE REVIENT

«Le public voyageur commence à avoir plus confiance, et je continue de croire que l'aviation civile demeure fondamentalement sécuritaire», a assuré M. Kotaite en entrevue.

Un autre représentant a affirmé que l'aviation civile a été cent fois plus sécuritaire en 2003 que durant toute l'histoire de l'OACI, qui fêtera son 60e anniversaire en décembre. Cette évaluation est basée sur le nombre de vols et de passagers, et le nombre de passagers-kilomètres parcourus.

Le ministre fédéral des Transports, Jean Lapierre, a affirmé devant l'assemblée que le gouvernement n'a pas de plus grande responsabilité que la protection des citoyens. Depuis 2001, Ottawa a consacré près de 8 milliards \$ à la sécurité, principalement la sécurité aérienne, a-t-il dit.

La vente se termine le 30 septembre!

Boulevard

Cadillac Chevrolet

(B40885)

FINANCEMENT

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 60 MOIS

ESSENCE

REDUCTION DE

20¢

PAR LITRE D'ESSENCE

(B40542)

CHEV. AVEO 2004

Louez à partir de

169\$^{††} /mois

Q
COMPTANT

PRIME

1000\$

À L'ACHAT,
AU FINANCEMENT
OU À LA LOCATION

CHEV. VENTURE 2004

À partir de

19 995\$[✓]

FLAMBANT NEUF

Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

777-2731

Appel sans frais : **1-866-777-8515**

www.boulevardgm.com

(†† S.A.C. par GMAC, location de 48 mois, 0\$ comptant 20 000 km / année, excédentaire 12¢ le km, plus taxes, 1^{er} versement, frais d'adm. et immatriculation.
 Le paiement inclus 1 000\$ du programme La grande liquidation de GM.
 (✓) Prix comptant seulement. Inclus 1000\$ du programme La grande liquidation de GM.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 29 SEPTEMBRE 2004

La Capitale

Les conservateurs pourraient voter contre le discours du Trône

Les conservateurs pourraient voter contre le discours du Trône, la semaine prochaine, a averti, hier, Stephen Harper.

Presse Canadienne

Il n'est pas inhabituel qu'un parti d'opposition vote contre le discours du Trône — l'exposé des intentions d'un gouvernement — mais dans la situation minoritaire actuelle, cela pourrait entraîner la chute du gouvernement libéral de Paul Martin, parce que



ARCHIVES

ce serait considéré comme un vote de confiance envers le gouvernement, à la différence des votes sur des sujets de moindre importance.

Les libéraux ont besoin de l'appui d'au moins un parti d'opposition pour faire adopter le discours, qui sera lu mardi. Le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique n'ont pas dévoilé de quelle manière ils voteront.

Tout en se disant prêt à coopérer avec le gouvernement Martin pour faire adopter les lois par le Parlement, M. Harper a affirmé, à sa sortie d'une rencontre avec la gouverneure générale, Adrienne Clarkson, que le discours du Trône serait traité comme n'importe quelle autre législation.

«Je dirige un parti fort, et nous ferons ce que nous jugerons être dans l'intérêt du pays, qu'il s'agisse d'appuyer ou de ne pas appuyer (un projet de loi). Et cela commence avec le discours du Trône», a déclaré le leader du Parti conservateur.

M. Harper souhaite également, comme le Bloc québécois, qu'il y ait un débat à la Chambre des communes — et que les partis d'opposition puissent faire valoir leur point de vue — avant que le gouvernement ne décide d'appuyer ou non le programme américain de défense antimissiles.

M. Harper a aussi fait savoir qu'il votera contre tout projet de loi accordant une augmentation de salaire aux députés. Une commission indépendante a récemment recommandé que la rémunération des députés soit majorée de 10 %, pour passer de 141 000 \$ à 155 000 \$.

M. Harper a laissé entendre que les conservateurs se sont renforcés depuis les élections générales de juin, grâce aux ponts jetés en direction des deux autres partis d'opposition sur des questions clés.

Les partis d'opposition ont déjà convenu d'une série de réformes parlementaires qu'ils ont l'intention de promouvoir, incluant la tenue d'un vote sur toutes les résolutions de l'opposition, et une plus grande latitude pour les députés dans le choix des leaders de comités et l'approbation de nominations partisans.

L'unité nationale est devenue la grande priorité après le référendum de 1995

Lutter contre les «mythes et mensonges séparatistes», contrer l'image que les Canadiens anglais n'aiment pas les Québécois et surtout, démontrer comment Ottawa peut travailler pour le bien du Québec: voilà les grandes lignes du plan d'action sur l'unité nationale adopté par le gouvernement de Jean Chrétien, en janvier 1996 pour répliquer à la quasi-victoire du Oui lors du référendum de 1995.

Presse Canadienne

Ces détails, dévoilés dans des documents déposés, hier, devant la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires, proviennent d'un rapport du comité spécial sur l'unité nationale formé de ministres et présidé par le ministre des Affaires intergouvernementales de l'époque, Marcel Massé.

Le rapport avait lancé les débats de la retraite du cabinet des 1^{er} et 2^{er} février 1996 portant principalement sur l'approche à adopter afin de combattre les forces souverainistes.

Pour faire passer le message fédéraliste au Québec, «les ministres recommandent la création d'une équipe de réponse rapide au sein du secrétariat pour contrer dans un même cycle d'information les tentatives des séparatistes de créer de nouveaux mythes, de faire de la désinformation ou d'imposer leur interprétation des événements», peut-on lire dans le rapport d'une vingtaine de pages proposé au

cabinet. Ce rapport aurait dû demeurer secret pendant au moins 30 ans s'il n'avait pas été dévoilé devant la Commission Gomery.

Fortement ébranlé par le résultat serré du référendum sur l'avenir du Québec d'octobre 1995, il est de notoriété publique que l'ancien premier ministre Chrétien avait fait de l'unité nationale sa priorité. Le Non l'avait emporté, mais par une mince majorité d'à peine un pour cent.

Les documents lèvent maintenant le voile sur l'ampleur des moyens qu'entendait utiliser Ottawa pour éviter de se placer de nouveau dans une situation semblable.

Plus encore, ils donnent un aperçu de la panique qui s'était emparé du gouvernement fédéral, du sentiment d'urgence qui entourait la démarche.

Il s'agit de la rencontre du cabinet la plus importante que le gouvernement n'a jamais tenu, sur le plus grand défi jamais rencontré, aurait déclaré en introduction le premier ministre Chrétien, qui préside les réunions du cabinet.

«On dispose de peu de temps. Il faut faire plus vite que lors des négociations intergouvernementales», est-il écrit dans le document de présentation du ministre Massé.

À la suite de cette rencontre, le conseil des ministres a adopté une stratégie sur l'unité nationale qu'il qualifiait «d'énergique», qui comportait entre autres un volet de visibilité et de promotion de l'identité canadienne. Le controversé programme de commandites, maintenant sous enquête, s'inscrivait dans cette stratégie qui aura englouti des millions de dollars.

En terme de communications, l'approche proposée se veut plus agressive,

«mieux ciblée et plus énergiques». On suggère entre autres de «recenser et réfuter les arguments et mythes séparatistes, d'appuyer les porte-paroles fédéralistes, de préparer des messages et des documents de communication». Il faudrait de plus, selon le rapport de M. Massé, «organiser un effort coordonné pour accroître la visibilité et la présence fédérale au Québec et organiser des activités ciblées pour rejoindre les gens et les amener à appuyer le programme du gouvernement.»

Mais le plan développé par M. Massé et ses collègues allaient bien plus loin que de simples commandites et l'augmentation de la visibilité. Le rapport suggère qu'Ottawa applique la lentille de l'unité nationale sur toutes les décisions à venir, y compris le budget.

«Les ministres recommandent que le cabinet convienne que le prochain budget fédéral, les travaux du comité spécial sur l'emploi et ceux qui comité chargé de la politique sociale feront partie intégrante des initiatives en matière d'unité, lit-on dans le rapport. Tous ces travaux doivent être soumis au test de la promotion de l'objectif du gouvernement d'empêcher la séparation du Québec.»

En d'autres termes, Ottawa lançait une vaste campagne de séduction auprès des Québécois. Le document de présentation du ministre Massé utilise même l'expression «vendre une vision du Canada» pour expliquer la démarche.

L'approche souligne aussi la faiblesse de l'organisation fédérale au Québec et l'urgence de renforcer «les forces fédéralistes au Québec» pour que tous mettent l'épaulé à la roue.

La gouverneure générale laissée sans cuisinier ni domestique

Laissée sans cuisinier ni domestique — résultat des grèves stratégiques dans la fonction publique fédérale — la gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson, a été forcée de recevoir ses homologues provinciaux dans des hôtels et des restaurants de la capitale.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

«M^{me} Clarkson est obligée de faire son thé toute seule, ce matin», a ironisé le vice-président exécutif de la région de la capitale pour l'Alliance de la fonction publique du Canada, Ed Cashman.

Représentés à la Table 1 par l'AFPC, les préposés à l'entretien ménager, le personnel des cuisines et les employés de bureau de Rideau Hall ont débrayé pour l'ensemble de la présente semaine.

Arrivés dimanche pour leur rencontre annuelle de trois jours, les lieutenant-gouverneurs des provinces n'ont donc pas pu goûter à la cuisine de Rideau Hall, ni aux couettes de ses chambres d'invités.

«Personne ne fait le ménage ou la cuisine à Rideau Hall», a indiqué M. Cashman, qui souhaite ainsi envoyer un message au gouvernement Martin. «On ne vise pas spécifiquement M^{me} Clarkson, mais il faut que le gouvernement prenne conscience de ce qui l'attend au cours des prochaines semaines.»

Du côté de Rideau Hall, on assure que tout a été fait pour que la visite des lieutenant-gouverneurs se déroule sans anicroche.

«On a dû réviser notre stratégie pour accueillir les dignitaires, a confirmé la porte-parole Lucie Brosseau. Ils sont notamment allés au restaurant et à l'hôtel. Ça a été payé par les bureaux respectifs de chaque lieutenant-gouverneur.»



Adrienne Clarkson

Complexe sportif: Ducharme revient de Québec avec de vagues promesses

De vagues promesses! C'est tout ce qu'a ramené le maire Yves Ducharme d'un voyage éclair à Québec, hier. Il est allé présenter les plans finaux du complexe sportif de 35 millions\$ que Gatineau veut ériger dans le square de la Cité.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Au sortir de sa rencontre avec le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, Jean-Marc Fournier, le maire Ducharme n'était guère plus avancé qu'à l'entrée.

«Malheureusement, il n'y pas d'argent dans les coffres du gouvernement pour financer la construction de notre centre sportif», a-t-il indiqué au bout du fil.

M. Ducharme n'est tout de même pas revenu complètement bredouille de sa visite dans la Vieille Capitale. Le ministre Fournier a distillé quelques gouttes d'espoir aux Gatinois qui attendent depuis des années que le complexe sportif devienne réalité.

Au cours de son récent voyage aux Jeux Olympiques d'Athènes,

le ministre Fournier a avancé l'idée d'un nouveau fonds pour financer l'érection d'installations sportives au Québec. «Alors j'ose espérer que le centre sportif de Gatineau pourrait profiter de ce fonds», a indiqué le maire Ducharme.

Le ministre Fournier a aussi évoqué des négociations en vue d'accoucher d'une entente Canada-Québec sur les infrastructures. Ce genre d'entente vise surtout les aqueducs, les égouts et les routes, mais il arrive qu'elles incluent un volet pour les installations culturelles et sportives. Si c'était le cas, Gatineau pourrait alors tenter de soutirer quelques millions de dollars pour son centre sportif.

Au total, les derniers plans préparés par la firme SODEM évaluent le coût du complexe sportif de Gatineau à 34,5 millions\$. Le tout doit être financé à parts égales par Ottawa, Québec et

Gatineau. Les installations comprendraient une piscine de 50 m, un bassin de 25 m, deux tremplins d'un mètre, deux tremplins de 3 m, un tour avec des tremplins de 7,5 et 10 m, des gradins pour 500 personnes, une palestre et une salle omnisports.

Selon le maire Ducharme, le ministre Fournier a compris l'importance d'un futur complexe sportif pour la région de Gatineau. «Il a reconnu le sérieux de notre demande quand il a vu qu'on a réservé 8,7 millions de dollars pour sa construction. Il s'est dit que ça devait être important pour nous autres», a dit le maire qui espère toujours une première pelletée de terre pour 2005.

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoit Pelletier, a aussi assisté à la rencontre qu'il a qualifiée de «positive et utile». «J'ai toujours espoir, a-t-il déclaré hier. Nous avons eu la chance de bien expliquer au ministre Fournier l'importance du centre sportif. Si un programme d'infrastructures se présente, il sera au courant que c'est la priorité numéro un à Gatineau.»

L'Outaouais réclame sa forêt

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

L'Outaouais pourrait, d'ici quelques années, être la première région québécoise à gérer ses forêts localement. C'est la demande que déposera la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO) dans les prochains mois.

Cette démarche aura lieu alors que le gouvernement libéral a annoncé son intention de décentraliser certains secteurs de l'administration publique. Dans l'ensemble de la province, les CRÉO obtiendraient les responsabilités que la province céderait aux régions.

Dans le cas spécifique de la forêt, la CRÉO compte obtenir le droit de mener un projet pilote de la gestion de cette ressource. Selon le directeur général de la CRÉO, Gilles Gagné, Québec empoche grosso modo 15 millions\$ par année grâce aux droits de coupe perçus dans les forêts de l'Outaouais, et en retourne plus ou moins le tiers vers la région.

En obtenant la gestion de la

forêt, la CRÉO compte accroître le nombre d'utilisateurs de la forêt, pour un meilleur partage de la ressource et un plus gros rendement économique. Elle souhaite qu'en plus des entreprises de coupe de bois, les villégiateurs ainsi que d'autres producteurs y trouvent leur place. La CRÉO souhaite accorder beaucoup d'importance à la conservation et au développement durable. «Les forestiers doivent reconnaître qu'ils ne sont pas les seuls utilisateurs.»

Du coup, la CRÉO compte augmenter les revenus à tirer de ces forêts. «Même Québec pourrait en tirer plus d'argent, parce que si on arrive à multiplier les utilisateurs, la province pourra percevoir davantage de taxes», fait valoir le directeur général.

Cette décision de la CRÉO intervient aussi au moment où la commission Coulombe, qui a fait la tournée du Québec et qui a visité l'Outaouais le printemps dernier, s'appête selon M. Gagné à recommander la création d'une commission de la gestion de la

forêt, qui prendrait des décisions pour l'ensemble du territoire québécois. Il ajoute que c'est le film «L'erreur boréale» qui avait mis cette idée sur la table la première fois, en insistant sur l'importance du développement durable et du partage de la ressource.

Or, il y voit une menace potentielle pour la forêt de l'Outaouais, qui compte une des seules forêts feuillues au Québec. «Si des décisions sont prises pour l'ensemble de la province, où il y a surtout de la forêt boréale, ça risque de ne pas nous convenir.»

Le conseil d'administration de la CRÉO devrait adopter une résolution pour demander la gestion de la forêt dans les prochains mois, et déposer une demande officielle au gouvernement. Si tout se déroule bien, Gilles Gagné espère que la Conférence pourra mettre ce projet de l'avant d'ici quatre ans. Bien sûr, un tel projet pilote toucherait principalement la Vallée de la Gatineau et le Pontiac, deux régions très riches en matière ligneuse.

PREMIER ARRIVÉ – PREMIER SERVI

TOUT POUR LE PLEIN-AIR
Kanuk, Chlorophylle, Conifère, Alizée, Far West

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
RABAIS DE 50% À 70%

BOUTIQUE CADENCE Ouvert le dimanche
Nous sommes collés sur la 50, accessible et grand stationnement.
225, boul. de la Gappe
Gatineau 243-8683



Le Conseil Interculturel de l'Outaouais et la communauté roumaine de l'Outaouais en collaboration avec l'Ambassade de Roumanie

vous convient à découvrir....

La beauté culturelle de la Roumanie



Le dimanche
17 octobre
2004 de 15 h
à minuit...

15 h : Atelier sur la scolarisation
Animé par Monsieur Roger Blanchette
Professeur au Collège de l'Outaouais, à l'UQO,
à l'Université St-Paul d'Ottawa et animateur au Canal Vox

18 h : Souper communautaire roumain
20 h : Spectacle
21 h : Soirée dansante

ACTIVITÉS ENTIÈREMENT GRATUITES

Réservez S.V.P. au 777-1245 avant le 7 octobre

42, rue Hanson (ancienne rue Front)
Centre communautaire portugais
Secteur Hull à Gatineau

PRENEZ LES DEVANTS! L'ADMINISTRATION PUBLIQUE SE RENOUVELLE

ENAP

Une formation en administration publique de 2^e cycle

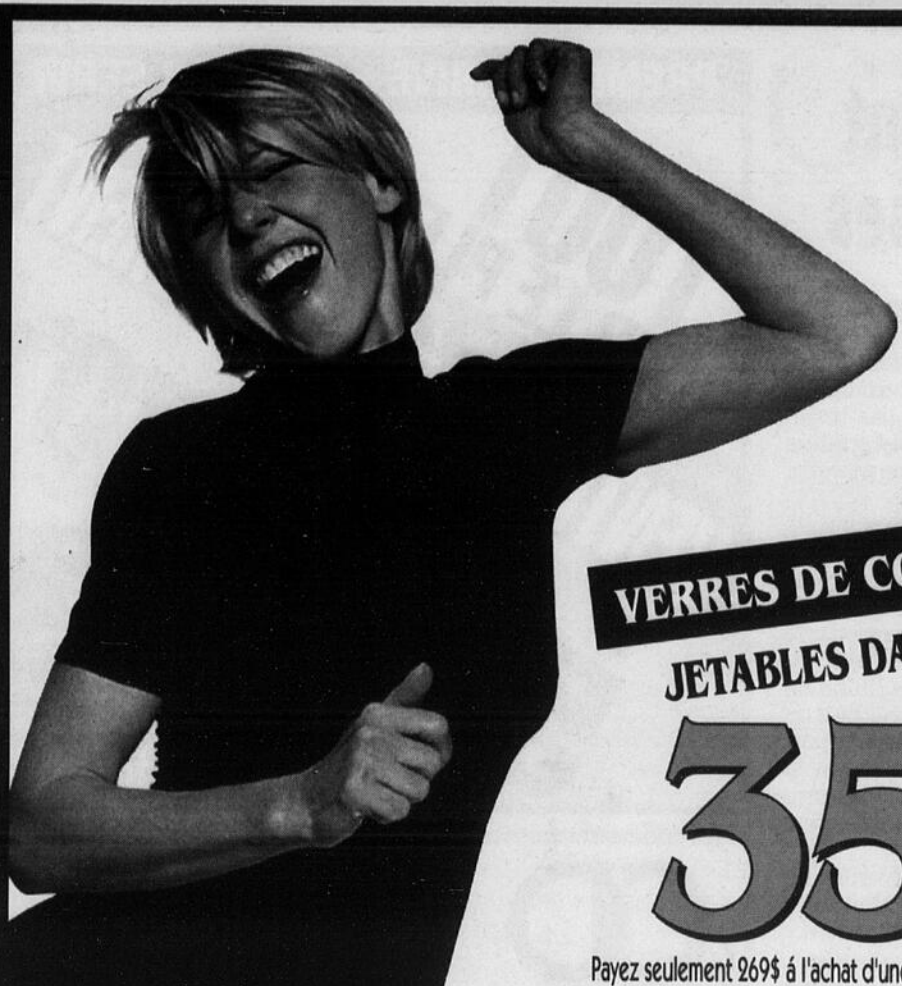
- Programmes courts (15 crédits)
- Diplômes d'études supérieures (24 crédits)
- Maîtrises en administration publique pour gestionnaires et analystes (45 crédits)

NOUVEAU : Maîtrise en administration publique pour analystes
Concentration : Évaluation de programmes publics

> À Gatineau
41, rue Eddy
Tél. : (819) 771-6095, poste 2222

Université du Québec
École nationale d'administration publique

1 800 808-3627 | www.enap.ca



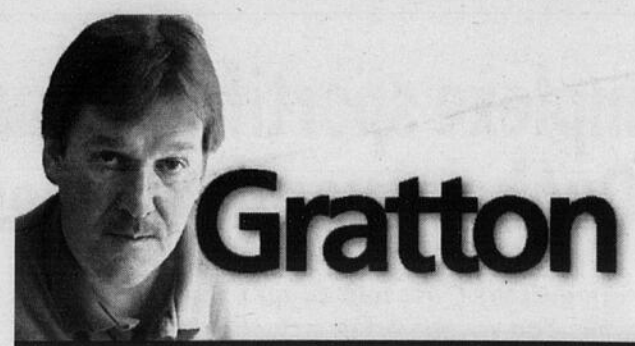
**VERRES DE CONTACT
JETABLES DAILIES**

35\$
boîte de 30 lentilles

Payez seulement 269\$ à l'achat d'une provision de 6 mois

Optique Laurier
OPTOMÉTRISTES

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 • GATINEAU, Les Promenades de l'Outouais, 246-2222 • AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 • MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 • ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 • Place d'Orléans, 841-9999 • OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 • Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Chok, 741-4448 • 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 • 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 • 621, rue Somerset O., 236-2222 • HUNT CLUB, angle rue Bank, 521-8884 • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999 • BILLINGS BRIDGE PLAZA, 523-7772 • KANATA CENTRUM, 599-9599 • RENFREW, 108, rue Regan 432-4488 • CORNWALL SQUARE, 936-6666 • CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 • CENTRE COMMERCIAL BROCKVILLE, 345-1119 • BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 • BARRHAVEN, à côté du Wal-Mart, 843-1333 • MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 • ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 • MONTRÉAL, Fairview Pointe-Clair, 695-2555 • 1033, rue Marché Central, 384-1117 • KINGSTON, 281, rue King, 546-4444 • ST-CATHARINES, 221, Ave. Glendale, 988-9797



Gratton

Le rêve d'Amélie

Quels mots vous viennent à l'esprit en lisant le mot «adolescents» et le nom «Sainte-Cécile-de-Masham»?

Ados et Masham égalent...? Je parie que vous avez répondu: «party rave». Tout à fait normal puisqu'une certaine soirée plutôt animée dans le village de Masham, dans la municipalité de La Pêche, a défrayé les manchettes, il y a quelques semaines.

Mais d'autres mots devraient être lancés en entendant «adolescents» et «Masham». Des mots comme «générosité», «courage» et «persévérance». Je vous explique.

Amélie Babcock, une étudiante du secondaire V de l'école des Lacs, à La Pêche, a un rêve. Celui d'entreprendre un voyage humanitaire dans un pays défavorisé. Certains rêvent d'un voyage à Hawaï, à Paris ou à la Jamaïque; Amélie rêve d'un voyage pour aider les pauvres. À chacun son bag.

Alors de démarche en démarche et de coup de fil en coup de fil, elle a appris qu'elle pourrait se rendre au Guatemala, dans le village de Mixco, où des bénévoles se rassemblent pour construire un centre

communautaire et d'autres édifices dans le cadre du projet de stages Amistad-Guatemala; un projet financé en partie par l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

«J'ai appelé le responsable de ce projet (l'abbé Roger Fortin) pour lui soumettre ma candidature et il m'a acceptée, raconte Amélie. Il m'a ensuite demandé si d'autres étudiants de mon école allaient m'accompagner. Alors j'ai demandé à mes amis et nous serons maintenant onze étudiants de l'école des Lacs qui se rendront au Guatemala pour y construire un centre communautaire.»

Onze élèves du secondaire V et trois parents, voilà la délégation de La Pêche qui sera de ce voyage humanitaire de février prochain.

Lorsqu'on demande à ces adolescents de 15 et 16 ans pourquoi ils ont décidé de se joindre à Amélie dans son rêve, les réponses varient.

«Pour l'aventure», dit Alex. «Pour vivre une nouvelle expérience», répond Melissa. «Pour aller voir et comprendre c'est quoi la pauvreté», affirme Nicholas. «Pour aller constater comment nous sommes bien au Canada», dit Christian. «Pour le choc culturel et pour apprendre», lance Myriam. «Pour grandir, pour être plus cultivé», répond Alexandre. «Pour aider», répondent-ils tous.

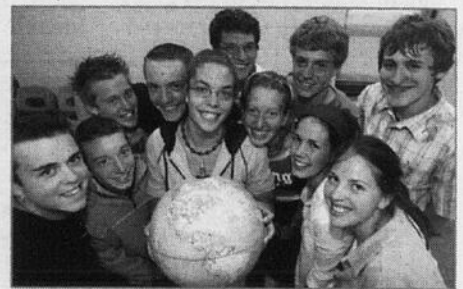
Ils ont leurs craintes, et c'est «compréhensible». Pour des mala-

dies, peur d'avoir faim, peur des insectes, peur du choc culturel, peur de l'avion (puisque six d'entre eux ne sont jamais montés à bord d'un avion de leur vie).

Mais lorsque vous leur demandez s'ils ont hâte de partir, leurs yeux s'illuminent et la réponse est sans équivoque; «oui»!

Amélie et compagnie ont toutefois besoin d'aide pour réaliser leur rêve. De notre aide, plus précisément.

Voyez-vous, on ne se rend pas au Guatemala sur le pouce. Et ce voyage humanitaire des jeunes de La Pêche coûtera près de 15000\$.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Cette photo montre les étudiants qui partiront pour le Guatemala. On aperçoit, pas nécessairement de gauche à droite, Christian Dubois, Alexandre Carle, Jonathan Pagé, Melissa Lachapelle, Alex Bertrand, Ludovic Sincennes, Amélie Babcock, Myriam Gagné, Amélie Gervais, Francis Martineau et Nicholas Boucher.

Les onze adolescents et leurs parents travaillent depuis des mois pour amasser la somme nécessaire. Lave-auto, vente de garage, vente de chocolat, empaquetage au Canadian Tire, souper bénévole, balayage des trottoirs de la municipalité. Des week-ends fous, quoi. Ils ont tout fait pour que ce voyage se concrétise, sauf organiser un party rave...

À date, ils ont amassé la somme 6900\$. Pas encore la moitié de la somme requise et ils sont censés quitter le 23 février pour ce voyage humanitaire de 12 jours. Le temps presse, il va sans dire.

Vous pouvez les aider? Vous voulez faire un don pour donner la chance à ces onze adolescents de vivre cette expérience unique et enrichissante?

Vous pouvez faire parvenir votre don à l'École secondaire des Lacs, 32 chemin Passe-Partout, La Pêche, QC, J0X 2W0. Les chèques doivent être émis au nom de: «École secondaire des Lacs». Précisez que ce don est pour le voyage humanitaire au Guatemala des élèves du secondaire V.

Pour de plus amples renseignements: Jacqueline Biron, (819) 827-2782.

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Bouclair

L'origine de vos créations

Prix en vigueur du 29 septembre au 5 octobre, 2004.

www.bouclair.com

OBTENEZ

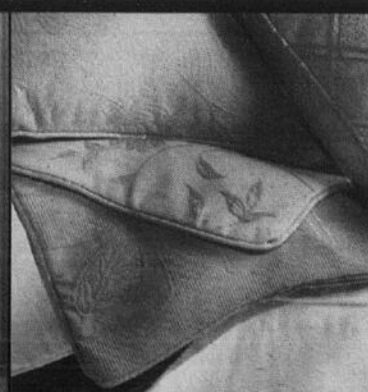
50%
de
rabais*

**TISSUS À DRAPERIE
EN JACQUARD**

*Rabais applicables sur la marchandise sélectionnée à prix régulier et en magasin seulement.
Exclus les jacquards «Unique», patrons, commandes sur mesure et articles discontinués (étiquettes jaunes).
Non-applicables sur la marchandise achetée avant cette promotion.



Table d'entrée
Toujours **99,99 \$**



Housses de coussins
Toujours **2,99 \$** chacun
17 po x 17 po



Rideaux prêts à installer
Toujours **9,99 \$**
(ens. de 2)

GATINEAU 60, boul. Gréber (819) 243-2147
HULL 25-E, boul. du Plateau (819) 595-2874



YVES SOUCY, collaboration spéciale

En compagnie de Roland Martel, maire de Lac-Simon et président du comité sécurité incendie, Joël Chéruet, chargé de projet, ainsi que Gilles Charlebois et Gaston Cécyré, respectivement chef de pompier de Saint-André-Avellin et Thurso, la préfet Paulette Lalonde, a lancé la campagne de recrutement de pompiers sur le territoire de la MRC Papineau.

La MRC Papineau à la recherche de pompiers

Les municipalités de la MRC Papineau profitent des activités entourant la Semaine de prévention des incendies pour lancer leur campagne de recrutement de pompiers volontaires.

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC Papineau
ysoucy@ledroit.com

Le Schéma de couverture de risques en sécurité incendie, qui doit être en place d'ici 2008, exige qu'en l'espace de 15 minutes après une alerte, une municipalité devra compter sur la présence d'au moins dix pompiers et une autopompe ou citerne-pompe ayant un débit d'eau de 1500 litres à la minute pour combattre les flammes.

«Le problème de nos petites municipalités, c'est que certains de nos pompiers volontaires travaillent à l'extérieur et ne sont pas disponibles le jour pour répondre à une alerte. Nous voulons donc recruter et former de nouveaux pompiers pour augmenter nos effectifs durant le jour», souligne Roland Martel, maire de Lac-Simon et président du comité sécurité incendie de

la MRC Papineau.

Un programme de formation d'une durée de quatre ans a été élaboré en collaboration avec l'École nationale des pompiers et la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées. On espère recruter 16 volontaires pour cette première cohorte en vue de l'obtention d'un certificat de Pompier 1.

FORMATION DE QUATRE ANS

«Initialement, la formation devait se faire sur 18 mois, mais ça faisait peur aux gens. Comme nous avons cinq ans pour mettre en place notre schéma, on a préféré échelonner la formation sur quatre ans, alors les gens sont plus à l'aise de s'embarquer. Pour s'inscrire, il suffit de s'adresser à leur municipalité, qui assume tous les frais de cours», souligne M. Martel.

Pendant leur formation et selon le progrès de l'individu, l'étudiant agira comme apprenti sous la supervision d'un pompier. Après l'obtention de sa certification de Pompier 1, il pourra bénéficier d'une formation spécialisée ou d'officier.

Présentement la moyenne des effectifs par brigade varie de 10 à 14 pompiers. Certaines en compte jusqu'à 22 mais d'autres sont

légèrement sous la barre du dix.

Ce qui aidera à rencontrer les exigences du schéma en matière d'effectifs, c'est que certaines brigades se sont fusionnées ou sur le point de l'être — c'est le cas de Ripon et de Chénéville. Le nombre de services d'incendie sur le territoire de la MRC Papineau passera de 19 à 13 au cours de prochains mois. Donc lors d'une alerte, les pompiers de deux municipalités ou plus répondront à l'appel.

SEMAINE DE PRÉVENTION

Durant la Semaine de prévention des incendies, qui se tiendra du 3 au 9 octobre, toutes les brigades de la MRC organiseront une série d'activités dans leur municipalité pour sensibiliser les citoyens à la prudence.

En plus des visites dans les entreprises pour établir un plan d'intervention, et dans les foyers pour vérifier les détecteurs de fumée, une attention particulière sera accordée aux enfants dans les écoles et les garderies.

Pratique d'évacuation, visites des casernes, démonstration, élaboration de plan d'évacuation de leur résidence, jeux questionnaire et nomination d'un pompier d'un jour, sont parmi les activités au programme.

CONCOURS LA GRANDE RENTÉE TÉLÉ



Regardez
le Grand Journal
édition régionale
à 17h30
pour **gagner**
un voyage
pour 2 personnes
dans le **sud** !

**7 nuits formule
TOUT COMPRIS**
à l'hôtel Coralia Playa
de Oro à Varadero, à Cuba

Du lundi au vendredi, repérez la question concours du jour et trouvez la réponse dans la chronique La Grande Rentrée télé ci-dessous.

Mercredi 29 septembre

**20h30
3x rien**

Cet automne, les Mecs comiques récoltent tout ce qu'ils ont semé, sauf les profits du Azbène dans 3 x rien III. Entre les tracas quotidiens au bar et une escapade à Toronto, Louis, Alex et Jean-François continuent de donner le meilleur d'eux-mêmes dans 20 nouveaux épisodes. Bien des aventures guettent les trois mecs !



Nom :

Téléphone :

Adresse :

Réponse :

*Règlements disponibles à la station. Date du tirage : 4 octobre 2004.

Envoyez vos coupons de participation au 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

TQS
Gatineau-Ottawa
www.RadioNord.com

LeDroit
cyberpresse.ca

GO
TRAVEL DIRECT
GoTravelDirect.com

cyberpresse.ca/economie

**GINSBERG
GINGRAS**
et associés/and associates inc.
Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite

www.ginsberg-gingras.com

Problèmes financiers ? On vous écoute.

Jean-Guy Chartrand, syndic chez Ginsberg Gingras, peut évaluer avec vous votre situation financière et vous proposer, en toute dignité, des solutions adaptées à vos besoins. La faillite n'est peut-être pas la seule solution. **Parlons-en !**

APPELEZ JEAN-GUY AU (819) 243-1515 CONSULTATION GRATUITE

Gatineau

160, boul. de l'Hôpital,
Bureau 200
(819) 243-1515
(888) 546-6767

Buckingham - Bureau secondaire

(sur rendez-vous)
(819) 281-2716

Jean-Guy Chartrand
CIRP, Syndic



Une école, un policier

Les policiers éducateurs délaisseront les écoles primaires de Gatineau au profit des polyvalentes, à l'avenir, afin de mieux combattre les problèmes d'intimidation, de taxage et de drogue.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Pour la première fois depuis la fusion de janvier 2002, toutes les écoles de Gatineau auront le même type de service de police communautaire.

La quinzaine de policiers éducateurs se partageront les interventions dans les 61 écoles primaires et les 14 écoles secondaires de la ville. Chaque école aura un policier désigné.

Les autorités promettent qu'en cas de problème grave, des renforts policiers interviendront rapidement pour régler un cas de taxage ou de revente de drogue.

«Si des problèmes pointus surviennent, nous offrirons des solutions plus pointues», a promis André Langelier, directeur de la sécurité publique de Gatineau.

La police ciblera surtout les jeunes de secondaire I et II, de même que les élèves de 5^e et 6^e année. Les directions d'école les identifient comme les plus susceptibles de sombrer dans la délinquance.

«Les autorités ont encore une crédibilité élevée auprès des jeunes de cet âge-là. C'est le bon moment pour tenter de les influencer positivement et de les préserver de la délinquance», a ajouté M. Langelier.

Des présentations de 75 minutes sur l'intimidation et le taxage auront lieu dans chaque classe. Les policiers iront aussi rencontrer chaque semaine les directions d'écoles.

Les écoles primaires du secteur Hull apparaissent comme les grandes perdantes de cette réorganisation. Jugées inutiles, des activités de prévention dans les classes de 1^{ère} à 4^e année ont été sabrées.

«C'est évident que c'est une diminution de services pour le secteur Hull», a soupiré, hier, la conseillère Denise Laferrière.

Son collègue du secteur Hull, Marc Bureau, pense qu'au bout du compte, les interventions seront plus efficaces, parce que mieux ciblées. «Mais j'aimerais qu'on réévalue le programme l'an prochain», a-t-il prévenu.

La polyvalente Hormisdas-Gamelin du secteur Buckingham perd également les services du policier qui arpente les corridors de l'école 4 jours par semaine. Une éventualité qui n'inquiète pas la commission scolaire.

«Ça aurait pu faire une différence de perdre notre policier si nous n'avions pas eu l'assurance d'une intervention policière très rapide en cas de pépin. Le poste de police est à côté de l'école», a dit Pierre Daoust, directeur de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées de l'Outaouais.

Tous les clients d'HYDRO OTTAWA ont un NOUVEAU NUMÉRO DE COMPTE

Nous venons de mettre en place un nouveau système de facturation. Pour cette raison, nous avons attribué un nouveau numéro de compte à tous nos clients.

OÙ se trouve mon nouveau numéro de compte ?

Il se trouve dans la partie supérieure gauche de votre facture d'Hydro Ottawa et sur le talon de votre facture.

QUAND dois-je utiliser mon nouveau numéro de compte ?

Utilisez-le dès que vous le recevez pour effectuer votre paiement ou pour demander des renseignements sur votre compte d'Hydro Ottawa.

COMMENT dois-je utiliser mon nouveau numéro de compte ?

- Si vous réglez vos factures par transactions bancaires par Internet ou par téléphone, vous devez informer votre établissement financier de ce changement.
- Si vous fonctionnez par paiements préautorisés, vous n'avez rien à faire.
- Pour tout autre mode de paiement, vous n'avez qu'à joindre le talon de votre facture.

À noter : En raison du conflit de travail à Hydro Ottawa, notre comptoir de paiement situé sur le chemin Albion est fermé.

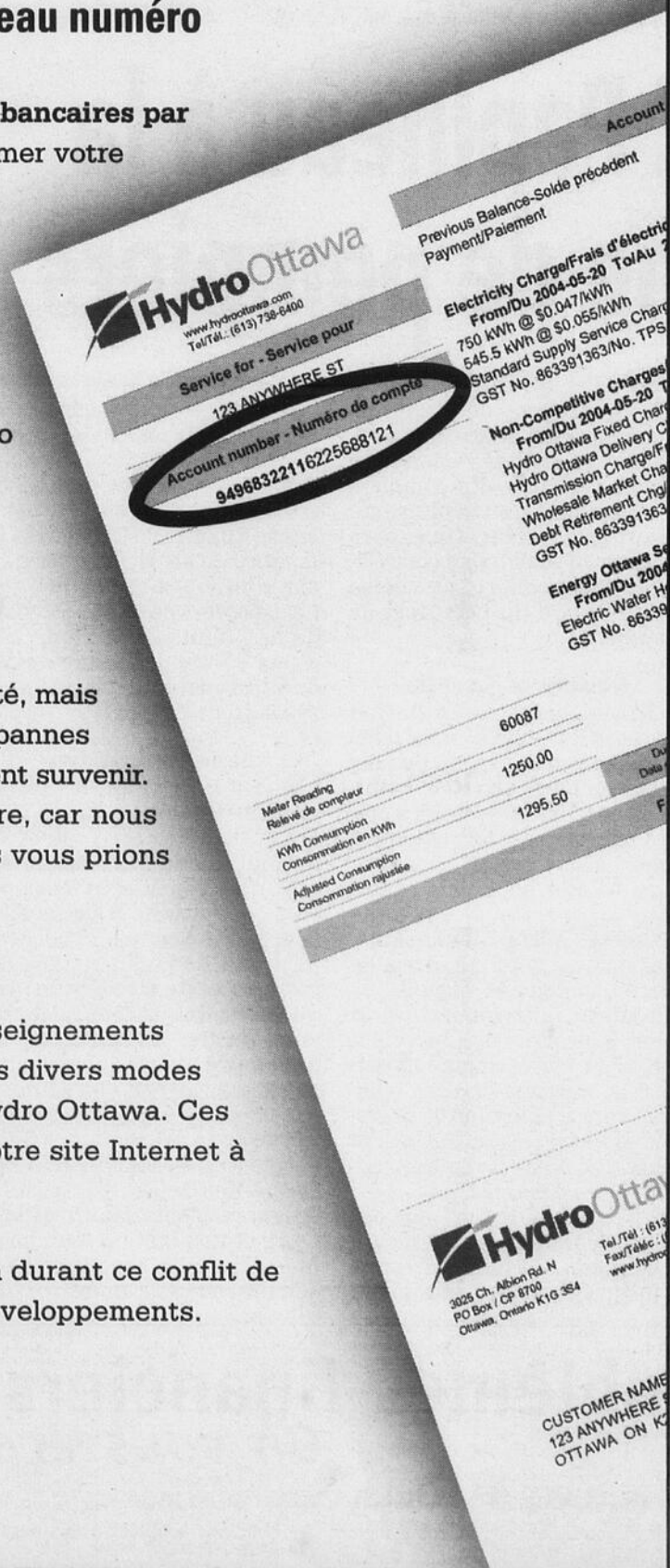
EN QUOI le conflit de travail à Hydro Ottawa me concerne-t-il ?

- Nous continuerons de vous livrer de l'électricité, mais il nous faudra plus de temps pour réparer les pannes d'électricité ou d'autres problèmes qui pourraient survenir.
- Ce sera peut-être plus difficile de nous joindre, car nous fonctionnons avec un personnel réduit. Nous vous prions d'être patients.

POUR EN SAVOIR DAVANTAGE

Vous trouverez un dépliant contenant des renseignements sur votre nouveau numéro de compte et sur les divers modes de paiement avec votre prochaine facture d'Hydro Ottawa. Ces renseignements se trouvent également sur notre site Internet à l'adresse www.hydroottawa.com.

Nous vous remercions de votre compréhension durant ce conflit de travail. Nous vous tiendrons au courant des développements.



La place de l'ACFO est à Ottawa, croit Jean Poirier

André Dumont
Correspondant régional
Est ontarien

Le nouveau président de l'Assemblée des communautés franco-ontariennes (ACFO), Jean Poirier, croit fermement que l'organisme doit rapatrier son siège social de Toronto à Ottawa.

«Il faut que nous soyons là où il y a le plus de travail à faire et là où les fonds se trouvent. À ce jour, c'est du fédéral qu'est venu le financement et en toute honnêteté, je ne crois pas que c'est pas demain que le provincial va faire sa juste part», a affirmé M. Poirier en entrevue.

En fin de semaine, les délégués des régionales de l'ACFO et des associations membres se sont réunis en assemblée générale annuelle à Toronto. Ils se sont donné un nouveau nom calqué sur le même acronyme, ont révisé la mission et élu un nouveau conseil d'administration.

À la demande de l'ACFO régionale d'Ottawa, l'épineuse question du redéménagement du siège social à Ottawa a été abordée. Les délégués ont préféré mandater le conseil d'administration d'arriver avec une proposition à l'assemblée extraordinaire qui doit avoir lieu d'ici quatre mois.

L'ACFO d'Ottawa propose d'héberger temporairement l'ACFO

provinciale, celle-ci étant sans revenus depuis plusieurs mois.

«Ça a été débattu avec beaucoup d'émotion. C'est bien beau l'émotion et la passion, mais il faut prendre une décision raisonnée. Je peux bien comprendre que les gens du Sud ne veulent pas perdre le bureau, mais il y a une décision d'affaires à prendre», a soutenu M. Poirier.

Le bail de l'ACFO sur la rue Isabella, à Toronto, se termine en décembre. Présentement, un seul employé à temps partiel occupe les bureaux. Un déménagement vers des locaux moins chers est envisagé, mais avec la quantité d'archives accumulées depuis 1910, d'importants coûts devront être encourus.

Jean Poirier reconnaît qu'Ottawa et Toronto ont chacune leurs avantages et leurs inconvénients. Il rappelle par contre qu'il y a quatre ans, une firme indépendante avait été chargée d'étudier la question et sur 17 des 18 critères pré-établis, Ottawa l'avait emporté.

Les loyers et la main d'œuvre sont plus chers à Toronto, rappelle M. Poirier. «On ne peut pas se permettre d'avoir des employés qui font des fautes d'orthographe!», a-t-il lancé, indiquant du même souffle qu'il n'est pas facile de trouver du personnel francophone à Toronto.

Le client au coeur de l'action

- Assurances automobile et habitation
- Assurance des entreprises
- Assurance de personnes
- Assurance responsabilité professionnelle

DALE PARIZEAU LM
Cabinet de services financiers

745, boulevard St-Joseph
Gatineau (Québec) J8Y 4B7
Téléphone : (819) 778-7787
Sans frais : 1 888 891-1885
www.dplm.com



APPELEZ-NOUS. NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.
Nous veillons aux intérêts de nos clients depuis plus de 140 ans.

55^{ième}
ANNIVERSAIRE



Veston sport
55\$ et plus

Asiad

400 NOTRE-DAME GATINEAU
663.5000

Ville de
Gatineau

Que deviendra le Domaine Scott?

Le samedi 2 octobre prochain, venez visiter le Domaine Scott situé au 100, rue Gelatin et discuter de sa vocation potentielle. Des visites guidées de 30 minutes chacune seront offertes entre 11 h et 17 h; les départs sont prévus toutes les demi-heures. Il y aura de l'animation pour les enfants, des tables à pique-nique et du stationnement gratuit. Venez exprimer vos idées sur l'avenir du Domaine Scott!

Ma vie vaut plus qu'une pile

Ma vie vaut plus qu'une pile, c'est le thème retenu pour la Semaine de la prévention des incendies qui se tient cette année du 3 au 9 octobre. Les pompiers effectueront des visites de prévention dans des résidences privées, des foyers de personnes âgées et des écoles primaires au cours de cette semaine spéciale. Le populaire concours *Pompier et pompière d'un jour* revient également dans les écoles. Enfin, on effectuera des simulations de feux de cuisson dans des centres commerciaux.

Le Service de sécurité incendie prolongera la Semaine de la prévention en ouvrant la majorité de ses casernes au public le dimanche 10 octobre entre 13 h 30 et 16 h 30. Ainsi, les casernes des secteurs d'Aylmer, Gatineau et Hull seront ouvertes; à Buckingham et Masson-Angers, les citoyens pourront se rendre dans les casernes adjacentes aux centres de services ainsi qu'à la caserne située au 830, rue Georges dans le secteur de Masson-Angers.

Action de grâce : horaire modifié

En raison du congé de l'Action de grâce, les bureaux administratifs de la Ville et les centres de services seront fermés au public le lundi 11 octobre prochain. Quant aux bibliothèques, seules celles du secteur de Gatineau seront ouvertes lors de ce congé, et ce, entre 11 h et 17 h. Veuillez toutefois noter que l'enlèvement des ordures ménagères s'effectuera comme à l'habitude. En cas d'urgence, composez le 9-1-1 (pour les services de police, pompiers et ambulance) ou le (819) 595-7575 (pour les bris d'aqueduc, refoulements d'égout, etc.).

Vitrine des auteurs de l'Outaouais

Saviez-vous que la bibliothèque Lucien-Lalonde située au 225, rue Berri renferme un présentoir consacré aux œuvres littéraires des auteurs de chez nous? Près de 70 œuvres vous y attendent!

Information municipale

Réunions publiques

Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine

Le lundi 4 octobre à 19 h
Centre de services de Buckingham
515, rue Charles
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2563

Commission Gatineau, Ville en santé

Le jeudi 7 octobre à 9 h 30
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2129

Conseil municipal

Le mardi 12 octobre à 19 h 30
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Salle Jean-Després
Renseignements : (819) 595-7183

Commission des choix stratégiques

Le jeudi 14 octobre de 12 h 30 à 14 h
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Salle des Comités
Renseignements : (819) 595-7140

Période de questions ouverte au public

Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.

Un colloque pour bâtir et travailler ensemble

La Ville de Gatineau profite de la Journée internationale de l'urbanisme du 8 novembre pour organiser un colloque sur l'urbanisme. Bâtir des collectivités viables : travailler ensemble réunira des acteurs des secteurs privé et public. Une belle brochette de conférenciers est attendue à l'événement, dont Jacques Vincent, président du Groupe Prével, Caroline Andrew, doyenne de la Faculté des sciences sociales à l'Université d'Ottawa, Jean-Paul L'Allier, maire de la Ville de Québec, et l'architecte-urbaniste Renée Daoust de Daoust Lestage. On y abordera les thèmes suivants :

- Le rôle des constructeurs dans le développement des villes
- Les architectes à la recherche d'idées novatrices pour des milieux urbains complexes
- Des exemples du nouvel urbanisme aux États-Unis
- Les villages urbains : un milieu de vie suscitant l'appartenance des citoyens
- Le rôle des élus : vision et leadership

Le colloque se déroulera de 9 h à 16 h 30 au centre des congrès du Hilton Lac-Leamy. Pour participer, il suffit de remplir le formulaire d'inscription disponible dans le site Web au www.ville.gatineau.qc.ca/collectivitesviables. On peut aussi s'adresser au Service d'urbanisme en composant le (819) 595-7334. En s'inscrivant avant le 22 octobre, le coût d'inscription s'élève à 100 \$ (50 \$ pour un étudiant); après cette date, le coût sera de 120 \$ (70 \$ pour un étudiant).

(819) 595-2002

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- RECOUVERT DE CUIR NOIR OU DE TISSU NOIR, BLEU, GRIS OU ROUILLE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR



CUIR 99⁹⁹*
Rég. 119⁹⁹

TISSU 89⁹⁹*
Rég. 99⁹⁹

CHAISE APPUI-GENOUX

- DISPONIBLE EN NOIR, BLEU ET ROUILLE
- SIÈGE ET APPUI-GENOUX REMBOURRÉS
- AJUSTEMENT MANUEL DE LA HAUTEUR



89⁹⁹*
Rég. 99⁹⁹

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR AVEC DOSSIER EN MAILLES
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- RÉGLAGE DU BASCULEMENT À POSITION UNIQUE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR



129⁹⁹*
Rég. 149⁹⁹

FAUTEUIL EXÉCUTIF À DOSSIER HAUT

- DISPONIBLE EN TISSUS « NATURAL » BLEU MARIN
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- MÉCANISME MULTI-AJUSTABLE
- RÉGLAGE DE L'ANGLE ET DE LA HAUTEUR DU DOSSIER
- INCLINAISON MULTIPLE AVEC BLOCAGE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

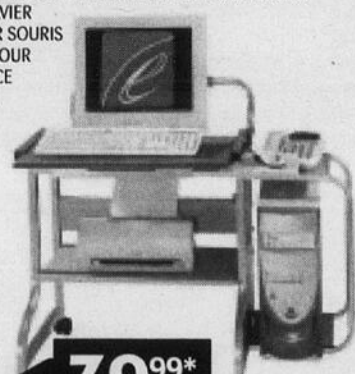


199⁹⁹*
Rég. 249⁹⁹

SPÉCIAUX À PLEIN CAMION

POSTE INFORMATIQUE MOBILE

- DISPONIBLE EN FINI BLEU SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TABLETTE POUR CLAVIER AVEC PLATEAU POUR SOURIS
- SUPPORT INCLINÉ POUR MONITEUR ET ESPACE POUR ORDINATEUR
- DIMENSIONS : 38" L X 30" P X 31" H



39⁹⁹*
Rég. 69⁹⁹

BIBLIOTHÈQUE

- DISPONIBLE EN FINI HÊTRE
- 3 TABLETTES AJUSTABLES ET 1 FIXE
- DIMENSIONS : 24" L X 9,5" P X 67,5" H



39⁹⁹*
Rég. 49⁹⁹

INCLUS!
CHAISE ET SAC
À DOS



59⁹⁹*
Rég. 79⁹⁹

POSTE INFORMATIQUE

- DISPONIBLE EN FINI CHÊNE
- ESPACE POUR ORDINATEUR
- TIROIR CLAVIER
- DIMENSIONS : 42" L X 18" P X 30" H



POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TIROIR-CLAVIER AVEC PLATEAU POUR SOURIS
- DIMENSIONS : 54" L X 69" P X 30" H

119⁹⁹*
Rég. 169⁹⁹

POSTE DE TRAVAIL EN COIN

- DISPONIBLE EN ÉRABLE ET MASTIC
- TIROIR-CLAVIER 27" ET PLATEFORME POUR ORDINATEUR
- ÉTAGÈRE AVEC PORTE ET RANGEMENT POUR CD
- CAISSON AVEC TIROIR-FILIÈRE POUR CLASSEMENT DE FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- DIMENSIONS : 65,25" L X 61,25" P X 57,75" H

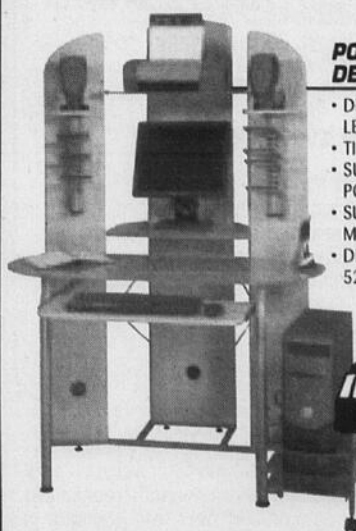
299⁹⁹*
Rég. 349⁹⁹



Chaise non incluse

POSTE INFORMATIQUE DE COIN

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE AVEC LES SURFACES EN VERRE GIVRÉ
- TIROIR-CLAVIER
- SUPPORT PIVOTANT POUR ORDINATEUR
- SUPPORTS EN VERRE GIVRÉ POUR MONITEUR ET IMPRIMANTE
- DIMENSIONS : 52" L X 38" P X 66" H



189⁹⁹*
Rég. 249⁹⁹



349⁹⁹*
Rég. 399⁹⁹

POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN VERRE CLAIR SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT, AVEC DES ACCENTS CHROME ET ACAJOU
- TIROIR-CLAVIER COULISSANT DE GAUCHE À DROITE DE COULEUR ACAJOU
- DIMENSIONS : 70,5" L X 70,5" P X 29,5" H

FOURNITURES DE BUREAU

Denis

15 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

GATINEAU

120, BOUL. DE L'HÔPITAL
(819) 561-5611
(Ouvert du lundi au dimanche)

OTTAWA

2500, CHEMIN LANCASTER
(613) 739-8900
(Ouvert du lundi au samedi)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS

MAGASINEZ EN LIGNE :
www.Denis.ca



LIVRAISON
GRATUITE**

FINANCEMENT SANS INTÉRÊT
DISPONIBLE SUR APPROBATION
DU SERVICE DE CRÉDIT
VISA DESJARDINS.
VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.

FINANCEMENT
accord D
Desjardins

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 5 OCTOBRE 2004 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. *ASSEMBLAGE REQUIS. **TERRITOIRES LIMITÉS.

En bref

Centre permanent de collecte du sang

Le Droit

Ottawa comptera dorénavant un centre de collecte permanent pour la Société canadienne du sang (SCS), au 1575 avenue Carling.

Les résidents de la région pourront donc y faire don de sang ou de composantes du sang. Ce centre permanent permettra d'offrir un meilleur service à la clientèle de donneurs, affirme la porte-parole de la SCS, ainsi que de mieux desservir les hôpitaux de la région.

Le centre sera ouvert de 8h30 à 12h30, du lundi au vendredi, et en après-midi, de 15 h 30 à 19 h, du mardi au jeudi. Les collectes de différentes composantes du sang, comme les pla-

quettes ou le plasma, auront lieu du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h. Pour information, on compose le 1-866-533-6663.

Bassin versant de la rivière Gatineau

Le Comité du bassin versant de la rivière Gatineau tiendra sa réunion de fondation le 25 septembre, à 13 h, au Centre récréatif et communautaire de la Vallée-de-la-Gatineau, à Gracefield.

Ce comité regroupe des citoyens, entreprises, institutions et associations intéressés à une saine gestion de l'eau de la rivière Gatineau. Le bassin versant d'une rivière comprend non seulement la rivière elle-même, mais aussi tous les ruisseaux qui s'y jettent. Pour obtenir plus d'informations, on communique avec Sylvain Boivin ou Nicole Desroches au numéro 772-4925.

Jean-Marc Lalonde aux Transports

Le Droit

Le député provincial de Gengarry-Prescott et Russell, Jean-Marc Lalonde, a été élevé au rang d'adjoint parlementaire, hier, devenant le bras droit du ministre des Transport Harin-

der Takhar.

M. Lalonde accède à ce poste alors que sa circonscription a un immense besoin d'investissement en infrastructures routières. On a qu'à penser à la route 17, le pont Séguin et la route 9.

Réunis à L'Orignal hier matin, les maires de Prescott et Russell ont applaudi chaudement la nouvelle.

Ils auront ainsi un interlocuteur de choix dans leur demande à la province de reprendre possession de la route 17, croient-ils.

Plus tôt ce mois-ci, Jean-Marc Lalonde a signifié son appui à la démarche initiée par le maire de Clarence-Rockland, Richard Lalonde, affirmant que la route 17 n'aurait jamais dû être transférée au palier municipal.

FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!



5, boul. Montclair,
Gatineau
771-5841

Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

SERVICE
INSTALLATION
RECOMMANDÉ
Dumouchel Ventilation
Tél.: (613) 292-6100 Fax: (613) 760-9966
Gatineau - Ottawa

Chêne 2 1/4"
Taverne préverni
3.52\$
(vendu à la boîte seulement)

LAUZON

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II • chêne
• érable • cerisier 7 mm.
1.78\$ p. Allegria
(Vendu à la boîte seulement)

NOUVEAU! UNillusion
Plancher flottant.
Texture de bois - chêne 8 mm.
3.42\$ p. WOODPRINT
(Vendu à la boîte seulement)

Avant de construire! Venez visiter nos salles de montre...
Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.

le #1 des matériaux de construction pour vous le consommateur et les constructeurs!

OUVERTURE

GRANDE
OUVERTURE
DE 7 H À 23 H



Jeudi 30
septembre

officielle

NOUVELLE ADMINISTRATION

Grande variété de céramique
4 000 différentes pièces

Cours disponibles

NOUVEAUTÉ

Cappuccino - expresso -
cafés spéciaux



Heures
régulières :
8 h à 22 h
Samedi :
10 h à 18 h

Capitale Céramique Café

550, rue Notre-Dame, Gatineau
663-5307

PRÊT POUR L'AUTOMNE?

Service d'entretien par des spécialistes

VIDANGE DU
RADIATEUR

99⁹⁸\$*

AJUSTEMENT ET
NETTOYAGE DES
FREINS ARRIÈRES

25⁹⁰\$*

À L'ACHAT DE 4 PNEUS,
VÉRIFICATION DE
L'ALIGNEMENT

29⁹⁵\$*

VÉRIFICATION
SUSPENSION ET
DIRECTION ALIGNEMENT

49⁹⁵\$*

SHAMPOING
MOTEUR

17⁹⁵\$*

CHANGEMENT
D'HUILE ET FILTRE,
À PARTIR DE

19⁹⁵\$*

Sur présentation de ce coupon

OFFRES EN VIGUEUR SUR VÉHICULES NORD-AMÉRICAINS



LES AUTOMOBILES
BAURORE
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC



975, Chemin de Masson, Gatineau Qc

www.baurore.com

986-6714

Optimum

UNE PROMESSE QUI TIEN LA ROUTE.

Changez d'airs.

Parce que la diversité musicale a besoin d'espace,
la radio publique crée une nouvelle chaîne. Espace musique.

www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau

ESPACE
MUSIQUE
102,5 FM

Classique Jazz Chanson Musiques du monde

Les Comtés unis veulent redonner la 17 à Queen's Park

Le Conseil des Comtés unis de Prescott et Russell s'est joint à celui de la Cité de Clarence-Rockland, hier, pour demander à Queen's Park de reprendre possession de la route 17.

André Dumont

Correspondant régional — Est ontarien
nouvelles@ledroit.com

Les maires de Prescott et Russell ont cependant tenu à ajouter une nuance à la demande.

Ils proposent à la province que l'entretien saisonnier continue d'être assuré par les Comtés unis, mais à contrat.

En étant débarrassés de la propriété de la route, les Comtés unis n'auraient pas à absorber le fardeau financier des travaux

majeurs qui devront être réalisés au cours des prochaines années.

La route 17 a été remise aux Comtés unis de Prescott et Russell en 1998.

Les trois millions qui accompagnaient ce délestage sont épuisés et les élus tentent maintenant de faire valoir que la 17 n'est nullement une route locale.

« Je n'ai jamais compris la

logique de ce transfert. J'ai toujours dit qu'il était insensé qu'une route transcanadienne devienne une route locale », a affirmé vigoureusement le maire de La Nation, Denis Pommainville, qui craint que la décision du gouvernement de Mike Harris ait aujourd'hui des répercussions sur le développement économique de la région.

« Je suis persuadé qu'il y a des routes provinciales où passent beaucoup moins de voitures », a déclaré pour sa part le maire de Clarence-Rockland, Richard Lalonde.

Celui-ci avait en main les premiers chiffres des comptages qu'entend réaliser sa municipalité.

De 11 h, vendredi, à 17 h, dimanche soir, 21 194 véhicules ont circulé en direction est sur la 17, à la limite des municipalités de Clarence-Rockland et Ottawa.

« C'est une moyenne de 661 véhicules à l'heure, et ce comptage ne comprend aucune heure de pointe », a précisé M. Lalonde.

Le directeur des Travaux publics des Comtés unis, Marc Clermont, estime à 25 000 le nombre d'automobilistes qui empruntent la route 17 à cet endroit les jours de semaine, en direction d'Ottawa. En 2001, cette statistique s'élevait à 19 000.

Et la 174

Il est prévu que la Ville d'Ottawa formule une demande semblable pour la route 174 lors de la réunion du Conseil municipal du 12 octobre.

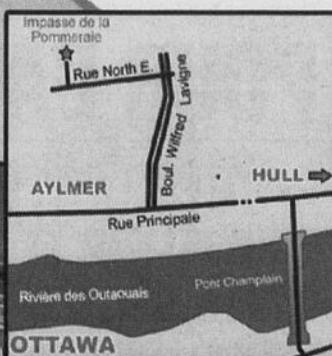
La 174 est le prolongement de la 17 et Ottawa n'a nullement l'intention ni les moyens de l'élargir à quatre voies au bénéfice des automobilistes de l'extérieur qui s'y entassent matin et soir.

A PARTIR DE
124 900 \$
TPS, TVQ ET NOTAIRE INCLUS

*Domaine
de la
Pommeraiie*

Visite virtuelle :
www.domainedelapommeraiie.ca

- Plancher en bois
- Câble TV accessible
- Fenêtres abondantes
- Système Venmar
- Espaces de rangement
- Moulures supérieures
- Armoires de cuisine de qualité supérieure
- Céramique dans l'entrée, la cuisine et la salle de bain
- Grand balcon
- Remise extérieure
- Climatisateur
- Internet haute vitesse accessible
- 2 espaces de stationnement
- Accréditation par l'APCHQ



**50%
VENDU**

**LUXUEUX CONDOMINIUM
2 CHAMBRES À COUCHER**

(819) 770-6446

Bureau des ventes situé au
30-3, Impasse de la Pommeraiie, Aylmer

VISITE LIBRE

Lundi au vendredi : sur rendez-vous
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

SPECIAL COMPRESSEURS

Plusieurs en promotion

PRODUITS

TT55G 5.5 H.P. Honda 10 gal.

Prix régulier : 1399 \$

En spécial à **1115\$**

**TT90G 9 H.P.
Honda 10 gal.**

Prix régulier : 1759 \$

En spécial à **1550\$**

IHTS2518L 2.5 H.P. électrique 4.2 gal.

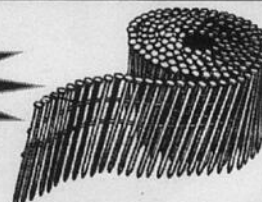
Prix régulier : 399,95 \$ En spécial à **199⁹⁵\$**



SURPLUS de CLOUS

**Faut liquider!
Prix jamais vus!***

* Prix disponibles en magasin



LOU-PRO

Location Lou-Pro inc.

80, boulevard St-Raymond, Gatineau, secteur Hull - 777-8181
41, rue Juneau, Gatineau, secteur Hull - 777-7171

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez **771-5309**
ou **771-4566**

Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Merci à tous

Oeuvre de l'Abbé Pierre

OFFRE DE SERVICES Comptable

À temps partagé
en entreprise

Préparation des paies incluant CCQ,
Remises DAS et taxes de vente,
Gestion des coûts par projets
Acomba, Accpac, Maestro, Quicken.

1 à 2 jours semaine.

Jean Chénier FCB
663-1268

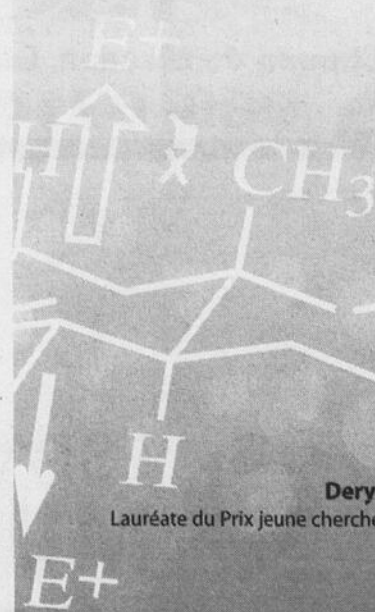


uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

Depuis 1848, l'Université d'Ottawa est un foyer ardent de rayonnement du savoir et de la créativité. La passion de la découverte anime ses programmes d'études. Sa feuille de route scientifique est éclatante, à l'image de celle qui fait la renommée du Canada et de ses institutions partout dans le monde.

www.uOttawa.ca



Deryn Fogg

Lauréate du Prix jeune chercheur 2004



Université d'Ottawa

Prolonger la vie

L'industrie chimique mondiale repose sur l'action d'agents énigmatiques qui modifient les réactions chimiques : les catalyseurs.

La chimiste Deryn Fogg et son équipe de chercheurs lèvent le voile sur le mystère des procédés catalytiques. Travaillant avec le ruthénium, métal essentiel qui a peu d'endurance chimique, M^{me} Fogg et ses collègues ont réussi à consolider sa structure moléculaire et à prolonger sa durée de vie.

La recherche sur les catalyseurs trouve des applications dans plusieurs domaines, dont le secteur pharmaceutique qui l'utilise pour créer des médicaments plus efficaces et pour en réduire les effets secondaires. Les recherches de Deryn Fogg pourraient ainsi permettre, un jour, de prolonger la vie des êtres humains.

Pour en savoir plus sur le monde des découvertes et des inventions à l'Université canadienne :

www.recherche.uOttawa.ca/perspectives

Le procès de l'ex-chauffeur d'OC Transpo impliqué dans un accident a débuté

Le Droit

Le procès de l'ancien chauffeur d'autobus d'OC Transpo Lawrence Burt, qui a provoqué la mort d'un enfant de 18 mois en entrant en collision avec le véhicule dans lequel il prenait place, le 13 juillet 2003 sur la route 174, a débuté cette semaine au palais de justice d'Ottawa.

Ce procès a pour but de démon-

trer si oui ou non, Lawrence Burt, 49 ans, doit être reconnu coupable de trois chefs de négligence criminelle, dont un pour avoir causé la mort de Chamin Appuhamy et de deux accusations similaires pour avoir provoqué des dommages corporels à ses parents, Kanchana et Jude.

Ce dernier est aujourd'hui paraplégique, alors que sa conjointe est pratiquement remi-

se de ses importantes blessures. Avec son autobus, M. Burt est entré en collision avec le véhicule des Appuhamy sur la route 174, en juillet dernier, alors que leur voiture en panne était stationnée près de l'accotement, à côté de la voie réservée aux autobus. Déjà, un témoin de la scène a révélé à la cour que selon lui, M. Burt aurait pu éviter la collision.

Tension artérielle: le choix du médecin est important

Le Droit

Si la demande d'un cardiologue de l'Université d'Ottawa devenait réalité, la population canadienne pourrait choisir son médecin en fonction de son taux de réussite à traiter les patients qu'il reçoit.

Le directeur de l'Unité d'hyper-

tension de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, le Dr Frans Leenen, croit que les résultats des médecins qui traitent des patients atteints d'hypertension devraient être rendus publics, ce qui les inciterait à mieux soigner leurs patients.

Une étude récente a démontré qu'il est facile de contrôler l'hy-

pertension à peu de frais. Le Dr Leenen constate, au terme de cette étude sur huit ans, que les médecins supervisés sont passés, en moyenne, d'un taux de réussite de 22 % à 75 %. Il croit que l'évaluation des médecins pourrait être la voie à suivre pour mieux maîtriser la tension artérielle chez la population en général.

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes



Chambre
à partir de

Incluant tous
les services.

995\$
/mois

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

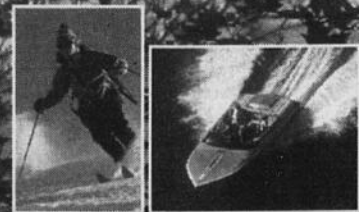
Venez essayer un
**COURT SÉJOUR
GRATUIT**
de 3 jours



«Crédit du gouvernement disponible.
Informez-vous!»

Merci
de votre
confiance!
**PHASE I
60%
vendu**

Havre Wakefield



- Marina privée • Capitainerie
- Salle d'exercice • Piscine
- Golf & Ski à proximité
- 22 minutes du Casino



CONDOMINIUMS
SUR LA RIVE DE
LA RIVIÈRE GATINEAU

1408 p.c. à 1650 p.c.
à partir de

154 900\$

TAXES ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

www.havrewakefield.com

INFORMATIONS: Renaud Plourde (819) 459-4417 ou (819) 775-2838

Ouvert 7 jours semaine / Lun. - mar. - mer. de 10 h à 19 h / Jeudi de 10 h à 17 h / Vendredi de 13 h à 16 h / Sam. - dim. de 12 h à 17 h

Examen des lois et règlements

sur les parcs et les zones protégées
Réunion d'information « portes ouvertes »

Le gouvernement de l'Ontario est résolu à assurer la protection permanente et l'intégrité écologique des parcs provinciaux, des réserves de conservation et des aires de nature sauvage de l'Ontario.

Pour la première fois en 50 ans, le gouvernement collabore avec la population ontarienne pour examiner les lois et règlements qui se rapportent aux parcs provinciaux et aux réserves de conservation. L'actualisation des lois et des règlements nous aidera à préserver la plénitude et la vigueur de nos zones protégées, et à garantir pour la population ontarienne une qualité de vie sans pareille.

Le ministère des Richesses naturelles a élaboré un ensemble de propositions pour renforcer les lois et règlements sur les parcs et les zones protégées de l'Ontario. La population est invitée à assister à une réunion d'information « portes ouvertes » pour prendre connaissance des propositions et communiquer des points de vue.

Lieu : Ottawa

Heure : De 16 h à 19 h

Date : 5 octobre

Lieu : Embassy West Hotel and Conference Centre

Adresse : 1400, avenue Carling

On pourra se procurer, à la réunion, un document d'avant-projet et un questionnaire. On peut aussi consulter le document et remplir le questionnaire en ligne, en se rendant au site www.mnr.gov.on.ca ou au site www.OntarioParks.com.

C'est dans notre nature ! Une vision commune en ce qui concerne la législation sur les parcs et les zones protégées.

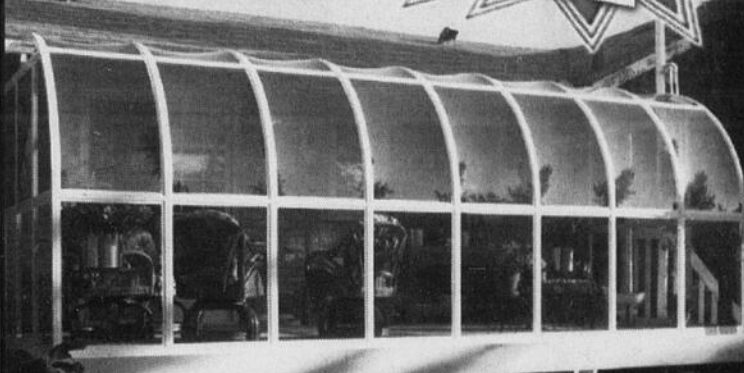


Annonce payée par le gouvernement de l'Ontario.

Solarium
de PARIS

LE LEADER MONDIAL
DU SOLARIUM DE POLYMÈRE

PROLONGEZ
VOTRE
ÉTÉ



TÉLÉVISEUR LCD 15"
GRATUIT*
à l'achat d'un solarium

VALEUR DE
800\$

SOLARIUM 8' x 10'
À SEULEMENT **2499\$†**

OTTAWA

1481-A, chemin Innes

(613) 741-3030 • 1-877-377-7727

HEURES D'OUVERTURE: lun-ven 10h à 20h
sam 9h à 17h • dim 11h à 16h

GATINEAU

7-b, chemin du Pont Alonzo Wright

(819) 773-4567 • 1-866-707-4567

HEURES D'OUVERTURE: lun-mer 9h à 17h
jeu-ven 9h à 21h • sam 9h à 17h • dim 11h à 17h



*À l'achat d'un solarium seulement. Modèle LTD-1520. Durée limitée. †Un à 50810 (incluant approx.) incluant les taxes et l'installation. Voir détails en magasin.

Un an de prison pour le gardien de la serre

L'homme qui tenait une serre hydroponique dans un ancien lieu de culte des Témoins de Jéhovah, situé à Aylmer, devra maintenant aller méditer en prison pour une période d'un an.

Dominique La Haye
Collaboration spéciale

C'est ce que la juge Lynne Landry a ordonné comme sentence, hier, à Barry Sparks. En ne lui accordant pas une peine dans la collectivité et en le condamnant plutôt à un an de prison ferme, la juge Landry a voulu que le cas de M. Sparks serve d'exemple pour dissuader ceux qui, comme lui, seraient tentés de faire le trafic de la marijuana.

Elle a, en ce sens, repris les arguments de la Couronne qui demandait une peine sévère pour dissuader ceux qui se laissent tenter par l'appât du gain facile. Pour le représentant du ministère public, M^e Sylvain Petitclerc, à défaut de mettre la main au collet des têtes dirigeantes, il faut dissuader ceux qui, comme M. Sparks, voient à la surveillance et à l'entretien des plants.

«Nous sommes satisfaits de la sentence. Pour nous, le plus important était que l'accusé obtienne une détention ferme et non pas un sursis», a révélé M^e Petitclerc. Ce dernier suggérait une peine de 15 à 18 mois de prison.

L'avocat de la défense, M^e Jacques Belley, s'est dit déçu de la sentence, bien qu'il ne compte pas aller en appel de la décision. «Je respecte la décision du juge, mais je trouve ça dommage, car mon client avait un emploi et n'avait pas beaucoup d'antécédents», a-t-il révélé.

Le 29 novembre 2000, les policiers ont investi les lieux pour saisir 1211 plants de mari, 26 kilos de mari en vrac et de l'équipement, pour une valeur de plus de 4 millions\$.

Quand vous aurez fini de faire le ménage de votre pharmacie, ne vous arrêtez pas là. Entre le 20 septembre et le 10 octobre, venez participer à une consultation publique sur Internet par **Opinion Santé** afin de donner votre avis et d'approfondir vos connaissances sur le bon usage du médicament. C'est une question de santé.

OpinionSante.com

Si vous n'avez pas accès à Internet, composez le 1 800 363-1363

Québec



RÉSULTATS	
LOTTO QUÉBEC	6/49
Tirage du 2004-09-28	6/49
02 04 07 12 13 24 34 37 38 44	48 50 52 53 58 61 65 66 67 70
Extra	Extra
Tirage du 2004-09-28	Tirage du 2004-09-28
385 5344	NUMÉRO 172069
Les modalités d'encasement des bilans gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de tirage entre cette liste et la liste officielle de L.Q., celle-ci l'emporte à priori.	
SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 6/49	

VRO
NO PROBLEMO!

Lun. à merc.: 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 18 h
Samedi: 10 h à 13 h
Dimanche: fermé



Véhicules Récréatifs de l'Outaouais

INNSBRUCK 24 RKSL/FW
rég. 30 495\$

Spécial 25 495\$

Roulotte Hybride 507/03
rég. 23 595\$

Spécial 19 595\$

Rabais 5 000\$

VENTE FIN DE SAISON

Jusqu'à 5 000 \$ de rabais ou achetez maintenant et payez seulement au printemps...

10 20 modèles à liquider

Aucune offre raisonnable ne sera refusée...

Grande variété de marques, de tentes-roulottes, roulottes, fifth wheel...

Jusqu'à 50 % de rabais sur tous les accessoires et pièces en magasin.

Hivernisation garantie fait par des professionnels. Informez-vous!

240, boul. de l'Aéroport, Gatineau 669-9940

Avis de signification

Juridiction pénale Aux défenderesses et défendeurs dont les noms sont énumérés ci-dessous :

PRENEZ NOTE que les constats d'infraction émis par la Ville de Gatineau dont les numéros sont mentionnés ci-dessous en marge de votre nom vous sont dûment signifiés, par le biais des présentes, en vertu d'une permission obtenue d'un juge de paix en date du 24 septembre 2004.

Vous pouvez obtenir copie de chacun des constats qui vous concernent et ainsi connaître l'infraction ou les infractions qui vous sont reprochées en vous adressant au greffe de la cour municipale de la Ville de Gatineau à l'adresse suivante :

25, rue Laurier, 6^e étage
Gatineau (Québec) J8X 4C8
Tél. : (819) 595-7272
Télec. : (819) 595-7280

À défaut par vous de consigner un plaidoyer relativement aux infractions qui vous sont reprochées dans les trente (30) jours de la publication du présent avis, un jugement par défaut pourra être rendu contre vous, sans autre avis ni délai et avec frais.

Donné à Gatineau ce 29 septembre 2004

M^{re} Danie Bélisle, procureure de la poursuite

Nom	Date de naissance	No de dossier	Montant
L. & A. Tremblay Ltd	—	101308340	421 \$
Bruce, Jeffrey	1970-07-29	101324344	52 \$
3260348 Canada Inc.	—	500296425	24 \$
4057538 Canada Inc.	—	500243973	27 \$
9132-3626 Québec Inc.	—	101358784	611 \$
Arsenault, Fay A. Romain	1952-07-08	500178243	27 \$
Astral Radio Inc.	—	500015773	27 \$
Aubin-Bélanger, Francis	1986-09-07	101665675	128 \$
Audette, Alain	1976-08-25	101517975	52 \$
Auger, Roch J.	1972-05-26	101514696	421 \$
Bann, Jonathan R.	1963-06-03	500054365	24 \$
Beauchamps, Emilie	1986-07-25	101504701	118 \$
Béland, Dominique	1978-11-23	101515035	421 \$
Bortol, Elham	1959-12-10	101408182	421 \$
Bourgon, Eric	1981-12-16	101516251	148 \$
Bourgon, Eric	1981-12-16	101516262	832 \$
Bowser, Steven T.	1971-03-16	500298164	24 \$
Brennan, Christopher	1955-03-28	102065622	421 \$
Brisson, Jean-François	1983-01-24	101457495	421 \$
Britt, Kelly Lynn	1960-09-07	101516682	421 \$
Brunet Quesnel, Joseph	1981-08-20	101411251	52 \$
Butler, Tiffany Jay	1983-05-05	500271892	27 \$
Charbonneau, Nicole	1957-08-19	101379434	148 \$
Chavez J, Guadalupe	1970-09-23	101387882	421 \$
Chénier, Denis	1952-09-03	500187833	27 \$
Cirwill, Kenneth	1964-09-28	101996425	421 \$
City of Ottawa	—	500123094	27 \$
Collins, Patrick	1981-05-15	101984643	421 \$
Colossal Interior Systems Inc.	—	101505644	421 \$
Connelly, Alfred Jr.	1956-02-14	101390273	148 \$
Connors, Michael Earl	1968-12-21	500261145	24 \$
Cordon, Wulder Oueniel	1974-01-16	101393471	255 \$
Cormier, Joseph Eric	1976-02-17	101514431	421 \$
Coulombe, Stéphane	1984-05-09	101363986	52 \$
Courchesne, Martin	1979-06-06	102045440	148 \$
Cummins, Jean-François	1984-04-16	500238211	27 \$
Cyr, Stéphane	1970-01-05	101983825	37 \$
Datey, Tetevi	1967-05-11	101988821	421 \$
Decourcy, Joseph Yvan	1975-10-12	101514055	421 \$
Denis, Emmanuelle	1977-01-27	102064130	421 \$
Descarie, Nathalie	1981-12-02	101331495	421 \$
Deschamps, Ryan M.	1976-02-29	101458140	421 \$
Donnelly, Joseph W.	1969-09-22	101426065	148 \$
Erasmus, Cazandra	1978-04-13	101982635	421 \$
Farmanfarmaie, Mojgan	1964-05-28	500216625	42 \$
Farnsworth, Laura Jean	1950-04-23	500198941	27 \$
Final Stop Auto Centre Inc.	—	500167894	27 \$
Foisy, Raymond	1966-09-27	101455395	421 \$
Fortin, Guy	1961-03-07	101984901	148 \$
Fris, Michael	1976-03-12	101383505	421 \$
Gagnon, Pierre-Luc	1982-05-22	101451243	421 \$
Gauthier, Carole	1975-12-25	101391426	421 \$
Gauthier, Steven	1980-04-02	101424245	421 \$
Gauthier, Sylvie	1956-12-04	101980491	27 \$
Gauvreau, Armand	1938-07-02	102047396	95 \$
Gay, Alfred	1967-01-17	101971866	421 \$
Geneau, Sean	1974-09-11	101517953	52 \$
Gobeil, Mélissa	1977-10-26	500033450	27 \$
Gordon, Jamie F.	1974-02-22	500113412	27 \$
Goulet, Paul Raymond	1971-05-12	101471226	421 \$
Gravelle, Nicole M.	1959-07-30	101981040	421 \$
Gravelle, Nicole M.	1959-07-30	101471521	421 \$
Gregoire, Bruno Gilles Jr.	1982-01-23	101998186	421 \$
Groulx, Danièle	1953-12-19	101396396	265 \$
Guérin, Nathalie	1982-12-27	102013424	148 \$
Hache, Dominique	1982-11-21	500102934	27 \$
Hall, Jason	1979-03-16	101796041	52 \$
Harvey, Cathy	1978-09-23	102047046	95 \$
Hay, Amanda K.	1972-12-08	101405231	421 \$
Hla, Hla May	1965-03-17	500197552	27 \$
Howard, Judith M.	1951-06-26	101336130	421 \$
Hunter, Jeffrey J.	1978-08-01	101798900	421 \$
Ishaq, Altaf-Ahmed	1966-11-21	101333746	421 \$
Juneau, Jeffrey P.	1969-05-30	101659213	421 \$
Kassy, Polo Manouan	1956-05-26	101515223	95 \$
Kennedy, Karen A.	1964-03-24	500102864	27 \$
King, Nolan	1954-11-24	101452886	148 \$
Kotlarewsky, Baby	1950-02-05	101980255	421 \$
Lacombe, Jeffrey Norman	1985-08-09	101330261	421 \$

Lambert, André	1944-06-11	101468021	421 \$
Langelier, Gilles	1949-10-02	101997092	148 \$
Laniel, France	1978-09-19	101512213	37 \$
Laizon, Geneviève	1978-09-03	101796741	148 \$
Leblanc, David A.	1955-02-02	101455314	421 \$
Leclair, Marc-André	1969-10-30	500154406	27 \$
Leclerc, Jonathan	1977-03-29	101795886	52 \$
Leslie, Barbara Ann	1955-02-22	101300780	255 \$
Lopez, Mora Jaime A.	1975-11-20	101798546	421 \$
Love, Sheila	1964-04-01	101798141	421 \$
Lozano, Victor Manuel S.	1974-01-11	101449611	421 \$
Lussier, Emmanuel	1982-09-06	101406395	265 \$
Magna Insulation Inc.	—	101305315	421 \$
Maillet, David B.	1972-07-14	500268602	27 \$
Maisonneuve, Rosaire	1934-02-06	500216102	24 \$
Malanowicz, Jacek	1970-04-26	101455266	421 \$
Mammo, Tesfaye Dagne	1975-02-26	101467984	421 \$
Matte, Marie-Josée	1982-07-07	101361190	42 \$
Menard, Jean-Claude	1963-09-29	500261834	24 \$
Milaire, Pierre	1971-02-09	101470784	421 \$
Monast, Jean-Pierre	1952-06-29	102064222	421 \$
Morris, Richard	1969-09-23	101488310	421 \$
Nicholls, Alec	1977-02-11	101423335	421 \$
Ould Mohamed El Hafed, Beddou	1969-01-01	500102816	27 \$
Ould Mohamed El Hafed, Beddou	1969-01-01	500169180	27 \$
Périard, Jacques	1966-03-19	101799316	421 \$
Pétrin, Terry	1973-04-15	101465125	148 \$
Phy, Vanna	1952-12-05	101500615	421 \$
Pierre, Lory Schema	1983-09-05	101514195	421 \$
Pilon, Mélanie	1982-06-21	500157615	27 \$
Poirier, Michel	1949-02-03	101505283	52 \$
Poulin, Raymond	1957-03-11	101405780	421 \$
Prefontaine, Marc M.	1964-08-03	101455476	421 \$
Pritchard, Evan Jordan	1973-05-09	101984422	421 \$
Renaud, Suzanne	1955-10-18	101433581	421 \$
Ricard, Robert	1959-02-03	101473142	27 \$
Ricard, Robert	1959-02-03	101476620	27 \$
Richard, André	1965-08-22	101366941	265 \$
Robert, Christine	—	500264586	27 \$
Robertson, Stephen James	1971-05-06	101383553	421 \$
Roches, Matthew	1977-07-09	101396363	52 \$
Roches, Matthew	1977-07-09	101396385	52 \$
Roches, Matthew James	1977-07-09	101798933	421 \$
Rossetti, Amelie	1983-10-12	101985962	95 \$
Rothmans, Benson & Hedges Inc.	—	500192582	27 \$
Roy, Denis	1976-02-26	101403901	411 \$
Rufelds, Rosalie E.	1957-08-15	101352731	421 \$
Sarazin, Darquise	1961-02-13	101421810	95 \$
Saumure, Martin	1978-12-18	101502564	832 \$
Servant, Rachel	1972-11-21	101325744	421 \$
Sheahan, Trevor	1969-10-11	101471996	421 \$
Stanton, Christopher	1964-12-14	101795083	421 \$
Stanton, Christopher	1964-12-14	101664942	265 \$
Stanton, Christopher	1964-12-14	101456504	148 \$
Stevens, Rick Shayne	1982-04-16	101655724	421 \$
St-Jacques, Daniel	1960-07-25	101408974	421 \$
St-Pierre, Manon	1977-10-28	101430372	421 \$
Thibault, Pierre	1947-08-27	101796192	421 \$
Thibeault, Mario	1958-08-13	102058622	27 \$
Tompkins, Duane R.	1971-05-27	500231384	27 \$
Trepanier, Sylvain	1977-06-28	101325766	421 \$
Turner, Nancy	1977-12-14	101391242	421 \$
Villeneuve, Richard	1949-03-07	500146205	27 \$
Wafa, Emal	1981-10-06	101334483	421 \$
Warren, Kenyatta Welch	1972-04-27	101454942	421 \$
Waters, Chantal	1973-06-26	101796030	52 \$
Watine, Cédric	1980-02-19	101981121	421 \$
Wytenburg, Steffen E. A.	1973-04-06	101455830	421 \$
Yohala, Kessete	1963-02-12	500188286	27 \$

PROVINCE DE QUÉBEC

COUR MUNICIPALE DISTRICT DE HULL

Avis d'audition

PRENEZ NOTE que la cause ci-dessous mentionnée est inscrite pour audition à la cour municipale de Gatineau le 21 octobre 2004 à 9 h au 144, boulevard de l'Hôpital, 2^e étage, salle 202, secteur de Gatineau.

Nom	Date de naissance	Dossier no
Estinvil, Benoit	1980-01-25	04-10456-7

Une copie de l'avis d'audition est déposée au greffe de cette cour. À défaut de vous présenter, un jugement par défaut sera prononcé contre vous sans autre avis.

PRENEZ NOTE que la cause ci-dessous mentionnée est inscrite pour audition à la cour municipale de Gatineau le 22 octobre 2004 à 9 h au 17, rue Laurier, 3^e étage, salle A, secteur de Hull.

Nom	Date de naissance	Dossier no
Gagnon, Michel	1955-06-29	04-10471-8

Une copie de l'avis d'audition est déposée au greffe de cette cour. À défaut de vous présenter, un jugement par défaut sera prononcé contre vous sans autre avis.

Mme Lucie Poulin, greffière de la cour municipale

Aujourd'hui, dans le cadre de notre Match Ontario-Québec, notre journaliste Jean-François Plante jette un regard critique sur l'état de nos routes, tant à Gatineau et à Ottawa, que dans l'ensemble du Québec et de l'Ontario.

L'asphalte est plus noir chez le voisin

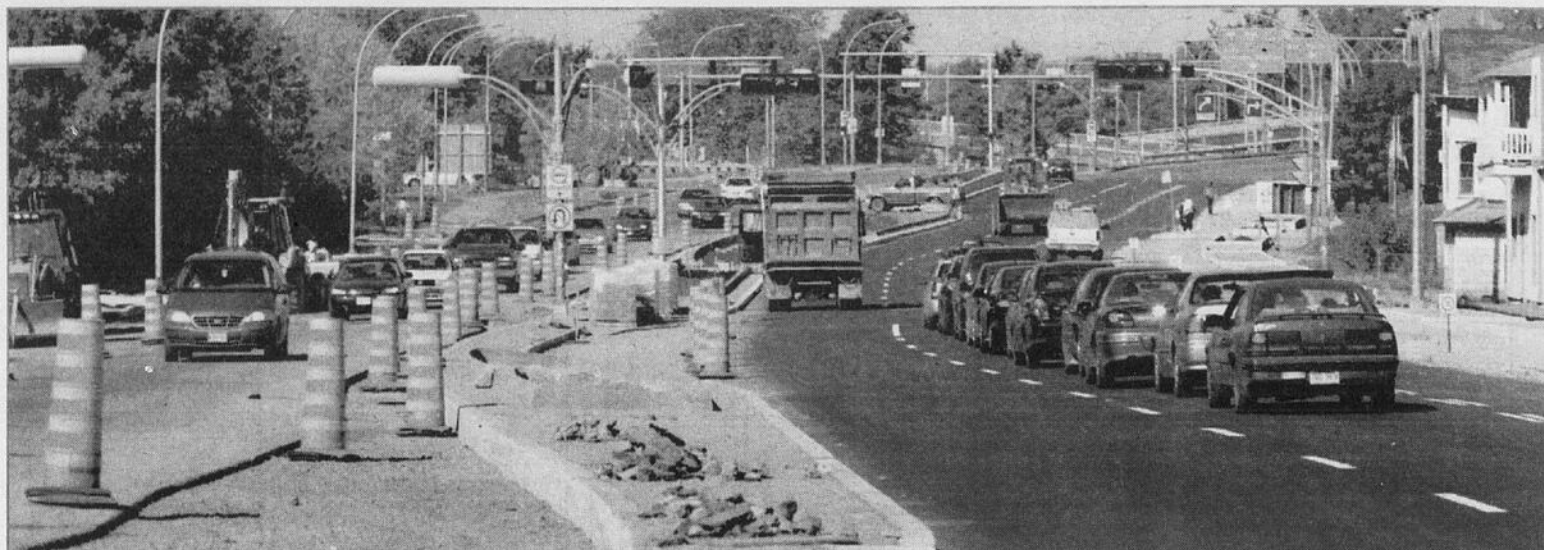
Les routes du Québec sont-elles plus cahoteuses et celles de l'Ontario plus soignées? Est-ce une simple légende urbaine?



Jean-François Plante

Le Droit

jfplante@ledroit.com



ARCHIVES

Un élément est ressorti du lot lorsque *Le Droit* a fait son enquête. Comparativement au reste du Québec, la région de l'Outaouais souffre de sous-financement. Le ministère des Transports du Québec consacre 8000 \$ de moins au kilomètre, dans notre région, pour l'entretien, la réfection et la construction des routes provinciales.

En 2004, l'Outaouais a reçu l'équivalent de 23407 \$ du kilomètre pour maintenir ses routes en état alors que le budget pour l'ensemble de la province est de 31418 \$ pour chaque kilomètre.

Les intervenants rencontrés par *Le Droit* ont souvent fait allusion à la rencontre des autoroutes 40 et 417, à la frontière Ontario-Québec, pour définir le retard qu'a le Québec par rapport à l'Ontario dans l'entretien

de son réseau routier.

«Pas besoin de voir la pancarte du Québec pour savoir qu'on est arrivé. Le désagrément de conduire sur une route à vache nous le rappelle bien rapidement», raconte Gaétan Hotte, des Camions de l'Outaouais, un expérimenté camionneur de 64 ans, qui est dans le métier depuis l'âge de 16 ans.

L'USURE DES PNEUS

Si Gatineau n'a pas à rougir devant la qualité de ses rues municipales face à Ottawa, la Belle province elle, se doit d'envier le réseau routier de l'Ontario. «C'est pas mélangé, avec un train de pneu arrière, on peut rouler 260 000 kilomètres en Ontario, mais un camionneur du Québec va faire 125 000 km, et ça sera une bonne performan-

ce», ajoute M. Hotte, qui a sillonné les deux provinces ainsi que les États-Unis pendant sa carrière.

Selon lui, il y a tout un contraste entre la route 17 qui longe la rivière des Outaouais en Ontario et la route 148 du côté québécois.

«La 148 est encore en réparation entre Plaisance et Papi-neauville et le travail avait été fait il y a huit ans. Pour moi, il y a quelqu'un qui ne fait pas son travail au départ. Regardez la 401 à Ottawa. Il y a de la circulation en masse et la route est belle. Prenez aussi le Queensway, ils ne sont pas toujours en train de la refaire», dit-il.

LES ROUTES DE CAMPAGNE

Selon lui, la comparaison est surtout frappante sur les routes

de campagne.

«Dans le coin du lac Simon, les arbustes sont rendus sur le chemin. Ça n'a pas d'allure. À Mont-Laurier jusqu'au Lac-des-Îles, c'est l'enfer. Si tu roules à 80 km/h, c'est trop vite tellement c'est laid. C'est la même chose sur la 309 entre Notre-Dame-de-la-Salette et Notre-Dame-du-Laus», enchaîne celui qui donne aussi la palme des routes municipales à Ottawa par rapport à Gatineau.

«Nous en avons des belles (rues) à Gatineau depuis un certain temps, mais Ottawa semble être plus en ordre. Elle n'a pas de véritable secteur à problèmes comme à Cantley», juge-t-il.

Fait surprenant, le Québec

accorde au prorata du kilomètre linéaire, plus d'argent que l'Ontario à l'entretien de son réseau routier. Or, selon certains experts, c'est justement parce que la province est en mode rattrapage qu'elle doit déboursier autant d'argent juste pour sauver la face. La température plus tempérée en Ontario joue également en faveur de cette province.

Autre fait intéressant, le gouvernement McGuinty finance avantageusement l'est de l'Ontario par rapport au reste de la province. Des sources ont indiqué que c'est en raison de sa position géographique près de la capitale nationale que notre région était privilégiée.

Les cahots et les trous maltraitent les pièces de suspension de l'automobile

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Nids-de-poule, routes crevassees et circulation dense. Voilà une combinaison venimeuse qui affectera à coup sûr la durée de vie d'un véhicule tout en diminuant sa valeur de revente.

La comparaison Québec-Ontario est négligeable entre Gatineau et Ottawa, là où la condition des rues municipales se ressemble. Or, pour le propriétaire du garage spécialisé East Motors à Ottawa, les véhicules ayant circulé à Montréal pendant plusieurs années montreront des signes évidents de vieillissement prématuré.

Kristian Naud est propriétaire du garage en question, mais habite Aylmer depuis fort longtemps. Selon lui, le propriétaire d'un véhicule provenant de Montréal verra la valeur de sa voiture diminuer lorsque viendra le temps de la mettre en vente comparativement au

même propriétaire s'il avait vécu à Ottawa-Gatineau.

SUSPENSION ET AMORTISSEURS

«En raison des nids-de-poules, les voitures montréalaises éprouvent souvent des problèmes de suspension. Les amortisseurs sont ruinés et les roues sont crochues. Quand je fais affaires avec des compagnies de Montréal pour acheter des pièces, ils n'en reviennent pas que je n'achète pas plus d'amortisseurs et de joints de rotule. Eux, ils en vendent à profusion à Montréal», explique M. Naud.

Fait à noter, à Montréal, le conseil de ville prend le problème des nids-de-poule au sérieux et a mis sur pied un site Internet de même qu'une ligne téléphonique afin d'inciter le public à dévoiler l'existence de nouveaux trous dans ses rues.

Richard Larose, fort d'une expérience d'une trentaine d'années en ventes de véhicules neufs et usagers chez Belisle à

Ottawa, raconte de son côté que la seule chose qui prime lorsque vient le temps de revendre un véhicule, c'est la propreté et l'entretien qui a été effectué sur le véhicule.

«C'est tout ce qui compte. Que la voiture usagée ait roulé à Ottawa, à Gatineau ou en Chine, ça n'a aucune incidence», dit-il.

L'AIR PUR

Par contre, Kristian Naud signale que les véhicules ontariens, qui ne réussissent pas à passer le nouveau test d'émission des gaz d'échappement exigé par le gouvernement provincial, se retrouvent plus souvent qu'autrement sur le marché québécois. «Ceux qui échouent le test ne se donnent pas la peine de remédier à la situation et vendent leurs véhicules au Québec. Ça ne veut pas dire qu'il s'agit d'une mauvaise voiture, mais elle ne remplit pas les normes ontariennes d'air pur», lance-t-il.

Tableau comparatif de budgets alloués à l'entretien et à la construction des routes

	Gatineau	Ottawa
Population	238 000	820 000
Budget	6,8 M\$	60 M\$
Kilomètres	1400 km	12 350 km
Coût/km	4857 \$	4858 \$

	Outaouais (MTQ)	Est Ontarien (MTO)
Population	310 000	1 610 000
Budget	36 M\$	69 M\$
Kilomètres	1538 km	2000 km
Coût/km	23 407 \$	34 500 \$

	Québec	Ontario
Population	7 520 900	12 332 600
Budget	930 M\$	1098 M\$
Kilomètres	29 601 km	39 000
Coût/km	31 418 \$	28 153 \$

4857\$ du kilomètre pour maintenir le réseau

Deux villes, deux budgets. Ottawa accorde 60 millions\$ en 2004 à l'entretien, la réparation et la construction de son système routier d'une longueur de 12 350 kilomètres alors que Gatineau a consenti 6,8 millions\$ pour entretenir 1400 kilomètres de rues. Au prorata, il s'agit du même ratio, soit 4857\$ du kilomètre.

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

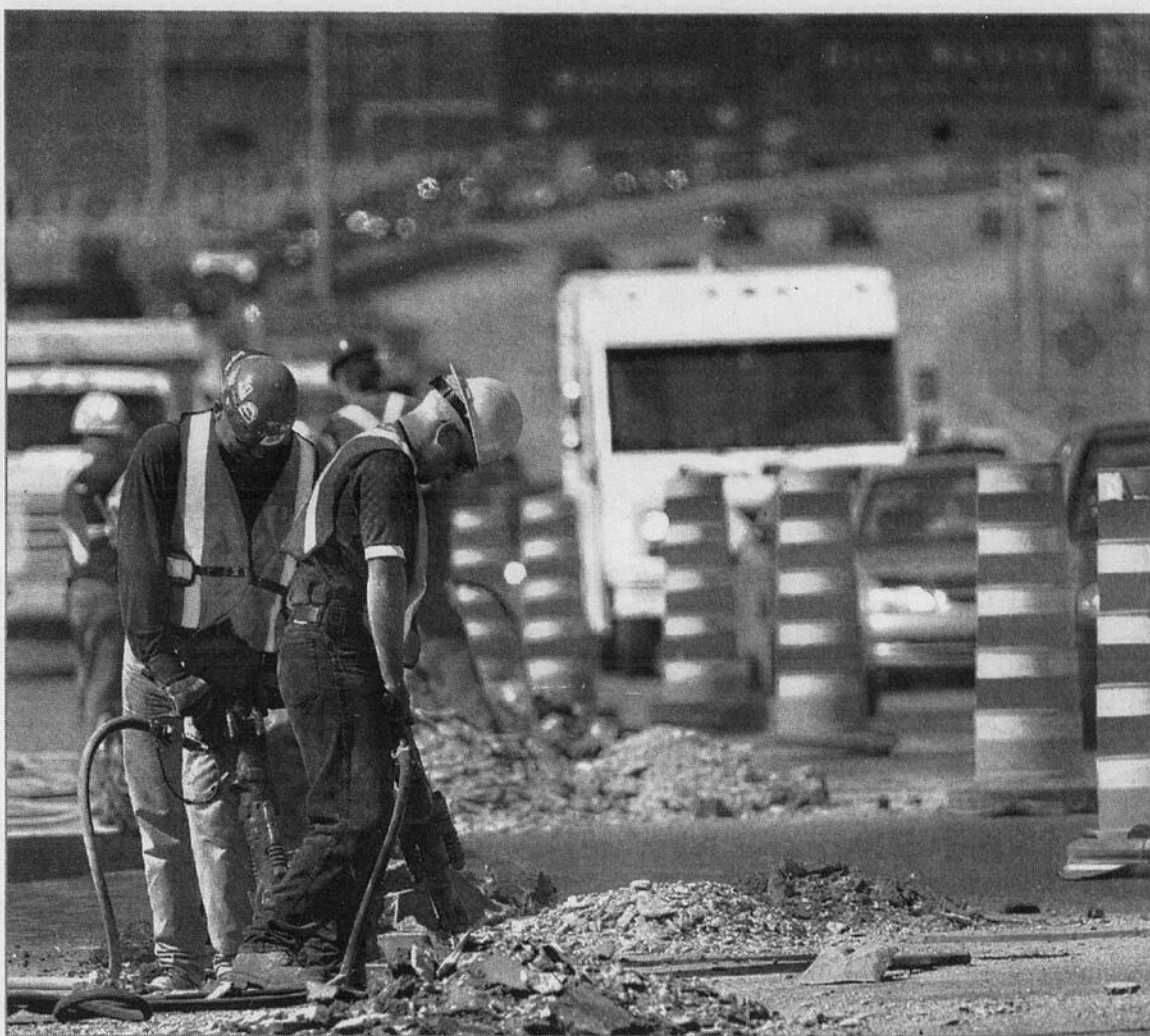
À Gatineau, la conseillère Thérèse Cyr assure qu'elle n'envie pas le budget de la Ville d'Ottawa alloué à l'entretien et à l'expansion de son réseau routier.

«Ils ont de la difficulté à boucler leur budget. Nous avons 6,8 millions\$ dans l'enveloppe. Ce n'est pas beaucoup quand on considère que ça coûte environ 1 million\$ pour reconstruire une rue et refaire tout le système des égouts. Juste dans mon secteur, j'ai cinq rues qui nécessitent une attention immédiate. Nous sommes 17 conseillers avec notre liste d'épicerie, mais l'argent, on ne l'imprime pas encore», dit la conseillère du quartier des Riverains.

Celle-ci admet qu'il y a des limites à faire grimper le compte de taxe des citoyens. «Ça prendrait 35 millions\$ par année pour maintenir notre réseau en ordre», estime-t-elle.

Le conseiller Richard Jennings fait partie du comité d'immobilisation de la Ville de Gatineau et souligne que le gouvernement fédéral et provincial a transféré plusieurs responsabilités aux municipalités au fil des ans sans leur donner les outils pour travailler.

«Nous investissons seulement 35 % du montant qui serait nécessaire pour maintenir notre



ARCHIVES

réseau routier dans une condition stable. C'est en grande partie en raison du manque d'implication des autres paliers du gouvernement que nous retrouvons dans notre situation aujourd'hui. Nous sommes maintenant responsables de 80 % de la préservation de nos routes et nous attendons avec impatience un retour sur la taxe d'essence et la taxe de vente fédérale.»

Le conseiller Jennings ajoute qu'en douceur le fédéral a sournoisement abandonné le transport ferroviaire, ce qui fait que

la marchandise voyage plus par camion maintenant et cela a un impact sévère sur les routes.

Selon lui, toutes les villes sont dans le même bateau. «Avec la hausse des taxes sur l'essence et la hausse des impôts, il ne reste plus beaucoup de place pour une augmentation des taxes foncières. Nous sommes au bord de la crise au niveau des infrastructures. Les rues se détériorent, on ne peut plus suivre. Bientôt, il faudra se demander si l'on pourra toujours traiter notre eau potable. Il me semble que l'Outaouais apporte beau-

coup de revenus au gouvernement provincial, mais l'ascenseur ne revient pas car ce gouvernement n'investit pas beaucoup chez nous», pense-t-il.

Richard Jennings clame que l'Outaouais a un besoin criant d'artères principales. «McConnell-Laramée, ça fait 10 ans que ça aurait dû être fait. Nous avons été délaissés au cours des dernières années.»

À OTTAWA

La Ville d'Ottawa ne semble pas éprouver le même besoin urgent que Gatineau de rafraî-

chir ses infrastructures, mais la conseillère Janet Stavenga, présidente du comité des Transports de la ville, insiste sur le fait qu'Ottawa garde tout juste la tête au-dessus de l'eau.

«Nous ne réussissons pas à maintenir la cadence. Nos rues sont en bon état en général, mais nous n'arrivons pas à maintenir toutes nos rues en ordre. Nous devons agir, car nous commençons déjà à jouer au rattrapage», dit-elle.

Quant au conseiller Clive Doucet, qui siège aussi au comité des Transports, il est pessimiste devant le gel du budget de 60 millions\$ pour l'entretien et la construction des routes en 2005.

«Même si nous avions dit qu'il serait gelé en 2005, nous n'aurons pas le choix de l'augmenter. C'est une tradition vieille de 50 ans à Ottawa. C'est difficile de maintenir le réseau car nous ajoutons 75 à 150 kilomètres de rues par année, qui nécessitent des travaux de maintenance. C'est un cercle vicieux», clame le conseiller, qui favorise des investissements accrus dans le réseau du transport en commun.

Quant à la comparaison Ottawa-Gatineau, celui-ci ne note aucune différence entre les deux réseaux routiers. «Nous sommes en tête de classe en Ontario, ce qui veut tout dire pour Gatineau. En plus, leur réseau de sentiers récréatifs est supérieur au nôtre», analyse-t-il.

En parlant d'avenir, la conseillère Stavenga a mentionné qu'Ottawa devra déboursier 6,6 milliards\$ d'ici l'an 2021 pour maintenir ses infrastructures, mais là-dessus, 4,42 millions\$ seront réservés au réseau de transport en commun. Bien que l'Ontario semble avantagé par rapport au Québec dans cette portion du match Ontario-Québec, force est d'admettre que l'herbe n'est peut-être pas plus verte chez le voisin!

Il y a 15 ans, on ne pensait pas assez à l'avenir

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Pour qu'une route ou un chemin conserve ses attributs le plus longtemps possible, il faut l'entretenir autant que le propriétaire d'une voiture qui assure un entretien préventif régulier de son véhicule.

En faisant les ajustements nécessaires à intervalles réguliers, le propriétaire finit par économiser gros en évitant les bris majeurs. Par contre, s'il commence à ignorer certains signes de détérioration, c'est le «cancer généralisé» qui attend le même véhicule alors que tout se mettrait à briser par enchaînement.

C'est la même chose pour les routes. Selon plusieurs contre-maîtres ou spécialistes rencontrés dans le cadre de ce reportage, c'est dans cette catégorie que

l'Ontario domine sa voisine du Québec. «Une route fraîchement construite devrait rester en santé pendant 15 ans. Après 15 ans, si rien n'est fait au niveau de l'entretien, elle se dégradera rapidement. Les ingénieurs du Québec sont aussi bons que ceux de l'Ontario, mais il me semble que l'Ontario porte plus attention à l'entretien préventif de ses routes», raconte le président de Lafarge Canada Inc., Eric Yonke, dont l'entreprise a des bureaux au Québec et en Ontario.

DIX ANS PLUS TARD

«Pendant les 10 premières années, une route ne nécessitera pas beaucoup de travail, mais après, l'ajout d'une couche de bitume peu contribuer à maintenir le même niveau de qualité de la route pendant cinq à huit ans, ce qui réduit les coûts en bout de

ligne. Tout dépend du financement qu'un gouvernement est prêt à assurer.»

Son collègue québécois chez Lafarge abonde dans le même sens en plus d'ajouter que les chemins de campagnes en Ontario sont avantagés en raison de la profondeur de ses fossés. La profondeur d'un fossé est importante puisqu'elle pourra aider au drainage d'une route après la pluie.

«Les municipalités québécoises ne se sont pas toujours forcées pour creuser des fossés et aider à l'évacuation des eaux. Un bon fossé, c'est comme une éponge. Si elle est sèche et qu'elle gèle, elle va rester sèche. Par contre, si l'éponge est remplie d'eau au gel, elle va prendre de l'expansion. C'est ce qui arrive à nos routes lorsque la base n'a pas le temps de se drainer. Elles deviennent inégales ou trouées», raconte

Yvon Simoneau.

À la décharge du Québec, M. Yonke note que le sol ontarien est souvent plus facile à creuser puisqu'il est moins rocaillieux que le sol québécois.

Pinarte Sa, de Pavage Outaouais, est également contre-maître des deux côtés de la rivière. Il ne remarque aucune différence significative au niveau des normes, de la réglementation et du matériel utilisé pour construire des routes entre les deux provinces. Mais, selon lui, les inspecteurs municipaux sont plus sévères à Ottawa qu'à Gatineau. «Ils sont mieux organisés en Ontario et l'état des routes semble plus prioritaire de leur côté. À Gatineau, ils sont forts sur le rapiéçage, mais tant qu'à moi, il s'agit de dépenses inutiles. Il faut construire de la qualité dès le départ en compactant le bitu-

me comme il faut sur un fond solide. Sinon, le rafistolage sera toujours à recommencer et c'est un gaspillage d'argent», lance-t-il.

Les routes de l'Ontario semblent donc avantagées selon les contre-maîtres contactés, mais cela ne veut pas dire que cette province n'a pas ses problèmes. Elle aussi a ses nids-de-poule et ses routes cahoteuses. Eric Yonke explique que la plupart des routes qui ont été construites il y a 15 ans n'ont pas été pensées en fonction des standards d'aujourd'hui.

«De nos jours, il y a de plus en plus d'automobiles et la densité de circulation a augmenté rapidement. Les camions lourds n'ont jamais été si nombreux et les routes n'ont pas été conçues pour ça. Il y a 15 ans, on ne pensait pas assez à l'avenir», conclut-il.

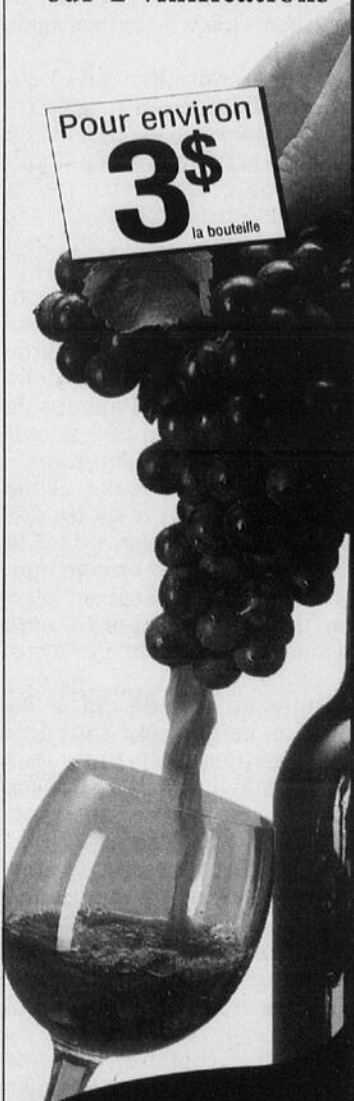
Enfin au Québec!

Faites votre vin, de qualité supérieure, à un de nos 2 emplacements.

Obtenez

10\$ de rabais sur 2 vinifications

Pour environ
3\$ la bouteille



Centre Bière-Vin de Gatineau, en collaboration avec
CLUB D'EAU PLUS

205, Bellechance
246-2666 (Gatineau)
260, boul. St-Raymond
777-2666 (Hull)

LA RÉGION

Prix fierté 2004 de la Fondation du CHVO

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Les solutions pour désengorger les urgences ne sont pas toujours synonymes d'investissements de millions de dollars.

L'équipe du projet Suivi systématique des maladies pulmonaires obstructives chroniques (MPOC), présente aux hôpitaux de Hull et de Gatineau, en est un bel exemple.

Son travail lui a valu le Prix fierté 2004 de la Fondation du

CHVO, hier matin.

L'intervention de cette équipe multidisciplinaire débute dès l'arrivée à l'urgence du patient atteint d'un MPOC. Il est rapidement pris en charge par une infirmière et l'inhalothérapeute de l'équipe de suivi. Selon les besoins du malade, différents spécialistes seront mis à contribution. Le travail va donc de l'arrivée à l'urgence jusqu'aux soins à domicile.

«Ce projet permet de rendre l'usager plus autonome, évite les

consultations répétées à l'urgence et diminue la durée de séjour à l'hôpital», explique le Dr Gilles Aubé, membre de l'équipe de suivi systématique.

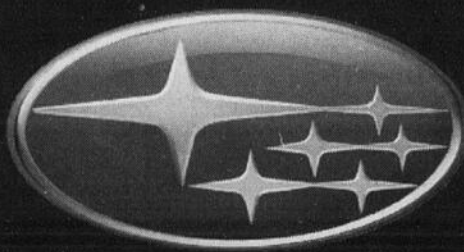
Selon lui, la mise en place d'un tel projet demande un certain investissement et de dégager des spécialistes pour y participer. «Cependant, cela permet de diminuer la charge de travail à l'hôpital», dit-il.

Il ajoute que ce type d'équipe multidisciplinaire pourrait servir pour plusieurs maladies

chroniques, comme les maladies rénales, le diabète et les maladies neurologiques.

AUTRE ÉQUIPE HONORÉE

Le jury a aussi voulu honorer l'équipe du 5^e ouest de l'Hôpital de Hull qui regroupe les usagers en attente d'hébergement de longue durée. Les efforts supplémentaires déployés par le personnel afin d'organiser un milieu de vie agréable et sécuritaire lui ont valu le prix Coup de cœur.



L'ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE SUBARU 2005

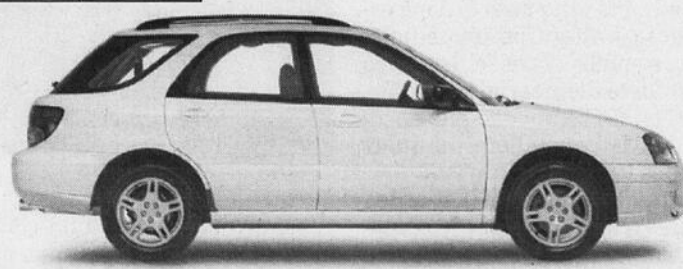
RESTEZ CALME! MAIS FAITES VITE!

TAUX DE FINANCEMENT			
24 mois	36 mois	48 mois	60 mois
2,8 %	2,8 %	3,8 %	3,8 %



FORESTER 2.5X 2005

P.D.S.F. à partir de **27 995\$***



Impreza 2.5RS Sport Familiale 2005

P.D.S.F. à partir de **22 995\$***

• Offre pour un temps limité • Financement disponible sur place



SUBARU OUTAOUAIS
...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341
www.subaru.ca

SUBARU
Traction intégrale

Programmes de location disponibles avec Financement Automobile Primus Canada. * 2005 Forester 2.5 X (5J1 QW) P.D.S.F. 27 995\$. Impreza 2.5RS Sport Familiale (5G1 RS) P.D.S.F. 22 995\$. Transport, préparation, 1,295\$, taxes en sus. Immatriculations (selon variables du consommateur), Assurances, Taxes sur les pneus neufs (17\$) et autres taxes en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Pour plus d'informations voyez votre concessionnaire.

C'est plus que de l'info

Carl BERNIER

dès **5h**

Réalisation : Nadia Fieillon

90.7 FM
Première Chaîne
Radio-Canada

Bébé secoué: l'expert n'est pas d'accord avec l'accusé

Dominique La Haye
nouvelles@ledroit.com

Le syndrome du bébé secoué a, une fois de plus, occupé une place importante dans une des salles d'audience du palais de justice de Gatineau, hier, alors que se tenait le procès de Michel Courroux, accusé de voie de fait grave sur sa fillette de quatre semaines.

L'homme de Gatineau, âgé de 32 ans, plaide toutefois non coupable aux accusations qui pèsent contre lui et soutient la thèse de l'accident pour expliquer les graves blessures retrouvées sur le corps du poupon, dans la nuit du 17 octobre 2002.

Ce soir-là, M. Courroux gardait ses deux filles, l'aînée qui était alors âgée de deux ans et demi, et sa sœur, âgée de quatre semaines. Il allègue que c'est en tentant de changer la couche du nouveau-né, sur la table de la cuisine, que les nombreuses blessures seraient survenues. En allant chercher les couches neuves, le bébé aurait bougé et se serait dangereusement approché du bord de la table. Le père aurait alors saisi au vol le bébé par la tête. Cela aurait provoqué des bleus sur les joues de sa fille. La respiration de la petite, déjà atteinte d'une pneumonie, se serait aggravée durant la soirée, ce qu'a pu constater la mère à son retour à son domicile.

Les parents se sont rapidement rendus au CHEO à Ottawa, durant la nuit, où des scans et

rayons X ont été pratiqués sur le bébé. Ceux-ci ont permis de révéler qu'en plus des rougeurs aux joues, celui-ci avait des fractures aux côtes et aux jambes.

Le docteur du CHEO, Sue Bennett, a expliqué lors de son témoignage, hier, que la thèse de M. Courroux ne permettait pas d'expliquer les blessures présentes aux genoux et aux côtes de l'enfant. Le syndrome du bébé secoué serait selon elle plus plausible. C'est d'ailleurs ce point que l'avocat de la Couronne, M^e Stéphane Godri, tentera de mettre en relief pour prouver la culpabilité de l'accusé.

« Notre prétention est à l'effet qu'il y a bien eu des blessures hors du commun sur le bébé et la version de l'accusé n'explique pas toutes les blessures », explique M^e Stéphane Godri.

De son côté, l'avocat de la défense, M^e Marino Mendo, met en doute la qualité du témoignage de l'expert et croit que les blessures retrouvées sur l'enfant peuvent être expliquées par le témoignage de son client.

« Le témoignage de l'expert ouvre la voie à plusieurs possibilités et en ce sens n'est pas très solide, il ne prouve pas que l'enfant a été victime du syndrome du bébé secoué », a relaté M^e Mendo.

Les plaidoiries des deux procureurs auront lieu demain et c'est à ce moment que le juge décidera de la date où il fera connaître sa sentence.



Comptables agréés
de l'Outaouais

Prix
CA Émérite

Le Regroupement des comptables agréés de l'Outaouais souhaite instaurer dans la région le prix CA Émérite. Remis annuellement par certains regroupements régionaux de l'Ordre des comptables agréés du Québec, ce prix est décerné à un candidat d'expérience qui a rendu des services remarquables à la profession et à la communauté. Cette mention honorifique est reconnue à l'échelle provinciale et peut également constituer un tremplin vers l'obtention du prestigieux titre de FCA.

Cela pourrait bien être vous...

Le dévoilement du tout premier CA Émérite de la région de l'Outaouais aura lieu lors du Gala des gens d'affaires 2004 de la Chambre de commerce de Gatineau, au Hilton Lac-Leamy, le 27 novembre 2004.

Le formulaire de mise en candidature, les critères d'évaluation et d'autres informations sont disponibles au www.o.caq.qc.ca/caemeriteoutaouais. Votre dossier de candidature (ou celui d'un collègue) doit être acheminé au plus tard le 15 octobre 2004.

Pour plus d'information sur le titre de CA Émérite, communiquez avec nous à l'adresse : ca.outaouais@ocaq.qc.ca.

Bonne chance à tous!

5 JOURS SEULEMENT! **FABRICVILLE**
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

ACHETEZ-1m
(au prix cour.)

NOUVEAUX TISSUS D'AUTOMNE

2 GRATUITS
OBTENEZ-EN
(de valeur égale ou moindre)

tissus à costume PURE LAINE Cour. 24,99m	tissus à costume PLATINUM Cour. 9,99m	NYLON imprimé Cour. 7,99m
tissus à costume BOUCLÉ Cour. 14,99m	TAFFETAS 2-tons Rhea Cour. 9,99m	SATIN soyeux Cour. 9,99m
tissus à costume LAINE 4-saison Cour. 14,99m	Imprimé de POLYESTER Valentina Cour. 12,99m	COTON imprimé de fantaisie Cour. 8,99m
MOLLETON réversible Cour. 25,99m	MICROFIBRE pour manteaux Cour. 14,99m	TOUS LES Tissus pour NAPPE et imprimés Moisson Cour. jusqu'à 14,99m
VELOURS CÔTELÉ Cour. 9,99m	tissu aspect CUIR Cour. 9,99m	50% de rabais
MOLLETON lié aspect CUIR Cour. 19,99m	Collection NOIRE Cour. 7,99m	
GABARDINE Charlton Cour. 9,99m	JACQUARD assortis Cour. 9,99m	

40% de rabais
sur le prix cour.
sur **TOUS** les
• VOILE
• DENTELLE
• BRISE-BISE

TOUS STYLES • TOUTES LONGUEURS • TOUTES LARGEURS

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies
avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans
tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

**920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405**
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

Ceux qui aiment les additions
adorent ce numéro :

1 800 463-5229

Les **Obligations à taux fixe**: Vous choisissez le terme de votre placement* et connaissez dès cet instant le gain que vous en retirerez. Capital garanti. Que du positif.

Termes	1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	6 ans	7 ans	8 ans	9 ans	10 ans
Taux annuels (%)	1,85	2,65	3,05	3,40	3,75	4,05	4,30	4,50	4,65	4,75

Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

BONI DE
1%

la première année
du terme pour les
nouveaux fonds REER.

www.epq.gouv.qc.ca

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.

*Encaissable à l'échéance du terme.

Épargne
Placements

Québec



Mario Boulianne

Téléphone: (613) 562-0333
Télécopieur: (613) 562-7539
Courriel: mboulianne@ledroit.com

Deux chercheurs honorés

Le travail en recherche de deux de ses professeurs de l'Université du Québec en Outaouais a été souligné récemment.

Dans le cadre des bourses 2004 du Fonds d'appui pour les nouveaux chercheurs de la Société canadienne pour l'étude de l'éducation (SCÉE), **Francine d'Ortun** obtenait le Prix de la meilleure communication présentée par une nouvelle chercheuse.

D'autre part, **Andrzej Pelc** s'est vu remettre l'un des cinq prix du Concours de vulgarisation scientifique de DÉCOUVRIR 2004 de l'ACFAS (Association francophone pour le savoir) pour sa recherche *Les erreurs en informatique ou comment déjouer les menteurs*.



Sur la photo, on retrouve le doyen de la recherche, **Jean Vaillancourt**, Andrzej Pelc, Francine d'Ortun, **André Dolbec**, professeur au Département des sciences de l'éducation ayant supervisé le travail de recherche de M^{me} D'Ortun, et le recteur **Francis R. Whyte**.



Le cœur sur la main.

Hier, le conseil des élèves de l'école secondaire Mont-Bleu dans le secteur Hull, aidés des élèves du programme PAIS, a ouvert un kiosque où les élèves de l'école peuvent se procurer des pommes et autres douceurs. Les profits seront entièrement versés au fond d'aide des Haïtiens qui ont subi des dégâts suite à l'ouragan Jeanne.

Un autre record

Sylvain Ménard se met au travail en fin de semaine. Il tentera d'écrire un nouveau record Guinness pour le nombre de balles de golf frappées en 12 heures.

Afin d'établir la marque dans le fameux livre des records, Sylvain devra frapper au moins 5000 balles en moins de 12 heures.

Selon le recordman, il devrait

franchir les 6000 balles frappées alors que l'objectif idéal serait environ 6500.

L'événement se déroulera au club de golf des Érables, à Tournai. À moins de caprices de Dame nature, Sylvain se mettra à l'œuvre vendredi.

Un bel avenir

Environ 90 personnes ont participé à la deuxième Journée Terry Fox qui se tenait récem-



La carrière se découvre

La carrière Klock, située dans le secteur Aylmer, a ouvert ses portes au public la semaine dernière et plus de 2000 personnes s'y sont présentées afin de prendre part aux diverses activités qui y ont été présentées. Du même coup, les gens de la compagnie Lafarge, propriétaire de la carrière, demandaient aux visiteurs d'apporter des denrées non périssables. Ainsi, 1500 livres de denrées ainsi qu'un don de 2000 \$ de Lafarge ont été remis à la Soupière de l'Amitié. Les visiteurs ont pu assister à des démonstrations de dynamitage et d'équipement lourd, faire une visite du site et les enfants ont trouvé leur compte dans l'immense carré de sable aménagé pour eux. Sur la photo, le maire **Yves Ducharme** a tenu à féliciter l'équipe de Lafarge de leur initiative.

ment à Buckingham.

«Seulement notre deuxième année et nous avons doublé la participation et même surpassé la moyenne provinciale de fonds recueilli avec près de 3800 \$ pour la recherche sur le cancer.» dit **Sharon Ivall**, l'organisatrice de l'événement.

Maintenant l'organisatrice regarde à l'avenir de cet événement, elle demande l'appui de la communauté pour assurer une troisième Journée Terry Fox à Buckingham.

«Je croyais devoir abandonner cette année quand **Sylvie Lefebvre** a offert de se joindre à moi, disait M^{me} Ivall. Malgré le succès, nous sommes venus à la conclusion que pour réaliser une troisième édition, on devra former un comité d'organisation.»

Alors, pour vous joindre à Sharon et Sylvie, vous pouvez composer le 986-6744.

Des boursiers en couleur !

La station radiophonique Couleur FM a remis 25 000 \$ en bourses à la relève musicale de l'Outaouais.

Ainsi, 12 jeunes artistes ont reçu des sommes pouvant les aider dans leurs études au sein des diverses écoles de musique de la région, plus particulièrement en musique classique.

Alors, 2000 \$ sont allés à la bonification des bourses du Concours de musique du Canada à **Gabrielle Bourque**, **Antoine Malette-Chénier**, **Alice Charbonneau Bernier**, **Rémi Barrette** et **Brian Chen**.

Aussi, 4000 \$ ont été partagés entre **Loewi Lin**, **Brandon Wilkie**, **Stéphanie Kwan** et **David Mang**, de l'Université d'Ottawa, alors que **Kim Mur-**



Nouveau rendez-vous d'impro

La troupe d'impro SPAG, une nouvelle troupe d'impro semi-professionnelle composée de joueurs et de joueuses d'expérience dont plusieurs sont issus de LAMIS, débute sa saison ce vendredi avec deux soirées à ne pas manquer. Au programme de vendredi et de samedi, deux matches d'improvisation au cours desquels s'affronteront les différentes équipes de la troupe SPAG. Quelle équipe sera la saveur du jour ? Avez-vous un penchant pour l'équipe des Carbonara ou voterez-vous plutôt pour les joueurs des équipes Alfredo, Bolonaise ou Pesto ? Vos votes décideront des gagnants. Venez encourager les improvisateurs... et huer l'arbitre ! Les soirées débutent à 19 h et les matches ont lieu au café-théâtre Markalou situé au 1736, boulevard Maloney Est dans le secteur Gatineau. Un prix de 5 \$ sera demandé à l'entrée mais un dollar sera versé à l'Opération Enfant Soleil. Pour réserver, on compose le 669-1991.

ray, Pierre Lapointe et **Tu-Quynh Trinh**, du Conservatoire, se partageront également 4000 \$.

Enfin, 15 000 \$ sont investis pour la captation et la diffusion de concerts d'élèves du Conservatoire.

Cinq nouveaux membres au Temple

L'Association du Mérite hullois présentera bientôt la 19e

édition du Gala de reconnaissance du sport amateur et de l'esprit communautaire des citoyens du secteur Hull de la Ville de Gatineau.

L'événement sera présenté sous la présidence d'honneur de **Fernande Bussièrès** et de sa fille, **Catherine Roberge**, olympienne d'Athènes en judo.

Lors de la soirée, en plus d'honorer l'excellence sportive, on intronisera cinq nouveaux membres au Temple de la Renommée.

LE MERCREDI 29 SEPTEMBRE

Le Conseil d'administration de **Radio Ville-Marie Outaouais** tiendra une assemblée publique d'appui et d'information, à 19h30, à l'université Saint-Paul, 223 rue Main, Ottawa, Salle 1124. Info: René Laprise au 213-1773.

Assemblée générale de fondation de la **Radio de la communauté francophone d'Ottawa** (RCFO), à 18h45, au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg. Info: 744-5704.

LE JEUDI 30 SEPTEMBRE

L'**Atelier littéraire des Outaouais inc.** reprend ses activités de création littéraire les jeudis 30 septembre, 7 octobre, 28 octobre et le vendredi 11 novembre. Il y aura une rencontre d'auteur le jeudi 25 novembre. Les rencontres ont lieu de 13h à 15h au Centre communautaire Routhier, 172, ave Guigues, Ottawa. Inscription: Georgette Hendriks: 663-4389

Le **Tremplin des lecteurs** convoque ses membres actuels, ainsi que de futurs membres intéressés à la cause de l'éducation de base des adultes, à son assemblée générale annuelle qui se tiendra à la salle 1 de la cathédrale St-Jean-M. Vianney dès 19 h. Info: (819) 643-0745.

LE VENDREDI 1ER OCTOBRE

L'ensemble de musiciens traditionnels **Les Violons en Fête**, vous invite à une soirée de musique et de danse au profit de l'organisme Les Petits Déjeuners, à la salle de l'Association Récréative de Gatineau au 195, boul. Maloney secteur Gatineau, de 19h30 à 23h30. Billets: 5\$ disponibles à la porte d'entrée principale. Info: 663-1260.

Le **Club Optimiste de Sarsfield** vous invite à un souper de lasagne, au centre communautaire, de 17h30 à 19h30. Coût: 6\$ pour adulte; 4\$ pour enfant de 12 ans et moins. Info: Roch Desjardins, 446-2008.

La **Société d'étude et de conférences, section Ottawa-Gatineau**, attend ses membres et les personnes intéressées à le devenir à son thé-inscription annuel, de 16h30 à 18h30, au Centre Pauline-Charron, 164, rue Jeanne-Mance. Info: Gertrude Lapointe, 749-3159.

Whist militaire de l'**Académie des retraités de l'Outaouais**, à 13h30 à la Résidence de l'Île, entrée par la porte 2 de la rue Carillon. Coût: 5\$.

LE SAMEDI 2 OCTOBRE

La **Fondation pour les aînés de l'Outaouais** organise un vin fromage de six services, dès 18 h à la Cabane en bois rond, 331 Cité-des-Jeunes, secteur Hull. Remise du prix du Mérite communautaire à M. Raymond Brunet. Billet: 60\$. Info et billets: 777-3595.

LE DIMANCHE 3 OCTOBRE

Bazar annuel des **Filles d'Isabelle** Notre-Dame de Grâce 726 de Gatineau, de 11 h à 17 h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 690 boul. St-Joseph, secteur Hull. Entrée libre.

La **Légion royale canadienne** vous invite à participer à son tournoi de cartes, à 13 h au 294, avenue Cyr à Vanier. Info: 749-7551.

Le **Centre Séraphin-Marion** d'Orléans invite les amateurs à un tournoi de Whist, à 13h, au Centre culturel du MIFO, 6600, rue Carrière. Info: Denis Perrault, 830-7611; courriel: denis.cjsmo@on.aibn.com

Dans le cadre de la Semaine de la marche, le **Club des ornithologues de l'Outaouais** organise une excursion pour observer les oiseaux. Il est recommandé d'apporter ses propres jumelles et un guide d'observation des oiseaux si vous en avez un. Pour connaître le lieu et l'heure de rendez-vous ou pour toute autre information: 770-0147.

Le **Comité social de la paroisse Saint-François d'Assise** vous invite au buffet-brunch après la messe solennelle de 10h30.

Le repas préparé par le Chef Bernard et son équipe, sera servi au sous-sol de l'église, angle Fairmont et Wellington, Ottawa. Offrande libre.

LE LUNDI 4 OCTOBRE

Adojeune offre une série de huit rencontres d'information et d'échange aux parents désireux d'en savoir davantage sur la réalité de l'adolescence. Date limite d'inscription: 1er octobre, auprès de Isabelle Kemp, 568-4499.

LE MARDI 5 OCTOBRE

Réunion de la **Ligue La Leche**, à 9h30 au 25 rue Lemieux, secteur Hull. Thème: Arrivée du bébé dans la ville. Info: Patricia, 777-4165, Denise, 776-2047.

LE VENDREDI 8 OCTOBRE

Souper du **club Optimiste de Hammond**, à 18h30, au Centre récréatif de Hammond. Coût: 8\$. RSVP avant le 5 octobre. Info: Sylvain ou Sylvie Couturier: 487-4197.

DIVERS

Vous êtes préoccupés par la consommation de drogue ou d'alcool de votre adolescent? Le **Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie** de l'Outaouais tiendra deux rencontres au cours desquelles sera démythifiée la problématique de la toxicomanie. Les mardi 12 et jeudi 14 octobre, de 18h30 à 20h30. Inscription: Denise Dutil ou Annie Lepage avant le 1er octobre au 770-7249.

Le groupe Nouvelles Libérations des **Outremangeurs Anonymes** tient ses rencontres les mardis de 19h30 à 21 h au 2757 boul. St-Joseph (salle Jean-Marie Renaud), à Orléans et le nouveau groupe des outremangeurs anonymes « Enfin... OA! » se rencontre les vendredis de 13 h à 15 h au même endroit. Info: Sylvie, 830-1059.

Le **Centre d'action bénévole de Gatineau** recherche des infirmiers et infirmières, actifs, retraités ou étudiants pour le programme de prévention d'éducation du cancer du sein de la Fondation du cancer du sein du Québec. Des cliniques de sensibilisa-

tions et de prévention auront lieu les 14, 15 octobre de 14 h à 19 h et le 16 octobre de 11 h à 16 h dans les pharmacies Wal-Mart. Des frais de déplacements seront remboursés. Info: Johanne Dupuis, 877-990-7171

Le **groupe scout St-Pierre-Chanel** a un urgent besoin d'animatrices et d'animateurs pour l'unité des Exploratrices (9-11 ans). Si l'aventure vous intéresse, nous offrons la formation, l'uniforme et le soutien nécessaire. Notre boîte vocale: 239-4932.

Le cercle des aînés les **Amis (es) du Soleil** de Gatineau organise deux voyages; Noël en Automne Chez Constantin le 5 novembre et Forfait Noël à l'Auberge Memphré à Magog les 7, 8 et 9 décembre. Réservez le plus tôt possible. Info: Rachelle 246-8501 ou Fernande 243-6879.

Le **Tremplin des lecteurs** offre des cours de base gratuits en français et en maths, pour les débutants adultes ou pour des immigrants, et du rattrapage en vue du secondaire adulte ou pour intérêts personnels. Jour ou soir. Temps plein (aide spéciale) ou temps partiel. Info: 643-0745.

Solidarité Gatineau-Ouest a débuté sa période d'inscription pour les activités suivantes: Y'a personne de par-fait, Halte-répét Les Mésanges, cours de crochet, bande dessinée (9 à 12 ans), cuisines collectives pour mamans et papas. Info et inscriptions: 246-2029.

Entraide cancer inc. offre maintenant un service de soutien pour les hommes atteints d'un cancer de la prostate (avec ou sans métastases). Info et inscription: Claire Plouffe 920-0808.

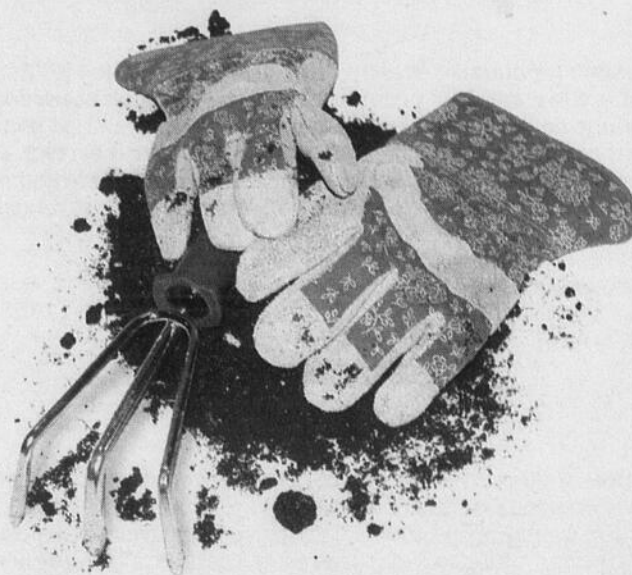
Le **Centre francophone d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel d'Ottawa** est à la recherche de femmes âgées de 18 ans et plus pour sa formation d'intervenantes bénévoles à la ligne info-soutien, débutant en octobre en soirée et les samedi. Info: Kim 789-8096.

Le Conseil d'administration de l'**Association canadienne-française de l'Ontario**, conseil régional d'Ottawa, est à la recherche d'administrateurs bénévoles. Les intéressés pourront soumettre leur candidature à dg@acfoottawa.ca. Info: Christian F. Courtemanche 744-8982.

Le **Centre pour aînés Séraphin-Marion** d'Orléans ajoute une dizaine de nouvelles activités à la quarantaine qui existent déjà. Renseignements: Denis Perrault 830-7611 ou denis.cjsmo@on.aibn.com.

Le club de karaté traditionnel **Kyokai** annonce le début de sa prochaine session d'automne 2004. Inscription: 50-D St-Raymond à Gatineau, le lundi et mercredi de 17h45 à 21h15, le mardi et jeudi de 18h15 à 19h45 ainsi que le samedi matin de 8 h à 10 h. Info: 778-3046.

Le groupe d'entraide à l'allaitement maternel, **Nourri-Lait**, a un grand besoin de mamans bénévoles pour aider d'autres mères à connaître une expérience d'allaitement satisfaisante. Info et inscription: 561-LAIT (5248).



En 45 minutes, vous pouvez enlever les mauvaises herbes ou **CULTIVER** votre fierté.

Au Pavillon Canada-Monde.

Visitez des expositions interactives riches de trésors, d'information, d'anecdotes, de témoignages et d'objets qui racontent la contribution de nombreux Canadiens et Canadiennes au monde d'aujourd'hui. De quoi nourrir votre imagination et stimuler votre curiosité!



P A V I L L O N
Canada-Monde

Présenté par : **accenture**

ENTRÉE LIBRE! ■ DU 7 MAI AU 17 OCTOBRE

50, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA ■ (613) 239-5000
www.capitaleducanada.gc.ca/international

LeDroit

Ce qui vaut pour l'un...

Il existe un malaise évident dans le simple fait que les députés aient à voter sur leur propre rémunération. Dans notre société, personne ne décide unilatéralement de son salaire. C'est pourtant ce qui est le cas au Canada, et le sujet a l'heur d'arriver sur la table à de forts mauvais moments... comme lorsque le gouvernement se retrouve en négociation collective avec ses syndicats.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Depuis quelques semaines, les tensions sont grandes entre le gouvernement fédéral et ses employés réunis sous l'Alliance de la fonction publique du Canada. Des grèves rotatives ont perturbé le travail dans plusieurs ministères et agences alors que les travailleurs se butent à une offre globale de 5,75 % sur trois ans, et une demande de 10 %.

Au beau milieu de cette longue négociation sort un rapport de la Commission d'examen de la rémunération des juges, un organisme semi-indépendant du gouvernement fédéral. Ses membres sont des citoyens émérites, proposés par la magistrature et le ministère de la Justice du Canada. La Commission a entendu et appuyé une demande d'augmentation de salaire de 10 % qui pourrait s'appliquer aux 1100 juges fédéraux au pays. En raison d'une bizarre décision rendue en 2001, cette proposition, si elle est entérinée, modifierait du même coup le salaire des députés fédéraux. Parce que le système veut que leur salaire soit la moitié de celui du juge en chef de la Cour suprême.

Si la Commission d'examen de la rémunération des juges estime qu'une augmentation de 10 % est juste, cela ne veut pas dire que ce le soit pour les élus à la Chambre des communes.

Pourtant, il existe des arguments en faveur d'une hausse du salaire des députés. Leur salaire n'a pas bougé depuis 2001, lorsqu'il avait été augmenté de 20 %... après sept années de gel. Ces gels, suivis d'énormes rattrapages, ne sont pas souhaitables.

L'augmentation de 10 % qui fait l'objet de discussions, ces jours-ci, se compare à celle de bien des travailleurs, des secteurs privés et publics, qui ont bénéficié d'augmentations de 2 à 3 % par an depuis 2001. De fait, le 10 % paraît même raisonnable et dans l'ordre des choses. Cela porterait leurs salaires à 155 000 \$, au lieu des 141 000 \$, ce qu'ils sont depuis 2001.

Afin d'éviter toute gronde politique, le gouvernement devrait d'ailleurs adopter pour tous ses employés automatiquement une augmentation équivalente — ou un gel, ou même une baisse! — à celle consentie (ou imposée) aux membres de son plus important syndicat, l'Alliance de la fonction publique du Canada. Cela aurait le mérite de mettre tout le monde sur un même pied, au départ.

Par la suite et de façon extraordinaire, certains groupes d'employés — élus, hauts fonctionnaires, professionnels ou travailleurs spécialisés — pourraient avoir le loisir de négocier certaines mesures ponctuelles de rattrapage financier qui tiendraient compte des échelles salariales dans leur secteur de la société.

Ce qui vaut pour les travailleurs vaut pour les élus. Cela nous semble un principe élémentaire auquel tous doivent souscrire.

Moratoire utile?

Espérons que les élus de la Ville de Gatineau auront utilisé le moratoire sur l'octroi de nouveaux permis de bars pour élaborer leur vision à ce sujet.

Certains croient que les bars et discothèques n'apportent rien à une région, ni à son économie. Ils oublient leurs jeunes années. Ils répondent à une demande dans le marché, ne font rien d'illégal ou d'immoral. Parallèlement, le moratoire, provisoire par définition, ne pouvait durer toujours.

Cela dit, l'établissement de tels commerces doit être encadré sévèrement en Outaouais, par une limite sur les heures d'ouverture, déjà en place, et la dispersion des bars sur tout le territoire plutôt que dans un secteur géographique restreint.

Les anciens contribuables de la Ville de Hull se rappellent combien l'opération nettoyage de la Promenade du Portage leur a coûté cher. Nul besoin de revenir en arrière.

Bill Clennett
veut un plafond
salarial de
200 000 \$ par an



JE SUIS
MÊME
PRÊT
À
DONNER
L'EXEM-
PLE!

À vous la parole

Les surprises de Jean-Paul

Jean-Paul Perreault récidive. Pas content de critiquer Ottawa pour l'absence de son bilinguisme officiel alors que Gatineau refuse, elle, de se déclarer bilingue — au moins Ottawa a eu le courage d'aller de l'avant dans un vote quasi unanime de son conseil municipal, anglos/francos confondus. Reste à Toronto de l'officialiser — il veut maintenant que le Canada s'ingère dans les affaires internes des pays souverains et par leur biais, leurs ambassades, en exigeant des sites Internet bilingues.

M. Perreault ne semble pas comprendre que le Canada n'est pas en mesure de dicter la ligne de conduite sur nos langues officielles aux délégations étrangères. Pas plus que le Canada peut décider du sort des Canadiens incarcérés à l'étranger.

Notre communauté a besoin de fidèles francophones tel M. Perreault. Il a le don, le talent, le courage de brasser la marmite. C'est ce qu'il nous faut car notre communauté doit continuer de s'affirmer si elle veut que soient respectés ses acquis et en gagner d'autres. Cependant, le président d'Impératif français devrait à l'avenir mieux se renseigner sur les principes régissant les rapports internationaux et ce que la convention de Vien-

ne décrit comme l'inviolabilité d'un pays souverain.

Jacques Dufault,
Orléans

Merci, Jean Poirier

Un petit mot pour vous féliciter et vous remercier d'avoir accepté la présidence de l'ACFO provinciale. Votre engagement indéfectible à l'égard des droits des Franco-ontariens, ainsi que votre expérience et votre souci de transparence font de vous la personne la plus susceptible de mener à bon port le navire amiral de la francophonie ontarienne. Vous avez toujours démontré que vous aviez le courage de vos convictions.

Je suis convaincu que vous saurez rallier toutes les communautés francophones de l'Ontario pour qu'elles puissent prendre leur place au soleil et contribuer à la promotion et au développement de la culture francophone dans toute sa richesse et sous tous ses aspects. Vous saurez aussi faire une place pour le monde ordinaire dans vos projets.

Je suis convaincu que vous saurez convaincre Patrimoine canadien à reconnaître l'ACFO, à la soutenir et à traiter directement avec elle pour toute question portant sur la promotion et le développement de la francophonie canadienne en Ontario. Vous saurez agir avec représentativité, fermeté et transparence.

Je suis tout aussi convaincu que vous saurez convaincre la ministre Madeleine Meilleur qu'il n'est plus le temps de tergiverser, mais bien d'accoucher du projet de loi promis qui fera de la capitale nationale une ville bilingue et respectueuse des droits des francophones.

Je suis convaincu que vous pourrez compter sur l'appui des Franco-Ontariens, en commençant par le mien, simple citoyen.

Alton Legault,
Orléans

Destination Duhamel

Quoi de plus essentiel que l'engagement bénévole pour mener à terme des projets mobilisateurs dans la Petite-Nation!

Soulignons donc l'engagement de la communauté de Duhamel qui a soutenu si généreusement la 4^e édition de leur défi Rallye. Voilà une démonstration éloquent de savoir-faire pour animer un milieu et renforcer le sentiment d'appartenance. De plus n'est-ce pas une approche constructive pour attirer les visiteurs et acheteurs potentiels?

Chapeau à tous ces artisans qui s'investissent pour mettre sur la route un projet qui sort des sentiers battus.

Raymond Ménard,
Plaisance

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le virage raté

Il n'était peut-être pas toujours facile pour le parti de Mario Dumont rester assis entre deux chaises, quelque part entre les fédéralistes libéraux et les souverainistes péquistes. Mais fallait-il absolument que l'ADQ se dote d'un programme constitutionnel ?



Alain Dubuc

collaboration spéciale

À voir son maladroite virage «autonomiste» du week-end dernier, l'ADQ n'y a certainement pas gagné au change. L'ADQ a raté sa chance historique de définir la politique autrement, et en voulant être tout à la fois, a accouché d'une formule hybride qui réunit le pire des deux mondes. En caricaturant un peu, l'ADQ autonomiste, c'est le statu quo du PLQ avec le militantisme du PQ.

Cet échec annoncé s'explique en bonne partie par l'opportunisme. Mario Dumont et son équipe ont proposé un programme constitutionnel qui reflète une stratégie de marketing politique plutôt que des convictions. Le résultat, un programme racoleur, peu cohérent, qui sonne faux.

TROISIÈME VOIE

Résumons à notre façon le virage adéquat. Partisan d'une troisième voie, ni souverainiste, ni fédéraliste, l'ADQ a choisi de se réclamer des traditions autonomistes québécoises en allant chercher les pouvoirs d'un État sans quitter le Canada ni sans négocier avec le Canada. L'ADQ propose une démarche unilatérale d'affirmation : élaboration d'une constitution, une citoyenneté québécoise, la déclaration de «l'État autonome du Québec», la perception de tous les impôts, le refus net de la présence fédérale en santé et en environnement, et une bataille pour des pouvoirs et pour des milliards dans la logique du rapport Allaire.

La première surprise, c'est évidemment de voir le parti de Mario Dumont, après avoir souhaité un moratoire sur les référendums, exprimer un suspect sentiment d'urgence et se lancer tête première dans la mêlée. Car il est clair que son projet plongerait le Québec dans un sursaut d'activité constitutionnelle comme il n'en a jamais connu depuis le référendum. Un virage étonnant, quand on sait que ce qui distinguait l'ADQ des vieux partis, c'était justement sa volonté de parler des vraies choses et son refus de se laisser obséder par un débat qui lasse les citoyens.

Était-ce impossible? Peut-on, au Québec, faire de la politique sans avoir à se définir en fonction des enjeux constitutionnels? La crise interne du courant souverainiste, tout comme les succès limités mais réels du patient travail des libéraux, semble indiquer que nous ne vivons pas dans une période de crise qui justifie les mobilisations intempestives et qu'il est plus possible que jamais de faire avancer le Québec sans se laisser piéger par notre éternel débat.

RIEN DE NOUVEAU

D'autant plus que le virage de l'ADQ, peut-être efficace au plan de l'image, n'apporte rien de nouveau. Sa stratégie d'affirmation, en apparence radicale, est surtout tapageuse, car les gestes proposés par l'ADQ, largement symboliques, auraient très peu d'impacts réels. Par exemple, l'idée d'appeler le Québec «État autonome du Québec», avec ses relents de lointaine république de l'ex-URSS, aura peu d'effet, sauf provoquer l'hilarité. La perception unique des impôts, qui ressemble à la menace de Jacques Parizeau de rapatrier les impôts, n'est en fait rien d'autre qu'un projet de perception unique comme pour la TPS.

Mais pour les grands dossiers, comme le déséquilibre fiscal ou le rôle international du Québec, comme pour la longue liste de pouvoirs que le rapport Allaire souhaitait rapatrier, l'ADQ n'a rien d'autre à proposer qu'un meilleur rapport de forces : «La nouvelle approche, est-il écrit dans le projet, vise à concentrer les efforts, à préciser les objectifs, à supporter l'argumentation par une recherche rigoureuse, à faire valoir les arguments auprès des groupes concernés ainsi qu'à rallier les intervenants clés et l'opinion publique afin de faire entendre raison au gouvernement central». Où est la nouveauté, au juste?

Il faut enfin noter, avec beaucoup de déception, que l'ADQ ne s'est pas affranchie de la logique du rapport Allaire, son document fondateur. Ce rapport est sans doute le document politique québécois le plus stupide du dernier quart de siècle, moins en raison de la longue liste de pouvoirs qu'il réclamait, que par sa façon de faire totalement abstraction du point de vue canadien.

Douze ans plus tard, c'est ce même narcissisme puéril qui sous-tend la démarche adéquate. Mario Dumont propose, encore une fois, une stratégie qui fait semblant que le Canada n'existe et reprend, dans le fond, reprend, mais sans humour, le slogan-boutade d'Yvon Deschamps : «Un Québec indépendant dans un Canada uni».

Poussée de prurit à Ottawa

Me revoilà ! Tant pis : il faudra vous y faire, et quatre fois par semaine plutôt qu'une...

Après un (trop) long congé — même de maladie — un chroniqueur se demande toujours quel sujet aborder en premier. Pour l'heure, une question s'impose, d'autant plus, dans mon cas, qu'enragé d'avoir été tenu loin du travail par un vulgaire microbe, j'ai envie de manger du cheval. Aujourd'hui, je me contenterai de quelques bipèdes de ce qu'on appelle la capitale nationale.

Tout ce qui tire profit et influence de cet empilage de pouvoirs qui finit par constituer un gouvernement «national» — bureaucrates, politiciens et «columnists» du reste du Canada — est en train de nous préparer une belle petite crise politique. Paul Martin ferait bien d'y voir. Et Jean Charest de serrer les dents...

Le prurit dont souffre l'élite outaouaise tient à un mot : «asymétrie». Il est vrai que le mot n'est pas joli, et que tous ses synonymes — de «bancal» à «désordonné» en passant par «biscornu» évoquent tous l'instabilité. Pour dire vrai, vu d'Ottawa, l'entente particulière Martin-Charest donne le vertige au reste du Canada.

La liste des orthodoxes «trudistes» s'allonge de jour en jour. «Quelle pitié que Trudeau ne soit plus là pour ridiculiser cette vision d'une communauté d'autonomies!», écrit-on dans le très libéral *Toronto Star*. Ben oui! Comme Paul Martin a signé un texte officiel — quoique sans valeur juridique — affirmant l'existence d'un fédéralisme asymétrique — «c'est-à-dire un fédéralisme flexible (on devrait dire «souple» en bon français...), qui permet notamment l'existence d'ententes et d'arrangements adaptés à la spécificité du Québec», prend-il soin de préciser —, voilà que tout ce qui grouille et scribouille à Ottawa attrape des boutons.

Faut-il s'étonner que tous les prétendants sérieux à la succession de Paul Martin — eh oui, ça se parle! —, les Frank McKenna, John Manley ou Brian Tobin, aient exprimé des réserves? Pour mémoire — l'entourage de Paul Martin n'en a pas beaucoup! — McKenna fut le premier à critiquer la reconnaissance du caractère distinct de la société québécoise en 1987, et Brian Tobin fut l'homme de main de John Turner contre Brian Mulroney et Robert Bourassa. (Il y eut aussi les jérémiades de Serge Joyal, mais je soupçonne qu'on en a entendu parler parce qu'il est le seul libéral francophone du Sénat à avoir une opinion sur la question.)

Les critiques sont aussi venues de ce cher Roy Romanow, ancien président de la



Michel Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique

Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada, ancien premier ministre de la Saskatchewan qui présida une célèbre conférence sur l'Union sociale dont le Québec sortit plus isolé que jamais, et ancien ministre de la Justice de sa province qui rédigeait, avec Jean Chrétien, des projets de constitution sur les serviettes de papier du Centre des conférences intergouvernementales à Ottawa.

Je sais que je suis mesquin en rappelant cela, mais je vous ai prévenu que je suis enragé... Et ce qui m'enrage effectivement, c'est que le même Romanow, le 4 février 1999, a négocié, avec ses seuls collègues du reste du Canada et Jean Chrétien, un Pacte sur l'Union sociale auquel ni le premier ministre du Québec Lucien Bouchard, ni le chef de l'Opposition Jean Charest — pas même Claude Ryan, foi du bon Dieu! — n'étaient capables d'adhérer!

Ce jour-là, Roy Romanow, au nom de ses collègues des provinces, déclara que «cela représente 80 % de la solution au problème de l'unité nationale». Eh bien, mon cher Romanow, disons que cette entente particulière Québec-Ottawa constitue le 20 % que vous avez laissé tomber le 4 février 1999?

Cela me rappelle ce matin du 3 juin 1987, alors que les premiers ministres signaient une entente — constitutionnelle celle-là! — reconnaissant le caractère «distinct» de la société québécoise. [Paul Martin parle de «spécificité».] Le premier ministre de l'Ontario, David Peterson, dit alors que les chefs de gouvernement avaient tenu la promesse que Trudeau n'avait pas respectée après le Référendum de 1980. L'entente du 16 septembre dernier complète le Pacte que Romanow et Chrétien avaient négocié dans le dos de Lucien Bouchard.

Au Canada anglais, les thuriféraires de Saint Pierre Elliott se mobilisent. Richard Gwyn, du *Toronto Star*, accuse carrément Paul Martin de «menacer l'unité nationale». Andrew Coyne, du *National Post*, compare le Canada à une sorte de Belgique du 45° parallèle avec sa région autonome (le Québec). Quant à Jeffrey Simpson, il boucle la boucle — qu'il porte élégamment au cou d'ailleurs! — en mélangeant les audaces

asymétriques de Charest, les poussées autonomistes de Mario Dumont et même — pendant qu'on y est! — les déclarations à Paris — maladroites il est vrai — de Lisa Frulla, sur le statut du Québec dans des institutions internationales comme



ARCHIVES

Le Canada anglais n'apprécie pas tellement l'entente spéciale avec le Québec.

L'UNESCO.

Incidemment, l'Alberta maintient une antenne à l'Organisation des pays producteurs de pétrole (OPEP) à Londres sans que personne ne s'en offusque — ce qui est bien. Mais que le Québec partage un strapontin avec le gros fauteuil capitonné du Canada à l'UNESCO, cela déclenche une éruption cutanée chez les «influencers» de la capitale nationale.

C'est pour cela que je conseille à Jean Charest de serrer les dents et de se préparer à des batailles encore plus féroces... Bientôt, lorsque les chefs de gouvernement s'attaqueront à l'ésotérique question de la péréquation, plusieurs provinces — encouragées par les mandarins fédéraux et les quelques «columnists» qui leur servent de porte-voix — dénonceront en cœur «la gourmandise du Québec»!

Dame! La péréquation représente une pitance de 9,6 milliards cette année, qu'Ottawa prélève dans les coffres de l'Alberta et de l'Ontario, pour la verser au compte de toutes les autres provinces. La répartition étant calculée sur le nombre d'habitants, le Québec reçoit 3,761 milliards\$. Wow! 39 % du total canadien? Par tête de pipe, cela représente cependant 500\$ par année — à comparer avec les 1776\$ que touchent les gens de Terre-Neuve.

Mais les choses étant ce qu'elles sont, vous allez voir que le Québec sera bientôt décrit, une fois de plus, comme la belle entretenue de la confédération... «La favorite» d'un ménage «asymétrique», devrions-nous dire!

Actualités

En bref

Arbour demande plus d'effectifs au Darfour

Associated Press — GENÈVE

Les Nations unies devraient augmenter considérablement le nombre de leurs agents dépêchés dans la région du Darfour au Soudan pour protéger les réfugiés victimes d'affrontements ethniques, a affirmé, hier, Louise Arbour, Haut Commissaire aux droits de l'homme. M^{me} Arbour, qui revient d'un séjour de sept jours au Darfour, a déclaré devant des journalistes qu'elle ferait directement part de sa recommandation au secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan.

Tuerie dans une école argentine...

Associated Press — BUENOS AIRES

Un jeune de 15 ans armé d'un pistolet de calibre 9 mm a ouvert le feu dans son école, hier, en Argentine, tuant quatre élèves et en blessant cinq autres. Selon la police, il s'agit de la fusillade la plus meurtrière jamais survenue dans un établissement scolaire du pays.

Le suspect a tiré sans prononcer le moindre mot, tandis que les autres élèves tentaient de se cacher sous leurs bureaux à l'école Islas Malvinas, à Carmen de Patagones, à quelque 960 km au sud de Buenos Aires.

On ignore quel est le motif de l'attaque. Les autorités ont arrêté l'adolescent armé peu après la fusillade dans la classe.

...et dans une garderie de Détroit

Associated Press — DÉTROIT

Un homme qui a fait irruption dans une garderie en milieu familial de Détroit a ouvert le feu sur les personnes qui s'y trouvaient, hier matin, tuant une petite fille de trois ans et blessant gravement deux femmes, ont indiqué les services policiers.

Un garçon de sept mois souffrait de ce qui semblait être un traumatisme à la tête, a dit le docteur Herman Gray, de l'Hôpital du Michigan. Des représentants ont par la suite laissé entendre que l'enfant aurait pu être échappé durant l'attentat.

Les policiers étaient toujours à la recherche du tireur. Selon eux, il s'est tout simplement présenté à la porte de la résidence, qui se trouve dans un quartier au nord-ouest de Détroit.

Séisme en Californie

Associated Press — PARKFIELD

Un tremblement de terre de magnitude 6,0 a secoué, hier, la Californie de Los Angeles à San Francisco. Si des dégâts ont été rapportés, aucune information n'a fait état dans l'immédiat de blessés dans le séisme suivi de plus de 160 répliques.

L'épicentre du tremblement de terre, qui s'est produit à 10h15 locales, était localisé à 11 km au sud de Parkfield et à 34 km au nord-est de Paso Robles, où un tremblement de terre avait fait deux morts en décembre 2003. Il a été ressenti sur une étendue de plus de 560 km, de Sacramento au nord à Santa Ana au sud.

Les municipalités tiennent à leurs priorités

Tout partage de la taxe sur l'essence devra tenir compte des priorités des municipalités, a soutenu, hier, le président de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), Michel Belzil.

Presse Canadienne — QUÉBEC

Les priorités des municipalités de petites et moyennes tailles sont l'approvisionnement en eau potable et le traitement des eaux usées, a expliqué M. Belzil en entrevue à la Presse Canadienne, quelques jours avant l'ouverture du congrès de la FQM à Québec, en fin de semaine prochaine.

M. Belzil a noté que les municipalités plus petites avaient peu profité des 7,0 milliards\$ consacrés par Québec depuis 20 ans pour l'assainissement des eaux

usées.

Pour le président de la FQM, «il n'est pas acceptable» que le gouvernement fédéral réclame que les fonds qu'il remettra aux municipalités en provenance de la taxe sur l'essence servent prioritairement au développement du transport en commun.

Déjà, 34 petites municipalités du Québec ont des difficultés avec le traitement de leurs eaux usées. Elles sont menacées de poursuites par le ministère fédéral de l'Environnement pour des déversements non conformes dans les cours d'eau.

M. Belzil a aussi déploré qu'Ottawa cherche à négocier directement avec les grosses villes en ne réunissant que celles-ci autour de la table. «Il faut tenir compte du Québec des régions, a-t-il déclaré. Le gouvernement du Québec connaît bien les priorités de nos municipalités et nous lui faisons confiance pour un juste partage.»

Le président de la FQM a aussi rappelé que la compétence constitutionnelle en matière municipale relève du Québec.

Par ailleurs, en fin de semaine, les représentants des quelque 900 municipalités membres de la FQM débattront de décentralisation lors de leur congrès annuel. Le thème du congrès est d'ailleurs «Le monde vit en région». M. Belzil a rappelé que trois millions de Québécois vivent en dehors des grands centres.

À ce congrès, le premier ministre Jean Charest a accepté d'y rencontrer les élus municipaux, tout comme le ministre des Affaires municipales, Jean-Marc Fournier, et la ministre déléguée au Développement régional, Nathalie Normandeau.

Des ateliers du congrès porteront entre autres sur la production porcine, le rôle des municipalités dans le développement énergétique, l'immigration en région et la politique de l'eau.

Les otages italiennes libérées

Associated Press — BAGDAD/ROME

«Tout s'est bien passé, nous avons été traitées avec beaucoup de respect». Les premiers mots de Simona Torretta, accompagnée de Simona Pari, se sont vus rassurants. Les deux ressortissantes italiennes enlevées à Bagdad ont été relâchées mardi en Irak après trois semaines de captivité. La nouvelle de la libération de Simona Pari et de Simona Torretta, annoncée par la chaîne de télévision arabe Al-Jazira, a été confirmée par le président du Conseil italien Silvio Berlusconi.

Il a précisé que les deux jeunes femmes âgées de 29 ans et que les deux Irakiens enlevés en leur compagnie le 7 septembre avaient été remis à la Croix-Rouge en Irak.

Al-Jazira a diffusé des images du moment où les deux femmes ont recouvré la liberté. On les voit enlever les voiles dissimulant leurs visages et sourire, avant que Torretta ne disent quelques mots en arabe: «Merci beaucoup. Au revoir. Merci».

Simona Pari et Simona Torretta ont regagné l'Italie mardi soir par jet privé, et ont atterri sur l'aéroport militaire de Ciampino, à Rome. «C'est finalement un moment de joie», a estimé Silvio Berlusconi. Elles vont «bien» et pourront retrouver leurs proches «ce soir».

Les deux jeunes Italiennes, qui travaillaient pour l'organisation humanitaire «Un Ponte Per...» (un pont pour), avaient été enlevées le 7 septembre dans le bureau de l'agence à Bagdad. Deux Irakiens, Raad Ali Aziz et Mahnaz Bassam, avaient également été pris en otages.

«C'est comme une renaissance», a confié Anna Maria Torretta, la mère de Simona, «c'est la lumière après l'obscurité».

Un dirigeant musulman était arrivé à Bagdad mardi en provenance d'Italie et avait rencontré une association musulmane locale pour presser en faveur de leur libération. Mais on ignorait s'il y avait un lien entre cette visite et l'annonce de la fin de leur captivité.



À partir de la gauche, Simona Pari, Simona Torretta, sa soeur Laura Torretta et sa mère Annamaria Torretta sont accueillies par le premier ministre italien Silvio Berlusconi à leur arrivée à l'aéroport militaire Ciampino de Rome.

Luciano Pari, le père d'une des otages, a déclaré à Al-Jazira qu'il avait été informé de la libération des deux Italiennes par Silvio Berlusconi et son adjoint. Il n'a pas pu encore parler aux jeunes femmes et devait patienter une heure ou deux pour entrer en contact avec elles. Il a remercié Al-Jazira et le monde arabe, qui a à ses yeux prouvé son amitié aux deux familles et à l'Italie en ces heures difficiles.

Silvio Berlusconi s'est présenté devant le Parlement pour donner des détails sur la libération des deux Italiennes, déclenchant des applaudissements au sein de l'assemblée.

Le président du Conseil a remercié les services de renseignement des pays voisins de l'Irak, y compris ceux de Jordanie, dont le roi, Abdallah II, se trouvait mardi à Rome. Il a également déclaré, sans autres précisions, que les services secrets italiens avaient été impliqués dans une série de 16 négociations. Silvio Berlusconi a en outre remercié l'opposition pour avoir soutenu les efforts du gou-

vernement en faveur de la libération des deux jeunes femmes. «L'ensemble de l'Italie — la majorité et l'opposition — ont donné un bon témoignage d'unité», a-t-il observé.

On ignore si une rançon a été versée en échange de la libération des deux Italiennes. Le quotidien koweïtien *Al-rai al-Aam* a affirmé de son côté qu'une rançon d'un million de dollars avait été demandée, et que la moitié de cette somme avait été versée lundi. Mais Berlusconi a démenti cette affirmation, expliquant qu'elles «avaient été uniquement libérées grâce au travail de la Croix Rouge», selon l'agence italienne AGI.

De son côté, le Vatican a précisé que le pape Jean Paul II, qui avait récemment appelé à la libération de tous les otages retenus en Irak, avait exprimé une «grande joie» à l'annonce de la libération de Simona Pari et de Simona Torretta. «Ses pensées vont aussi aux familles» et «à toutes les personnes de bonne volonté», a déclaré le porte-parole Joaquín Navarro Valls.

Jeanne laisse de nombreux orphelins

Le cyclone Jeanne et le déluge qui s'est abattu lors de son passage ont fait au moins 1500 morts en Haïti.

Associated Press - GONAIVES

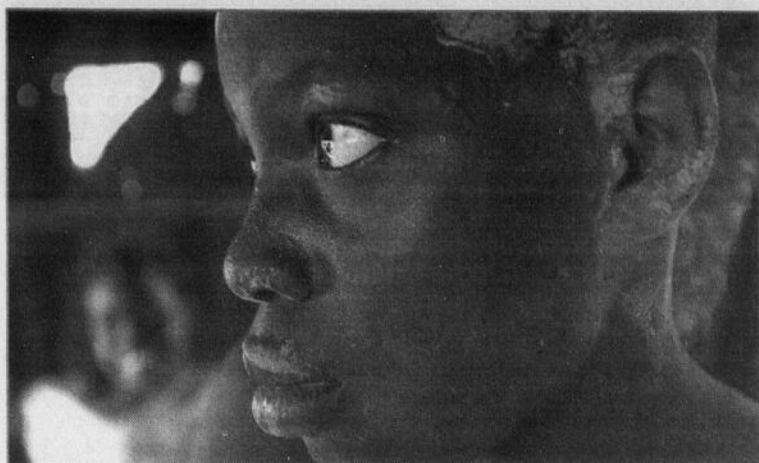
Parmi ces victimes, de nombreux pères et mères de familles ont laissé derrière eux des orphelins livrés à eux-mêmes dans un pays au bord du chaos, comme Serin Huberman, qui a vu ses parents et ses trois frères et soeurs emportés par une coulée de boue sous ses yeux.

«Maintenant quand il pleut, j'ai peur», confie Serin, 14 ans, le corps encore recouvert de boue séchée. «Je suis tout seul. Tout a changé. Je ne sais pas comment je vais survivre».

Assis à la table d'un refuge où une dizaine d'orphelins blanchissent de la canne à sucre en échange d'un salaire de misère et d'un peu de nourriture, Serin raconte son histoire tragique, commune à beaucoup d'autres enfants des Gonaïves.

Beaucoup de survivants affirment ne pas avoir été avertis que le cyclone frapperait la partie basse de la troisième ville d'Haïti encerclée par des montagnes dénudées par la déforestation. La pluie a commencé à la nuit tombée, alors que les enfants jouaient sur les toits. Puis, rapidement, l'eau a dévalé depuis les hauteurs environnantes.

Serin se trouvait sur un toit quand il a remarqué que le



ASSOCIATED PRESS

Serin Huberman a perdu toute sa famille et doit blanchir de la canne à sucre pour survivre.

niveau de l'eau montait. Il a alors vu ses parents et ses frères et soeurs lutter en vain pour empêcher l'eau de pénétrer dans leur cabane. En une demi-heure, le niveau a atteint deux mètres, et il a vu ses parents disparaître dans l'obscurité, emportés par le courant. Leurs corps n'ont toujours pas été retrouvés. «Ils me manquent», souffle-t-il. «Je ne peux plus supporter la pluie».

Les organisations humanitaires continuent à distribuer des vivres, plus d'une semaine après le passage de Jeanne, et tentent de soigner les blessés. Les chirurgiens travaillent dans des conditions terribles, sans électricité, ni antibiotiques. Des psychologues doivent arriver cette semaine en Haïti pour aider la population à faire face

au drame, lisible sur les visages des sans-abri errant dans les rues. «Au-dehors, les gamins ont l'air bien. Mais à l'intérieur, ils sont détruits», explique Kate Donovan, de l'Unicef.

Beaucoup de maisons du quartier de Raboteau, où habitait Serin, sont encore inondées de 30 cm d'eau. On tente d'aider les orphelins, malgré le manque d'argent et de nourriture. Les écoles sont toujours fermées mais, de toute façon, Serin ne pense pas qu'il y retournera. Sans argent pour payer l'uniforme et les livres de classe, il continuera à blanchir de la canne à sucre.

«C'est très dur pour moi», soupire-t-il, décollant des plaques de boue séchée sur son corps, qui semble celui d'un enfant de huit ans. «Je veux juste oublier».



DONNEZ POUR LES AIDER...

Pour les aînés et les familles en difficulté

Un montant de 2 000 \$ donne à plus de 200 familles accès à du dépannage alimentaire et à des cuisines collectives par la Banque alimentaire de la Petite-Nation.

En donnant à Centraide Outaouais, vous contribuez à bâtir des communautés fortes et solidaires.

Donnez généreusement !

(819) 771-7751 ou 1 800 325-7751

Télec. : (819) 771-0301

www.centraide-outaouais.qc.ca



Vous connaissez très bien les raisons pour lesquelles on vous demande de courir.

Le cancer du sein peut s'abattre à l'improviste sur une personne qui vous est chère. Voilà pourquoi, en tant que commanditaire national, Ford invite tous et chacun à participer, le dimanche 3 octobre, à la Course à la vie CIBC afin d'aider à financer les travaux qui permettront un jour de freiner cette maladie.

1 877 990-7171



Bien pensé

ford.ca



jours
la **Baie**

@ la Baie, Gatineau

LES PLUS BAS PRIX DE LA SAISON
en vigueur jusqu'au dimanche 3 octobre

Voici quelques exemples des aubaines à l'affiche...

Jours la Baie
349⁹⁹

Cuisinière
FRIDGIDAIRE
Élément
à 6 passes.
N° 9004936.



achat-choc

ACHETEZ-EN UN, LE 2^e EST GRATUIT!

Lorsque vous achetez un Fauteuil inclinable sélectionné
LANE à prix ordinaire, et que vous le gardez, nous
vous offrons le deuxième! Le 2^e Fauteuil doit être du même modèle.

Voici 2 exemples. Encore plus de modèles en promotion.



799\$

Modèle Cobra Loden.
N° 1106.



899\$

Modèle Victory Praline.
N° 1684.

199⁹⁹

achat-choc

Batterie de cuisine
LAGOSTINA, 10 pièces
Inox robuste 18/10
Prix de comparaison 449⁹⁹

70 % DE RABAIS

Batterie de cuisine Steel
de CIRCULON, 8 pièces
Ord. 449,99 \$ Solde 134,99 \$

Aussi à 70 % de rabais
Stock suivi assorti

60 % DE RABAIS

Bijoux en or à 10 ct
Colliers, bracelets et boucles
d'oreilles dans le lot.
Exception : bijoux Charter Collection en or.

40 % DE RABAIS

Montres Point Zero

40 % DE RABAIS

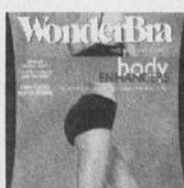
ADDITIONNEL
Montres et bijoux
en liquidation à prix déjà
réduits de 20 % à 50 %
Sur nos derniers prix étiquetés.



**ACHETEZ-EN UN,
LE 2^e EST GRATUIT!**

Dessous Body Enhancers
de WONDERBRA.

Ord. 16 \$ à 18 \$
Le 2^e article doit être de valeur égale
ou inférieure.



achat-choc

69⁹⁹

Veste LONDON
FOG en piqué
à doublure
en molleton
pour elle
Prix de
comparaison
175 \$



SHISEIDO
Temps de prime!

À l'achat de 43 \$ ou plus de produits SHISEIDO,
choisissez votre ensemble-
cadeau gratuit de 5 pièces
de produits de soins
spécialement
conçus pour
les besoins
de votre peau.

Cette offre se termine
le 3 octobre 2004. Limite
d'un ensemble-cadeau
par personne;
tant qu'il y en aura.



ne payez rien avant **septembre 2005**

MEUBLES, GROS ÉLECTROS, APPAREILS ÉLECTRONIQUES ET DUOS-SOMMEIL

ou payez en 12 mensualités égales...
sans intérêt!

Precisions en magasin.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », Style&Co., INC, Nine & Co et ceux des rayons conoisés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Precisions en magasin. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.

Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.



cyberpresse.ca/economie

UN 2\$ QUI VA DROIT AU COEUR!

Jusqu'au 28 septembre, lors de votre prochaine visite chez IGA ou RONA,
faites un don de 2\$ à la Fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal.
Obtenez automatiquement 1 mille de récompense AIR MILES[®]
et la chance de gagner gros!



À GAGNER
50 000
milles de récompense
AIR MILES



5 LOTS DE
5 000
milles de récompense

50 LOTS DE
1 000
milles de récompense



IGA RONA

Aucun achat requis. Détails et règlement disponibles à la Fondation de l'ICM et dans les IGA et les RONA participants. Question réglementaire d'arbitrage requise. Date limite de participation : le 28 septembre 2004. Tirages le 17 novembre 2004. TM/M Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc.

**Duceppe veut
que l'avis du
Parlement
domine sur
le bouclier**

Presse Canadienne

Le gouvernement de Paul Martin devrait respecter le résultat d'un éventuel vote au Parlement sur la participation du Canada au projet américain de bouclier antimissile, a soutenu, hier, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, mettant en garde le gouvernement contre les conséquences qui pourraient découler s'il ignorait l'avis des Communes.

Les partis d'opposition réclament unanimement la tenue d'un vote à la Chambre sur cette question le plus rapidement possible, soit avant que le conseil des ministres ne prenne sa décision finale.

Or, au cours des derniers jours, le ministre de la Défense, Bill Graham, a déclaré à différents médias que la décision sur l'adhésion du Canada au controversé projet revenait au cabinet et que, par conséquent, il pourrait passer outre le résultat d'un vote et même d'un vote tout court.

Le bureau du premier ministre Martin tient le même discours.

Cette attitude d'Ottawa inquiète le chef du Bloc qui indique que son parti n'hésitera pas deux secondes à répliquer si un tel scénario se produit.

Si le gouvernement décide de participer au projet, «le Bloc, dès que l'occasion se présentera dans une journée de l'opposition, proposera que le Canada se retire du bouclier antimissile», a souligné M. Duceppe, lors d'une conférence de presse, précisant que les conséquences d'une participation canadienne sont incalculables.

Il affirme notamment que le gouvernement Martin risque de sacrifier la capacité du Canada à défendre, sur la scène internationale, une conception du monde différente de celle des États-Unis.

Le projet américain de bouclier antimissile prévoit l'installation de lance-missiles sur terre et sur mer afin d'abattre des missiles en perdition ou en provenance de pays dits «voyous».

Non seulement les députés bloquistes et néo-démocrates sont féroceement opposés à toute participation canadienne au bouclier, plusieurs députés libéraux s'y opposent aussi. Malgré toutes les déclarations du gouvernement visant à les rassurer, la plupart craignent une militarisation de l'espace dans les années à venir.

Les pollueurs paieraient pour la restauration

Une entreprise qui pollue pourrait avoir à déboursier jusqu'à 9000 \$ par jour pour compenser les frais de restauration des lieux par le gouvernement.

Presse Canadienne - QUÉBEC

C'est ce que révèle un document de travail rendu public, hier, par le ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, lors de l'étude en commission parlementaire du projet de loi 44.

La loi autorisera, si elle est adoptée, le ministre à imposer des frais aux pollueurs dont la conduite force le gouvernement à prendre des mesures de contrôle, de surveillance et de restauration de l'environnement.

Le gouvernement possède différents laboratoires mobiles qui se rendent sur les lieux de désastres écologiques. L'utilisation du plus sophistiqué de ces laboratoires, le TAGA, coûte 9000 \$ par jour à l'ensemble des contribuables. C'est cette facture qui pourrait désormais être transmise à l'entreprise responsable de la pollution.

« Il n'est pas question de refiler la facture de nos activités ordinaires d'inspection aux entreprises. Cependant, lors d'événements exceptionnels comme la présence d'un nuage toxique au-dessus d'une ville et que je dois envoyer le laboratoire TAGA sur place, c'est mon obligation de refiler cette facture au responsable, par équité pour les autres entreprises et pour les contribuables », a déclaré le ministre Mulcair.

« Quand quelqu'un m'impose des frais exceptionnels, je veux pouvoir leur refiler la facture ».

Le ministère de l'Environnement possède trois types de laboratoires pouvant se rendre sur les lieux d'un désastre écologique pour les restaurer dans leur état original.

Le plus sophistiqué, le TAGA, soit le laboratoire mobile d'échantillonnage et d'analyse des polluants atmosphériques, coûte 9000 \$ par jour. Un autre, le LEAE (laboratoire d'expertise et d'analyse de l'environnement), coûte 1200 \$ par jour. Un autre type, le laboratoire mobile, coûte 2500 \$ par jour.

L'argent qui sera collecté auprès des pollueurs sera versé directement au ministère de l'Environnement, et n'ira pas dans les fonds du conseil du Tré-

sor, a précisé le ministre Mulcair.

Par ailleurs, M. Mulcair a annoncé que son ministère allait embaucher 12 nouveaux avocats,

six spécialisés en droit criminel et six autres en droit civil, afin de veiller plus scrupuleusement à l'application des lois.

D'autre part, le ministre Mul-

cair s'est engagé à déposer dès cet automne le Plan vert promis par le gouvernement Charest.

Témoins devant la commission parlementaire de l'Environne-

ment, le groupe écologiste Greenpeace a réclamé que le ministère intervienne en prévention, et non seulement en sanction contre les pollueurs.

« Il faut une approche globale et intégrée en matière de protection de l'environnement », a déclaré Steven Guilbeault, porte-parole de Greenpeace.



Notre ouverture se poursuit avec des escomptes intéressants et une chance de gagner un voyage à Chicago !

Nos portes s'ouvrent, nos fenêtres aussi. C'est maintenant au tour de notre nouveau magasin d'ouvrir également. Passez nous voir cette semaine pour profiter de ce grand événement !

Économisez jusqu'à 1 000 \$!

Commandez vos portes et fenêtres avant le 2 octobre et vous pourriez économiser 10 %* du prix d'achat, jusqu'à concurrence de 1 000 \$.

Gagnez un voyage à Chicago !

En plus, vous pourrez participer à un concours pour gagner un voyage pour deux à Chicago, comprenant

deux nuitées à l'hôtel Burnham et une visite de la ville avec la fondation Chicago Architecture Foundation.** Vous avez le choix parmi plusieurs visites, mais nous recommandons le « Frank Lloyd Wright by Bus » si vous visitez Chicago avant la fin octobre.

Nous vous attendons jusqu'à samedi au coin sud-ouest de Hunt Club et de Merivale.

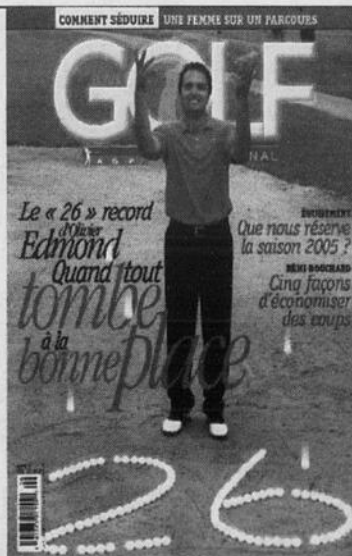
CHANTECLER
PORTES-FENÊTRES

1872 rue Merivale (coin Hunt Club) 613 274-7500 www.chanteclerwindows.com

* Prix de détail suggéré du fabricant pour les articles en magasin, à l'exception de la marchandise prête à emporter en magasin. L'offre prend fin le 3 octobre.

** Seuls les résidents de l'Ontario peuvent participer au concours. Voir le règlement complet du concours en magasin.

Frappez votre meilleur coup !



INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

Abonnez-vous !

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD DOMINIQUE MORENCY
PIERRE BRISEBOIS, DEBBIE SAVOY-MOREL
ANNE CHOUINARD DANIEL TALBOT
RUSSELL MILLER

Courriel : golfgesca@editionsgesca.ca
ou par téléphone au
(514) 904-5537
Sans frais :
1 877 997-4653

Les Éditions
gesca

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

CONCOURS LA GRANDE RENTRÉE TÉLÉ



Regardez
le TVA 18 h
pour **gagner**
un voyage
pour 2 personnes
dans le sud !

**7 nuits en formule
TOUT COMPRIS**
à l'hôtel Victorian House
à Puerto Plata
en République Dominicaine

Du lundi au vendredi, repérez la question concours du jour et trouvez la réponse dans la chronique La Grande Rentrée télé ci-dessous.



Mercredi 29 septembre

**Dès le mercredi 5 octobre 21h
Caméra Café**

Caméra Café permet aux téléspectateurs de bénéficier du regard privilégié d'une caméra de sécurité, dissimulée dans la machine à café d'une grande entreprise. Chacun à sa façon, les personnages viendront déstabiliser le petit train-train quotidien de cette mini-société. Au nombre des personnages principaux, on ne peut passer sous silence l'excellent jeu de Martin Matte et de Pierre Brassard !

TVA-CHOT
Radio Nord

Nom : _____ Téléphone : _____
Adresse : _____
Réponse : _____

*Règlements disponibles à la station. Date du tirage : 4 octobre 2004.

Envoyez vos coupons de participation au 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

TVA-CHOT

LeDroit
cyberpresse.ca

GO
TRAVEL DIRECT
GoTravelDirect.com

ACTUALITÉS

Lapierre blâme ADM pour le cafouillis de Dorval

Le ministre fédéral des Transports, Jean Lapierre, et le maire de Montréal, Gérald Tremblay, ont copieusement blâmé les autorités d'Aéroports de Montréal (ADM), hier, chacun de leur côté, pour l'immense cafouillis auquel font face, bien malgré eux, les voyageurs se rendant à l'aéroport Dorval.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Pour faciliter l'accès à l'aéro-

port, les deux hommes ont identifié les deux mêmes solutions: une navette ferroviaire pour l'ensemble des citoyens et des travaux au rond-point de Dorval pour améliorer la fluidité en faveur des automobilistes.

«Je suis surpris de constater qu'ADM a décidé de dépenser 700 millions \$ (en travaux de réaménagement et d'agrandissement) sans se poser la question de savoir comment le monde allait se rendre là. J'ai l'intention de convoquer tout le monde: ADM, le gouvernement du Québec et le maire de Montréal parce que ça n'a pas de bon

sens, c'est un bordel», s'est exclamé M. Lapierre, à l'issue d'une allocution présentée à l'occasion de l'ouverture de la 35^e assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI).

«On attend les conclusions d'une étude (concernant une navette ferroviaire) et il y a le rond-point de Dorval. On en parle depuis longtemps et, je vous dis, avec l'augmentation du trafic c'est un désastre», a renchéri le ministre qui a fait valoir que «normalement quand tu nommes des administrateurs, tu penses qu'ils vont penser à ça».

M. Lapierre a promis de faire preuve de diligence. «Dans le programme des infrastructures avec les municipalités, il va y avoir beaucoup d'argent dans ça. Je vois ça très rapidement», a-t-il indiqué.

Le cafouillis de Dorval, notamment, a amené le ministre des Transports à préparer une nouvelle loi sur les aéroports au Canada «pour que ces corporations soient transparentes, aient une gérance qui les rend responsables quant aux communautés dans lesquelles elles opèrent. Je travaille là-dessus actuellement», a-t-il déclaré.

«J'ai fait le tour du pays et j'ai vu qu'il manque de cohérence», a-t-il poursuivi.

Le maire de Montréal Gérald Tremblay s'est également demandé comment on a pu investir 700 millions \$ dans un aéroport sans se demander comment les citoyens allaient s'y rendre.

«Ça fait trop longtemps que ça dure et le ministre Lapierre accorde une priorité à une navette ferroviaire, donc au transport en commun, et à l'aménagement du rond-point de Dorval pour faciliter la circulation automobile», a rapporté M. Tremblay.

«Deux trains s'y rendent et plus on attend plus les coûts augmentent. On parlait de 90 millions \$ et on est rendu à 133 millions \$, a-t-il dit.

«La priorité est de bien recevoir les visiteurs et de permettre à ceux qui veulent voyager d'avoir un accès rapide à l'aéroport et de s'assurer que les compagnies aériennes aient des lignes directes entre Montréal et les différents pays», a-t-il fait valoir.

Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

Demande relative à des installations supplémentaires

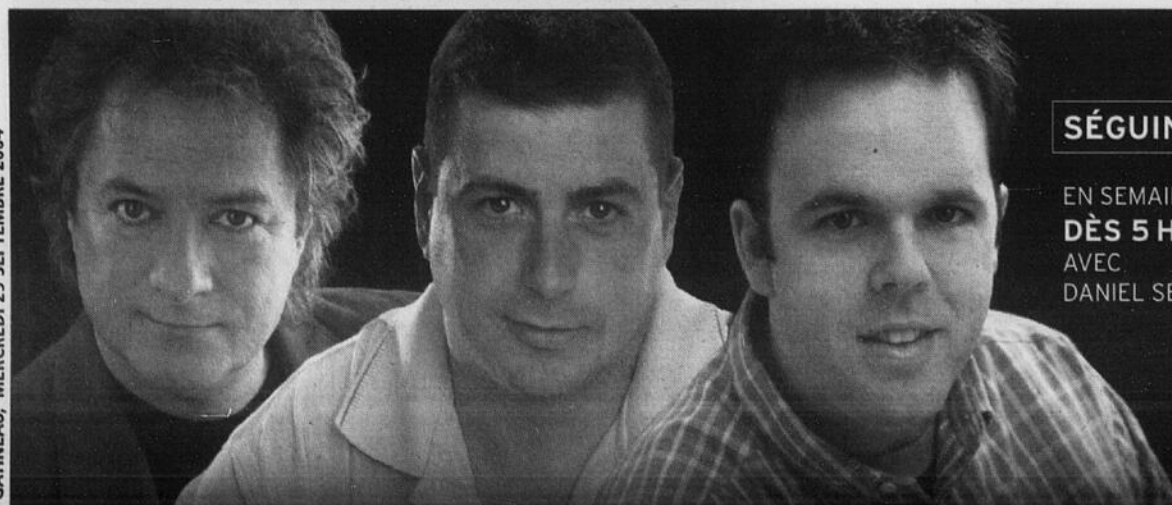
Rideau Tennis Club (The)
1 Donald Street
Ottawa (intérieure et zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **22 octobre 2004**. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque :** La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la Loi sur les permis d'alcool, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgués aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 20, rue Dundas Ouest, 7^e étage, Toronto, ON M5G 2N6. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 20 Dundas Street West, 7th Floor, Toronto, ON M5G 2N6. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**



SÉGUIN CE MATIN

EN SEMAINE
DÈS 5 H 30
AVEC
DANIEL SÉGUIN

100% LANGEVIN

EN SEMAINE
DÈS 11 H 30
AVEC
MICHEL LANGEVIN

SANS DÉTOUR

EN SEMAINE
DÈS 15 H 50
AVEC
LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

www.cjrc1150.com

TROIS GARS, UNE PASSION... L'INFORMATION

CJRC 1150
RADIOMÉDIA

Grippe aviaire: la Thaïlande confirme un décès qui serait dû une transmission humaine

La Thaïlande était confrontée, hier, au spectre de la transmission humaine de la grippe aviaire après la confirmation du décès d'une femme qui pourrait avoir contracté le virus par sa fille, elle-même décédée récemment.

Associated Press - BANGKOK

Pranee Thongchan, 26 ans, est devenue la dixième mort confirmée due à la maladie en Thaïlande. Des tests effectués sur une partie d'un poumon ont révélé qu'elle portait le virus mortel H5N1, a indiqué Charal Trinwhipong, le directeur général du Service de contrôle des maladies à Bangkok.

Pranee Thongchan est morte le 20 septembre dans un hôpital, huit jours après le décès de Sakuntala, sa fille âgée de 11 ans. « Nous sommes tous tombés d'accord pour dire que la contamination s'était probablement faite par contact étroit et prolongé entre deux personnes », a déclaré à l'agence Associated Press le Dr Kumara Rai, représentant en Thaïlande de l'Organisation mondiale de la santé. Quelques heures plus tard, on se montrait toutefois beaucoup plus prudent au siège de l'organisation à Genève en mettant en garde contre toute conclusion définitive.

Jusqu'à présent, les contaminations ne s'étaient produites que de l'animal à l'homme. Ce que les spécialistes de la santé redoutent avant tout, c'est une mutation du virus en une forme très contagieuse et très meurtrière, comme cela s'est déjà produit à trois reprises au cours du vingtième siècle lors des grandes épidémies de grippe. Même si rien ne permet d'affir-

mer aujourd'hui qu'un tel fléau puisse avoir lieu, beaucoup de scientifiques l'appréhendent.

« Ces maladies qui se transmettent d'individu à individu peuvent rapidement devenir des problèmes qui touchent le monde entier. Nous devons tous savoir répondre à ce genre de situation », a déclaré le Dr Julie Gerberding, directrice des Centres américains de contrôle et de prévention des maladies d'Atlanta (CDC).

Cette année, 39 cas humains de grippe aviaire ont été signalés au Vietnam et en Thaïlande. Au total, 28 personnes sont mortes de la souche H5N1 du virus, à l'origine de la destruction des fermes de volailles, tuant ou obligeant à l'abattage de 100 millions d'oiseaux dans toute l'Asie.

Jugée par les scientifiques plus dangereuse que l'épidémie de SRAS (syndrome respiratoire aigu sévère), qui a tué 800 personnes et en a rendu malades 8000 autres dans le monde en 2003, l'épidémie de grippe aviaire est « à forte probabilité », estime le Dr Shigeru Omi, membre

de l'OMS. Selon lui, un tel virus mutant pourrait tuer dans 70 % des cas.

La plus grande crainte réside en effet dans la faculté qu'a le virus à se métamorphoser, pour prendre une forme plus virulente chez l'homme. Une crainte qui résulte du fait que les porcs peuvent être contaminés tant par le virus humain que par le virus aviaire de la grippe. Les deux, se combinant via le porc, entraîneraient une mutation mortelle pour l'homme.

C'est la Chine qui a récemment renforcé de telles craintes en annonçant que ses porcs étaient positifs au virus H5N1, sans que l'on sache s'ils étaient vraiment infectés ou s'ils présentaient simplement des traces sur la peau ou le groin.

« Nous savons que si une épidémie se déclarait, nous n'aurions pas de vaccin, du moins au début, pour protéger la population mondiale, pas plus que le traitement antiviral nécessaire », explique encore Julie Gerberding du CDC.

j'Arrête.

De l'aide sur mesure pour cesser de fumer
1 888 853-6666

j'Arrête.

Le site le plus complet pour cesser de fumer
www.jarrete.qc.ca

j'Arrête.

Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme

Rest 'O' Bord

les mardis et mercredis
Festival de moules et langoustines

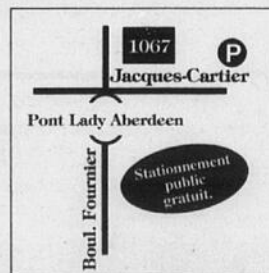
À partir de **14.95 \$**

Jeudi au dimanche dansant

Ouvert tous les jours
des 11 h

Réservez tôt pour vos sorties de Noël!
Vous avez une date... C'est le temps

Réervations : 243-5200



1067, Jacques-Cartier, Gatineau

Nouvelle génération pentium 4 arrivée

COMPAREZ ET VOUS VERREZ



Non tel qu'illustré

Fabriqués au Canada en Outaouais

Pentium 4
CEL 2.4 mHz
Carte maîtresse
Albatron
256 Mo DDR
80 Go disque dur
Lecteur DVD CDRW

Spécial
625\$
(+ taxes)

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et en espèces. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

Floppy
Boîtier
Carte de son réseau,
vidéo intégré
Clavier
Souris optique
Windows XP fr ou ang.

Pentium 4 3.0 mHz
Carte maîtresse
Gigabyte 1000 mk
512 Mo ddr 3200
Disque dur de 80 Go
Lecteur DVDRW
Unité de disquette
Boîtier mid tour
Carte vidéo son
réseau intégré
Clavier souris
Moniteur 17" LCD

Spécial
1595\$
(+ taxes)

AVANTAGE INFORMATIQUE

147, WELLINGTON
SECTEUR HULL
771-1059

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT 200 000 CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!



Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience
À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie
Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix[®] de Bausch & Lomb.

Résultats
La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD

DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE

(613) 288-2228

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa
www.lasikmd.ca

À partir de
490\$/œil*

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

*Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 31 octobre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

Secret de Star

rockdétente
94.9 FM

Écoutez attentivement
Ma Radio au Boulot
chaque jour, entre 9 h et 17 h...

Une de vos stars préférées
vous dévoilera un secret!

Identifiez la chanson suivant ce
secret et courez la chance de
gagner une salle de cinéma maison
d'une valeur de 4 500 \$*.

Détails du concours à la station et/ou à rockdétente.com.
*18 ans+, aucun achat requis.

Dumoulin
Électronique - Informatique - Photo - Communication



Petits pas vers une conférence internationale sur l'Irak

Associated Press - PARIS

L'idée d'une conférence internationale sur l'Irak avant la fin de l'année fait son chemin parmi les chancelleries. Le ministre français des Affaires étrangères, Michel Barnier, a ainsi déclaré, hier, que Paris était «d'accord» avec cette initiative, qui a également été évoquée lors d'un entre-

tien à l'Élysée entre Jacques Chirac et Abdallah II de Jordanie.

Le chef de la diplomatie française a expliqué que la France «ne posait pas de préalable pour cette conférence», souhaitant simplement «que toutes les conditions soient réunies» pour la réussir.

Or c'est là que le bât blesse, Washington souhaitant apparemment que cette réunion se

fasse au plus vite, dès la mi-octobre, autrement dit avant l'élection présidentielle américaine du 2 novembre.

Selon Michel Barnier, une conférence internationale sur l'Irak «peut être utile pour vérifier» que les étapes prévues par la résolution 1546 des Nations unies détaillant la transition politique en Irak sont respectées. Il a précisé que «la question de la

prolongation ou du retrait de la force multinationale», prévue par cette résolution, était «un sujet qu'il faudrait bien aborder».

Concernant la date d'organisation, le ministre des Affaires étrangères a jugé que la conférence était «importante avant la fin de l'année» pour «consolider, pour soutenir le processus» politique, et «notamment» les élections prévues en Irak avant le 31 janvier prochain.

Après avoir estimé, lundi, que «le seul lieu» pour organiser la conférence était «celui de New York et des Nations unies», il a également précisé que la France ne fermait pas la porte à un autre endroit. «Ce sujet doit être choisi en commun» dans le cadre de l'ONU, a-t-il déclaré; «mais pourquoi pas une des capitales de la région?» a-t-il demandé, alors que le nom du Caire circule comme possible ville hôte.

En début de journée, Jacques Chirac et Abdallah II de Jordanie avaient évoqué le même sujet.

Le souverain hachémite s'est déclaré favorable au projet, tout en estimant par ailleurs que le chaos actuel excluait l'organisation normale d'élections.

Le chef de l'État français a estimé, de son côté, que trois questions devaient être posées avant la tenue éventuelle de cette conférence: «Quels participants (Irakiens, pays de la région, grands partenaires de l'Irak)», «quels sujets (les élections, mais aussi les autres éléments de la situation)», et «la date (du scrutin, ndlr), quel est le meilleur moment pour être utile au processus?», selon les propos rapportés par le porte-parole de l'Élysée, Jérôme Bonafont.

Autrefois réticents à l'organisation d'une conférence internationale sur l'Irak proposée depuis un an par Moscou et Paris, les États-Unis se sont ralliés en partie à cette idée il y a quelques jours. Ainsi, Washington ne semble pas prêt à accepter qu'elle se tienne sous l'égide de l'ONU et qu'y participent toutes les forces politiques en Irak, y compris celles engagées dans la résistance.

Les ravisseurs des Français saluent les pas positifs de la France

Les ravisseurs des deux journalistes français enlevés en Irak ont salué dans un communiqué diffusé, hier, les «pas positifs» de la France «à l'égard du peuple irakien».

Associated Press - LE CAIRE

Dans un communiqué envoyé par courriel à l'Associated Press au Caire et également rendu public sur un forum de discussion de l'Armée islamique en Irak, le groupe déclare espérer qu'il s'agit du début d'«une nouvelle ère» de «respect» et «de compréhension de nos problèmes». L'authenticité du communiqué n'a cependant pas encore pu être vérifiée.

Le texte ne fait pas mention des deux journalistes français Christian Chesnot et Georges Malbrunot disparus le 20 août en Irak.

Le groupe qui, dans de précédents communiqués, a revendiqué l'enlèvement des deux Français, ne donne pas de précisions sur «les pas positifs» accomplis selon lui par la France.

Lundi, le chef de la diplomatie française Michel Barnier a déclaré que toute conférence internationale sur l'Irak préconisée par les États-Unis devait examiner la question du retrait militaire américain d'Irak.

Le groupe avait diffusé un peu plus tôt en septembre un communiqué dans lequel la France était décrite comme «l'un des ennemis évidents de Dieu».

Hier également, un négociateur français a déclaré à la chaîne de télévision Al-Arabiya qu'il avait rencontré Christian Chesnot et Georges Malbrunot et a affirmé avoir obtenu la promesse d'une libération des deux journalistes français.

«Après avoir rencontré (les journalistes français)», «nous avons pu effectivement parler de la libération de Christian (Chesnot) et Georges (Malbrunot)», a déclaré le négociateur à la télévision arabe.

«Ils sont en bonne santé, psychologiquement et moralement», a ajouté le négociateur.

Il n'a pas donné de date sur la libération attendue, mais un présentateur de la chaîne, dont le siège se trouve à Dubaï, a précisé que la remise en liberté des deux Français pourrait intervenir dans les prochaines heures, peut-être dans les prochaines 48 heures.

Les négociateurs ont également été en mesure d'obtenir une promesse des ravisseurs d'enregistrer une «vidéo dans laquelle ils annoncent la libération imminente des deux» Français, selon le Français.

renouveau

nouveau look
nouvelle expérience

Notre magasin a fait peau neuve. Découvrez la différence.

- Gamme complète de services offerte au rayon des cosmétiques
- Traitement photo easypix^{MC} en une heure, appareils-photo numériques et films
- Agrandissement du mini-marché
- Section Vivre en santé - vitamines, suppléments et plantes médicinales

Participez à notre célébration de réouverture

le samedi 2 octobre

Notre magasin ouvre ses portes à 8 h

- Exemple GRATUIT du Ottawa Citizen aux 500 premiers clients*
- 10 tirages pour gagner une carte-cadeau Shoppers Drug Mart d'une valeur de 50 \$*
- Analyse de peau et métamorphose GRATUITES

Tout ceci plus des offres de réouverture exclusives

Centre commercial Beacon Hill
2339, chemin Ogilvie
(613) 741-6465

De 8 h à minuit, 7 jours sur 7

SHOPPERS
DRUG MART

*Jusqu'à épuisement des stocks. Détails en magasin.

**TOUT DE GO
VERS DES
VACANCES
ÉCONOMIQUES**



GoTravelDirect.com (613) 231-3344

CUBA
1 SEMAINE TOUT-COMPRIS
À PARTIR DE
699\$

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
1 SEMAINE TOUT-COMPRIS
À PARTIR DE
749\$

MEXIQUE
1 SEMAINE TOUT-COMPRIS
À PARTIR DE
799\$

FLORIDE
1 SEMAINE INCLUANT
VOL, HÔTEL ET AUTO
À PARTIR DE
599\$

Vols à partir
d'Ottawa

NON DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Nous ne vendons nos excellents forfaits-vacances que directement avec vous en ligne, en personne ou par téléphone. Cela vous fait épargner les frais supplémentaires facturés par un agent de voyages. Le résultat : vous obtenez des vacances de qualité pour beaucoup moins cher.

LES PLUS BAS PRIX SOUS LE SOLEIL, GARANTI

Si vous trouvez dans une brochure 2004-2005 d'un de nos concurrents le même forfait que nous offrons à moindre coût, nous vous accorderons le même prix et nous donnerons à tous les voyageurs de votre groupe 100 \$ en argent. GARANTI.

RÉSERVEZ AVANT LE 31 OCTOBRE ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 300 \$ PAR COUPLE

GO
TRAVEL DIRECT

Les prix sont établis par personne sur la base d'une occupation double. Les montants peuvent changer en fonction du nombre de places disponibles et de la disponibilité des services. Les frais et les taxes de transport sont en sus. Vols sur les ailes de Zoom Airlines et First Air.

C'est un départ pour l'arrivée des 2005.



Berline Civic DX 2005

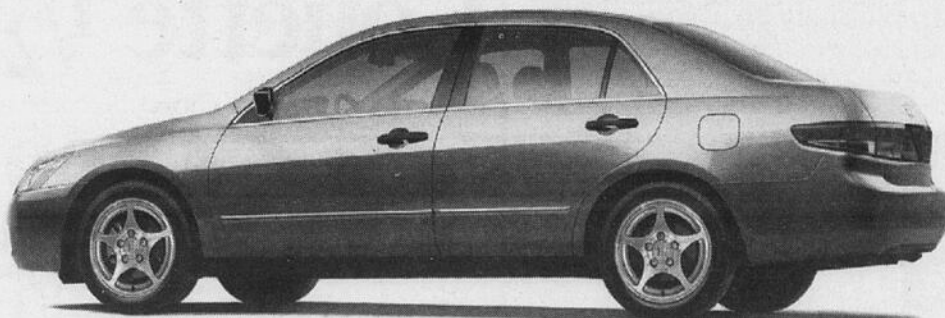


Berline Civic Si illustrée

Taux de financement à l'achat à partir de

3,9%[†]

Berline Accord DX 2005



Berline Accord SE illustrée

Prix de location

198\$*

par mois/60 mois

Seulement de comptant **995\$**

0\$

dépôt de sécurité

Incluant

120 000 km • Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

Prix de location

288\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant

96 000 km • Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement



OUI, ON A FAIT LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) et de 48 mois pour la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E). Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) : a) 198 \$, b) 995 \$, c) 12 875 \$; berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E) : a) 288 \$, b) 3 531 \$, c) 17 355 \$. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire pour la berline Civic DX 5 vitesses et de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire pour la berline Accord DX 5 vitesses. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. *Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 3,9% pour le financement à l'achat d'une berline Civic DX 5 vitesses 2005 (modèle ES1515PX) et d'une berline Accord DX 5 vitesses 2005 (modèle CM5515E) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 36 mois. D'autres termes de financement sont offerts jusqu'à 60 mois. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles.

Cet automne, renouvelez votre quotidien
avec LeDroit en collaboration
avec **clubvoyages**
et **VACANCES transat** Guertin

30 000 \$
en prix
à gagner!

Participez et
courez la chance
de gagner l'un
des nombreux prix
offerts dont un voyage
pour 4 personnes
vers la Riviera Maya
plus 1 000 \$
en argent comptant
et 1 000 \$ en
chèques-cadeaux!

Remplissez le coupon de
participation ci-dessous
et faites-le parvenir aux
endroits indiqués avant le
17 novembre 2004.

Aucun achat requis. Prix non tels qu'illustrés.
Règlements disponibles aux
bureaux du quotidien LeDroit. 562-0555

Un tirage au sort aura lieu le
19 novembre à 10 h à nos
bureaux d'Ottawa. Huit finalis-
tes auront la chance d'être
recus au bureau du quotidien
LeDroit à la fin du concours
pour déterminer quel prix
chacun d'eux gagnera.

Un spa d'une valeur
de 6 000 \$ offert par
Greater Ottawa Pools

Un foyer pour la maison
d'une valeur de 4 000 \$
offert par Budget Propane

Un chèque-cadeau de
2 000 \$ applicable à l'achat
d'épicerie au Métro des
Promenades

Deux chèques-cadeaux
de 2 500 \$ applicables chez
Sommeil Davantage

Un ordinateur d'une valeur
de 2 000 \$ offert par Avantage
Informatique

1 000 \$ en chèques-cadeaux
des Promenades

Coupon de participation

Faites parvenir à :

LeDroit, 47, rue Clarence
Bureau 222,
Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez à l'endroit suivant :

Comptoir de service
LeDroit
Promenades de
l'Outaouais, Gatineau

Nom:

Adresse:

Ville:

Province:

Code Postal:

Téléphone: rés. ()

Téléphone: trav. ()

LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde. Votre quotidien.



SPAS
PISCINES
GOP

les PROMENADES



AVANTAGE
INFORMATIQUE

NAPOLEON
BUDGET

METRO
Métro des Promenades
Francis Lamontagne



SOMMEIL Davantage Uncle Ben's



ACTUALITÉS

Audacieux vol de diamants

Associated Press - PARIS

Des Arsène Lupin en plein Paris? Après l'un des plus spectaculaires vols de bijoux enregistrés en France ces 20 dernières années, la police n'excluait pas, hier, le geste de « professionnels » ayant fait plusieurs repérages, avant de dérober, lundi, deux diamants valant au total 11,5 millions d'euros (environ 18 millions \$) lors de la 22^e Biennale des antiquaires au Carroussel du Louvre, sous le célèbre musée.

Il pourrait bien s'agir d'une équipe entière de malfaiteurs à l'origine de l'audacieux vol, indiquait-on de source policière. Quatre à six personnes à l'accent slave auraient été repérées à plusieurs reprises dans le secteur peu avant que les pierres précieuses ne disparaissent du kiosque du joaillier suisse Chopard.

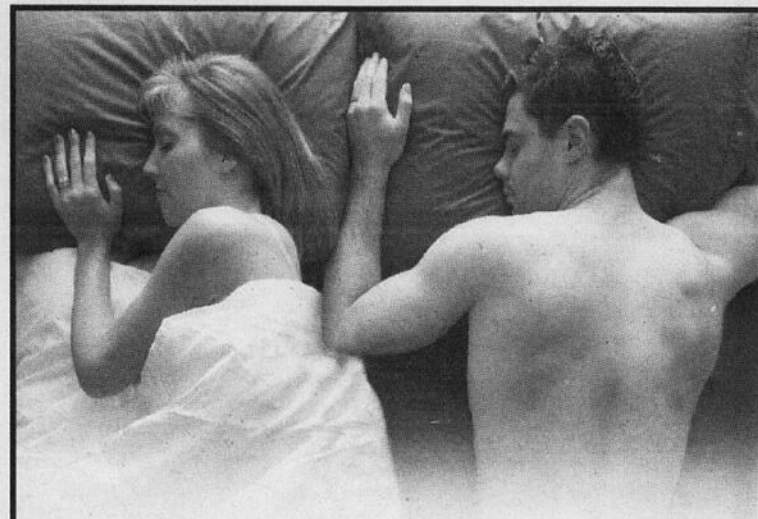
La valeur marchande des diamants — un joyau bleu de 15,74 carats et une pierre blanche de 47 carats — a été estimée à 11,5 millions d'euros par les enquêteurs. D'après leur dernière investigation, des policiers n'excluent pas le geste de « profes-

sionnels » ayant fait plusieurs repérages avant de passer à l'action. Les vols, très ciblés, pourraient correspondre à une commande.

Les diamants, dans leur état actuel, sont difficilement négociables. Ils pourraient être retailés après avoir clandestinement franchi les frontières.

Contrairement à ce qui avait été avancé au début de l'enquête, les policiers ont établi que la surveillance du kiosque Chopard correspondait aux normes en vigueur: quatre vendeuses et deux vigiles étaient présents au moment du vol. En revanche, aucun système d'alarme ou de vidéo-surveillance n'équipait le présentoir en forme de cloche censé protéger les bijoux. Ce dernier aurait été croché avec une grande habileté par les malfaiteurs.

Le président du Syndicat national des antiquaires, Christian Deydier, organisateur de la Biennale, est revenu sur les circonstances. « Le vol a été fait extrêmement rapidement. La vitrine a été forcée. Deux pierres ont été volées », mais il y en avait une troisième, une pierre rose, qui n'a pas été dérobée, a-t-il précisé, hier.



Couette 1/2 prix

Votre choix

69⁹⁹ \$
Grandeur
au choix

Ce solde se termine le 17 octobre!

Si vous avez toujours rêvé d'un édredon moelleux ou s'il vous en faut un autre - c'est le moment idéal! Nous venons tout juste de recevoir une quantité spéciale d'édredons en plumes de canard de haute qualité. Ils sont à vous pour la moitié du prix courant, lequel était déjà très bas, pour un temps limité! Cette offre spéciale s'inscrit dans notre « VENTE D'AUTOMNE »!

Une fois sur place, voyez toutes les aubaines comprenant : les oreillers à partir de 9,99 \$; les serviettes à partir de 9,99 \$; les draps en percale à partir de 14,99 \$. Il y a 25 offres fantastiques en tout! Les édredons sont en quantités limitées à 75 par magasin. Alors qu'attendez-vous?



beddington's
littérature et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
613-596-9555 poste 10 www.beddingtons.com

Gatineau
25, chemin de la Sorelle
Maxi Plaza près de Future Shop
568-2000

Nepean
194, rue Robertson
Village News Plaza
828-5000

Ottawa Sud
1708, rue Bank
1 rue sud d'Iron
521-5000

Ottawa Est
560, rue Montréal
à St-Laurent
741-5000

Orléans
ch. 10th Line et Innes
ouvrira en novembre
2004!

Ottawa entend légiférer sur le nouvel Air Canada

Le gouvernement Martin prévoit légiférer envers Air Canada pour préserver ses obligations de bilinguisme et de siège social à Montréal, qu'il croit compromises par le chambardement de la structure d'entreprise du transporteur avec la fin de sa protection de faillite contre ses créanciers.

Martin Vallières
 La Presse — Toronto

«Ce changement de structure nous oblige à réexaminer la portée de la loi sur chacune des entités qui sont créées, et non seulement Air Canada, qui deviendra une filiale d'un holding au lieu d'en être l'entreprise principale», a indiqué le ministre fédéral des Transports, Jean Lapierre, à *La Presse Affaires*.

Il a dit avoir l'appui de ses collègues du Conseil des ministres, en particulier ceux élus au Québec qui avaient participé à un point de presse à ce sujet devant le siège social d'Air Canada, à Dorval, lors de la campagne de juin dernier.

«Dans le cas du bilinguisme, notamment, nous voulons garder l'esprit et la lettre des obligations du passé. Ça veut dire s'assurer que tout le nouveau groupe «Entreprises Air Canada» doit être bilingue, et pas seulement la filiale Air Canada. C'est le même principe en ce qui concerne le maintien du siège social à Montréal», a expliqué le ministre Lapierre.

Le ministre des Transports a dit qu'il demandera au Commissaire aux langues officielles d'examiner rapidement la nouvelle structure d'entreprise chez Air Canada. Le ministre en attendra des recommandations afin de présenter un projet de loi après la rentrée parlementaire aux Communes, le mois prochain.

À la direction d'Air Canada, on a préféré hier s'abstenir de tout commentaire «avant de voir le texte d'un projet de loi».

En entrevue avec *La Presse Affaires*, le week-end dernier, le président d'Air Canada, Robert Milton, avait indiqué qu'en dépit des gros changements de sa structure d'entreprise et financière, le transporteur tenait à ses services en français «quand on a un



Un appareil CRJ700 de Bombardier

marché de la taille du Québec».

Quant au siège social à Montréal, le président d'Air Canada avait qualifié «d'énervement exagéré» toute inquiétude à ce sujet. «Il ne sera pas question d'un déménagement tant et aussi longtemps que je serai en poste», avait dit M. Milton.

Mais pour le ministre fédéral des Transports, «il n'y a rien de plus sûr qu'un texte de loi» pour maintenir les obligations d'Air Canada sous sa nouvelle structure d'entreprise.

«Autrement, ça dépendrait de la bonne foi du président du moment chez Air Canada», a indiqué M. Lapierre.

«Nous voulons des garanties à long terme. Ça faisait partie des conditions de la loi sur la participation financière dans Air Canada et ça doit continuer de s'appliquer dans tout le nouveau groupe.»

Ces obligations réglementaires qui sont spécifiques à Air Canada découlent de sa privatisation il y a 20 ans. Elles avaient été remises en question le printemps dernier par les financiers de sauvetage du transporteur: Deutsche Bank, d'Allemagne, ainsi que GE Capital Aviation et Cerberus Capital Management, des États-Unis.

Ensemble, ces trois entreprises financières fournissent près de trois milliards de dollars à Air Canada en prêts, en baux de lo-

cation d'avions et en nouveaux capitaux pour appuyer son redressement.

Mais, parmi leurs conditions, ces financiers avaient demandé que les obligations réglementaires et législatives spécifiques à Air Canada soient éliminées par Ottawa ou imposées à tous les transporteurs canadiens, en particulier les concurrents WestJet et Jetsgo.

Depuis, les discussions entre la direction d'Air Canada, ses financiers et le gouvernement fédéral ont semblé mener à une entente à l'amiable pour l'abrogation ou le prolongement de ces obligations réglementaires.

Le ministre Jean Lapierre a dit avoir écrit, récemment, aux financiers d'Air Canada, à la demande du transporteur, «pour qu'ils soient conscients de certaines obligations qui viennent avec leur investissement, comme le bilinguisme et le siège social à Montréal, et que nous avions l'intention de les maintenir.»

En contrepartie, a poursuivi le ministre, Air Canada et ses financiers ont obtenu la confirmation de certains allègements à la Loi sur la politique de concurrence.

La semaine dernière, le Bureau de la concurrence a annoncé l'abrogation de clauses spécifiques à Air Canada qui concernaient les horaires et la tarification de ses vols vers certaines destinations régionales.

Le baril de pétrole a franchi la barre des 50 \$US

Associated Press
 LONDRES

Les cours du pétrole ont franchi, hier, pour la première fois, le seuil psychologique des 50 \$US le baril, sur fond d'instabilité au Moyen-Orient, de troubles au Nigeria et de dégâts causés par le cyclone Ivan aux États-Unis.

L'Arabie saoudite a annoncé, hier, une hausse de sa capacité de production de 15 %, en la faisant passer de 9,5 millions de barils par jour à 11 millions, pour tenter de calmer les prix. La mesure entrera en vigueur d'ici quelques semaines et pourra être mise en œuvre grâce à de nouveaux champs pétrolifères dont l'exploitation vient de commencer, a précisé le ministre saoudien du pétrole, Ali Naimi.

Celui-ci a souligné que la hausse de la capacité de production saoudienne était destinée à contrôler «les prix pour qu'ils ne

nuisent pas à la croissance économique internationale». Un responsable saoudien ayant requis l'anonymat a également déclaré que le premier producteur mondial de brut augmenterait sa production «en fonction de la demande».

De son côté, l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) a affirmé que l'approvisionnement du marché n'était pas en cause et qu'elle disposait d'une marge d'au moins 1,5 million de barils supplémentaires par jour.

Le baril du pétrole pour livraison en novembre a clôturé, hier, à 49,90 \$US à New York, après avoir atteint en cours de séance un sommet de 50,20 \$US. Lors des cotations électroniques avant l'ouverture de la séance, il avait également atteint 50,47 \$US sur le marché new-yorkais.

Cette nouvelle flambée des cours s'explique par l'inquiétude des opérateurs sur l'offre mondiale en raison de la situation internationale. Au Nigeria, septième exportateur

mondial de brut, des rebelles continuent à se battre pour le contrôle de vastes gisements pétroliers dans le delta du Niger. Les insurgés de la Force des volontaires du delta du Niger ont menacé, hier, d'engager un conflit armé de grande ampleur le 1^{er} octobre.

De leur côté, les États-Unis ont perdu plus de 11 millions de barils de production de brut, ces deux dernières semaines, à la suite du passage du cyclone Ivan. La production dans le golfe du Mexique reste inférieure à la normale de quelque 500 000 barils par jour. L'instabilité au Moyen-Orient, et notamment en Irak, contribue également à faire grimper les cours.

Le prix du brut est en hausse d'environ 75 % sur un an et certains experts estiment que la nouvelle envolée du pétrole pourrait entraîner une récession mondiale. Toutefois, si, dans l'absolu, les prix sont à leur plus haut historique, ils n'atteignent pas des niveaux records lorsque l'on tient compte de l'inflation.

En bref

Le nombre de Canadiens touchant de l'assurance-emploi a diminué en juillet

PC

Statistique Canada estime à 527 900 le nombre de Canadiens qui ont reçu des prestations ordinaires d'assurance-emploi en juillet dernier. Il s'agit d'une baisse de 1,9 % par rapport à juin. La plupart des provinces et des territoires ont enregistré des diminutions. La plus forte baisse en terme de pourcentage a été observée au Québec, avec une diminution de 6,5 %. De faibles augmentations ont été notées au Nouveau-Brunswick (2,1 %) et en Nouvelle-Écosse (0,9 %). Les prestations ordinaires versées en juillet ont totalisé 709,5 millions \$, une hausse de 0,3 % par rapport à juin.

Assurance-emploi

En juillet, le nombre de Canadiens recevant des prestations d'assurance-emploi a atteint 527 900, en baisse de 9,6 % par rapport à juillet 2003.

	Juillet 04	Variat. am. - %
CANADA	527 900	-9,6
Terre-Neuve	36 570	0,8
Î.-P.-É.	7 760	-7,9
Nouvelle-Écosse	29 450	-3,4
N.-Brunswick	34 320	-1,7
Québec	168 670	-10,5
Ontario	135 530	-9,4
Manitoba	12 740	-17,3
Saskatchewan	11 970	-7,4
Alberta	28 710	-20,3
C.-B.	55 550	-19,7
Yukon	900	-13,5
T. N.-O. et Nunavut	1 160	1,8

Note: en chiffres arrondis

Source: Statistique Canada

- PC

L'offre de SNC-Lavalin pour une centrale à gaz en Algérie est rejetée au profit de Siemens

PC - ALGER

Le groupe allemand Siemens réalisera une centrale à gaz d'une puissance oscillant entre 400 et 500 mégawatts à Berrouaghia, à 70 km au sud d'Alger, après que son offre eut été préférée à celle SNC-Lavalin et d'Alstom. La firme d'ingénierie canadienne SNC-Lavalin a déjà obtenu un contrat en Algérie pour la construction d'une centrale thermique à cycle combiné de 723 mégawatts, dans la région de Skikda, en bordure de la Méditerranée. Le coût de cette centrale est de quelque 600 millions \$. Quant au groupe franco-suisse Alstom, il a déjà remporté le projet de la centrale à turbines à gaz d'une puissance totale de 300 mégawatts dans la région de Fkirina (40 km à l'est d'Alger) qui sera inaugurée le 14 octobre prochain.



5^e

Salon

Accès Emploi

Vendredi - 1^{er} octobre
de 9 h 30 à 19 h 30

Samedi - 2 octobre
de 9 h 30 à 16 h

Aréna Robert-Guertin

Portes ouvertes 1^{er} octobre

- Campbell's Bay - Maniwaki - Papineauville

Presse Canadienne
TORONTO

Conrad Black prêt à confier son bloc d'actions d'Hollinger à une fiducie

Devant les appels pressants pour qu'il quitte les fonctions qu'il occupe encore au sein de l'empire médiatique qu'il a bâti, Conrad Black se dit prêt à confier à une fiducie ayant droit de vote son bloc d'actions dans le conglomérat Hollinger.

L'initiative, annoncée hier, se présente donc comme une solution de compromis à ceux qui réclament son départ, un fonds de placement de Toronto notamment qui s'est adressé à un tribunal ontarien pour que M. Black, son épouse Barbara Amiel Black et d'autres quittent leurs postes au conseil et à la direction d'Hollinger Inc.

Hollinger Inc. est la société de portefeuille de Conrad Black basée à Toronto.

La compagnie a indiqué que M. Black a offert de mettre en place une fiducie avec droit de vote «si cela pouvait faciliter le rétablissement des droits d'Hollinger en tant qu'actionnaire d'Hollinger International Inc.».

«Une fois en place, le droit de vote associé aux actions transférées à la fiducie serait exercé uniquement par des personnes qui ne sont pas impliquées dans le contentieux actuel; une majorité d'entre elles devrait être indépendante

de Lord Black et de Ravelston (une société privée de Conrad Black).

«Lord Black recommande par ailleurs que la fiducie ayant le droit de vote demeure en place jusqu'à ce que tout litige dans lequel il est impliqué soit réglé.»

Mais, compte tenu de l'ampleur des poursuites judiciaires dans lesquelles Conrad Black est partie prenante, la résolution des litiges pourrait prendre des années.

Lundi, le fonds de placement

Catalyst Fund General Partners I Inc. a fait valoir, en Cour, que des administrateurs d'Hollinger ont demandé que M. Black parte, ce qui a toutefois été démenti par un porte-parole de la société.

Conrad Black a déjà été expulsé de son siège de président et chef de la direction d'Hollinger International, une entreprise basée à Chicago, qui possédait, entre autres, le *London Telegraph* jusqu'à ce qu'il soit vendu à des intérêts britanniques récemment. La com-

pagnie détient encore le *Chicago Sun-Times* et le *Jerusalem Post*.

Hollinger International accuse Conrad Black, plusieurs de ses associés et des compagnies qu'ils contrôlent d'avoir pigé allégrement dans les coffres de l'entreprise. M. Black a nié les allégations et est entré dans une vaste bataille judiciaire contre Hollinger International.

Hollinger Inc. a aussi dévoilé, hier, l'identité de deux nouveaux administrateurs, portant à cinq le nombre d'administrateurs indépendants au sein de son conseil.

Il s'agit de Robert Metcalfe, un dirigeant de Spotnik Mobile Inc., une filiale de Telus, et d'Allan Wakefield, qui dirige une firme de consultants.

Hollinger Inc. soutient que le nouveau conseil d'administration comprendra cinq membres indépendants et cinq membres proches de Conrad Black.

L'Hôpital d'Ottawa

L'Hôpital d'Ottawa est un centre universitaire en sciences de la santé bilingue, comportant plusieurs campus qui desservent plus de 1,5 millions de personnes à Ottawa et de l'Est ontarien. Il compte plus de 1 100 lits, un effectif de 10 600 et 1 200 médecins. Son budget annuel de fonctionnement s'élève à plus de 640 millions de dollars. C'est l'une des plus grandes organisations de soins de santé au Canada. Il compte des centres qui se spécialisent dans les soins en oncologie, en cardiologie, en maladies rénales et en vision, ainsi que des services de réadaptation.

En collaboration avec l'Institut de recherche en santé d'Ottawa, l'Université d'Ottawa et ses autres partenaires, L'Hôpital d'Ottawa est en voie d'acquiescer une reconnaissance nationale pour des soins aux patients, l'éducation des professionnels de la santé et à la recherche, ce qui se traduit par des façons novatrices de prévenir, de diagnostiquer et de traiter les blessures et les maladies.



The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

Le Conseil des gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa

L'Hôpital d'Ottawa est d'abord et avant tout une ressource communautaire. Un Conseil des gouverneurs bénévole dirige L'Hôpital d'Ottawa au nom de la communauté. Le Conseil a la responsabilité d'assurer une direction stratégique à L'Hôpital en élaborant sa Vision, sa Mission et ses Valeurs fondamentales et en les révisant régulièrement. Le Conseil doit également veiller à ce que l'hôpital réponde aux besoins en soins de santé de la communauté grâce aux ressources dont il dispose pour fournir les services. Les membres du Conseil contribuent par une vaste gamme de compétences et d'expérience à leur rôle de direction. Le Conseil se compose de représentants des communautés d'Ottawa et de tout l'Est de l'Ontario.

L'Hôpital d'Ottawa – Conseil des gouverneurs

LE NOUVEAU BILLET CANADIEN DE 20\$

VOICI LE TOUT NOUVEAU BILLET DE 20 DOLLARS CANADIEN. IL COMPORTE DE NOUVEAUX ÉLÉMENTS DE SÉCURITÉ QUI VOUS PERMETTENT DE VÉRIFIER QU'IL EST AUTHENTIQUE.

TOUCHEZ ET VOYEZ LA DIFFÉRENCE !

1 Bande holographique

Lorsqu'on incline le billet, des chiffres 20 et des feuilles d'érable changent de couleur et «bougnt» à l'intérieur de la bande métallique brillante.

2 Portrait en filigrane

Devant une source de lumière, une petite image fantôme du portrait apparaît.

3 Fil de sécurité fenêtré

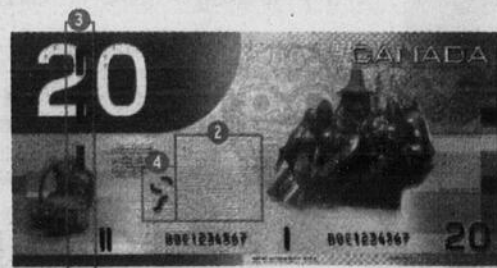
Devant une source de lumière, une ligne verticale pleine et continue est visible des deux côtés du billet. Vu du verso, une série de traits métalliques (fenêtres) passent du doré au vert quand on incline le billet.

4 Chiffre en transvision

Devant une source de lumière, les motifs irréguliers au recto et au verso du billet forment, comme des morceaux d'un casse-tête, un chiffre 20 complet et parfaitement aligné.



© Banque du Canada / Bank of Canada. Vue du billet lorsqu'on le tient devant une source de lumière.



© Banque du Canada / Bank of Canada. Vue du billet lorsqu'on ne le tient pas devant une source de lumière.

La sécurité des billets de banque: c'est à nous tous d'y voir.

Banque du Canada

Sans frais: 1 888 513-8212

Télécopieur: (613) 782-7533

education@banqueducanada.ca

www.banqueducanada.ca/fr/billets



Banque du Canada

EN CIRCULATION À PARTIR DU 29 SEPTEMBRE 2004

Le fabricant de textiles spécialisés Concert Industries, de Gatineau, qui s'est placé sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, l'an dernier, vient d'obtenir un refinancement de ses créances.

Matthieu Boivin et
Louis Lafortune
nouvelles@ledroit.com

Concert Industries obtient un refinancement de ses créances

Dans le cadre d'une entente approuvée par la Cour supérieure du Québec, Tricap Restructuring Fund prendra en charge 145 millions\$ de dettes de Concert. La transaction permettra aussi à la

société gatineoise d'obtenir 13,6 millions\$ de financement.

Tricap est un fonds constitué et géré par Brascan. Concert Industries emploie 260 travailleurs dans ses usines de Gatineau et de Thurso, où l'on fabrique des fibres absorbantes, comme celles que l'on retrouve dans les couches pour bébé et les serviettes sanitaires.

Selon Raoul Heredia, président et chef de la direction de Concert Industries Ltd, l'entente donnera la possibilité à la société de réaliser son plein potentiel, tout en lui permettant de garder son autonomie.

«Nous voulions sortir les banques du processus de restructuration et l'investissement de Tricap Restructuring Fund nous permet de le faire.

«Maintenant, nous devons mettre en marche notre restructuration et déterminer quelle sera la part de Brascan dans notre compagnie. Je ne suis pas inquiet que Brascan veuille nous voler notre autonomie, car cette entreprise n'est pas impliquée dans le même type de production que nous.»

Brascan Corporation est un conglomérat torontois qui détient notamment Énergie Brascan, qui est le plus important producteur et distributeur d'électricité indépendant en Ontario et au Québec. L'entreprise vend son électricité partout en Amérique du Nord à

partir de ses bureaux de Gatineau.

M. Heredia a indiqué que les employés de Concert n'ont pas à craindre pour la sécurité de leur emploi dans le cadre de la restructuration. «Nous voulons continuer de croître et, pour l'instant, il n'est pas question de limoger des gens, a-t-il expliqué. Depuis décembre, notre production ne cesse de grimper.»

Le directeur général de la Corporation de développement économique de Gatineau, Mario Lebeau, est bien heureux que Concert Industries trouve finalement de l'aide financière pour assurer sa sur-

vie. «C'est une excellente nouvelle pour la région. Qu'une compagnie solide comme Brascan arrive avec du capital de risque, c'est une bonne nouvelle», a confié celui qui suit le dossier de Concert Industries depuis le tout début.

Le président du syndicat des employés de production des usines de Gatineau et de Thurso, Éric Chauvet, était lui aussi satisfait de voir Brascan sortir des millions de ses goussets pour supporter l'entreprise. «On ne pouvait pas demander mieux pour assurer une bonne relance de l'entreprise, a-t-il affirmé. Depuis les attentats du 11 septembre 2001, nous n'étions pas capables de sortir du trou financier dans lequel nous étions pris. Brascan nous donnera la chance de le faire.»

L'usine de Gatineau est l'une des entreprises les plus importantes pour le parc industriel de Gatineau.

Administration de l'aéroport international
Macdonald-Cartier d'Ottawa

APPELS D'OFFRES

RÉFECTION DE LA CHAUSSEE ET DIVERSES RÉPARATIONS
LIÉES AUX STRUCTURES DE SURFACE

L'administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) est présentement à la recherche d'un entrepreneur pour exécuter tous les travaux nécessaires dans le cadre du projet susmentionné visant la réfection de la chaussée et les diverses réparations liées aux structures de surface.

Pour obtenir de l'information sur cet appel d'offres et en savoir plus au sujet du ramassage obligatoire du dossier de soumission, veuillez consulter la section «Appels d'offres» du site Web de l'aéroport d'Ottawa à l'adresse suivante : www.ottawa-airport.ca.

Une séance d'information et une visite obligatoire des lieux auront lieu le jeudi 7 octobre 2004 à l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa, 1000, promenade de l'Aéroport (ch. privé), Ottawa, Ontario, à l'intention de tous les soumissionnaires éventuels intéressés.

Les soumissions scellées devront parvenir à l'adresse mentionnée plus haut au plus tard à 14 h (heure locale) le 13 octobre 2004.

www.ottawa-airport.ca



Calian Technology décroche un contrat de la Défense nationale

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

La compagnie Calian Technology, d'Ottawa, a obtenu un contrat avec la Défense nationale pour assurer la formation de personnel et des services techniques et d'ingénierie à l'École de technologie et du génie aérospatial des forces canadiennes à Borden, en Ontario.

Le contrat initial de deux ans vaudra six millions de dollars à Calian. Il comprend aussi trois

options d'un an chacune, qui pourraient faire monter le total du contrat, au terme des cinq ans, à plus de 17 millions\$.

Calian offrira de l'enseignement sur l'entretien et la réparation des appareils de l'école. Ces formations incluent des cours de design, de l'information sur la technologie et l'administration des services de soutien.

Calian Technology est présent au Canada et dans le monde, et se spécialise dans l'ingénierie, les télécommunications et les technologies professionnelles.

Forces AVENIR est un organisme sans but lucratif qui s'est donné pour mission de faire sortir de l'ombre et de reconnaître, sur la place publique, le travail des jeunes universitaires qui s'engagent à participer au développement de leur collectivité, en y investissant toutes leurs forces et leurs connaissances.

FORCES AVENIR
DES MODÈLES À SUIVRE

6^e édition

Jusqu'à la tenue de son gala, le 6 octobre prochain à Sherbrooke, Forces AVENIR est fière de vous présenter les **douze personnalités** et les **vingt et un projets** qui, en raison de leur qualité exceptionnelle, font partie des finalistes de 2004.

Vous ferez connaissance avec trois de ces finalistes chaque jour dans ces pages. **Un cahier spécial dévoilant l'identité des lauréats du programme Forces AVENIR de 2004 paraîtra également dans votre quotidien le samedi 9 octobre.**

À L'AUBE DE SON GALA
FORCES AVENIR SALUE SES FINALISTES!
(en ordre alphabétique)



Desjardins

Catégorie Affaires
et vie économique

Le GULUS UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Fondé en 1998 par des étudiants qui souhaitent promouvoir, au sein de la communauté sherbrookeoise, l'utilisation du système d'exploitation informatique Linux et des logiciels libres, le Groupe d'utilisateurs de Linux de l'Université de Sherbrooke (GULUS) ne cesse, depuis, de gagner en popularité. Organisant de nombreux midis-conférences et des Festivals d'installation Linux, les animateurs du GULUS de l'an dernier ont réalisé trois grands projets. D'une part, les étudiants ont lancé EduLinux, première distribution de la version toute québécoise de Linux. Ensuite, ils ont créé Miroir de logiciels libres, une bibliothèque publique de logiciels que les gens peuvent télécharger gratuitement et qui génère plus de 3000 gigaoctets de données transférées mensuellement. Finalement, ils ont mis sur pied le Centre du logiciel libre de l'Université de Sherbrooke, qui se veut une vitrine technologique pour les logiciels libres ainsi qu'un lieu de rencontre et de formation.

Missions commerciales de l'Université Laval UNIVERSITÉ LAVAL

Former une relève québécoise vouée au commerce international tout en permettant à des entreprises d'ici de développer des liens économiques à l'étranger, voilà les objectifs que poursuivent les Missions commerciales de l'Université Laval. Depuis 8 ans, cette organisation, gérée exclusivement par des étudiants émanant de diverses disciplines, a mené à terme 13 missions, dans 9 pays, et permis à plus de 150 étudiants de vivre une expérience formatrice unique, les participants se devant de dénicher eux-mêmes l'entreprise qu'ils représenteront. Ainsi, ce sont plus de 130 entreprises, telles que CGI, Bell Canada International, Précitech, Prévost Car ou Unibroue, pour ne nommer que celles-là, qui ont confié aux Missions commerciales de l'Université Laval un mandat de développement à l'étranger. En mai dernier, deux délégations, constituées en tout de 25 jeunes étudiants remplis d'espoir et d'optimisme, prenaient d'assaut la Pologne et le Pérou.

Poly-Suisse 2004 ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL

Conscients de l'importance de la concurrence internationale et de la mondialisation des marchés, les étudiants de l'École Polytechnique de Montréal ont créé, il y a déjà 14 ans, les missions Poly-Monde. En mai dernier, une délégation constituée de 21 futurs ingénieurs de divers champs de pratique a débarqué en Suisse afin d'effectuer trois semaines de visites industrielles. Ayant pour but de donner aux participants la possibilité de découvrir et d'étudier les secteurs industriels en expansion dans un pays étranger, la mission Poly-Suisse 2004 s'est avérée un excellent moyen de formation. Assortie d'un solide programme préparatoire, elle a aussi été précédée d'une quinzaine de visites industrielles au Québec. Entièrement responsables du financement, de la logistique et de l'organisation des visites, les participants ont ainsi mis à l'épreuve leur sens de l'entrepreneuriat, leurs facultés d'analyse et leur leadership.

Canada

Québec

LeDroit



Tembec négocie en vue d'acquérir Riverside Forest Products

Tembec négocie en vue de l'acquisition de Riverside Forest Products, une compagnie forestière de la Colombie-Britannique qui fait déjà l'objet d'une tentative de prise de contrôle hostile de la part d'un concurrent de cette province.

La compagnie québécoise a fait savoir, hier, qu'elle avait déjà acquis une participation de sept pour cent dans Riverside, soit 665 000 actions achetées sur le marché de la Bourse de Toronto. Selon le cours à la clôture lundi de 33,96\$ pour l'action de Riverside, il s'agit d'un investissement de quelque 22,6 millions\$ pour Tembec.

Le titre de Riverside s'est apprécié de 94 cents, hier, pour terminer la séance à 34,90\$.

La direction de Tembec a précisé dans un communiqué qu'elle «participe au processus de revue stratégique dévoilé publiquement par Riverside, en vue d'un possible regroupement des deux sociétés».

La direction de Riverside, dont le siège social est situé à Kelowna, a rejeté une offre de 29\$ par action ou 340 millions\$ de la part de Tolko Industries, une autre entreprise



Tembec

Siège social : Montréal

Ce que c'est : important producteur de bois, de papier, de pulpe et autres produits

Ventes annuelles : 4 milliards \$

Effectif : environ 11 000 employés au Canada, aux États-Unis et en France

Riverside Forest Products

Siège social : Kelowna, C.-B.

Ce que c'est : quatrième plus important producteur de bois de la Colombie-Britannique

Ventes annuelles : environ 757 millions \$ pour l'année fiscale 2004 terminée le 31 août

Effectif : 1 983 à la fin de l'année fiscale 2002.

Tammy Hoy - CP

de la Colombie-Britannique. La direction considère cette offre insuffisante et se dit à la recherche de meilleures propositions.

Tolko détient déjà une participation de 18,6 % dans Riverside, quatrième plus important producteur de bois d'œuvre en Colombie-Britannique et deuxième producteur canadien de contreplaqué et de bois de placage.

Le directeur des relations avec les investisseurs chez Tembec,

Pierre Brien, n'a pas voulu se prononcer quant à la complémentarité des activités de Riverside et de celles de Tembec. Cette dernière possède notamment en Colombie-Britannique deux usines de pâte, deux scieries ainsi qu'une usine de bois jointé.

COMPLÉMENTARITÉ

«Si nous avons ces discussions, c'est parce qu'il existe une bonne complémentarité entre nos activi-

tés», a simplement dit M. Brien.

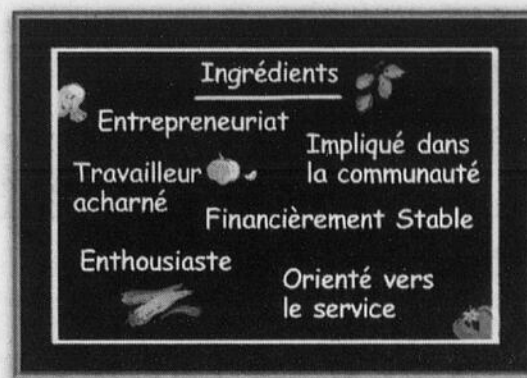
Un analyste de Vancouver a toutefois indiqué, sous le couvert de l'anonymat, que les actifs de Tembec sont situés à cinq ou six heures de route de ceux de Riverside, alors que ceux de Tolko sont adjacents à ceux de Riverside.

Cet analyste a de plus révélé qu'une autre entreprise, International Forest Products, a exprimé son intérêt pour Riverside. «Nous nous attendons à ce qu'il y ait d'autres offres. Nous ne croyons pas que Tembec soit le seul joueur dans cette affaire», a dit l'analyste.

Riverside comptait près de 2000 employés à la fin du dernier exercice. L'entreprise a réalisé des revenus de 443 millions\$ et subi une perte de 1,3 million\$.

L'action de Tembec a clôturé hier à 8,42\$, en hausse de deux cents.

Vous avez les ingrédients qu'il faut?



Pizza Delight vous propose de mettre vos ingrédients à profit pour relever le défi d'une nouvelle franchise.

Aylmer Gatineau	Hull Kanata	Nepean Orleans	Ottawa
--------------------	----------------	-------------------	--------

Nous avons la recette. Celle du succès.

Joignez-vous à une chaîne de restaurants reconnue, de style familial et au décor méditerranéen qui compte plus de 35 ans de succès. Nous offrons un délicieux menu en salle à manger, également disponible pour des commandes à emporter et sur livraison. Nous vous apportons notre appui : sélection de l'emplacement, assistance financière, formation complète, soutien marketing continu, en plus d'une garantie de rendement de 15 % sur votre propre mise de fond initiale, unique dans l'industrie. Sinon nous vous rembourserons*.

Ça prend la bonne personne pour mettre en place la meilleure pizzeria en ville. Si vous croyez être cette personne, communiquez avec moi pour de plus amples renseignements.

Julie Pichette

1 877 853.0990, poste 143 • jpichette@pizzadelight.ca

www.pizzadelight.com

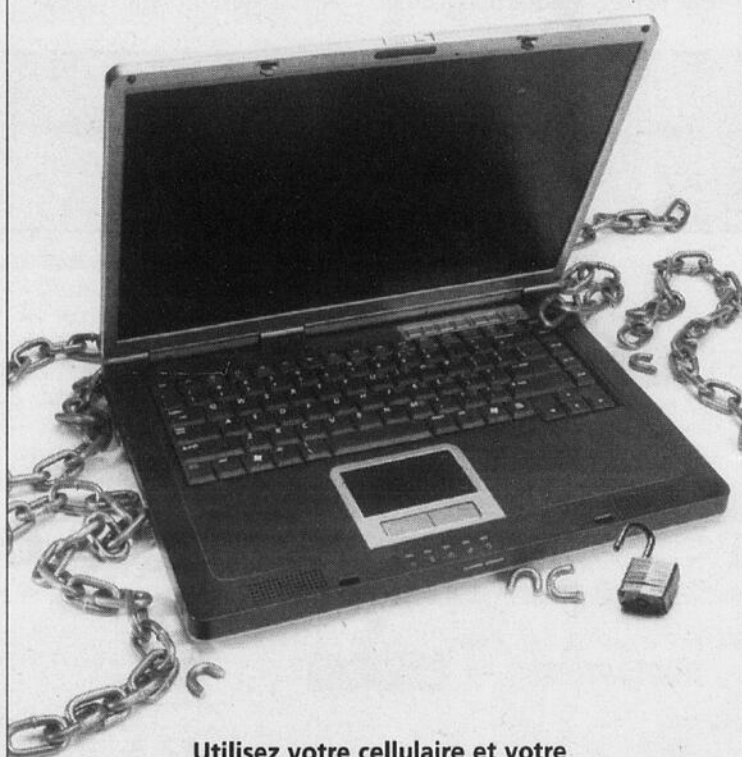


Notre mission : « D'être la meilleure pizzeria en ville. »



* Sous réserve de certaines conditions.

DÉCOUVREZ LA FAÇON HUMAINE DE VOYAGER



Utilisez votre cellulaire et votre portable à bord sans restriction, et gardez contact tout au long de votre voyage.

www.lafaconhumainedevoyager.ca



* Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada Inc.

Bombardier et DaimlerChrysler règlent leur différend concernant Adtranz

Le Regroupement des gens d'affaires

DE LA CAPITALE NATIONALE



Vous invite à participer à une
Session d'information
« LA CONFIDENTIALITÉ DES
RENSEIGNEMENTS PERSONNELS
POUR LES EMPLOYEURS »

Conférencière : M^e Lynne Poirier, Emond Harnden

7 h à 7 h 30
Réseautage et petit déjeuner continental

7 h 30 à 9 h 00
Atelier

- Le mardi 5 octobre 2004
- Restaurant Capone's - 831, ave. Industriel, Ottawa
- Membres : 31, 57 \$*
- Futur(e)s membres : 42, 80 \$*

*TPS incluse

Perspective patronale en droit de l'emploi et relations de travail
Labour and Employment Law for Employers

Emond Harnden LLP

(613) 744-3037 • www.rga.ca

101-1173, chemin Cyrville, Ottawa (Ontario) K1J 7S6 info@rga.ca • www.rga.ca • (613) 744-3037

Presse Canadienne
MONTREAL

Bombardier obtiendra une réduction de 209 millions \$US sur le prix payé en 2001 pour l'acquisition de la division ferroviaire de DaimlerChrysler.

La multinationale montréalaise a fait savoir, hier, qu'elle a conclu une entente avec DaimlerChrysler pour le règlement d'une réclamation qui avait été déposée en juillet 2002 auprès de la Chambre de commerce internationale de Paris. Même si la compensation versée par DaimlerChrysler équivaut à une réduction de quelque 30 % par rapport au prix initial de 725 millions \$US, elle demeure nettement inférieure à la réclamation initiale de Bombardier qui surpassait le milliard de dollars US.

Bombardier a précisé que le règlement négocié met un terme au processus d'arbitrage qui avait été enclenché en 2002.

COÛTS CACHÉS

Le différend entre Bombardier et DaimlerChrysler portait sur la différence entre la valeur véritable d'Adtranz et les représentations faites par DaimlerChrysler avant la conclusion de la transaction, en mai 2001. Bombardier faisait notamment valoir que certains contrats d'Adtranz comportaient des coûts importants qui n'avaient pas été révélés au préalable.

Une porte-parole de Bombardier,

Isabelle Rondeau, a précisé, hier, que la somme de 209 millions \$US sera considérée comme une rentrée de fonds qui n'aura pas d'impact sur les profits, puisque l'entreprise avait déjà inscrit une charge à ses résultats de 2002 afin de tenir compte d'un éventuel ajustement du prix d'acquisition.

« Nous pensions que notre réclamation reposait sur des arguments solides et le règlement prouve que nous avons raison », a dit M^{me} Rondeau.

Les autres détails de l'entente avec DaimlerChrysler n'ont pas été divulgués.

L'acquisition d'Adtranz avait permis à Bombardier de se hisser au premier rang mondial des constructeurs de matériel ferroviaire. Elle permettait également à Bombardier d'équilibrer la part de ses revenus provenant des activités aéronautiques et du secteur de transport sur rail.

Après la conclusion de la transaction, la division de transport sur rail de Bombardier comptait 37 000 employés ainsi que 56 usines réparties dans 22 pays. Les actifs étaient toutefois concentrés principalement dans trois pays européens, soit la Grande-Bretagne, l'Allemagne et la France.

RATIONALISATION

En mars dernier, le chef de la direction de Bombardier, Paul Teller, a annoncé une vaste rationalisation de la division Transport dont la rentabilité était jugée insuffisante.

Cette rationalisation prévoit la suppression de 6 600 emplois ainsi que la fermeture de sept usines en Europe. Deux autres usines nord-américaines ont été fermées, à Kingston en Ontario ainsi qu'au Vermont.

L'action de Bombardier à la Bourse de Toronto a clôturé, hier, en hausse d'un cent, à 2,90 \$.



uOttawa

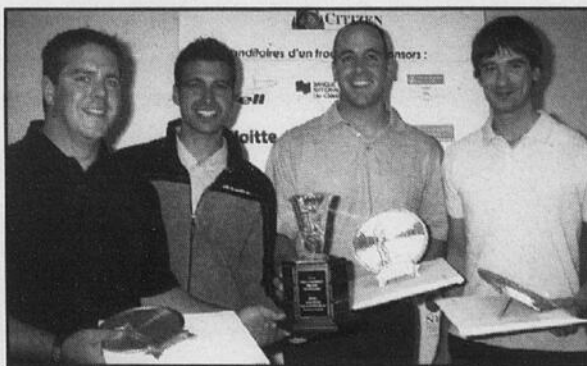
L'Université canadienne
Canada's university

ÉCOLE DE GESTION
SCHOOL OF MANAGEMENT

LIÉE au
LINKED with

LEADERSHIP

Le tournoi de golf de l'École de gestion de l'Université d'Ottawa : 25 000 \$ pour des bourses d'études



L'équipe gagnante :

De gauche à droite : Jeff Johnston, Robert Mariani, Mike Brown, Alec Nicholls

L'École de gestion remercie tous les commanditaires et les 300 participants du tournoi de golf. Ensemble, vous nous avez aidés à recueillir plus de 25 000 \$ pour des étudiants avec des parcours « au-dessus de la normale ». Grâce à votre participation, le tournoi du 17 septembre a été une réussite mémorable et a permis de créer le fonds de bourse Normand Fortier.

www.gestion.uOttawa.ca
(613) 562-5731

Commanditaire principal

OTTAWA
CITIZEN

Bell

BANQUE
NATIONALE
DU CANADA

NATIONAL
BANK
OF CANADA

Caisses populaires
de l'Ontario
Ottawa
Tillam
Vision

publicité mediaplus advertising

Deloitte

MSCEG
Management Student Council
Conseil étudiant en gestion

BOMBARDIER

Caisses populaires
de l'Ontario
Centre financier aux entreprises

Investors
Group
SOLUTIONS BUILT AROUND YOU™

MULTIVESCO
CAMILLE VILLENEUVE
RECYCLED

COGNOS

Chambre économique de l'Ontario

MITEL

EVOLUTIS

CMA
Shaping the Future

NBA
NATIONAL BASKETBALL ASSOCIATION

Breuveries Fortier Limitée
Breuveries Abitibi Inc.

Moriyama & Tashima
ARCHITECTS

Commanditaires d'un trou

• Algonquin Travel • Borden Ladner Gervais LLP • Chuck Brown Golf • Coca-Cola
• The Country Grocer • David Ryan, Les Coopérateurs • The New RO
• Optima Communications • Via Rail Canada

Partenaires
"trou d'un
coup"

• Turpin Saturn Saab Isuzu • Surgenor Pontiac Buick GMC
• Jim Durrell's Capital Dodge • Enterprise Rent-a-Car



Le déficit touristique du Canada a diminué au deuxième trimestre

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger continuent d'être supérieures à celles des visiteurs internationaux au Canada. Toutefois, le déficit du compte des voyages internationaux a diminué au deuxième trimestre de cette année.

Selon Statistique Canada, le déficit touristique est passé de 1,3 milliard\$, au premier trimestre, à 1,1 milliard\$, au deuxième trimestre.

Les dépenses des voyageurs canadiens au chapitre des voyages à l'étranger ont reculé de 2,3 % au deuxième trimestre.

Les dépenses touristiques intérieures ont augmenté de 0,7 %. Il s'agit de la quatrième hausse trimestrielle d'affilée. L'augmentation était attribuable dans une large mesure à une hausse de 3,3 % des dépenses au chapitre du transport aérien. Excluant le transport aérien toutefois, les dépenses intérieures ont enregistré une légère baisse.

QUATRIÈME HAUSSE TRIMESTRIELLE CONSÉCUTIVE

Dans l'ensemble, les dépenses touristiques au Canada ont progressé de 1,4 % au deuxième trimestre. Il s'agit de la quatrième hausse trimestrielle consécutive. Cette progression est principalement attribuable à une augmentation de trois pour cent des dépenses des visiteurs internationaux.

Les dépenses touristiques ont affiché une hausse de 7,6 % par rapport au deuxième trimestre de 2003 qui avait été marqué par l'apparition du SRAS. Les services d'hébergement ont affiché de bons résultats, soit une hausse de 1,6 % des dépenses. Les dépenses au chapitre de l'hébergement ont été de 9,6 % supérieures aux niveaux enregistrés au cours de la même période il y a un an.

Les emplois liés au tourisme ont progressé de 0,6 %, soit la quatrième augmentation trimestrielle d'affilée.

À NE PAS MANQUER

LA VENTE DE SEPTEMBRE

JUSQU'AU 30 SEPT.

Sterling Ford



LIQUIDATION DES MODÈLES 2004



FREESTAR 4 AU CHOIX

- Prix de liquidation sur tous nos véhicules 2004
- Rabais du manufacturier s'appliquent pour cette vente
- Excellent choix de camions en inventaire
- Offre de financement incroyable sur la plupart des modèles 2004
- Haute allocation pour votre échange
- Aujourd'hui et demain seulement...Venez nous voir



MUSTANG 4 AU CHOIX



F-150 11 AU CHOIX



EXPLORER 3 AU CHOIX



EXPÉDITION 1 AU CHOIX



RANGER 2 AU CHOIX



ÉCONOLINE 8 AU CHOIX



TAURUS 1 AU CHOIX



1425 ch. Ogilvie • 741-3720

(à 2 minutes du Centre St-Laurent)

photos à titre indicatif seulement

CJRC 1150

vous donne
du temps...

dans le sud!

Gagnez un voyage pour 2 personnes d'une semaine à CUBA-VARADERO à l'hôtel Beaches Varadero en formule tout inclus. [Valeur de 4 000 \$]

Nom _____

Adresse _____

Tél.: maison _____

Tél.: bureau _____

Indice du jour _____

Tirage final le vendredi 1^{er} octobre 2004 Règlements disponibles à CJRC 1150

Notez l'indice du jour à l'émission Séguin ce matin avec Daniel Séguin à 7 h 50 et retournez-le à CJRC 1150, 150, rue d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

LeDroit
cyberpresse.ca

VACANCES
transat

VOYAGES ALGONQUIN
Place du Centre et Galeries de Hull

Les investissements étrangers devraient atteindre 7 milliards \$ au Québec

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les investissements étrangers au Québec devraient atteindre 6,9 milliards \$ en 2004, soit 28 % du total de 24,7 milliards \$ en investissements prévus dans la province.

Ces données, rendues publiques hier par l'Institut de la statistique du Québec (ISQ), excluent cependant les secteurs du logement et de la construction, ainsi que l'agriculture et la pêche.

L'ISQ a recensé 5022 établissements qui prévoient investir au Québec en 2004, dont 1412 sont sous

contrôle étranger, soit une proportion de 28,1 %, à peu près identique à la part des investissements étrangers exprimée en dollars.

Les États-Unis demeurent le principal investisseur étranger au Québec, avec un montant prévu d'investissements de 4,03 milliards \$, soit 58,3 % du total des investissements étrangers.

Le secteur de la finance et des assurances (3,6 milliards \$) est le plus prisé par les investisseurs étrangers. Les États-Unis prévoient y investir 1,9 milliard \$, les pays asiatiques un milliard de dollars et les pays européens 714 millions \$.

L'industrie de la fabrication se classe au deuxième rang. Les investissements des États-Unis dans ce secteur devraient atteindre 832,9 millions \$, ceux des pays européens 699,3 millions \$, et ceux des pays asiatiques 58,4 millions \$.

La région de Montréal devrait recevoir 3,35 milliards \$, soit 48,6 % de tous ces investissements.

La croissance économique sera forte à Montréal et à Québec

Presse Canadienne
MONTREAL

Les économies de Montréal et de Québec connaîtront toutes deux une croissance de 3,1 % en 2004, selon le Conference Board.

L'organisme indépendant d'analyse économique souligne, dans ses prévisions automnales rendues publiques hier, que les industries clés des deux villes remonteront la pente après les déboires de 2003.

«Les secteurs manufacturier et de la construction de Montréal sont les moteurs de la croissance cette année, a précisé Mario Lefebvre, analyste du Conference Board. Après deux années de déclin, le secteur manufacturier pro-

fitera de la hausse de la demande américaine.»

Le secteur de la construction à Montréal poursuit son ascension entreprise en 2000, souligne l'organisme. Il ajoute que le nombre de projets non résidentiels et de mises en chantier résidentielles devrait atteindre, en 2004, son plus haut sommet depuis 1988.

À Québec, le Conference Board estime que le secteur touristique s'est bien rétabli du ralentissement des dernières années qui a touché l'ensemble de cette industrie dans le monde, en raison notamment de la crainte du SRAS et des attentats terroristes. L'activité liée au tourisme connaît ainsi une forte croissance à Québec et celle-ci se répercute sur le secteur des services.

«Le secteur du tourisme profite de la croissance économique plus vigoureuse au Québec et aux États-Unis», a dit M. Lefebvre. La «saine activité économique» de la ville de Québec devrait ainsi se traduire par la création d'environ 11300 nouveaux emplois cette année et la suivante.

Le Conference Board souligne également que le secteur manufacturier de Saguenay s'apprête lui aussi, après trois années difficiles, à connaître une croissance positive en 2004. «Cette reprise et l'activité vigoureuse du secteur de la construction entraîneront, selon les prévisions, une croissance du PIB réel de Saguenay de trois pour cent cette année», écrit l'organisme dans son étude.

Pour la période couvrant les années 2005 à 2008, le Conference Board prévoit une croissance annuelle moyenne de trois pour cent à Montréal, de 2,7 % à Québec et 2,5 % à Saguenay.

CAE perd son chef des finances

Presse Canadienne
MONTREAL

La compagnie montréalaise de simulateurs de vols, CAE, perd son chef des finances, Paul Renaud, qui a accepté le poste de premier vice-président Finances et administration et de chef de la direction financière de la Caisse de retraite des employés municipaux de l'Ontario.

CAE (TSX: CAE) a annoncé, hier, que M. Renaud quittera l'entreprise le 31 octobre prochain.

Le président et chef de la direction de CAE, Robert Brown, a affirmé que Paul Renaud, qui a été près de 13 ans chez CAE, a grandement contribué à la transformation et à la croissance de la société.

La recherche d'un remplaçant est déjà commencée. En attendant, Alain Raqueras, l'actuel vice-président aux finances, assumera à titre provisoire les fonctions de chef des finances.

CAE fournit des technologies de simulation et des services intégrés de formation aux compagnies aériennes, aux constructeurs d'avions, aux forces de défense et aux marines du monde entier.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com



Fisher Scientific

REPRÉSENTANT(E)S BILINGUES, SERVICE À LA CLIENTÈLE

FISHER SCIENTIFIC est un des leaders dans l'industrie scientifique au Canada.

Dans le cadre de ce poste clé à notre bureau d'Ottawa, vous aurez à assurer le service téléphonique avec nos clients pour leur fournir les renseignements sur les prix, le traitement des commandes, et de l'information technique. Nos horaires réguliers de travail sont du lundi au vendredi.

Vous devez posséder une formation académique postsecondaire en science ou en administration. Le bilinguisme (français-anglais) est essentiel. Pour plus d'informations sur le poste ou si vous désirez soumettre votre candidature, veuillez consulter la description du poste sur notre site Internet à carrière www.fisher.ca ou envoyer votre c.v. par télécopieur au Service des ressources humaines, (613) 274-2417.

Nous respectons l'équité en matière d'emploi. Fisher Scientific remercie à l'avance tous les candidats qui auront postulé, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.



Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'organisme d'autoréglementation qui compte le plus grand nombre de membres au Canada.

Il a la responsabilité de certifier, gérer et réglementer la profession enseignante en Ontario.

Agent de programme bilingue

Nous sommes actuellement à la recherche d'un membre possédant de l'expérience et ayant fait preuve de leadership en recherche et en élaboration de programmes.

Cette personne a pour responsabilité d'appuyer le comité des normes d'exercice de la profession et d'éducation par le biais de recherches, d'analyses et de l'élaboration de politiques et de programmes relativement à la formation initiale des enseignants, à leur perfectionnement professionnel et à l'exercice de la profession.

Ce poste exige d'excellentes compétences en recherche, en rédaction et en présentation, en français et en anglais.

Nous accorderons la préférence aux éducateurs qui connaissent bien le système d'éducation ontarien de langue française.

Poste no 04-18.

Échelle salariale de 67 689 \$ à 101 218 \$.

Poste permanent à temps plein ou détachement.

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario offre un salaire concurrentiel, des avantages sociaux complets et un milieu de travail moderne.

Pour poser votre candidature, envoyez votre c.v. au plus tard le 7 octobre 2004, de préférence par courriel à emplois@oct.ca, en indiquant le numéro du poste 04-18 dans l'en-tête de votre message. Vous pouvez aussi soumettre votre candidature par la poste à :

Ressources humaines
Ordre des enseignantes
et des enseignants de l'Ontario
121, rue Bloor Est
Toronto ON M4W 3M5.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com



CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS

est à la recherche d'une

COORDONNATRICE DES SOINS

30 heures semaine

Critères:

- Expérience pertinente en soins palliatifs
- Leadership et capacité de maintenir de bonnes relations de travail
- Habileté à transmettre ses connaissances
- Bonne communication avec les intervenants du réseau de la santé
- Expérience en gestion de ressources humaines
- Membre en règle de l'ordre des infirmières du Québec

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au

819-682-3430 ou par la poste

Seulement les personnes retenues seront contactées



Centre de réadaptation pour personnes dépendantes de l'alcool, des autres drogues ou du jeu de l'Outaouais sollicite des candidatures pour un poste de

COORDONNATEUR-TRICE DES SERVICES EXTERNES TERRITORIAUX

Poste permanent à temps complet

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Sous l'autorité de la directrice générale, la personne titulaire du poste, planifie, organise, coordonne et contrôle l'ensemble des programmes de réadaptation prévus pour les jeunes et les adultes dans les services externes sur tout le territoire de l'Outaouais afin d'en assurer la qualité, le fonctionnement et l'accessibilité pour les usagers. En plus des fonctions de coordination, la personne assume un rôle conseil dans les situations complexes liées à la dynamique du client pour l'ensemble du personnel qu'elle dirige.

QUALIFICATIONS REQUISES

- Diplôme universitaire de premier cycle relié au domaine psychosocial ou l'équivalent (une formation en gestion serait un atout);
- Expérience professionnelle de 4 ans dans le secteur d'activités couvert par ce diplôme dont au moins 2 en toxicomanie;
- Expérience en gestion de 3 ans;
- Habiletés à établir d'excellentes relations interpersonnelles et à créer un climat de confiance;
- Leadership mobilisateur;
- Autonomie;
- Habileté remarquable dans la résolution de conflits;
- Sens de l'organisation et des responsabilités très développé;
- Disponibilité;
- Ce poste requiert l'utilisation d'une automobile.

CONDITIONS SALARIALES

Salaire et avantages selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux, classe 14.

Faites parvenir votre offre de service accompagnée de votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 15 octobre 2004, 16 h au :

«Poste de coordonnateur-trice des services externes territoriaux»
Centre Jellinek, 25, rue Saint-François, Gatineau (Québec) J9A 1B1
Télécopie : (819) 776-0255
Courriel : nicole_courtemanche_dupuis@ssss.gouv.qc.ca

Tous les curriculum vitae seront traités confidentiellement.
Nous vous remercions de votre intérêt, mais seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Les commanditaires de la Gaspésia doivent expliquer leur convention

Presse Canadienne
MONTREAL

Le juge Paul Chaput, de la Cour supérieure, entendra les arguments des entrepreneurs qui soutiennent que la société en commandite Papiers Gaspésia ne devrait pas être protégée par la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC).

D'après eux, le contrat liant les trois commanditaires — la Société générale de Financement (SGF), Tembec et le Fonds de solidarité FTQ — prévoyait la dissolution automatique de la société en commandite en cas d'insolvabilité.

En vertu de ce document, dont les entrepreneurs ont obtenu une copie par une source anonyme, l'entité juridique n'existerait plus depuis le 30 mai dernier. Les ordonnances prononcées par le tribunal à son égard depuis cette seraient donc invalides et les créanciers pourraient poursuivre directement les commanditaires et le gouvernement du Québec.

Lors du dépôt de la requête, le 14 septembre, les avocats de la Gaspésia avaient accusé les entrepreneurs de s'être procurés la convention d'actionnaires par des moyens illégaux, portant ainsi atteinte à la «vie privée» des commanditaires.

Ils demandaient au juge d'ordonner la destruction de la copie détenue par les créanciers et d'interdire son utilisation en preuve.

Jugeant cruciale la question soulevée par les créanciers, le magistrat a cependant rejeté cette requête dans une décision datée du 24 septembre.

«Il n'est pas établi que les requérantes, par leurs représentants ou leurs procureurs, ont participé à quelque manœuvre illégale ou dérogatoire pour obtenir cette co-

pie», souligne-t-il.

De plus, même s'il reconnaît le caractère confidentiel du contrat liant les parties, le magistrat considère sa divulgation comme essentielle au débat.

«Selon les allégations des requérantes, la commandite a perdu sa qualité de commandite et la société en commandite a cessé d'exister. Le seul moyen d'établir ce fait est de mettre en preuve le contrat de société», écrit-il.

La date de l'audience n'a pas encore été fixée.

Les procureurs de la Gaspésia ont toutefois déjà laissé savoir

qu'ils avaient en mains une copie de certains amendements apportés à la convention liant le Fonds de solidarité, Tembec et la SGF. Ces modifications établiraient la survie de la société en commandite au-delà du délai prévu à l'origine.

Le contrôleur Pierre Laporte, de la firme Ernst & Young, doit se présenter au tribunal ce matin pour demander une prolongation jusqu'au 15 octobre de la protection de la LACC. Il espère que le dernier acheteur en lice pour les installations de Chandler fera offre formelle d'ici là.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

Le Centre d'accueil Roger-Séguin
est présentement à la recherche

D'INFIRMIER(ÈRE)S AUTORISÉ(E)S

Poste temps partiel - 1 fin de semaine sur deux, de jour
sur appel et .7 de nuit (7 quarts/14 nuits) et sur appel

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae le plus
tôt possible à l'adresse suivante :

Mme Lynne Joly-Crichton
Centre d'accueil Roger-Séguin
435, rue Lemay
Clarence Creek (Ontario)
K0A 1N0

Téléphone : (613) 488-2053, poste 229
Télécopieur : (613) 488-2274
Courriel : lynnejc.cars@cyberus.ca
Site Web : www.centrerogerseguin.org



CHANTECLER PORTES-FENÊTRES

Est à la recherche

D'UN(E) SUPERVISEUR(E) de production

Située dans l'Est de l'Ontario, cette entreprise de taille moyenne est l'une des plus respectées parmi les fabricants de fenêtres de la région. Prête à prendre de l'expansion, cette entreprise a maintenant besoin des compétences d'un superviseur de production chevronné.

Relevant directement du Directeur des opérations, le superviseur assumera les responsabilités suivantes :

- diriger une équipe d'employé(e)s de production
- organiser les activités de son équipe pour réaliser le plan de production
- produire les rapports de production et de productivité
- gérer la présence au travail des membres de son équipe
- faire respecter les règlements

Le titulaire peut être appelé à exercer ses fonctions sur les quarts de jour ou de soir, et le travail de fin de semaine est requis occasionnellement.

Le candidat idéal possède au moins trois années d'expérience en supervision directe d'employé(e)s syndiqué(e)s dans un environnement manufacturier. La connaissance de la production à valeur ajoutée (PVA), des équipements à commande séquentielle, ou de la fabrication des fenêtres et des portes sont des atouts.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature avant le 18 octobre 2004. Les candidatures seront adressées à l'attention de Jean Hallé, ing. On peut les envoyer par courriel à l'adresse jhalle@chantecler.biz. Prière de ne pas téléphoner. Ce poste est ouvert aux femmes comme aux hommes.

COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS DIRECTEUR(TRICE) ADMINISTRATIF(TIVE)

La Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais est une coopérative de services qui oeuvre dans les domaines de la librairie-papeterie, de la vente d'ordinateurs, des écoles de conduite, des services alimentaires en milieu collégial, de la photocopie, ainsi que la gestion des résidences étudiantes et parcs de stationnement de l'UQO. Établie depuis 1983, elle possède un chiffre d'affaires annuel d'environ 8 millions \$.

Sous l'autorité du directeur général, la personne recherchée sera responsable des opérations comptables de la coopérative et du bon fonctionnement du service administratif.

PLUS PARTICULIÈREMENT:

- Voir à la production des états financiers mensuels;
- Superviser le travail de 4 personnes sous sa responsabilité;
- Effectuer les analyses financières nécessaires à une prise de décision éclairée ;
- Participer activement à la préparation des budgets d'opération et en fait le contrôle ;
- Soutenir et collaborer avec les autres (8) directeurs de services.

EXIGENCES

- Diplôme de 1er cycle en comptabilité;
- Minimum 3 ans d'expérience pertinente au poste dans un poste similaire ;
- Connaissance des systèmes informatisés (Logiciel comptable, Microsoft Office);
- Détenir un titre comptable (CA, CGA, CMA);
- Connaissance du milieu coopératif et le bilinguisme seraient des atouts.

RÉMUNÉRATION

- Salaire selon les qualifications;
- Avantages sociaux concurrentiels.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le mardi 5 octobre 2004, à l'adresse suivante:

COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

Comité de sélection

333, boul. Cité des jeunes, Hull (Québec), J8Y 6M5
Télécopieur : (819) 778-1682
Courriel : hugo.paquette@coopscoutaouais.com

ENTREZ DANS L'UNIVERS ARCHAMBAULT Bientôt à Gatineau!

Véritable phare de l'industrie culturelle au Québec, le Groupe Archambault compte 13 magasins ainsi que le site transactionnel archambault.ca. On y trouve des livres, des disques, de la vidéo, des instruments de musique, des partitions, des journaux, des magazines et de la marchandise générale (papeterie, matériel d'artistes, cadeaux, etc).

Nous recherchons pour notre nouveau
magasin à Gatineau:

**GÉRANT SECTEUR DISQUES ET VIDÉO • GÉRANT SECTEUR
LIVRES • GÉRANT SECTEUR INSTRUMENTS DE MUSIQUE •
GÉRANTS ADJOINTS • CHEF CAISSIER • CHEF D'ÉQUIPE À
L'ÉTIQUETAGE • CONSEILLERS À LA VENTE (LIVRES/ DISQUES/
VIDÉOS/ INSTRUMENTS DE MUSIQUE)**

COMPÉTENCES RECHERCHÉES:

- Passion du service à la clientèle;
- Diplôme d'études secondaires (DES) avec expérience pertinente dans un magasin de détail;
- DEC et/ou CEC en gestion de commerce (hautement valorisé pour les postes de gestion);
- Bonne connaissance du domaine musical, littéraire et/ou cinématographique;
- Capacité de travailler en équipe;
- Bilinguisme (un atout).

Nous offrons une expérience passionnante, une atmosphère stimulante, une rémunération compétitive et des avantages intéressants sur la marchandise en magasin. Faites nous parvenir votre curriculum vitae en indiquant le poste qui vous intéresse à l'adresse suivante:

RESSOURCES HUMAINES

500, rue Sainte-Catherine Est, Montréal (Québec) H2L 2C6
Télécopieur: (514) 849-0764
Courriel: ressources.humaines@archambault.ca

Seuls les candidats répondant à ces exigences seront considérés pour une entrevue. Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi. Dans ce texte, le recours au masculin pour désigner des personnes a pour seul but d'alléger le texte et identifie sans discrimination les individus des deux sexes.

ARCHAMBAULT
QUEBECOR MEDIA

Carrières LeDroit ET PROFESSIONS cyberpresse.workopolis.com

Entreprise oeuvrant dans
des domaines diversifiés
recherche un(e)

COMPTABLE

pour son bureau
de Gatineau

- CA, CGA ou CMA
- Minimum 5 ans d'expérience
- Bilingue
- Connaissance des logiciels AccPacc et QuickBook un atout.

Télécopiez votre
curriculum vitae au
(819) 568-3099

Nous embauchons!

En librairie
dès maintenant

Septembre
éditeur

www.septembre.com

1 800 361-7755

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,7860 \$US

87,4202 Yen
0,6372 Euro
0,4331 Livres



OR 524\$
ARGENT
non disponible



LES TAUX

Escompte 2,25
Hypothèque-5 ans 6,30
Prêt auto-5 ans 9,75
Personnel-3 ans 9,25

S&P/TSX 8617,21 ▲ CDNX 1583,36 ▲ Dow Jones 10 077,40 ▲ NASDAQ 1869,87 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTRKS	4,190	10 317 319
THISTLE MNG J	0,095	6 675 784
BOMBARDIER B SV	2,900	6 475 592
BEMA GOLD J	3,930	5 459 928
EUROZINC MNG J	0,730	5 340 671
PETRO-CANADA	66,760	5 223 971
ELDORADO GOLD	4,110	4 986 168
TVI PACIFIC J	0,160	4 793 150
PLACER DOME	24,920	4 416 876
BREAKWATER RSCS	0,520	4 309 639
QUEENSTAKE RSCS	0,650	3 751 037
UTS ENERGY	0,840	3 627 810
WHEATON RIVER J	3,780	3 517 885
SUNCOR ENERGY	41,430	3 100 496
SOUTH. PLATINUM	1,960	3 083 925
SHERRITT INTL RV	7,860	3 006 976
UEX J	2,600	2 515 650
LIQUOR STORES T.U.	11,960	2 356 268
UTS ENERGY WT	0,200	2 352 750
CNDN 88 ENERGY	3,720	2 349 401
TECK COMINCO B SV	27,780	2 322 741
GLENCAIM GOLD	0,620	2 293 316
SOUTHERN CROSS J	1,350	2 203 630
COMPTON PETROL	9,000	2 044 432
MANITOBA TELECOM	43,360	2 041 850
BARRICK GOLD	25,750	2 003 254
CNDN NTRL RSCS	50,600	1 973 348
ABITIBI-CONSOL.	8,060	1 956 025
MANULIFE FNCL	54,560	1 911 882
CENTURION INTL J	7,700	1 911 546

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
IVA. 2,625 \$ 2D PR 5	+0,040	+80,00
CANICO RSC WT J	+0,200	+40,00
BOLIVAR GD A WT J	+0,220	+40,00
NORTHGATE WT	+0,230	+38,33
TVI PACIFIC J	+0,035	+28,00
BALLARD PWR SYS	+2,130	+27,06
AMERIGO RES. WT	+0,250	+23,81
SEMAFO J	+0,170	+23,61
MAZARIN J	+0,005	+20,00
UTS ENERGY WT	+0,030	+17,65

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
NEXUS GP INTL J	-0,005	-25,00
CONCERT INDS	-0,025	-23,81
QUESTERRE EN. WT J	-0,010	-20,00
EPIC DATA INTL	-0,070	-17,50
RNC GOLD WT	-0,050	-16,67
PREMIER TECH A SV J	-0,400	-14,55
NORTHERN FNCL J	-0,005	-14,29
LUXELL TECH. J	-0,060	-12,77
ADF GROUP SV	-0,070	-12,28
PEACE ARCH J	-0,090	-11,39

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,425	-0,025	MOSAID TECH.	17,500	+0,360
ALCATEL CDA EX	14,900	+0,450	NYSE FNCL INDEX	15,100	0,000
BCE	28,030	+0,130	NORTEL NTRKS	4,190	+0,050
BOWATER CDA EX	47,750	0,000	NUVO NTRK MGMT	0,190	0,000
CALIAN TECH.	10,450	-0,030	PLAINTREE SYS	0,080	0,000
CHRISTPHR&BNKS	3,550	0,000	SEPROTECH SYS	0,160	+0,005
COGNOS	44,100	+1,100	S R TELECOM	2,810	-0,040
CORTEX PHARMA.	2,5800	+0,0800	THRML ENER. INTL	0,055	-0,005
DOMTAR	15,500	-0,050	TIMMINCO	0,810	-0,040
INTL DATACAST.	0,250	-0,005	TUNDRA SEMICON.	14,080	+0,130
JDS UNIPHASE CDA	4,160	+0,020	WORLD HEART	1,410	0,000
LSI LOGIC	22,650	0,000	ZARLINK SEMICON.	3,900	-0,070
MDS	19,530	+0,250	ZIM CORP.	0,28	-0,04

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8617,21	+119,25	+1,40
S&P/TSX 60 Capped	530,95	+7,35	+1,40
S&P/TSX 300 Capped	9983,67	+138,15	+1,40
CDNX	1583,36	+27,22	+1,75
Amex Composite	1270,02	+6,88	+0,54
DJ Industrials	10077,40	+88,86	+0,88
DJ Transportation	3208,58	+31,23	+0,97
DJ Utilities	295,57	+1,68	+0,57
Nasdaq Composite	1869,87	+9,99	+0,53
S&P 100	534,19	+3,17	+0,59
S&P 500	1110,06	+6,54	+0,59
S&P 400 Midcap	586,77	+4,01	+0,68
S&P Global 100	1113,36	+6,83	+0,61

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. \$	NOM	Val.	Var. \$
Mexique-IPC	10 843,42	+155,82	Allemagne-Dax	3882,27	+7,90
Chine-Shanghai	1435,589	+8,191	Italie-Mibtel	21 105	+98
Hong Kong	12 950,80	-71,10	Russie	8109,37	+62,07
Japon-Nikkei	10 815,57	-43,75	Suisse	5499,70	+53,70
France-Cac40	3667,47	+10,54	Roy-Uni-FCSE	4567,30	+26,10

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
CALPINE	3,01	65 680 100
LUCENT TECH	3,15	36 682 500
PFIZER	30,08	21 052 600
NORTEL NTRKS	3,29	19 758 100
EMC	11,06	18 497 100
TEXAS INSTRUM.	20,78	17 591 700
CITIGROUP	44,31	17 255 600
GENERAL ELEC	33,31	15 421 300
EXXON MOBIL	48,53	13 271 700
WALT DISNEY	22,60	12 980 300

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DELTA AIR LINES	+0,40	+13,61
CENTENE	+4,81	+12,43
DELTA AIR NTS	+0,59	+11,43
TERRA INDS	+0,84	+10,69
GEORGIA GULF	+3,86	+9,51
AK STEEL HLDG	+0,72	+9,50
BLUEGREEN CP	+0,91	+9,47
CO VALE DO RIO	+1,72	+8,59
LEHMAN ABS 01-19	+0,50	+8,20
COMMERCL METAL	+2,90	+7,99

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DJ ORTHOPEDICS	-2,86	-14,36
CONVERIUM HLDG	-1,06	-13,33
SNAP-ON	-3,85	-12,15
UNITED RENTAL	-1,44	-9,15
TOWER AUTO	-0,17	-7,56
OCA	-0,31	-6,28
U S G	-1,10	-5,71
MICROFINANCIAL	-0,20	-5,41
CAMBREX	-1,05	-4,71
UNITED INDS	-1,57	-4,70

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Intel	19,68	37 829 036
Cisco Systems	18,07	34 753 864
Microsoft	27,27	32 069 562
Sirius Satel. Radio	2,65	25 609 814
Oracle	11,36	20 382 083
Sun Microsystems	3,97	16 980 480
Applied Materials	16,21	15 038 169
AtheroGenics	38,03	13 753 521
Juniper Networks	23,55	11 421 478
JDS Uniphase	3,25	9 597 950

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
AtheroGenics	+14,87	+64,21
LanOptics	+2,87	+52,37
Ballard Power Sys.	+1,69	+27,17
OXIGENE	+1,33	+24,40
DayStar Tech.	+0,42	+19,14
Gaming Partners Intl	+1,23	+17,56
24/7 Real Media	+0,47	+15,41
Nabi Biopharma.	+1,79	+15,31
Rocky Mountain	+1,62	+14,00
Steel Tech.	+3,11	+13,75

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Travelzoo	-14,62	-20,57
Dai'ei	-0,56	-13,86
CSP	-1,08	-13,33
Dectron Intl	-0,50	-13,16
MannKind	-2,93	-12,77
Schmitt Industries	-0,94	-12,53
Jaco Electronics	-0,66	-11,19
ZiLOG	-0,64	-10,58
Willis Lease Finance	-0,95	-10,57
Human Genome Sci.	-1,26	-10,15

L'ÉCONOMIE

Blockbuster a raison d'un recours collectif

Presse Canadienne
MONTREAL

La Cour supérieure a rejeté le recours collectif intenté contre la compagnie de clubs vidéo Blockbuster, au sujet des frais de retard imposés lors du retour tardif des films loués.

Au nom d'un groupe de clients, Alberto Buonamici réclamait l'annulation et le remboursement des frais payés lors du retour tardif de films ou autres produits loués de Blockbuster. Il réclamait également des dommages exemplaires de 100 \$ par membre du groupe.

Le recours intenté visait à faire déclarer abusifs les frais de retard imposés par Blockbuster entre 1994 et 2002.

Blockbuster s'était défendu, affirmant que les frais réclamés n'étaient pas excessifs, qu'ils étaient conformes aux pratiques du marché et que le consommateur en était prévenu dès le départ.

La Cour supérieure du Québec, district de Montréal, rejette finalement la requête, arguant que les frais imposés ne constituent pas une exploitation du consommateur et ne semblent pas disproportionnés.

«Les tarifs exigés par jour de location par Blockbuster sont à peu de chose près les mêmes que ceux exigés par la concurrence pour des produits identiques et pour

des périodes similaires», écrit le juge Jacques Fournier, en se basant sur la preuve déposée par Blockbuster et qui n'a pas été contredite. Blockbuster, «comme les autres, s'est livré au jeu de la concurrence», écrit-il.

Ces frais variaient selon l'âge et la catégorie du film et le retard, selon la preuve qui avait été soumise. Par exemple, pour un film de la catégorie «nouveau populaire», le prix de location était de 4,79 \$ pour deux soirées et le film devait être rapporté avant minuit la deuxième soirée. Si le film n'était pas rapporté avant cette échéance, une somme additionnelle de 4,79 \$ était exigée par période de 24 heures additionnelles. En août 2002, Blockbuster a modifié sa politique de tarification pour les produits remis après échéance.

Toutefois, Blockbuster s'est vu refuser le remboursement des frais de déplacement et de séjour de ses témoins venus du Texas et d'ailleurs au Canada pour appuyer sa cause.

Le tribunal a rejeté la demande de Blockbuster, expliquant que la poursuite dirigée contre elle, «même si elle est rejetée, n'a rien de frivole ou d'abusif» et que la compagnie de location de vidéos fait affaires au Québec. «Le Tribunal ne voit guère comment il pourrait faire supporter au demandeur le fait de l'éloignement des témoins que l'autre partie a fait entendre au soutien de sa position».

ACURA EL 2004

3,8% à la location*

LE SOLDE
FIN D'ANNÉE
ACURA



Regardez-la bien,
avant qu'EL disparaisse.

Location à partir de

248 \$*
par mois
48 mois

Comptant	Paiement
2 888 \$	248 \$*
1 548 \$	278 \$*
0 \$	318 \$*

Incluant: moteur VTEC™, climatisation automatique, chaîne stéréo AM/FM/CD à 6 haut-parleurs, système de freins antiblocage (ABS), roues en alliage, et tellement plus...

Allocation de 96 000 km

Transport et préparation inclus • Aucun dépôt de sécurité



7, boul. du Casino Gatineau
(819) 777-1771
casinoacura.com

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura EL (modèle E53564E) 2004 neuve. Un acompte de 2 888 \$ vous donne un versement mensuel de 248 \$ et un total des paiements de 14 792 \$. L'option 0 \$ comptant vous donne un versement mensuel de 278 \$ et un total des paiements de 14 892 \$. L'option 0 \$ comptant vous donne un versement mensuel de 318 \$ et un total des paiements de 15 264 \$. Taux de location annuel de 3,8 %. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie (EL Premium avec l'ensemble Aero représentée). Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1^{er} au 30 septembre 2004.

Le Théâtre de la Vieille 17 souffle ses 25 bougies

« Avoir 25 ans, c'est émouvant pour une compagnie de théâtre, surtout une compagnie de théâtre de création », fait valoir fièrement le directeur du Théâtre de la Vieille 17, Robert Bellefeuille.



Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

VU ET ENTENDU

La compagnie lançait, hier, les festivités entourant son 25^e anniversaire, qui se dérouleront autour de sept soirées, dont une lecture de la toute première création du Théâtre, *Les Murs de nos villages*, avec les sept membres de la distribution originale, soit Robert Bellefeuille, Hélène Bernier, Anne-Marie Cadieux, Roch Castonguay, Jean Marc Dalpé, Vivianne Rochon et Lise L. Roy.

Les Murs de nos silences a vu le jour en 1979, alors que Jean Marc Dalpé et Robert Bellefeuille, fraîchement sortis du Conservatoire de Québec, reviennent s'établir à Ottawa dans le but de partager avec le public leur passion et leur foi en un théâtre d'ici. « Jean Marc et moi, nous avions envie de créer une pièce qui parlait de nous, parce qu'il n'y avait pas encore eu de spectacle qui nous racontait, les gens de l'Ontario français », explique le comédien, dramaturge, metteur en scène et directeur. Pour ce faire, ils s'entourent de Lise L. Roy et de Roch Castonguay. Puis, viennent se greffer au quatuor les Anne-Marie Cadieux, Vivianne Rochon et Hélène Bernier.

UN SHOW

Le Théâtre de la Vieille 17 a dont été mis sur pied « au départ parce qu'on voulait créer un show, même pas un spectacle », se rappelle en riant un Robert Bellefeuille, qui n'aurait certes pas, à l'époque, osé espérer que la compagnie soit toujours là en 2004. L'équipe de la Vieille 17 peut aujourd'hui se targuer d'avoir monté 46 créations originales devant 504 236 spectateurs en 2353 représentations, tout ça grâce à 251 artistes.

« Nous avons toujours été fidèles et sincères face à nos rêves et ambitions, souligne Robert Bellefeuille. Et nous n'avons jamais eu peur de nos convictions. Si on a si bien réussi, c'est parce qu'on ne s'est jamais censuré, qu'on est toujours allé au fond des choses et qu'on a toujours eu le budget de

nos rêves. Ça explique pourquoi, à 25 ans, la compagnie est en santé financière. »

Le succès de la compagnie, qui a le double mandat de s'adresser au public adulte (*Lucky Lady*, *Hawkesbury Blues*, *La Nuit*, *Exils* ou *L'Insomnie*) et au public jeunesse (*Petite histoire de poux*, *Mentire* et *Maïta*, entre autres) passe aussi par la diversité des spectacles présentés par ses artistes, de l'avis même de Robert Bellefeuille qui, quant à lui, se décrit comme « le gardien de la continuité ». À un point tel, en fait, que dans les années 1980, à la suite de la présentation de *La Voix des années 1930* — « La pièce a provoqué un déficit, qui a failli casser la compagnie. » — celle-ci a déménagé ses bureaux dans la chambre d'amis de son cofondateur pendant un an. « C'est à ce moment-là qu'on a créé *Le Nez* », se souvient Robert Bellefeuille, une pièce qui a par la suite entraîné les membres du Théâtre de la Vieille 17 jusqu'en Europe.

ACTEURS EXPORTABLES

« Nous avons dès le départ le rêve de traverser les frontières, explique le directeur de la compagnie. Et nous avons réussi à faire la preuve incontestable que nos auteurs sont exportables. »

Et pas seulement à Montréal ou ailleurs au Québec, mais à travers tout le pays (avec *Épinal*, de Robert Marinier) jusqu'en Europe (*Exils*, de Robert Bellefeuille et Philippe Soldevila, et *La Nuit*, d'Anne-Marie Cadieux, pour ne nommer que celles-là) ou au Mexique, comme c'a notamment été le cas pour *Maïta*, d'Esther Beauchemin. Et si, à une certaine époque, *Les Murs de nos villages* s'exportait au coût de 200\$ par représentation, la nouvelle pièce de Robert Marinier, *L'Inconception*, devrait pouvoir se vendre entre 3000\$ et 4000\$.

La lecture — « sans répétition », tient d'ailleurs à préciser Robert Bellefeuille — des *Murs de nos villages* aura lieu à 19 h, à La Nouvelle Scène, le 19 octobre, pour commémorer la première de la pièce... le 19 octobre 1979, à Rockland.

La première de la série de « rencontres inoubliables » à laquelle le Théâtre de la Vieille 17 convoque le public tout au long de la saison se tiendra toutefois du 13 au 23 octobre, avec la présentation de *L'Inconception*. Viendront ensuite le retour de *Maïta*, en janvier, la



ETIENNE MORIN, Le Droit

L'équipe actuelle du Théâtre de la Vieille 1 : Simone Saint-Pierre, agente des communications et adjointe au directeur administratif, Robert Bellefeuille, directeur général et artistique, Esther Beauchemin, adjointe à la direction artistique, et Marc-André Boyes-Manseau, directeur administratif.

recréation par le Théâtre du Tremplin de *La Machine à beauté*, de Robert Bellefeuille (d'après le roman de Raymond Plante) au

Centre francophone de Vanier; le happening poético-théâtral *L'Homme invisible/The Invisible Man*, de Patrice Desbiens (9 au 19 mars), la

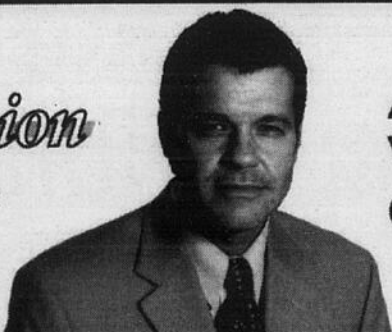
lecture publique de *La Mesure humaine*, de Paul Doucet (23 avril), la tenue du festival *Tassez-vous on joue!* (les 2 et 3 juin).



L'équipe de la première création des *Murs de nos villages*: Jean-Marc Dalpé, Vivianne Rochon, Roch Castonguay, Robert Bellefeuille, Anne-Marie Cadieux et Hélène Bernier

Franc Opinion

avec Marcel Brault



À quoi servent les rapports de la Vérificatrice générale ?

On fait le tour du sujet

Ce soir
18 h 30

www.televisionrogers.com

télévision
ROGERS

Exclusivement sur Rogers cable 23

Pas de Swing

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Contrairement à ce qui a été annoncé dans un article publié dans le *Cahier des arts* de samedi dernier, Swing ne fera pas partie des artistes qui se retrouveront sur scène, vendredi soir, pour célébrer les 15 ans de l'APCM à la Quatrième Salle du Centre national des arts. Le spectacle *Célébrons la musique franco-ontarienne* réunira toutefois Robert Paquette, Philippe Flahaut, Manon Charlebois, ZPN, et les finalistes d'Ontario Pop 2004.

Presse Canadienne
MONTREAL

Le Festival du nouveau cinéma de Montréal présentera 208 films de 42 pays — un nombre record — mais aucune de ces productions n'est une première mondiale, ont indiqué hier les organisateurs. Ceux-ci estiment par ailleurs qu'il n'y a pas de place pour deux festivals de films internationaux

Le Festival du nouveau cinéma de Montréal présente sa programmation

dans la métropole québécoise, une critique envers le Festival des films du monde de Serge Losique, mais ont refusé de dire s'ils présenteront à la SODEC un projet de festival du film international pour 2005, afin de déloger le FFM.

Le Festival du nouveau cinéma, qui célèbre ses 33 ans, ouvrira avec le film *Clean*, du réalisateur français Olivier Assayas, qui s'était fait remarquer pour *Demonlover* et *Destinées sentimentales*. *Mémoires affectives*, de Francis Leclerc, le fils de Félix Leclerc, sera pour sa part présenté en clôture

du festival, qui se tient du 14 au 24 octobre.

«C'est une programmation distincte tricotée serrée», a affirmé Claude Chamberlan, directeur de la programmation, lors d'une conférence de presse fort courue.

Daniel Langlois, qui est président du conseil d'administration du festival, a reconnu qu'aucune première mondiale n'était présentée cette année, mais a souligné la diversité des films de répertoire au programme.

«Nous allons avoir de plus en plus de premières», a-t-il promis.

M. Langlois a aussi refusé de commenter la controverse entourant l'avenir du Festival des films du monde de Montréal, ne disant pas si son groupe déposera une offre à la SODEC d'ici le 8 octobre pour tenir un grand festival du film international en 2005.

«Je ne croirais pas qu'il y ait de la place pour deux festivals de films internationaux», a-t-il cependant précisé.

Parmi les films intéressants à signaler cette année, le festival diffusera le premier moyen métrage de Jean Leloup, *Noir destin que le mien*, la version intégrale d'*On est au coton*, de Denys Arcand, *Littoral*, de Wajdi Mouawad et *Acapulco Gold*, de Marc-André Forcier.

Côté international, on attend le film irako-iranien *Turtles Can Fly*, de Bahman Ghobadi, *Cinévarda-photo*, de la Française Agnès Varda, *Comme une image* d'Agnès Jaoui, *Terre d'abondance*, de Wim Wenders, *La Mauvaise éducation*, de Pedro Almodovar, *Notre musique*, de Jean-Luc Godard, *She Hate Me*, de Spike Lee, et *La vie est un miracle*, d'Emir Kusturica.

Un hommage spécial sera rendu au cinéaste québécois Ryan Larkin, alors que le grand événement du festival constitue la présentation de la trilogie *The Tulse Luper Suitcases*, du réalisateur britannique Peter Greenaway, qui sera sur place durant six jours.

Un bon nombre de films indiens de la vogue *Bollywood* seront également projetés durant l'événement, tout comme des documentaires, des courts métrages et des œuvres en nouveaux médias.

Les vendredis de la chanson francophone

à la Quatrième salle du CNA
| at NAC Fourth Stage



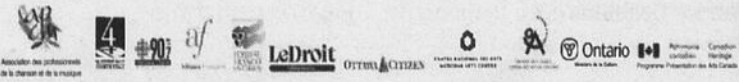
CÉLÉBRONS LA MUSIQUE FRANCO-ONTARIENNE

Vendredi 1^{er} octobre à 20h
| Friday, October 1st, 8 pm

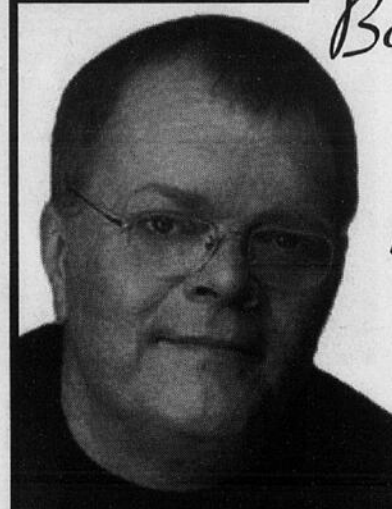
Les spectacles ont lieu à la Quatrième salle du Centre national des Arts. Billets disponibles en personne à la billetterie du CNA ou par Ticket Master au 755-1111.

53, rue Elgin Street - Ottawa

Concerts take place at the National Arts Center Fourth Stage. Tickets available at the NAC ticket office or at Ticket Master 755-1111.



Week-end blues



Bob Walsh
et ses invités

dont Steve Hill,
Martin Otis et
Michel Amaya

Reporté au 13 novembre

LAUZON
Planchers de bois exotiques

Réservez vos places
dès maintenant...

(819) 983-4000

www.theatredes4soeurs.com



THÉÂTRE
des
QUATRE SOEURS

énerg 104.1

rock 94.9 FM

156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Watatatow	Le Téléjournal		L'union fait la...	Virginie	Un monde à part	Un gars... fille	Les Bougon	...de Mario Jean	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	...l'air! (23:15)		
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Red Green	Coronation...	Past Life Investigation	Cruelty Call		The National	The National	Cinéma		
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Missing	Cinéma / ANALYZE THAT (4) avec Robert De Niro, Billy Crystal		News	News	Tonight... (23:35)		
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	That '70s Show	Will & Grace	The Apprentice	Queer Eye for the Straight Guy	Global News	Global Sports		
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes	CSI: Crime Scene Investigation	CSI: New York	News	Late... (23:35)			
2 CBFT	67	67	-	Watatatow	Le Téléjournal		L'union fait la...	Virginie	Un monde à part	Un gars... fille	Les Bougon	...de Mario Jean	Le Téléjournal/Le Point	C'est dans l'air!			
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes	Transformation extrême	Le TVA	Devine qui vient ce soir	Jasmin (23:18)			
10 WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Hawaii		The Apprentice 2	Law & Order	CSI: New York	CTV News	News	Tonight (23:35)		
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News	Acc. Hollywood	eTalk Daily	Wife Swap	Law & Order	CSI: New York	CTV News	News				
12 TFO	-	18	12	...Shanliap	Coup de génies	Au bout...	Volt	Panorama	Tournants de l'Histoire	Cinéma / LE PLUS VIEUX MÉTIER DU MONDE (5) avec Michèle Mercier	Panorama						
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Wife Swap	Law & Order	CSI: New York	CTV News	News			
13 WOKR	19	19	20	News		ABC News	Friends	Acc. Hollywood	Lost	The Bachelor	Wife Swap						
15 TV5	15	15	35	Journal suisse	...lettres (17:25)	La Cible (17:55)	Journal FR2	Savoir plus santé	Envoyé spécial / ...femmes brûlées à l'acide	Territoires 21	TV5 Le Journal	Temps présent / Le Pain Paillasse					
18 WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour		Bus. Report	Cabin Country	Nova / Origins: Where are the Aliens? - Back to the Beginning	Crashing the Parties	Tavis Smiley	Charlie Rose				
24 TVO	18	2	2	Finger... (17:15)	Madeline	Lilly	Jakers	The Life of Mammals	Studio 2	Amnesia (1/3)	The View from Here / Winning	Planet Parent	Studio 2				
30 CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Wonderfalls	Francs-tireurs / Luck Mervil	Les Grands Documentaires	...de Dieu	L'enfance...	M'as-tu lu?	L'Oeil ouvert			
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes	Transformation extrême	Le TVA	Devine qui vient ce soir	Jasmin (23:18)			
34 CFCG	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash		...mon show	Ripley	450. Chemin... 3 X Rien	Faut le voir pour le croire	Le Grand Journal	110%	Lady Chatterley			
A&E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Scottsboro	American Justice	Biography / Don Adams	American Justice	City Confidential / Cherry Hill	Crossing Jordan						
BRW	35	35	40	CAESAR (16:00)		Bravo! Videos	The Great Detective	Bravo! Fact...	Wingfield	One Boy...	Cinéma / EXTRAORDINARY VISITOR (5) avec Raoul Bhaneja	Law & Order					
CD	20	29	60	Rousseau en spectacle		Héros de la peur	Biographies / Sylvie Lusier	Fallait y penser	Méga Construction	Preuves à l'appui	Célébres... Coupables?						
FOX	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	That '70s Show	Quintuplets	Bernie Mac	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show	
LN	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Room Service	Extra	Matchmaker	Taking it off	Adoption...	Little Miracle	Sex Toys...	Matchmaker	
MP	30	30	37	Plus sur commande		Top5... anglo	Top5... franco	...le monde?	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips	Toprockdebabu	Les pourries...	Viva la Bam	Jackass	Le Groulx luxe	
NW	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	Retro Reels: Behind Bars	The National	Sex, Truth and Videotape	Retro Reels: Behind Bars				
RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Prise d'otages à l'école...	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI			
RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sports 30 Mag	Sports 30	Baseball / Marlins - Expos				Sports 30	Soccer / Ligue des champions				
DISC	34	34	42	How It's Made		World's Most / Deadliest Storms	Daily Planet	Discovery Presents / Dive to Bermuda Triangle			Myth Busters	Daily Planet					
TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep	In a Fix				While you were out	Eye of the Hurricane	In a Fix				
TSN	32	32	30	In this Corner	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	Baseball / Blue Jays - Orioles				Sportscentre	Motoring 2004				
VOX	66	66	25	Traff. (15:30)	Libre Accès	Télé-Bingo		Ces gens qui...	100% écolo	Doc Lapointe	Chronic-Arts	Certifié bio	Infocomm				
CV	43	43	-	C'est mon choix		Oui, je le veux!	Nicolas et moi	C'est pourtant vrai	L'art d'être parent	Une chance qu'on s'aime	Décore ta vie	Métamorphose	...ménage	Deuxième Peau			
MMX	45	45	-	Musimax		Musicographie / François Pélusse	Jukebox...	MaxBaladeur	...le monde?	Benezra	Musicographie / Paula Abdul	Les Séducteurs	...des étoiles	L'amour à la...	Musicographie / Paula Abdul		
TOON	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	...Scooby-Doo	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	La Clique	South Park	Henri... sa gang	Les Simpson	Futurama
CITY	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityPulse at Six		Sex... City	Friends	America's Next Top Model	The Bachelor	Sex and the City					
EVA	53	-	-	Vidéo... (16:30)	Correspond.	Évasion...	La Ruée vers...	...nomades	Un jour, un lieu	...les françaises	Planet Food / Maroc	Bazaar / Mexico	Évasion...	Voyage...	Rose	Europe Express	
S+	54	-	-	Mission Sauvetages		Le Caméléon		Simplement Zoé	Sans laisser de trace	En quête de preuves	Miss Match	La Loi et l'Ordre: crimes sexuels					
Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space Nine		Les Chroniques du paranormal		...des Nerds	...techniques	Jeremiah	Poltergeist	Métal hurlant	Les Chemins de l'étrange				
H	55	-	-	Focus / Hommes de coeur		Les deux font la loi		Ces jours qui ont changé le monde	Soldats / Légion	JAG	Cinéma / LA BALADE SAUVAGE (2) avec Martin Sheen, Sissy Spacek						
ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Cirque du Soleil	Visite libre	Montréal, P.Q.		Cinéma / LE FILS DE LA MARIÉE (4) avec Ricardo Darin, Hector Alterio	Ally McBeal	Cirque du Soleil					

VH = Vidéotron Hull

VR = Vidéotron Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

Yves Bergeras
ybergeras@ledroit.com

Les bons amis font les bons contes

Fidèle à ses habitudes, le café Le Troquet accueillait, hier, les organisateurs des *Contes du mardi* (CDM), venus procéder au lancement de la quatrième édition de l'événement. Les conteurs ont profité de l'occasion pour dévoiler la programmation des *Contes nomades*, au Centre national des arts (CNA), et annoncer en même temps deux « événements spéciaux » interactifs qui auront lieu au Troquet: *Les Contes de Noël* du 21 décembre et le *Grand concours de mentes* du 1^{er} avril, ouvert à tous les plus de 13 ans (à 17 h, exceptionnellement).

Au nom du public, invité à voter l'an passé, les organisateurs ont en fin de « compte », ou de « conte », décerné un « chouette trophée » — le prix Hibou — à la native de Maniwaki Claudette L'Heureux, pour le spectacle qu'elle a donné, l'an dernier, à la Quatrième Salle du CNA.

En guise de discours, la lauréate a donné... un conte, bien entendu! Bien qu'elle ne participe pas, cette saison, aux CDM, on pourra voir M^{me} L'Heureux à La Basoche, où s'arrêtera, le 3 décembre, le Cabaret des dimanches du conte, dans le cadre de sa tournée en régions.

La petite confrérie des *Contes du mardi* a présenté, hier, de courts extraits des spectacles à venir — six au total — qui se tiendront au Troquet d'octobre à mars, le deuxième mardi du mois, à 19h30.

« Il y aura des contes du monde entier », a promis Jacques Falquet, organisateur des CDM et lui-même conteur. La série commence donc le 12 octobre avec *Kouma: la*



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Claudette L'Heureux, lauréate du prix Hibou, décerné au conteur préféré du public.

parole, de Toumani Kouyate, héritier des contes peulhs et mandingue. « Toutes les choses qui procèdent mettent au monde un enfant. Mais la parole met au monde sa mère », avertit le conteur burkinabé.

Il passera le relais à la jeune Bretonne Alice Duffaud, qui viendra présenter lutins, farfadets et autres légendaires habitants de la forêt de Brocéliande.

C'est l'Irlandais Mike Burns qui suivra, le 14 décembre, avec *Raconte-moi que tu as vu l'Irlande*, dans lequel il racontera des histoires d'avant notre temps. Les auditeurs de *Tous les matins du monde*, sur les ondes de Radio Canada, seront invités pendant le temps des Fêtes à écrire des contes de Noël. Les six meilleurs seront dé-

clamés par les conteurs des CDM, le 21 décembre.

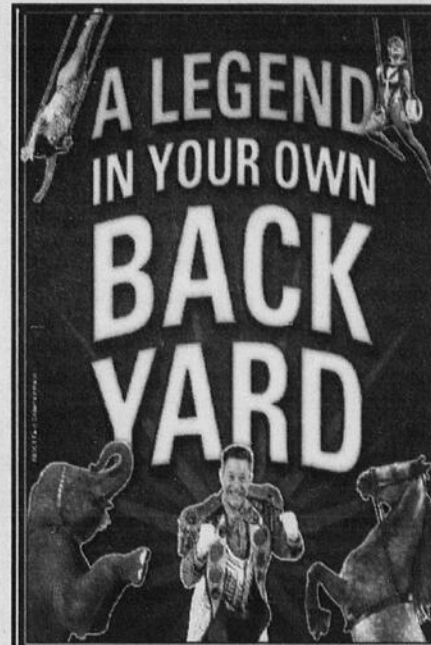
Le 10 janvier, place aux voix de femmes: Judith Poirier et Danièle Vallée présenteront *Transports en commun*. Le 8 février, Richard Léveillé viendra, sa guitare sous le bras, partager sa « poésie rurale distinguée ». On terminera le 8 mars par *Histoire de guerre et de cœur*, un duo signé Petronella Van Dujk et Jacques Falquet.

NOMADES

Les Contes nomades, à la Quatrième Salle du CNA, auront quant à eux lieu après Noël, de janvier à avril, le dernier vendredi du mois. Avec quatre dates seulement, cette année, on se concentre sur « l'imaginaire et les talents de la région ». On retrouvera, le

21 janvier, M. Falquet pour *Les Chasse-galeries*, spectacle donné avec Jean Cloutier et Danièle Vallée. On retrouvera le premier en solo le 25 février dans *Les Travaux*

de Montferrand, et les deux autres le 22 avril, pour *Soldat Vallée et son cher Jean*. Tout récemment créé, le Cercle des conteurs de l'est de l'Ontario présentera, le 18 mars, sous la direction de Lucie Roy, les histoires d'antan de conteurs novices, mais qui promettent de nous envoûter.



Arrivez une heure plus tôt pour rencontrer les artistes et les animaux lors du pré-spectacle ouvert — GRATUIT pour les détenteurs de billets

www.Ringling.com

Pour les rabais de groupes, composez le (613) 599-0210

3 FAÇONS FACILES D'ACHETER DES BILLETS

1. www.capitaltickets.ca
2. 613-599-FANS (3267) ou 877-788-FANS (3267)
3. Les magasins **sports experts** et guichet du Centre Corel



Du 24 au 28 novembre



CENTRE COREL
Les billets sont présentement en vente

Le mercredi	Le jeudi	Le vendredi
24 novembre 19 h**	25 novembre 19 h**	26 novembre 19 h**
Le samedi	Le dimanche	
27 novembre 11 h 15 h 19 h**	28 novembre Midi 16 h**	

Prix des billets:

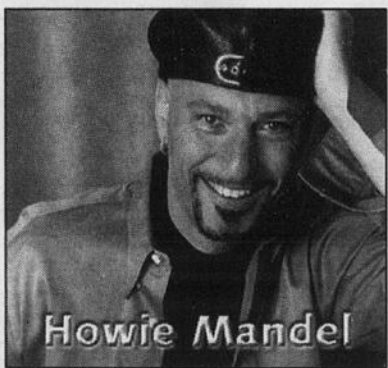
40 \$ (place V.I.P.), 25 \$, 19 \$ et 13 \$
Les prix des billets comprennent toutes les taxes et les FRM, mais pas les frais de service

**Tous les billets de la soirée d'ouvertures sont à 13 \$ (sauf les places V.I.P.)

* Les enfants de 12 ans et moins ÉPARGNENT 5 \$ par billet (sauf les places V.I.P.)

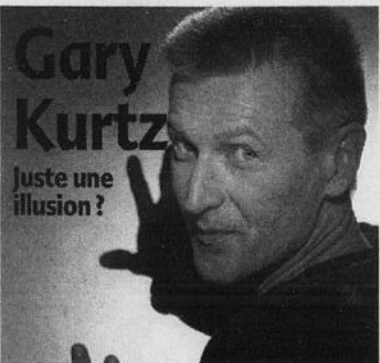
+ L'âge d'or de 65 ans et plus ÉPARGNE 2,50 \$ par billet (sauf les places V.I.P.)
Aucun double rabais

LE THÉÂTRE DU CASINO VOUS INVITE...



Howie Mandel

HOWIE MANDEL | 15 octobre
50 \$



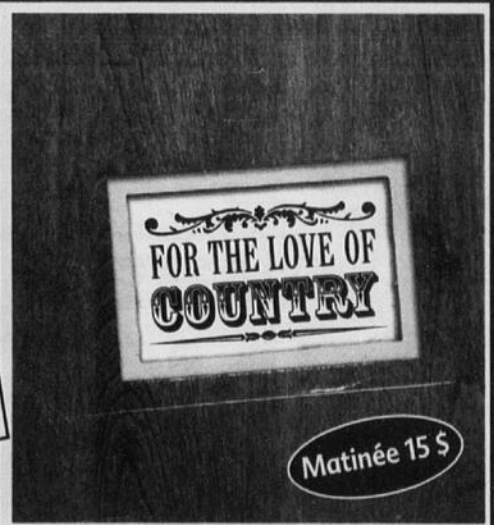
GARY KURTZ | 28 et 29 octobre
36 \$ et 41 \$



MELISSA ETHERIDGE LIVE | 30 septembre et 1^{er} octobre
89 \$



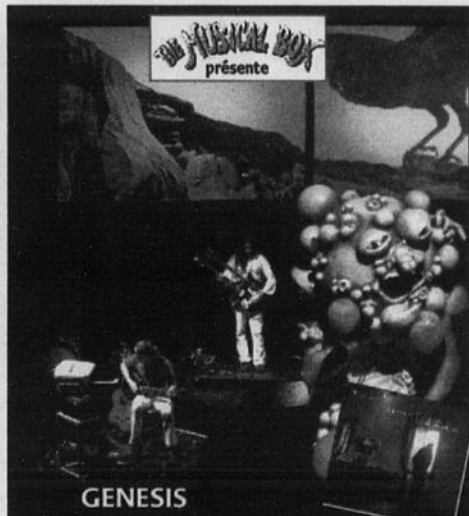
RAIN | 7, 8 et 9 octobre
46 \$ et 51 \$



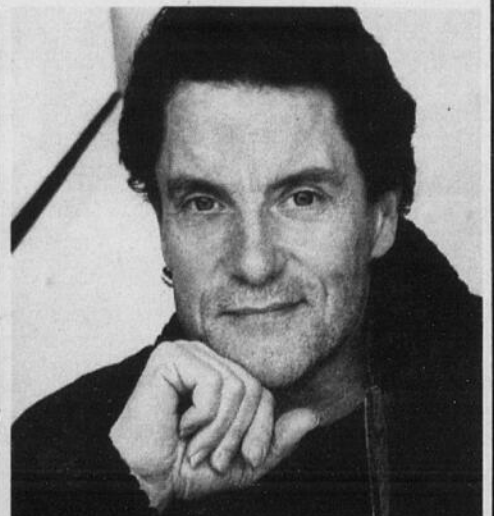
Dimanches, lundis, mardis et mercredis
Du 11 au 27 octobre
Matinée 15 \$



THE TEN TENORS | 5 et 6 novembre
50 \$



THE LAMB LIES DOWN ON BROADWAY | 11 et 12 nov.
41 \$



FRANCIS CABREL | 18 et 19 janvier
79 \$

Achetez vos billets dès maintenant! G

BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY
STATIONNEMENT GRATUIT

admission Réseau admission*
www.admission.com
*Frais de service en sus.

1800 361-4595

Ajoutez au plaisir...
Régalez-vous à l'un
de nos restaurants!

LAC-LEAMY CASINO
CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • BARS
BOUTIQUES • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

JE COURS POUR... MA FILLE, MA SOURCE D'INSPIRATION

JE COURS POUR... Nadia, Sylvie & Anna

JE COURS POUR... Ma mère et sa mère

JE COURS POUR... Grand-maman

Pour qui courez-vous?

JE COURS POUR... Notre amie si courageuse

JE COURS POUR... Tante Monique, qui m'a toujours dans son cœur

JE COURS POUR... Ma sœur... Continue de te battre!

JE COURS POUR... Leslie

JE COURS POUR... Mon épouse XOXO

JE COURS POUR... LES SURVIVANTES, HÉLÈNE & AMTUL

JE COURS POUR... Maman

FONDATION CANADIENNE DU CANCER DU SEIN

la COURSE à la VIE CIBC

Le dimanche 3 octobre 2004
8 h 30 Colline du Parlement

marchez ou courez 5 km ou 1 km
Pour vous inscrire, recueillir des fonds, ou faire un don, visitez cbc.org

Fondation canadienne du cancer du sein
créons un avenir sans cancer du sein

CIBC
Pour ce qui compte dans votre vie

AIR CANADA zip Ford NYGARD Coin des Coureurs GANONG B new balance

chatelaine Canpar McCain Voplat PowerBar ONTARIO'S Finest Inns

105.3 KISS FM LeDroit PICTURE THIS RO Y101 OTTAWA CITIZEN

Pink TV arrive sur le petit écran français le 25 octobre

Associated Press
PARIS

La vague gay souffle sur le petit écran français. À partir du 25 octobre prochain, Pink TV, première chaîne gay payante en Europe, débarque dans le paysage audiovisuel français, avec son slogan dynamique «La liberté, ça se regarde» et sa première vedette, la présentatrice du journal télévisé de TF1, Claire Chazal.

CINEMA 9 GATINEAU	
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070	
Tous les jours 6.99 \$	
RESIDENT EVIL: APOCALYPSE (V.F.) 13+	
7:30 9:45 MAT. MARDI 12:15 3:00	
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+)	
6:50 9:00 MAT. MARDI 1:00 3:30	
L'OUBLIÉ (G) DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS	
7:25 9:40 MAT. MARDI 1:20 3:50	
ÉTERNELLE (16+)	
7:00 9:30 MAT. MARDI 12:45 3:20	
WINBLON (V.F.) (G)	
7:20 9:25 MAT. MARDI 1:10 3:40	
CAMPING SAUVAGE (G)	
MAT. MARDI 12:30	
HÉRO (V.F.) (G)	
6:45 9:05 MAT. MARDI 3:10	
LE CELLULAIRE (13+)	
7:15 9:20 MAT. MARDI 1:15 3:15	
LES SUPERBÉBÉS (G)	
MAT. MARDI 12:00 2:45	
ANACONDAS: À LA POURSUITE DE L'ORCHIDÉE DE SANG (G) DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS	
7:05 9:15	
CAPITANIE SKY ET LE MONDE DE DEMAIN (G)	
7:10 9:35 MAT. MARDI 1:30 4:00	

Lors d'une conférence de presse, hier matin, le président de Pink TV, Pascal Houzelot, et sa directrice de l'antenne et des programmes, Caroline Comte, ont dévoilé la grille des programmes de cette nouvelle chaîne qui sera disponible en option — pour neuf euros par mois (environ 14 \$CAN) — dans l'offre numérique des principaux opérateurs câble, satellite, ADSL français.

Rappelant que les homosexuels représentent «de sept à huit pour cent de la population adulte en France, soit plus de 3,5 millions de gays», Pink TV a pour ambition d'ouvrir un écran sur la société contemporaine, en zoomant sur la communauté gay. La chaîne se veut «ouverte, fédératrice, culturelle et décalée», explique Caroline Comte.

Avec sa quarantaine d'heures de programmes créés et ses quatre films X diffusés en crypté chaque semaine, la grille de Pink TV se décline sur un mode thématique, offrant un cocktail éclectique de films, séries, chroniques, petites annonces, documentaires, magazines et débats.

Le samedi soir sera consacré aux séries, dont le célèbre *Queer as Folk* et d'autres inédits, et le dimanche aux longs métrages issus des festivals gays et lesbiens du monde entier.

Place aux débats et documentai-

res le lundi, avec des dossiers sur l'homophobie, l'épidémie du sida ou les unions gay, tandis que le mardi, Pink TV se propose de «réveiller la diva qui sommeille en chacun de nous», en diffusant opéras, ballets ou concerts classiques.

Le mercredi, la chaîne célèbre les icônes de la culture gay à travers des documentaires sur des vedettes telles le chanteur Freddy Mercury ou l'actrice Marlène Dietrich.

La soirée de jeudi est consacrée aux films de grands réalisateurs (Pedro Almodovar, François Ozon, John Waters, David Cronenberg, Gus Van Sant) tandis qu'en deuxième partie de soirée, la journaliste Claire Chazal animera un entretien intimiste avec une personnalité du monde culturel dans *Le Je/Nous de Claire*.

La semaine s'achève avec un panorama de la culture gay à travers le monde, grâce à deux séries documentaires, *Bump* axé sur les voyages et *Une vie de DJ*. Sans compter la diffusion quotidienne de la série culte *Wonderwoman* (19 h) et l'émission *Le Set*, un magazine culturel et «style de vie».

Parmi ses actionnaires, Pink TV compte notamment Canal +, TF1, M6 Thématique et Helios (groupe Lagardère). Avec un budget annuel de 12,2 millions d'euros (19 millions \$CAN), la chaîne espère atteindre le plus tôt possible la barre des 180 000 abonnés.

La culture,
une passion qui nous anime

Ciblez vos sorties !

Salle Jean-Després 25, rue Laurier, Gatineau (secteur de Hull)

Théodore Fontaine

30 septembre 2004
20 h

17 \$ Étudiants : 12 \$



Les Zapartistes en chanson

7 octobre 2004
20 h

25 \$ Étudiants : 20 \$



La Basoche Centre culturel du Vieux-Aylmer 120, rue Principale, Gatineau

Pierre Lapointe

3 octobre 2004
20 h

20 \$ Étudiants : 15 \$



Carolle Bertrand

15 octobre 2004
20 h

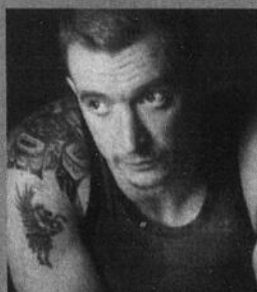
17 \$ Étudiants : 12 \$



Dan Bigras :
À l'état brut

14 et 15 octobre 2004
20 h

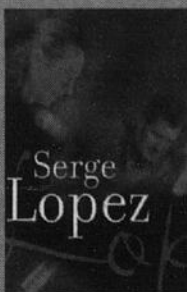
30 \$ Étudiants : 25 \$



Serge Lopez :
Senditos

4 novembre 2004
20 h

25 \$ Étudiants : 20 \$



Mouche TaBouche

22 octobre 2004
20 h

17 \$ Étudiants : 12 \$



Ariane Gauthier :
Tête première

5 novembre 2004
20 h

20 \$ Étudiants : 15 \$



Théâtre Loyal du Trac de Belgique

Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu
11 novembre 2004
20 h

20 \$ Étudiants : 15 \$



Amélie Veille

18 novembre 2004
20 h

20 \$ Étudiants : 15 \$

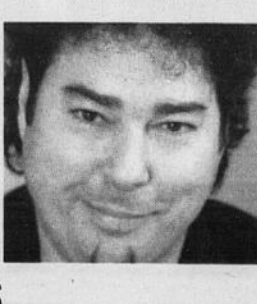


Jamil :

Pitié pour les femmes

12 novembre 2004
20 h

20 \$ Étudiants : 15 \$

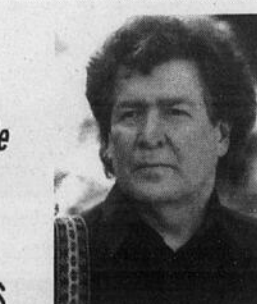


Luc Cousineau

Jusqu'à ton monde

19 novembre 2004
20 h

20 \$ Étudiants : 15 \$



Ville de Gatineau

LeDroit

Québec

rockdétente

Holiday Inn Plaza la Chapelle

Four Points

Billetterie : (819) 595-7455 et 685-5033

SITE WEB : www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@le droit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

Avis divers 102
Activités diverses 103
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178

102 AVIS DIVERS

AVIS AUX LOCATAIRES SUIVANTS:
- Dominick Roy
- Serge Brassard
- Frank Lizotte
de venir chercher leurs effets personnels situés au 121 du Ravin Bleu, Hull.
AVIS: UN MESSAGE AMICAL au Public. www.unmessageamical.org
RECHERCHE 2 billets pour Corneille 3 oct. 669-6403.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

HOCKEY compétitif féminin recrute joueuses A-AA. Isabelle, 290-9937

104 PERDU

CHAT mâle, tigré gris, poils semi-longs, pas de collier, perdu rue St-Louis à Gatineau. Petite tache blanche sur griffe arrière. Me manque beaucoup. Récompense. 328-1484.

PERDUE mercredi 22 sept, petite chatte noire et blanche avec collier rouge, dans secteur lac des Fées (ou secteurs voisins). Si vue ou retrouvée, appelez au 775-4730.

PERDU gros chat gris, poils courts, mâle, opéré, tache blanche sur patte arrière. Val-Tétrault, récompense. 778-2062.

POMÉRIAN, femelle, répondant au nom de Mille, pèse 7 livres, roux, perdu dans le secteur St-Rédempteur (Hull). Très bonne récompense. 770-4892.

106 TROUVÉ

CHAT NOIR, trouvé mi-sept. quartier Mont-Bleu. 777-7173

CHIEN noir et blanc. Trouvé sur le ch. Vigneault à Cantley. 671-6036.

FEMELLE Shih-tzu, blanche avec taches beiges, vend. 24 sept., secteur Boul. Lorrain. 685-2196.

TROUSSEAU de clés (dont 1 clé Honda) trouvé secteur Aylmer sur rue McConnell. 682-2620.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE Suédois, jeudi et vendredi. Vous n'êtes pas couvert par une assurance? Appelez le: 773-1142.
THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses, tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidécassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS (Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Dénéigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274

120 AMEUBLEMENT

*** 1000 ARTICLES ET + ***
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon 10", \$275. 243-4474

2 LITS doubles, 1 lit Queen. Causeuse. Très bons prix. 772-8216.

3 TABLES salon laiton, valeur \$1.200 pour \$450; 3 lampes de salon; 2 tables de chevet et bureau. 561-0331.

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers à vendre. 643-0512.

DIVAN sectionnel en L, tons beige, \$550; 643-2469 ou 734-9773.

ENSEMBLE de salon, comme neuf, impeccable, \$2.900. 773-0599.

ENSEMBLE salon "Erel", complet, chaise massif; table "Air Hockey". Doivent partir! Soir: 669-9615, jour: 777-7788.

ENSEMBLE s/manger, 3 lits simples et 2 doubles, meubles de salon, mini-lav./sec., et plus. 643-3406.

FOUR presque neuf, \$275; ensemble cuisine, \$100; sofa, \$350. 243-1356.

GRANDE unité murale en mélamine, 3 sections de tablettes vitrées + 16 tiroirs, 9 pi de large X 7 pi de haut. Valeur de \$2.000, pour \$375; 2 portes miroirs 36X75; tapis de laine 10X10, rose et prune, valeur de \$800, pour \$250. 243-9482.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MEUBLE noir pour télé 32" + rangement 90 DC, portes vitrées au bas, \$150 nég. 669-1679.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de salon: 2 causeuses en cuir brun, 3 tables de salon + unité murale en bois couleur cognac. 643-2592.

MOBILIER s/manger en bois, 8 morceaux, à vendre. 776-3039.

SOFA 3 places avec protecteur, comme neuf, \$400. 561-0740.

Les petites annonces cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 \$ par année, et les autres pays: 911.55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ RCA, 26", manette, \$90. 776-5402.

TÉLÉVISEUR 58" à projection Philips 1994, \$650. 246-3032, 661-2158.

132 ORDINATEURS

A1, NEUF Pentium 4, 2400MHz, Windows 2000, Office 2000, écran 17", besoin d'argent, \$450 (613)864-9075.

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3, \$285; écran 17 po, \$85 et +.

134 MUSIQUE

ACHAT et **VENTE** d'instruments et acc., amplificateurs. (819)669-9232.

COURS guitare, spécial 4 cours \$60, professeur d'exp. Ottawa. 842-4625.

DISCO MOBILE LE STUDIO
595-4657

DISCO MOBILE pour soirées réussies. 19 ans d'exp. 246-3363.

ORGUE "Thomas", 2 claviers, \$275. 561-0607.

ORGUE Yamaha, à 4 claviers avec rythme et instruments. 643-1593.

PARTICULIER recherche professeur(e) de flûte à bec + solfège, pour 3 élèves, région Bouchette/St-Thérèse-de-la-Gatineau. 819-441-0947.

PIANO à queue Yamaha GH1, excellente condition. Pour info, 819-449-2366.

PIANO "Sherlock Maring" et banc, excellent état, \$3.200. 771-6179.

STUDIO de pratique pour musiciens, \$150/mois, sonorisation (PA) incl. Pour information, 663-9888.

STUDIO privé d'enregistrement. www.jonbar.com. 613-820-0772.

VENTE retour à l'école, 75% de réduction sur tous genres d'instruments de musique. Intercontinental Music, 610 Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.

cyberpresse.ca

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600

135 COURS DE MUSIQUE

COURS: piano/clavier. 7 à 77 ans! Apprenez sans stress. 770-8570

138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

SOUFFLEUSE à neige 8/26 Mastercraft (Sears), démarreur électrique, 40 heures d'usage, comme neuve, \$700. Après 13h30: 246-5757.

142 MATÉRIAUX

BOIS pour deck en cèdre, autres essences de bois. 422-1095.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

ACHETONS MANTEAUX DE FOURRURE USAGÉS: vison, renard, lynx. Payons comptant. 1-888-845-8586 (SVP laissez message).

CLAUDETTE FOURRURES, Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

VISION naturel 3/4, taille petite, 663-2588.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU Epsilon, veste et chapeau garnis de mouton, 100% laine, presque neuf, taille moyenne. 827-2710.

VÊTEMENTS pour danseuse de bar, presque neufs. 561-9431

150 COIN DU BÉBÉ

ACHAT-ÉCHANGE-VENTE Accessoires-ameublement-jouets CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull, 776-1651

COUCHETTE incluant matelas, table à langer, chiffonnier à 5 tiroirs et autres articles pour enfants. 772-4885.

Abonnez-vous!
562-0555

Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000\$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services annversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

151 ENCANS

ENCAN
SAMEDI 2 OCTOBRE 2004 À 10H30
sur la propriété de M. Georges Brisson
1/2 mille est du village d'Embrun, Ont.
et 3 milles nord sur chemin
St-Thomas au numéro 552
--SERONT VENDUS--

Ameublement de maison moderne, plusieurs antiquités, pleine remise d'outils manuels et électriques et antiques, etc...

Moderne: Ensemble banc, table et chaises en bois; lit simple complet; bureaux, lampes, congélateur Admiral, petit réfrig., "Singer" portatif, 2 télé couleur et manette et cabinet, radio, cadres, images, vaisselle, acc. de cuisine, 2 micro-ondes (1 cabinet), horloge murale, aspirateur complet "Kirby", aussi "Electrolux" complet, 2 polissoires électriques, beaucoup de literie, chaises de patio et parterre, poêle Coleman, 15 chaises plantes en métal, etc., etc.

ANTIQUITÉS: Ensemble de s/manger: table en érable, 5 chaises en chêne croisé, cabinet et huche en chêne, cabinet à vaisselle plus de 100 ans, chaises en bois, radio, bureau, 3 planches à laver, poêle à l'huile 3 ronds et fourneau, pompes à main, planteur à blé d'inde, 2 grosses valises, bidon à lait 8 gal. et 45 gal., traîneau à chien, séparateur à lait complet, machine à caner, couverture à poulets, galandars, scie à viande, 6 petites égoïnes, fourche à foin et chariot, sulky à cheval 2 roues en bois et 4 autres roues, etc., etc.

OUTILS: coffre d'outils en métal, plus de 20 boîtes d'outils de toutes sortes, compresseur John Deere A33 avec boyau, 4 leviers hydrauliques, banc industriel avec étai, banc "Shop-Mat", scie "Dewalt" 10", Press drill, scie à chaîne "Remington", grosse et petite balances, engin Briggs & Stratton, échelle ext. en bois, 3 brouettes à parterre et beaucoup d'outils, petite remorque à auto, gazebo et ensemble de patio, animaux boursés et beaucoup d'autres, plus de 3 pages trop long à énumérer.

Conditions: comptant ou chèques personnels avec bons I.D.
INF: ENCANTEUR BILINGUE
REGENT MÉNARD, 613-443-2884

152 DIVERS À VENDRE

11 FENÊTRES à battant PVC/bois, idéal pour chalet, \$650. 643-2097.
12 FENÊTRES en bois à manivelle, idéal pour chalet, \$700. 777-1168.
2 AQUARIUMS, 25 et 35 gallons (avec meuble), équipés, 777-3707.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

EMPLOIS

COMMIS SALLE DE COURRIER GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
Commis bilingue demandé(e). Expérience dans salle de courrier au gouvernement fédéral et cote sécuritaire niveau Secret EXIGÉS. Veuillez appeler au 237-2888 ou faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à shaw@the500.com ou par télécopieur au 237-2070.

LES 500 PLACEMENT DE PERSONNEL
FABRICVILLE recherche personnel de vente dans le département de décoration et mode.
Contactez Carole au 568-2405.

PERSONNEL demandé pour travail d'entrepôt, du lun. au vend. 40h/sem. Envoyez CV par fax au 613-232-4220 ou par poste: 880 rue Wellington, B202, Ottawa, Ontario, K1R 6K7.

PRÉPOSÉ(E) AUX VENTES BILINGUES
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, à temps complet, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

RECHERCHONS personne bilingue pour la location du téléviseur et du téléphone à l'hôpital d'Ottawa pour le Campus Civic et le Campus Général. Idéal pour personne retraitée ou semi-retraitée. Laissez vos coordonnées au 1-800-361-3970.



TOITURES, JANVEAU
Est à la recherche d'un poseur de bardeaux, d'exp., avec permis un atout. Pour domaine résidentiel (h./f.). 669-6086.

152 DIVERS À VENDRE

2 MÉTIERS à tisser de 90 po avec acc., \$500 ch. 777-9129, 561-0191.

cyberpresse.ca

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er nov., près UQO de Hull, \$515 chauffé, éclairé, stat. non incl. (613)836-3928.

★ ★ 2 CHAMBRES, 1er oct., Hull, Mont-Bleu, prises lav./séc., refait à neuf, stat., \$585 non chauffé, non éclairé. 243-5432, 788-8739.

2 CHAMBRES + s/séjour, Manoir des Trembles, 2 s/bains, 5 appareils, non chauffé, non éclairé, foyer, balcon, remise, garage, libre, \$850, A Hull. GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, chambre à louer, très propre, tout incl., stat., près autobus, \$300. 664-5851

HULL, chambre à louer, semi-sol, entrée privée, partage cuisine, s/bain et buanderie, câble, non-fumeur(se), \$375, libre. 777-2219.

HULL, Le Neufchatel, condo 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils (2 ans), stat. int. Libre. \$150,000. 819-449-4239, 771-4930.

ROCKLAND, maison à louer 2 chambres, idéale pour couple mature/ senior, non fumeurs, pas d'animaux. 613-749-4794

VANIER, Ont., 1 chambre, garage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., haut de duplex, \$550. RÉFÉRENCES et vérification de CREDIT EXIGÉES. 776-3208

VÉHICULES

1993 NISSAN 240, peinture neuve, avec "kit", bon état, \$6,500. 669-8636

1997 GMC Safari, 132,000 km, tout équipée, \$6,500. 777-5280

1998 HONDA Civic Si, manuelle, tout équipée, \$8,500. 777-5280

2000 KIA Sephia, propre, bien entretenue, clim., DC, groupe électrique, 97,500 km, \$6,500. 770-6013.

2004 SUBARU WRX, équipée, 2,400 km, à vendre \$33,500 ou céder bail (location). Cause décès. 682-4993.

BMW 1992 325i, peinture neuve, mécanique A-1, à voir! (819)682-1177.

152 DIVERS À VENDRE

337 MONDOUX, poêle Bélanger antique, génératrice 3,500 watts, bateau en fibre de verre 14' avec moteur Mariner 25 forces et remorque, remorque 6x8, Plymouth Voyageur 1995, transmission neuve, bas km, bicyclette genre Harley Davidson, télé, radio, antiquités, tondeuse à gazon. 663-0025, 360-3611.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Plancher flottant sans colle 6 mm garantie 20 ans: 89¢ pi², 8 mm 20 ans à partir de 99¢ pi². Prix argent comptant et valides du 28 septembre au 8 octobre 2004. Matériaux à Bas Prix Masson: 819-986-5720, Stittville: 613-836-6420, St-Isidore-de-Prescott: 613-527-5090.



ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS
À partir de \$4,99 et 5 pour \$20
MUSICA MONETTE-663-9999

ARMOIRES de cuisine chêne, 21 pi, très propres, \$4,500. 246-5533.

BESOIN de clients sérieux et engagés pour perdre kilos en trop. 1-800-296-1337 www.x-slim.com

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

COSTUMES d'Halloween à vendre. 243-0686.

ENSEMBLE de golf complet pour homme ou femme, droitier, utilisé 2 fois, \$350. 772-0510.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOURNAISE à bois, "Drolet", 25"X23", à combustion lente, vitre dans la porte avant, excellent pour chalet ou maison, 2 ans, neuve \$595 demande \$400. 819-428-9291.



KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois \$99. 663-9999

LIT pliant, 2 places, valeur \$350, demande \$250. 568-8407.

MICRO-ondes Panasonic Genius, blanc, \$65; réfrig. et poêle Westinghouse, \$400; 2 pneus 15 po Premium Toyo, comme neufs, \$160. 772-1905.

MOBILIER de cuisine; lav./séc. Inglis, amandes. 643-3547.

MOBILIERS chambre avec lit 39 po, de cuisine avec vaisselier, poêle 30 po, 2 tables de salon, humidificateur et tapis. 663-4564.

PELLE à neige, Fisher, 8 pi, 2 hivers, \$4,000. Stéphane, 360-5855.

POÊLE au gaz et à l'huile, 4 ronds + four, idéal chalet, \$300. Après 17h: 819-428-1488.

RAMASSE de la cave au grenier. 274-9893. 246-3032.

RECHERCHE machine à boules (pin-ball) fonctionne ou pas. 328-6646

RÉSERVOIR à l'huile extérieur en acier, 500 gallons, environ 15 ans, \$300. 827-3774.

152 DIVERS À VENDRE

SERVICE de repas individuel, familial et occasion spéciale. Offrez-vous un bon souper de Noël comme dans le bon vieux temps! 669-0084

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898
WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard 4x8' Bristol II Boston, ardoise, acc., \$1,400. 568-8585.

TABLE de billard en chêne avec patte griffon, 4x8, 1 an d'usage, \$2,250. 613-488-3245

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% QUALITÉ, installation de tourbe, taille haie de cèdres 827-5180

643-2555 ÉMONDAGES.P
Tailles de haies de cèdres.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S. M. B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU
Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

LA saison festive se termine bientôt! Dernière chance pour aménagement paysager et pavé uni (interlock). 255-3191, 918-3352.

LE SPÉCIALISTE de la taille de haie, émondage et abattage d'arbres, et beaucoup +. 790-8898.

245 ARBRES

10 ANS D'EXP. LEGAULT ET FILS
Déboisement de terrain, taille haie, émondage, abattage, clôture de bois, pavé uni, assurances. 775-0797.

ÉMONDAGES.P

Les spécialistes pour élimination de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. 643-2555.

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

A1-PLAN de MAISON, technologue en architecture. 684-8712, 594-6899

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
chauffage, électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"La où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

DÉFI Construction: construction de maisons neuves, rénovation, érection de charpente. (819)767-2549.

DES PROJETS! CONST., NEUVE
Rénovation, estimation gratuite, CONSTRUCTION CHARIE, APCHQ et RBQ. 663-2020, 213-2020.

FONDATION.
Appelez Jean, 827-0623.

SCIERIE M.S.G. INC.

Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs?
CÈDRE BLANC DE QUALITÉ
dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1", dans le régulier ou l'embouté.
(819) 449-4541, 441-0221, 449-2169

MAISON - rénovation, 30 ans d'exp., Gérald, 457-1893, cell: 743-5535.

SYSTÈME INTÉRIEUR FRANK-LIN

Pose de cloison métallique, pose de gypse, joints, plafonds suspendus et +. Estimation gratuite, licence RBQ, membre APCHQ, 213-6343.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT



1-877-907-2724/643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établie depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE

pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, page 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555
DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247



DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
"Service et qualité"
Résidentiel et commercial
local et longue distance
669-3663

152 DIVERS À VENDRE

TABLE de billard et ORGUE à vendre. (819)459-3201.

TRACTEUR à gazon Sears, 10 c.v., bon état. \$400. 281-9426

154 DIVERS À LOUER

LOCATION de costumes d'Halloween et médiéval. 663-6381.

156 DIVERS DEMANDÉS

\$350 À \$10,000 pour autos, camions. VTT, etc. Argent comptant. 328-8885

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE vieux bijoux, pierre du Rhin, broches, colliers, bracelets couleur ou clair, vieille vaisselle. Gatineau: 819-639-0673.

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Mercil Gatineau (secteur Hull).

Attention!

CHERCHE ANCIENNE MACHINE DE COCA-COLA, ETC. 663-4450

ÉTUDIANTE apprécierait le don d'un ordinateur genre Pentium + imprimante pour ses travaux scolaires ou l'achèterait à prix modique. 595-9111.

287 NETTOYAGEMÉNAGE

FÉRAIS ménage dans maisons privées. Contactez Manon au 669-1749.

LAVAGE de tapis, divans et autos, à la vapeur. Aimé Belanger, 661-3293.

MÉNAGEZ-VOUS! A.P. Service d'entretien ménager, pour moins de \$50, Any au 665-9190.

NETTOYAGE de tapis professionnel. Très bon prix et service. 665-8688.

NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL
Ferait votre ménage, travail minutieux. Prix compétitif. 663-8198.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménage, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

SCÉLANT BC, scellant/réparations d'asphalte et fissures à chaud et déneigement. Tél.: 790-8648

289 PISCINES

PISCINES O-Clare 665-0036, 779-3949
Fermeture, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% ABORDABLE, TIREUR DE JOINTS D'EXP. avec carte de compétence. 712-3094, 669-7063.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

DÉCO-MARIO, moulures décoratives, tapisserie, peinture, joints. 770-9001.

PEINTURE \$15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

TRÈS bon prix, gypco, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

DÉRETOUT

MAC'S plomberie, réparation, localisation. 598-5363, 243-8092.

LES ENTREPRISES Denis Ménard
Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais
rénovations int./ext. de tous genres
Nous respectons votre BUDGET
M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659



ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes, stores. Sur mesure et + de 30 années d'expérience. Cell. 325-3443.

CONSTRUCTION Boissonneau, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre. Cell. 712-2821, 773-4325.

CONSTRUCTIONS KARLARI, finition de s/sol, gypse, joints, etc. Licence RBQ. 669-6232, 664-1127.

Les constructions Yvon Bélanger
rénovations int./ext. de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 923-8405.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. (819)773-4866.

RÉNOVATIONS de tous genres, int./ext., estimation gratuite, Ottawa, Hull et régions. 613-488-3245.

RÉNOVATIONS de tous genres et spécialités sur demande. 923-0943.

RÉNOVATIONS: S/bain, cuisine, s/sol. Estimation gratuite. Cell.: 213-0123, Michel.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

FÉRAIS tous genres de couvertures, 25 d'exp., spécialiste en toit plat et bardeaux. 319-2117 ou 664-5223.

TOITURE ET RÉNOVATION

TÔLERIE/SHEET METAL
ESTIMATION GRATUITE

(819) 827-8070

Licence R.B.Q. # 8305-4619-50

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Rascasse.
- 2 Méduse très commune.
- 3 Joint par les extrémités - Se dit d'une eau gazeuse.
- 4 Arbrisseau dont on mâche les feuilles - Arrêt, au cours d'un déplacement.
- 5 Premières pages - Avant de sauter - A deux branches.
- 6 Pronom personnel - Oeuf de pou.
- 7 Tantale - Pieu aiguisé à une extrémité - Déclare ses dernières volontés.
- 8 Écrabouillés - Collège anglais fondé en 1440.
- 9 Crier, en parlant du cerf - Appuyer fortement.
- 10 On mange ses feuilles, riches en fer - On y fait la grasse matinée.
- 11 Démence - Partie de la tête.
- 12 Très fréquentée - D'un auxiliaire.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

29 septembre 2004

No 708

VERTICALEMENT

- 1 Pousser son cri, en parlant de la cigogne - Neptunium.
- 2 Autour d'un cadeau - Cultivé pour ses fleurs jaunes odorantes.
- 3 Points accessoires - Gloussements.
- 4 Pas à profusion - Classées à part.
- 5 Peuvent être martiaux - Dieux guerriers.
- 6 Quiconque - Vibration acoustique.
- 7 Symbole de déca - Coule en Angleterre - Football.

- 8 Froid - Gagna l'Italie après le siège de Troie.
- 9 Très fatiguées.
- 10 Drame populaire - Prénom féminin.
- 11 Explosif - Locaux où on enferme les taureaux.
- 12 ...de marée - C'est le paradis - Nouvel An vietnamien.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉ

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 29 septembre 2004

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
La visite de la Lune encore en Bélier peut vous inciter à tirer des conclusions hâtives et fâcheuses. Il existe probablement une bonne raison pour expliquer le retard qui vous place en position d'attente; patientez encore un peu. Par ailleurs, l'apprentissage d'une nouvelle aptitude risque d'élargir vos horizons de façon considérable.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Si quelque chose vous importune, vous auriez intérêt à en parler sans délai, mais en vous efforçant de demeurer diplomate. Par ailleurs, la tâche d'animer une réunion ou de détendre l'atmosphère d'une situation tendue risque de vous incomber. N'ayez pas peur de vous exprimer, car les autres auront sûrement envie d'écouter ce que vous avez à dire.

poissons du 20 fév. au 20 mars
La franchise et l'honnêteté peuvent aider à dénouer une impasse. Quoi que vous en pensiez, on remarque le bon travail que vous accomplissez. Alors assurez-vous de ne pas basculer dans le zèle car une telle attitude pourrait intimider certaines personnes clés, sinon leur déplaire. Et puis, vous en faites déjà suffisamment comme cela...

bélier du 21 mars au 20 avril
La Lune parcourt encore le Signe du Bélier et vous jouirez d'une certaine popularité. Toutefois, en courant après plusieurs lièvres en même temps, vous risquez de n'en attraper aucun. Vous avez donc tout à gagner en concentrant vos efforts sur un seul sujet. Quelques personnes risquent d'être intimidées par votre taux de succès, alors efforcez-vous de demeurer modeste.

taureau du 21 avril au 20 mai
Ne rejetez pas trop hâtivement les alternatives qui vous sont offertes. Une nouvelle proposition peut s'avérer plus bénéfique à long terme. Ainsi, prenez le temps de considérer les offres qui ne correspondent pas exactement à vos attentes immédiates. Un petit compromis pourrait s'avérer extrêmement profitable. Alors écoutez les conseils des aînés...

gémeaux du 21 mai au 21 juin
La configuration planétaire vous incite à prendre soin de votre bien-être physique. C'est une bonne période pour prendre de bonnes habitudes de vie et pour vous discipliner. Il peut être question d'un nouveau régime alimentaire ou d'un programme d'entraînement. Appelez-vous que la santé va de paire avec une attitude mentale positive. Et ne négligez surtout pas votre sommeil...

cancer du 22 juin au 22 juillet
Le passage de la Lune encore en Bélier risque de vous faire éprouver de l'envie ou de la jalousie... Quoi qu'il en soit, rappelez-vous que ce sont plutôt les autres qui auraient raison de vous envier. Mais en ce milieu de semaine, évitez les dépenses impulsives, car vous pourriez vous désintéresser rapidement d'un article qui, à prime abord, vous emballait.

lion du 23 juillet au 23 août
Tandis que la Lune en Bélier forme un trigone avec Vénus en Lion, l'intimité peut vous sembler plus agréable que la foule et que les situations de groupe. Vos relations personnelles gagnent à être entretenues et approfondies. Votre vie sentimentale figure au premier plan. Voici donc un mercredi idéal pour planifier un rendez-vous romantique...

vierge du 24 août au 22 sept.
Le téléphone sonne chez soi parce qu'on le fait sonner ailleurs. Selon ce principe, il ne faut pas forcément vous attendre à ce que les autres fassent toujours les premiers pas; c'est peut-être à votre tour de prendre l'initiative. Rappelez-vous que les personnes timides peuvent facilement donner l'impression d'être désintéressées, même si ce n'est pas le cas.

balance du 23 sept. au 23 oct.
En cette étape anniversaire, ce lendemain de Pleine Lune en Bélier intensifie votre charme et le pouvoir que vous exercez sur autrui. Tant sur le plan professionnel que personnel, c'est un bon temps pour épater les gens que vous souhaitez impressionner. Un événement que vous désirez semble se concrétiser. Demeurez donc disponible mais évitez les attentes.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
De nouvelles unions et associations sont susceptibles de voir le jour. Vous pouvez maintenant sympathiser avec des personnes que vous trouviez jadis froides ou antipathiques. Votre cercle de fréquentations semble être en pleine expansion, et cela risque de vous ouvrir bien des portes. Mais... acceptez aujourd'hui de rendre un petit service à quelqu'un.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
La Lune en Bélier place l'emphase sur les rapports humains et sur vos relations personnelles. Une personne que vous aimez éprouve probablement le besoin d'être rassurée quant à l'amour que vous lui accordez. Ne lui permettez pas de penser que vous avez perdu intérêt mais ne faites pas de promesses impossibles et de déclarations qui dépassent votre pensée.

156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE déneigeur commercial à Chelsea, Kirk's Ferry. 827-4510.

162 PISCINES

PISCINE hors-terre, 24 pi, drain central, équipée, \$300. 663-6699.

164 CAMPING

1983 ROULOTTE, 17 pi, fournaise, poêle, réfrig., \$1,200. 770-4283.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.

EXCLUSIVEMENT CHASSE
Boutique L'Archerot Plus, le centre d'armes à feu de l'Outaouais, 128, Av. Gatineau à Gatineau, 819-243-8414. Armes à feu, arbalète, archerie, etc.

LAC Sinclair, bord de l'eau, 3 chambres, chaloupe, \$500/sem. 819-561-1035.

SPECIAL ORIGINAL
3 Remington modèle 700 Steel, 300 ultras mags, \$929; Remington modèle 7, 300 s. mag, \$795; Winchester ultime shadow 300 WSM, \$984; télescope Bushnell Elite, spécial vente; fusils poudre noire en vente. Salle de tir sur les lieux. Sportmoto Thurso, 985-2400, 985-0555
www.cvirtuel.com/sportmotothurso

172 VACANCES, VOYAGES

FEMME recherche personne retraitée(e), 1 à 6 mois en Floride. 246-0862

174 ANIMAUX

10 CHIOTS bergers allemands, pure race, vaccinés, vermifugés, prête 1er octobre. 819-921-3066.

2 CHIOTS caniches miniatures, \$350. 243-8833.

2 INSÉPARABLES, femelles, avec 2 cages, faites une offre, 568-3381.

3 CHIOTS husky, \$250, vaccinés, vermifugés, 1er oct. 613-633-0999
escapade_ekimo@hotmail.com

3 JOLIS petits chats à vendre, \$25 ch. (819)281-8110.

ADOPTERAI tout genre d'animaux. 985-2130.

ADORABLES rottweilers nés 28 juillet, queues, ergots coupés, vaccinés, carnet santé, \$275 ch. 819-281-6072.

ADORABLE vente de chiots: épagneul: \$275, shih tzu: \$275 +; poméranien: \$275, plusieurs autres races. 595-0393, the4paws.com

CHATONS domestiques (8 sem.), vermifugés, \$20. 568-2781.

CHATONS exotiques, poil long et court, vaccinés, vermifugés, garantie, mâle et femelle. 771-8776.

CHEVAL de travail, opéré, 12 ans, 1,600 lb. \$1,500. 819-463-0309.

CHEVAL miniature et "pony" à vendre. Bon prix. Yolande (819)671-4460

CHIOTS BASSETS HOUND (Hush Puppies), pure race, \$350 ch. 1(613)764-2113, 864-2113.

CHIOTS Berger Allemand, prêts à partir. 669-0544.

CHIOTS berger allemand, 3 femelles, 2 mâles au 985-0376.

CHIOTS berger allemand, pure race. 613-220-9938

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS. Parents sur place. (819)457-2304.

CHIOTS Labrador, enregistrés, blonds, 985-0376.

CHIOTS Shih Tzu, schnauzer nains, Yorkshire, chihuahua, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Joli Toutou, 786 Main, Gatineau. 663-7222.

CHIOTS Sila Brasileiro, travailleurs et protecteurs, gros chien, rare. Bon avec les enfants. Seul éleveur au Canada. 4 mâles, 2 femelles. Faut voir! Pat: 819-766-2045.

CHIOTS vaccinés, beagles, schnauzers, shih-tzu, springer anglais, doberman, bichon, yorkshire (très petit). 1-819-623-5915.

CHIOT Yorkshire femelle 6 mois à vendre, 3 lb. 1-819-440-2029.

GOLDEN RETRIEVER, chiots pure race, socialisés, vermifugés, \$300. Manon, 663-8289.

GRAND DANOIS, femelle, 6 mois, propre, obéissante, raison allergie, tout inclus, \$700. 770-1659.

JUMENT canadienne, noire, 15 ans, pour selle ou tire. \$2,000 nég. 613-443-0275

LA FERME GOLDEN RETRIEVER
Prêts à partir, chiots enregistrés C.K.C., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. (613)487-3150.

MÉLANGE Shih-tzu et Yorkshire, prêts à partir, \$250. 277-1511.

SERVICE D'ACCOUPLEMENT, pour chat persan. 669-1784.

SHIH-TZU, pure race, 3 mois. 777-2634 ou 210-7190.

TAUREAU Simmental avec papier bleu donne de petits veaux à la naissance. 663-4297.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRE, élevage maison. 775-3610. www.yorkshires.ca

178 JEUX, JOUETS

JEUX ET JOUETS, idéal pour ouverture de garderie. 819-449-5952.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLE de ski alpin. 669-6579.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS: fonctionnaires, travailleurs, ami(e)s, familles. 777-6564.

\$\$\$

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ incluse. 246-7040.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: \$28. 663-0077

CENTRE DE LANGUES

CHARPENTIER

LES PROFESSIONNELS DU BILINGUISME EN OUTAOUAIS

Formule adaptée aux exigences du Fédéral.

Formation sur mesure pour le secteur privé.

Prix imbattables!

Offre valide pour les cours d'Anglais & Français

Tél. (819) 772-2542

FORMATION barman/barmmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation "Gym" universel York 2006, \$150. 743-8069

APPAREILS de conditionnement physique, "Selectorized" et autre calibre commercial. 764-3858.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% Bois-franc, très très sec, haut rendement calorifique garantie. Livraison gratuite. 613-220-3725.

2 Cordes et plus, érable, \$120 négociable. 771-7006.

A1, BOIS franc sec fendu, livraison incluse, \$80/corde. 827-4184.

BOIS à donner, 47 Bienville. 770-2158.

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", \$65 la corde; \$75 livré (min. 3). 663-5964.

BOIS de chauffage vert. Gilles, 819-456-3003 après 18h.

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois semi-sec: \$70 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

N'attendez plus, séchez maintenant! BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po. Livraison: 778-3576.

POÊLE à bois à combustion lente, \$250. 243-4622.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

EQUIPEMENT complet de restauration. 819-243-8668.

EQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

EQUIPEMENT de restaurant: poêle à gaz propane, 6 ronds avec salamande, 2 fourneaux et grande plaque, 1 table à buffet chaud, 2 tables à buffet froid, 1 table à desserts, 1 fontaine 5 gallons, comme neufs. Prix à discuter. 819-983-2666.

MACHINE à laver les planchers, 2 ans d'usage, très bon état, valeur à neuf: \$11,500. Prix nég. 663-9497.

NACELLE 25', comme Bell, prête à installer sur camion, \$2,000. 669-9989.

RÉFRIGÉRATEUR comm. à 4 portes vitrées, tout en acier inoxydable. 92x56x34, \$1,500. 613-824-2332.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$100,000 et plus, en première hypothèque. Appelez au 665-0134.

1ÈRE, 2e hypothèque, achat, refinancement ou refusé? N'hésitez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1ÈRE-2E HYPOTHÈQUE, prêteurs privés peuvent vous offrir des taux intéressants. André, 790-8091.

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

2E HYPOTHÈQUE pour consolidation de prêts. Appelez au 665-0134.

A1-PRÊTS sur autos, camions, roulettes, etc., si payés. 790-8091.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT
Roulottes, tente-roulotte, fifthwheel. 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-3438.

Argent en 1h

Si votre voiture est payée À partir de \$300

Continuez à utiliser votre voiture Rapide - Sérieux

Hull (819) 772-4547
Montréal (514) 955-7077

220 ARGENT DISPONIBLE

\$\$ ARGENT MAINTENANT! \$\$

J'achète votre propriété ou autres biens. Vous pouvez vous en sortir. \$\$\$ RAPIDE, au 248-2448.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 778-4506

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.

PRÊTEUR PRIVÉE, 747-7373
FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE

CENTRE DE LANGUES

CHARPENTIER

LES PROFESSIONNELS DU BILINGUISME EN OUTAOUAIS

Formule adaptée aux exigences du Fédéral.

Formation sur mesure pour le secteur privé.

Prix imbattables!

Offre valide pour les cours d'Anglais & Français

Tél. (819) 772-2542

FORMATION barman/barmmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite 850-8806

VOUS êtes en situation de crise financière? Avant d'aller au syndic de faillite, consultez un administrateur indépendant. Inf. Gestion C/3R, 772-0202

VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE? Vous avez des petits problèmes? Appelez Marcel, 566-6410

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBENT? Saisies de salaire, saisies de biens? Agents de recouvrement à vos trousses? Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean-François Lebel L.L.L. D.D.N., CIP
Syndic de faillite

Jean-François Jutras B.A.A.
Administrateur

Téléphone: (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

Prenez UN produit 100% naturel pour TOUS vos problèmes de santé 770-9290

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DEMEUREZ dans votre demeure! 14 ans d'expérience avec couples âgés, excellentes références, conditions négociables. Pag.: 779-4688.

FERAIT massages professionnels pour hommes/femmes. Avec reçus. Benoit, 246-8850.

SERVICE en santé (privé), auxiliaire familiale, diplômée, 24h, à domicile et centre d'hébergement 669-8080

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(se) demandé(e). Après 18h laissez coordonnées au 777-7180.

ATTENTION, coiffeur(euse)s avec un peu de clientèle, temps plein ou partiel. Boul. Mont-Bleu, Hull. Centre aachaland. Excellente visibilité. Sylvie ou Nathalie, 777-9997.

BRONZAGE CASA DEL SOL
Technicienne en pose d'ongle, avec exp., clientèle établie. 243-1373.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, auto nome ou commission, salon aachaland, personne sérieuse. 663-9497

COIFFEUR(SE) d'exp. avec ou sans clientèle demandé(e) chez Évasion Beauté à Aylmer. Sophie, 328-4888.

COURS pour pose d'ongles disponibles en tout temps. 775-0566.

ESTHÉTICIENNES
avec exp., pour représenter nos produits, bureau fournis, petit investissement initial garanti. Claude Lapointe, 568-8930.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

3 ENFANTS, 11 mois, 8 et 11 ans, doit demeurer sur place, horaire varié, personne francophone. 321-1813.

À DOMICILE, Ottawa, de 23h à 8h, francophone. Ginette, 842-4889.

RECHERCHE garderie subventionnée à Hull pour garçon de 2 ans et 3 mois. Jour: 996-3952.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE gouvernante pour 3 garçons, demeurant à notre résidence, bilingue, pour cuisiner et ménage. Immédiatement. 682-5452

322 GARDERAI ENFANTS

0-5 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année, temps plein/partiel. 778-7632

0 À 5 ans, 2 places, garderie familiale. Josée, 663-5276 après 18h.

10 MOIS +, excellents soins, beaucoup d'amour. Rue des Fées. 771-8817.

18 MOIS À 5 ANS, milieu familial, lun. au vend. 663-3811.

18 MOIS +, à \$7, coin Nobert et Davidson Ouest. 663-1232.

18 MOIS +, garderie \$7, Cantley, près des Érables. Fanny, 827-0097.

1 PLACE à \$7, 18 mois +, programme complet, stimulant, cours RCR, Cantley, France, 827-1301.

1 PLACE disponible à \$7, à Gatineau, 3 à 5 ans. 246-4548.

2 PLACES en garderie, milieu trilingue, secteur St-Rosaire. Pour réserver: (819)665-2686.

2 PLACES, jeux éducatifs, clôture, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

6H À 18H, préscolaire, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie au 778-8889.

\$7, 18 MOIS +, secteur Main/Labrosse. 669-5588

\$7, À L'ARRIÈRE de l'hôpital de Gatineau. Julie, 243-8516.

\$7/JOUR, secteur Labrosse/Davidson. Nous cherchons un(e) ami(e) de 2 1/2 ans ou plus pour enseigner nos journées. Wendy 663-3473.

BOUL. Gréber, garderie 6 places, enfants 0 à 5 ans, non-fumeur, exp., programme éducatif, 6h30 à 17h30, \$20/jour. Diane, 568-0461.

GARDERAI enfants 0-5 ans, temps plein, cours RCR. Maison non-fumeur, \$20/jour avec reçus. Village Tecumseh (derrière Wal-Mart). Demandez Renée 561-6143.

GARDERAI enfants du lundi au vendredi, \$60/semaine, 643-3366.

GARDERIE à \$7 dans le secteur Mont-Bleu. 2 1/2 à 5 ans. 776-5941.

GARDERIE à \$7, Gatineau, 1 place 4-5 ans. Julie, 643-3770.

GARDERIE éducative privée, 2 places disponibles. 686-7694.

GARDERIE en milieu familial, places subventionnées disponibles à Cantley. Chantal, 457-2901, 743-1235

GARDERIE Les Chatons, \$7, 1 place pour 3 ans et +. 643-6601.

GATINEAU, 20 ans d'exp., 2 éducatrices, 2 places, garderie extraordinaire, reçus. Denise, 246-5764.

GATINEAU, 9 mois et plus, milieu familial, tout compris. 243-7762.

GATINEAU, subventionnée à \$7, 3 places pour poupon, 1 place pour 3 à 4 ans. 669-4199

NOUVELLE ÉDUCATRICE, CPE reconnue avec Gatineau, 5 places, 2-5 ans, Mont-Luc, repas équilibrés, thèmes et sorties ext. Nathalie, 568-8765.

NOUVELLE garderie, attente subvention, 0 à 5 ans, Gréber. 243-5147.

NOUVELLE garderie en milieu familial à \$7, 2 ans et +, Domaine du Cheval Blanc, Gatineau, près autoroute 50. Ouvert de

325 OFFRES D'EMPLOI

ATTENTION SPORTIFS!
Nous recherchons 18 personnes maintenant pour travail à temps plein en publicité. Aucune expérience nécessaire, \$500/semaine. DOIT ÊTRE BILINGUE. Mélanie, 789-4557.

AVEC EXP., installateur(trice)s de stucco acrylique et tireurs de joints, fiable, 229-3332
BESOIN poseur de gypse, à contrat, 328-0409.

LA RÉSIDENCE LE MONASTÈRE
recherche du personnel pour le poste suivant :

GÉRANT(E)
DE SALLE À MANGER

Envoyer votre C.V.
par fax au :
(819) 684-9924

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 21 au 24 octobre 2004

OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
Jeudi 21 octobre et vendredi 22 octobre, de 15 h à 23 h
Samedi 23 octobre et dimanche 24 octobre, de 8 h à 16 h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

CENTRE D'APPELS
24/7

AGENTS CENTRE D'APPELS/SOUTIEN TECHNIQUE - Contrat #6470
Nous sommes à la recherche de gens professionnels ayant des connaissances techniques avancées de l'internet et des navigateurs. Excellente connaissance du français et de l'anglais (essentiel). Expérience antérieure en centre d'appels un atout.

AGENTS D'INFORMATION/SERVICE À LA CLIENTÈLE - Contrat #6415
Nous sommes à la recherche de gens professionnels bilingues, ayant de l'expérience en ventes et au service à la clientèle pour assister des clients avec leurs besoins et donner de l'information par téléphone ou par courrier électronique.

Pour ces postes dans un centre d'appels 24/7, soumettez votre C.V. par courrier électronique à www.calian.com ou fax 773-3212.

!!CHANTIER JEUNESSE recherche des jeunes de 18-30 ans prêts à vivre une toute nouvelle expérience, au cœur des régions du Québec! Projet de volontariat et de travail concret, vie de groupe intensive, rencontres internationales. Départ à tous les samedis à compter du 2 octobre! Premier départ: Kinross Mills en Chaudière-Appalaches, restauration de bâtiments patrimoniaux du 19e siècle dans un charmant village historique entouré de couleurs automnales! Projet de 3 semaines, logé, nourris et transport incl.!!! Info: 1-800-361-2055, www.cj.qc.ca

20 \$ / HEURE

Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.

• Bilingue

Pour une entrevue, veuillez composer le

233-8483
(613)

CHAUFFEUR classes 1 et 3 avec expérience dans le pavage. 770-3167.

CHAUFFEUR de camion (h./f.) classes 1 et 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau et Montréal, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613) 739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. URGENT! Germain, 741-6672.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(se) classe 1, pour transport de copeaux, temps plein/partiel. Transport St-Amour, 664-9708 ou 281-4792

CLUB VIDÉO de Hull recherche personnel bilingue avec belle présentation, temps plein et partiel. 770-2753.

COMMIS-CAISSIER(E), temps plein, parfaitement bilingue, souci du détail, ponctuel, service à la clientèle, supervision, exp. avec système de point de vente, \$10/heure. Envoyer C.V. au (613) 569-1657.

COMMISSAIRE DE COURRIER GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
Commis bilingue demandé(e). Expérience dans salle de courrier au gouvernement fédéral et cote sécuritaire niveau Secret EXIGES. Veuillez appeler au 237-2888 ou faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à shaw@the500.com ou par télécopieur au 237-2070.

LES 500
PLACEMENT DE PERSONNEL

ARGUS
est à la recherche d'un(e) **COMMIS AUX PIÈCES** avec minimum 1 an d'expérience
Bilingue, entregent, belle personnalité.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur à l'attention de Denis Hearn
Fax : (819) 776-3672

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819) 663-0343. Excellentes conditions de travail.

CONSEILLERS pour boutique de cigares, avec exp. 30h/sem. Après 17h, 819-213-1751.

CONSTRUCTION JUNIC est à la recherche d'un homme de services avec exp., outils et véhicule, téléphonez au 776-1999.

MÉTRO CÉRÉ
recherche **GÉRANT D'ÉPICERIE**
2 ans d'expérience nécessaire
Envoyer votre C.V. par fax : 561-3662 à l'attention Gilles Rochon ou communiquer par téléphone au 561-5944, poste 213

CONSTRUCTIONS M.A.
Recherche personnes pour pose de fermes de toits (truss) (EXPERIENCE), à l'heure: 213-5751.

COPIEXPERT PLUS requiert personnel bilingue, avec expérience, temps plein, pour une nouvelle succursale à Gatineau. Déposez votre C.V. chez CopieExpert Plus, 260 boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau. (S.V.P. pas de fax ni courriel)

COUPLE conciergerie résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

Même si tu n'as pas ton diplôme d'études secondaires, tu pourrais faire un stage payé de 9 mois, dans l'un des nombreux secteurs d'activités du gouvernement fédéral.

Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral

Téléphonez au **788-5001** pour vous inscrire à une séance d'information.

www.psj.gc.ca

Y **Canada**

325 OFFRES D'EMPLOI

COUVREUR avec exp., avec ou sans carte de compétences. Nous offrons une garantie d'emploi. 643-5899.

\$\$\$ DANSEUSES \$\$\$ demandées, logées gratuitement. (819) 242-6857, (514) 248-2465.

wallack's
Recherche **PERSONNE DYNAMIQUE** pour se joindre à son équipe à la vente de matériel d'artiste et d'encadrement. (Poste à temps plein). Une formation en arts visuels serait un atout.

Veuillez présenter votre c.v. au 273 boul. St-Joseph à Hull **(771-2942)** ou au 325 boul. Gréber à Gatineau **(246-6565)**.

DÉMÉNAGEURS avec expérience demandé(e)s. 777-6683

DISCOUNT recherche deux postes à temps partiel: agent de comptoir et laveur d'auto avec permis conduire valide, jour et fin de sem. Dan, 568-0973.

Relance
Outaouais
Une solution, le Club de recherche d'emploi : **(819) 770-6444**

Au Club, nous t'offrons :
• un curriculum vitae accrocheur
• la découverte du marché caché
• la préparation à l'entrevue d'emploi
• et plus encore ...

ÉBÉNISTE recherché(e) avec min. 3 ans d'exp., pour une compagnie établie de longue date, travail intéressant et à temps plein. (613) 822-4285, fax: (613) 822-0932.

ÉMONDEUR, exp. dans le bois, permis de conduire requis, 775-0797.

ÉDUCATEUR(TRICE) EN GARDERIE
Diplômé(e), RCR valide, avec ou sans expérience.
Envoyer C.V. a/s :
Claudette Brown
Garderie Unik
300, boul. St-Raymond
Gatineau (secteur Hull)
J9A 1V9
(819) 595-2726

SECRÉTAIRES JURIDIQUES
Étude de notaires en pleine expansion est à la recherche de personnes dynamiques avec ou sans expérience.
Connaissance des logiciels Paramètre et de Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts.

Salaire selon expérience
Faire parvenir curriculum vitae à :
Gagné, Isabelle, Patry & Laflamme
A/S M^{re} Gilles Laflamme
300-200 Montcalm
Gatineau, Québec J8Y 3B5
Télécopieur : (819) 771-3232
gilles-laflamme@gipl.qc.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉS BILINGUES avec auto pour promotions de cartes de crédits dans grands magasins, \$10/h ou commission. Appelez au 1-866-303-1131.

EROMODEL
\$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS \$ Jusqu'à \$300 et +/jours.
Louis 1-877-328-6700

ESCORTES DEMANDÉES
\$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$
FABRICVILLE recherche personnel de vente dans le département de décoration et mode.
Contactez Carole au 568-2405.

FIRME établie recherche chauffeurs classe AZ ou classe 1 avec expérience Canada-Etats-Unis.
• 2005 Freightliner Columbia 70"
• \$40.40/mille
• \$25.00 chaque cueillette/livraison
• \$10.00 la toile
• \$10.00 chaque traverse de douane
• Extra pour dimensionnel
• Bonus de carburants
• Assurance collective
• Dépôt direct
• Retour fin de semaine garanti
Jour, sem.: (613) 742-0102, soir et fin de sem.: 613-724-8651.

GAUVREAU TOP SOIL
Chauffeur(euse) classe 1 demandé(e). 777-0682, 682-1735.

INSTALLATEUR (h/f) de pneus pour véhicules lourds, salaire selon exp. Temps plein. 773-7638.

JOURNALIERS demandé(e)s avec moyen de transport et exp. en terrassement. (819) 986-3189.

LES EXPERTS SUR ROUES, Maloney, recherche homme de services, avec expérience, 643-1936.

LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA
requiert un(e) assistant(e) à la gérance, section manuels scolaires. \$10.50/h
Poste à temps plein à l'année
Posséder un véhicule est un atout (ventes hors-campus)
Télécopiez C.V. au (613) 569-1657 ou par courriel: libbook@uottawa.ca a/s gérant Librairie

Abonnez-vous!
562-0555

La Détente
REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES DEMANDÉ(E)S

La Détente La-Z-Boy est à bâtir une équipe de vendeurs(euses) en accord avec la clientèle, hautement performante, pour un des plus beaux magasins d'ameublement de maison en Outaouais.

RECHERCHE 2 personnes pour emplois immédiatement pour nettoyage ext., centres commerciaux, auto obligatoire. Dim. à jeu. 24h à 7h, \$70/jour, secteur Orléans. Vend. et sam. 23h à 9h, \$100/jour, secteur Hull, Aylmer et Orléans. 643-9273.

RECHERCHE chauffeurs, temps plein. Taxi Loyal, 663-7177.

RECHERCHE couvreurs de bardeaux avec exp., et couvreurs avec équipements et véhicules et aussi journaliers. Rob 731-6355, de 7h à 16h.

RECHERCHE cuisinier/pâtissier avec exp. du lundi au vendredi. Demandez Jacques, 246-7272.

RECHERCHE modèle avec forte poitrine (D, DD et plus) pour photos. Peu masquer visage. Entre 100\$ et 600\$/session. 819-424-1950, lyb2@hotmail.com

RECHERCHE personne avec exp. en rénovation et peinture. 613-791-8510

RECHERCHE personne avec exp. dans le domaine de paysage, permis de conduire et connaissance de la région requis. 770-2882.

RECHERCHE personne fiable pour travailler dans une garderie en milieu familial, 4 jours/sem., \$8/heure. 775-3915, laissez message.

Si vous avez ce que nous cherchons, faites parvenir votre C.V. au 25 Chemin de la Savane, Gatineau, Québec J8T 8A4 ou par télécopieur au (819) 246-7171

cyberpresse.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

LIBRAIRIE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA
requiert un commis (h./f.) pour section des livres d'intérêt général. \$8.50/h avec avantages sociaux. Poste à temps plein.
Le candidat doit :
- être bilingue parlé/écrit
- avoir des connaissances de base des éditeurs et fournisseurs
- avoir des connaissances de base en informatique, système WORDS-TOCK un atout
- avoir un sens de l'organisation et du souci du détail
- être dynamique, motivé et démontrer de l'initiative
- livrer un service impeccable à la clientèle
- être fiable, ponctuel et flexible dans son horaire de travail durant les rentrées scolaires.
Télécopiez C.V. au 569-1657 ou par courriel libbook@uottawa.ca a/s Gérant librairie

LIVREUR demandé(e) avec auto, pour magasin de peinture automobile, 3 jours/sem. 770-2555.

LIVREUR(EUSE) pour service traiteur, bilingue, permis de conduire valide, exp. livraison nourriture, connaissance de Ottawa-Gatineau, véhicule fourni. Salaire à discuter. Apportez C.V. au 69, rue Laurier, Hull.

LIVREUR (h/f) avec voiture pour 1 for 1 Pizza, 663-3611.

MANUFACTURIER d'armoires recherche opérateur de CNC, opérateur de scie à panneau (Gibin) et travailleur à la chaîne pour assembler des armoires. Télécopiez C.V. au 448-6676 ou courriel: rstdenis@potvinconst.com

MÉCANICIEN(NE), (h./f.), temps partiel ou temps plein. TOP KARTING. Pour inf.: 779-0000. C.V. par fax: (819) 779-0001.

MONTEUR(SE) charpentes (framer) pour Ottawa, bon salaire. 669-2724.

OPÉRATEUR de backhoe, mécanicien et chauffeur de camion (h/f), classe 1, exp. requise. Télécopiez C.V. au 819-595-8779 ou téléphonez au 595-0550.

URGENT • URGENT • URGENT • URGENT • URGENT

Faites carrière dans l'automobile
soyez prêt à travailler en 2 semaines
OBTENEZ 3 POUR 1
FORMATION accélérée PLACEMENT à vie SUIVI systématique
\$\$\$ 45 000 \$\$\$/an et +++ boni, concours, auto de compagnie, avantages sociaux, ass. groupe etc.
Devenez conseiller aux ventes automobile - Directeur financier

CENTRE DE FORMATION AUTOMOBILE DU QUÉBEC
(Le spécialiste de la formation automobile depuis 1991)
95% de nos finissants se trouvent un emploi chez les 100 concessionnaires de la région
Formation accélérée débutant maintenant le 4 octobre.
Prenez rendez-vous sans tarder pour débiter votre nouvelle carrière.
819-243-6262
www.cfaq.ca

URGENT • URGENT • URGENT • URGENT • URGENT

PNEUS LAPERRIÈRE
Recherche livreur (h./f.) à temps partiel, avec véhicule, Denis 643-1226

PROVIGO TASSÉ
recherche CAISSIER(E)S, temps partiel, disponible le jour. Présentez-vous avec votre C.V. à: Anne-Marie, Marie-Eve ou Isabelle Tassé au 22 av. des Flandres, Gatineau.

PROVIGO TASSÉ
recherche COMMIS au département des viandes, environ 38h/sem., avec ou sans exp., disponible en tout temps. Présentez votre CV à Anne-Marie, Marie-Eve ou Isabelle Tassé au 22 av. des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE 2 personnes pour emplois immédiatement pour nettoyage ext., centres commerciaux, auto obligatoire. Dim. à jeu. 24h à 7h, \$70/jour, secteur Orléans. Vend. et sam. 23h à 9h, \$100/jour, secteur Hull, Aylmer et Orléans. 643-9273.

RECHERCHE chauffeurs, temps plein. Taxi Loyal, 663-7177.

RECHERCHE couvreurs de bardeaux avec exp., et couvreurs avec équipements et véhicules et aussi journaliers. Rob 731-6355, de 7h à 16h.

RECHERCHE cuisinier/pâtissier avec exp. du lundi au vendredi. Demandez Jacques, 246-7272.

RECHERCHE modèle avec forte poitrine (D, DD et plus) pour photos. Peu masquer visage. Entre 100\$ et 600\$/session. 819-424-1950, lyb2@hotmail.com

RECHERCHE personne avec exp. en rénovation et peinture. 613-791-8510

RECHERCHE personne avec exp. dans le domaine de paysage, permis de conduire et connaissance de la région requis. 770-2882.

RECHERCHE personne fiable pour travailler dans une garderie en milieu familial, 4 jours/sem., \$8/heure. 775-3915, laissez message.

cyberpresse.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

Patafie's Packaging a deux postes à temps plein à pourvoir. Les candidats retenus devront posséder une bonne connaissance du logiciel Microsoft Office, faire preuve d'un sens de l'organisation exceptionnel et être capables de travailler en équipe et seuls, avec peu de supervision. (Bilinguisme obligatoire.)

Commis - Service de l'approvisionnement (temps plein)
Exigences:
- Capacité à respecter les échéances établies.
- Facilité à accomplir plusieurs tâches à la fois dans un milieu où les activités se déroulent rapidement.
- Habiletés en ce qui a trait à l'analyse et aux négociations.
- Sens de l'initiative.

Commis - Service des ventes (temps plein)

Exigences:
- Exp. dans le domaine des ventes
- Habileté pour la communication et le service à la clientèle
- Leadership et professionnalisme
- Capacité à résoudre des problèmes
Date de clôture: le 6 octobre 2004

Salaire selon la formation et les compétences. Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt à l'égard de ces postes. Toutefois, nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Mme Domingue, par la poste au 888, chemin Bellard, Ottawa (Ontario) K1G 0Z6, par télécopieur au (613) 238-0255 ou par courriel à vdomingue@patafies.com.

PEINTRE demandé avec minimum 2 ans d'exp. 744-0733, entre 9h et 16h.

PERSONNEL demandé pour travail d'entrepôt, du lun. au ven, 40h/sem. Envoyez CV par fax au 613-232-4220 ou par la poste à Jules Patry Ltée, 880 rue Wellington, B202, Ottawa, Ontario, K1R 6K7.

PERSONNEL de vente avec exp. dans le domaine de la bijouterie. 561-2400.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE technicien(ne) électronique automobile aussi technicien en esthétique automobile, avec exp. Se présenter chez Vito-Plus, 178 de Varennes, Gatineau, 243-8400.

RECHERCHONS personne bilingue pour la location du téléviseur et du téléphone à l'hôpital d'Ottawa pour le Campus Civic et le Campus Général. Idéal pour personne retraitée ou semi-retraitee. Laissez vos coordonnées au 1-800-361-3970.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Notre client situé à Hull, recherche un(e) assistant(e) administratif(ive) bilingue avec expérience dans le domaine de droit civil. Doit posséder une connaissance excellente du français écrit. Pour ce poste permanent, S.V.P. soumettre votre C.V. au 238-3831 ou par courriel à thscareers@calian.com

SERVICE ROUTIER BEN INC.
cherche commis au comptoir, avec exp. en automobile. 827-1427.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE
demandé(e), exp. requise, temps plein. Télécopier C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668, Pharmaprix, Hull.

TÉLÉPHONISTE recherchée, 778-7961.

TÉLÉPHONISTES pour prises de rendez-vous; travail de soir, salaire garanti. Jean-Yves, 643-6011.



TOITURES S. JANVEAU
Est à la recherche d'un poseur de bardeaux, d'exp., avec permis un atout. Pour domaine résidentiel (h./f.), 669-6086.

TOTAL BATTERY OTTAWA recherche livreur(se) bilingue avec exp. de vente, du lundi au vendredi. Temps plein. Salaire à discuter. Télécopiez C.V. au (613)747-3547 ou par courriel: saube@totalbattery.com

TRAVAILLEUR en construction de mandé (framing), temps plein, 6 mois à 1 an d'exp., pour projets à l'ouest d'Ottawa, doit posséder auto. Entre 9h et 17h: (613)835-3143.

VENDEUR(SE) demandé(e) pour articles promotionnels, Diane 880-8869
VOUS avez une bonne connaissance du logiciel Excel et le souci du détail. Vous êtes bilingue (anglais et français) et bien à l'aise lorsque vous occupez un poste de réceptionniste. Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (613)244-3826 ou par courriel à rh@oms.ca.

★ZELLERS À HULL★

est à la recherche de:
• personnel de regarnissage de nuit, 35h/sem.
• Agent(e) de sécurité
• Caissier(ère)s
Se présenter avec C.V. au Zellers, boul. St-Joseph, Hull.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AS 1 et 2 et CR 4
Recherchons adjoint(e) administratif(ve) (solide expérience) possédant un niveau de sécurité SECRET et ayant une expérience de 6 à 8 mois au gouvernement fédéral. Vous devez posséder d'excellentes compétences informatiques (Word, Excel, PowerPoint), ainsi que la maîtrise des deux langues officielles. Faites parvenir votre C.V. à resume@darehr.com contactez-nous au 238-4485.

COMMIS-COMPTABLE, connaissance de ACOMBA obligatoire, Excel et Word un atout. 5 ans d'exp. minimum. Télécopier C.V. au (819)595-3666.

COMPTABLE 2 jours/sem., connaissance de Simple Comptable, Excel et Word. C.V. par fax: 770-5950.

COORDINATEUR(TRICE) et adjoint(e) administratif, poste permanent, la personne doit être bilingue, capable d'effectuer des tâches multidisciplinaires et avoir une grande polyvalence, capable de gérer le stress. Envoyez votre C.V. par courriel: emploi@knowledgecircle.ca ou par télécopieur: 233-5767.

OLIVEX courtier immobilier agréé
SECRÉTAIRE/RECEPTIONNISTE
Bilingue pouvant travailler sur des horaires variables, bonne connaissance de l'environnement Microsoft et expérience dans le service à la clientèle. Faites parvenir votre curriculum vitae, 72 boul. St-Raymond, Gatineau, J8Y 1S2 ou par télécopieur: 595-4994 ou courriel: info@olivex.ca



RÉCEPTIONNISTE BILINGUE STITTVILLE

Réceptionniste demandée, responsable de l'accueil aux clients et de l'entretien de la réception.

Impératifs:
- Expérience antérieure en qualité de réceptionniste
- Bilinguisme
- Service à la clientèle impeccable
Faites parvenir votre curriculum vitae reflétant clairement vos compétences et expériences pertinentes par courriel électronique à: fnajfi@quantum.ca

RÉCEPTIONNISTE médicale ou infirmière (h/f) pour bureau de médecin, temps partiel de jour, exp. de préférence. Laissez C.V. dans boîte à lettres au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au dessus du Jean Coutu.

RECHERCHE commis à la comptabilité: connaissance de la paie, de la tenue de livres, des conciliations bancaires, connaissance d'un logiciel comptable et Excel, bilingue, grande disponibilité de déc. à mai. Collégiale terminée ou DEP en comptabilité, de \$15 à \$16/h, 37,5/h sem., permanent temps plein de jour. Se présenter en personne au 9 rue Caron de 9h à 17h.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE DENTAIRE (h/f) qualifiée et énergique, temps plein avec avantages sociaux, pour travailler avec une équipe dynamique où le service à la clientèle est prioritaire. CV par fax au: 671-7615.

SECRÉTAIRE remplaçante pour quelques mois. Bureau d'avocats. Sursem., le jour: 770-7928.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire / réceptionniste (h/f) avec exp. Pratique de chirurgie maxillo faciale. Pas de soirée. CV par fax: 819-775-9096.

AYLMER, assistant(e) dentaire à temps partiel et hygiéniste dentaire bilingue, temps plein (jour seulement), pour congé de maternité, possibilité de poste permanent. Salaire et conditions de travail intéressants. (819)682-1113, c.v. par fax: 682-5290

CLINIQUE dentaire (secteur Hull) recherche secrétaire dentaire (h./f.), temps plein, exp. dans le domaine et bilinguisme seraient un atout. Veuillez contacter Ghislaine au 777-6492.

HYGIÉNISTE dentaire demandée 1 soir/semaine de 17h à 21h à Aylmer. Envoyer C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. 684-2620, 819-661-0609

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps partiel et temps plein, avec exp. de préférence. Equipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Faxez C.V. au 770-4543.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste permanent, temps plein (32h/sem.) ou temps partiel. Equipe dynamique, belle ambiance de travail. Se présenter avec C.V. à la Clinique Dentaire Chiasson et Ass. ou télécopieur: 819-595-8781.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein ou partiel. Secrétaire et assistante demandée, pour clinique avec bonne ambiance de travail. Fax: 568-8573, tél: 568-4616.

RÉCEPTIONNISTE médicale ou infirmière (h/f) pour bureau de médecin, temps partiel de jour, exp. de préférence. Laissez C.V. dans boîte à lettres au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au dessus du Jean Coutu.

SECRÉTAIRE réceptionniste, bilingue, pour bureau de médecin, temps plein, Ottawa, télécopiez CV au 613-748-1111.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Est à la recherche d'un(e) commis à la réception (auditeur de nuit), temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. de 9h à 15h au 205 boul. St-Joseph, Hull ou prendre rendez-vous avec M. Charbonneau, 778-8085.

BARMAN/BARMAID demandé(e) avec exp. Apporter C.V. au 836 rue St-Louis. Demander Francine, 568-3089.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
recherche préposé(e)s de nuit à la réception temps plein et partiel, cuisinier(e) et serveur(se). Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE de nuit, bilingue au Motel Montcalm., vend., sam. et dim. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175 Gréber, Gatineau, la sem. en avant-midi. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ATELIER d'usinage de précision recherche technicien(ne) CNC et technicien(ne), exp. requise. Télécopier votre C.V. au 772-8370 ou faire parvenir par la poste au 1161 rue Vanier, Gatineau (Aylmer), J9J 3W9.

CHERCHE installateur de "Truss" et contreplaqué avec exp. 819-743-7027.

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115

DÉBOSELEUR #1 demandé(e), spécialiste en redressement de chassis (frame). Procolor Prestige Collision D.G. 2000 au 270, rue St-Louis, Gatineau. Dan ou Guy: 643-1788.

PERSONNE demandée pour réparation de fondation, 3 ans d'exp., rémunération selon l'exp. Doit avoir véhicule. 561-1039.

SERVICE AUTOMOBILE D'AYLMER
Recherche mécanicien(ne) avec minimum 2 ans d'exp., avec ses outils, temps plein, lun. au ven. Jean-Marc ou Stéphane 684-4251.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

A&W Galeries de Hull cherche caissier(ère)s, temps plein et temps partiel. Laisser mess.: 663-1374.

Café Aubry
9 rue Aubry, Hull
CUISINIER(ÈRE)S, avec exp., temps plein, temps partiel, jour, soir, fin de sem. Philippe, 777-3800, fax, 777-2431.

Café Cognac
Recherche plongeur (h/f), temps partiel, fin. de sem.. Se présenter avec C.V. entre 14h et 17h au 230, rue Montcalm, Hull, 770-2662.

Café-RESTO cherche serveur(se)s de comptoir et aide-cuisinier(ère) à temps plein. Se présenter entre 8h et 11h au 106 boul. Sacré-Coeur, Hull.

CHEF demandé(e) à temps plein avec expérience dans les mets canadiens et grecs, chez Restaurant T.J., Plaza Chelsea. Après 14h, 827-5559.

CUISINIER(ÈRE) d'expérience demandé(e) 35-40h/sem., situé à St-Pierre-de-Wakefield, 457-4077, 457-4042.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

IMMÉDIATEMENT
SOUS-CHEF (h/f) avec exp., jour de sem., 35-40h, salaire compétitif, propre, joie de vivre, bonne attitude. Se présenter avec C.V. au Lala Bistrot, Buckingham et demandez Carole ou James. 986-1676.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère), serveur(euse)s, temps plein et temps partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

Les Restaurants

St-Hubert Hull et Aylmer

Recherchent

CUISINER

Temps plein avec expérience

CAISSIER(E)

Temps plein avec expérience

SERVEUR(SE)

Temps plein ou partiel

Vous présentez avec c.v. au
225, boul. Maisonneuve
Secteur Hull ou au 181 Principale
(Galeries Aylmer)

LE POMMIER D'ARGENT, recherche serveur(se), temps partiel sur appel, exp. cuisine française. 669-5417.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour pizzeria. Après 15h, 561-7171.

RECHERCHE aide général(e) cuisine et restaurant. Minimum d'heures garanti. Salaire compétitif. Communiquer avec Ian au 775-6083.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience et livreur pour restaurant chinois, secteur Gatineau. 669-8388, 263-2268.

RECHERCHE serveur(se), temps plein ou partiel. Tom ou Marguerite 771-5881.

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisinier(ère) avec exp., temps plein. Apportez C.V. au 960 Maloney Ouest, Gatineau.

RESTO PUB LA TASCA
Recherche cuisinier(ère) avec expérience. Pour rendez-vous: 568-8778.

SAINT-ÉLOI CAFÉ BISTROT
Cuisinier temps plein, de jour. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull.

SAUCIER tournant requis au Clair de Lune. Références. Télécopiez votre CV au 613-241-2361.

SERVEUR(EUSE)S avec exp. disponibles midi et soir. Se présenter avec C.V. au Café Jean Sébastien Bar, entre 9h30 et 11h30 ou 14h00 à 17h. 771-2934.

SERVEUR(SE) bilingue, avec expérience, temps plein/partiel. C.V. et références. Resto L'Andalucia, 51 St-Jacques, Hull. 771-6662

SERVEUR(SE) demandé(e)s pour pizzeria. 663-3223.

SERVEUR(SE) d'exp. en restauration italienne. Se présenter avec C.V. au 189 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(SE)S avec exp. pour banquets et occasions de tout genre (cours disponibles), personnel de cuisine (h./f.), salaire très intéressant. Les Services JGL, services de banquets et agence de placement. www.services-jgl.com / 770-4795.

SERVEUR(SE)S demandés, temps partiel. Restaurant Ferme Rouge, contactez Marc, 986-7013.

TUSCANOS GATINEAU
Recherche gérant(e) de cuisine, chef, sous-chef, cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V. au 106 Gréber, Gatineau.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

LUCIEN CHARETTE ET FILS LTÉE

huile à chauffage, Gatineau
recherchons technicien spécialisé en chauffage au mazout. Carte de compétence exigée. 561-2130.

RECHERCHE plombier certifié(e), hors construction, pour services 24h/7 jours, temps partiel. 777-6139.

378 PERSONNEL DE VENTE

FANTASIA, présentations à domicile, formation gratuite, excellent revenu. Inf.: Sylvie, 643-5251.

GRAND détaillant de cellulaires, présentement à la recherche de représentants des ventes en magasin. Expérience dans la vente un atout. Veuillez nous envoyer votre C.V. par fax au 877-366-8535 ou par courriel: adam@solutioncellulaire.com ou communiquer avec Julie, 514-591-6066.

MARKETING/RELATION PUBLIQUE
recherche représentants avec exp. désirants faire un extra de \$2,000 et +/mois. Aucune investissement, aucun risque. Formation et bureau fourni. Claude 568-8930, 319-0243.

PAYONS 45% DES PROFITS
Porte-Aubaines Outaouais recherche un représentant(e) publicitaire, avec auto, temps partiel/plein. Envoyez C.V. par fax: 281-9142/inf.: www.stephanebelair.com

378 PERSONNEL DE VENTE

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES BILINGUES
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, à temps complet, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

RECHERCHE personne mature dans la vente pour lingerie fine et vêtements de détente. Composer le 770-2001.

REPRÉSENTANT(E) des ventes pour maisons modèles avec exp., pour compagnie de construction en pleine expansion. Le Groupe Koval, (819)595-5437, 775-1570.

Urgent!

REPRÉSENTANT(E) pour les régions d'Ottawa, Hull, Gatineau, Toronto pour produits scolaires: albums, agendas. Entreprise en affaire depuis 1971. Salaire de base + commissions et allocations. Bilinguisme exigé. SVP envoyer C.V. par courriel gtesier@laurentien.ca.

UNE compagnie oeuvrant dans la vente de cigares recherche REPRÉSENTANT(E) pour la région de Gatineau-Hull. Faxez C.V. au 1-450-629-3763.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

BERLITZ recherche présentement des professeurs de français et d'espagnol. Si votre langue maternelle est le français ou l'espagnol et que vous possédez un baccalauréat et êtes dynamique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 613-238-7832 ou par courriel à: fabienne.labatut@berlitz.ca

CHERCHE professeurs de français langue seconde avec baccalauréat. Courriel à: clic-hull@qc.aibn.com

PROFESSEUR de couture en français. 744-6262.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLME

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), oct. \$575. 684-2830.

2 BELLES chambres, rue Thomas, nov., balcon, \$670. 684-5615.

2 CHAMBRES, neuf, près de tout, 5 min. de la marina, 1er oct., \$775. 290-0863.

2 chambres, secteur Marina, grand, 1,100 pi car., 1er nov., condo luxueux neuf, bois franc, vue de la rivière. \$835. 684-0704.



AYLMER, site enchanteur, magnifiques neufs, 2 grandes chambres, avec ou sans appareils neufs + clim., chauffe, éclairé, \$1,000. 223-3006.

GARÇONNIÈRE, 1er oct., vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, \$425. 682-1428.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLME

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1-2-3 chambres

À partir de

510\$/mois

2 immeubles en béton, bois franc, ascenseur, chauffe, éclairé, électroménagers.

PROJET ESCALE

2-3 chambres

À partir de

635\$/mois

Immeuble en béton, électroménagers.

(819) 685-0585 (#1)

cyberpresse.ca

MOT MYSTÈRE

PRIX NOBEL - Un mot de 7 lettres

W	A	L	D	L	N	T	L	O	E	W	I	E	N	L
S	D	N	A	N	E	M	A	D	N	I	U	R	E	Y
D	U	A	A	M	H	S	U	F	R	O	G	E	S	S
L	R	M	I	M	B	A	S	S	E	R	N	E	D	O
E	E	N	A	R	L	X	H	A	T	L	L	G	N	D
I	N	E	K	C	U	E	E	I	H	C	I	W	A	D
F	A	R	R	T	H	L	D	R	C	F	L	O	R	Y
S	U	E	E	R	T	R	I	E	I	K	S	L	T	D
N	L	G	L	N	C	O	N	L	R	P	S	A	S	U
U	T	I	G	O	E	D	M	L	I	B	U	Y	L	C
A	C	B	I	R	E	N	I	U	W	B	E	H	L	O
H	W	I	T	R	E	K	Y	M	E	O	B	R	U	M
I	A	F	S	I	A	R	E	L	W	O	F	Y	G	M
L	H	B	A	S	S	O	V	I	U	K	U	F	R	U
L	S	S	E	H	E	W	I	S	H	A	R	D	E	N

AGNON

ASSER

AXELROD

BASSOV

CAMUS

CLAUDE

DAM

DUCOMMUN

ECCLES

EDELMAN

EHRlich

EIGEN

ELIOT

ENDERS

ESAKI

EUCKEN

FIBIGER

FLORY

FOWLER

FUKUI

GULLSTRAND

HAHN

HARDEN

HASSEL

HAUNSFIELD

HESS

HEWISH

HICKS

HILL

LAMB

LEDERBERG

LIBBY

LOEWI

LURIA

LWOFF

LYNEN

MANN

MOTT

MULLER

NEEL

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 669-7010, 664-2500 (entre 7h et 8h am).

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550 + 561-3324

1, 2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, frais peints, à partir de \$495, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. 246-3307 ou 775-8961

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

19 FORGET, Templeton, 1 chambre, \$465, plancher bois, non chauffé, ni éclairé, stat., références. 771-7799.

1 CHAMBRE, 128 Labrosse, luxueux, non chauffé, clim., balcon, buanderie, stat., sept., \$560. 643-2535.

1 CHAMBRE, 1er oct., prises lav./sec., entrée privée, non chauffé, non éclairé, \$600. 246-0552.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/manger, chauffé, éclairé, 4 appareils, entrée privée, stat., non-fumeur, pas d'animaux, \$560. 561-1995.

Les Jardins de la Savane

App. 2 c.c. disponibles

Nouvelle construction

Prix spéciaux pour personnes retraitées ou semi-retraitées

(819) 246-6957

195 ch de la Savane, Gatineau

1 CHAMBRE, 1ers 2 mois: \$395, chauffé, appareils, \$535. 262-1980

1 CHAMBRE, 367 Raymond, non chauffé, non éclairé, \$500, libre immédiatement. 743-2615.

1 CHAMBRE, \$495, non chauffé, non éclairé, 1er nov., 1075 Maloney Est. 568-5545, poste 221.

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, secteur paisible, \$495 non chauffé ni éclairé, 1er nov. 643-3944.

1 CHAMBRE, 4 appareils, remise, Templeton, libre, \$525. 663-7041

1 CHAMBRE, \$550, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., 561-5434 ou 712-1590.

1 CHAMBRE, \$540 chauffé, poêle, réfrig., foyer, 1er oct. 274-5822.

1 CHAMBRE, \$550, bord rivière, nouvellement rénové, bois franc/céramique, oct., stat. 266-0223.

1 CHAMBRE, \$575, 1er nov., chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 650 pi², semi-sol dans maison neuve, non-fumeur, entrée privée, prises lav./sec., stat., libre immédiatement, \$650 non chauffé non éclairé, 1327 Des Hirondelles, secteur unifam. (Cheval Blanc) 669-7515

1 CHAMBRE, app. de luxe, céramique, bois franc, clim. Références et approbation de crédit exigées. 604 Mont-Royal, \$650, 1er oct. 561-5359

1 CHAMBRE, bois franc, céramique, neuf, \$550, appareils incl. 213-9998.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$530, 89 de Versailles, 1er oct., (613) 746-2885 (anglais).

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

CONDOS
(secteur Manoir des Trembles)
2 c.c. libre, 5 app., stat. inclus, spacieux, 1 300 p.c. avec solarium, remise int. et air climatisé. 850\$/mois.

(secteur Des Jonquilles)
2 et 3 c.c., 5 app., stat. inclus, foyer, balcon, selon disponibilité. À partir de 695\$/mois.

(Gatineau)
(Libre maintenant)
2 c.c., 3 app., stat. intérieur, 2 salles de bains complètes, remise, balcon, 1 200 p.c., prise laveuse/sécheuse. 750\$/mois.

APPARTEMENTS (St-Rédempteur)

2 c.c., libre, poêle, réfrig., prises laveuse/sécheuse, stat., 645\$/mois.

(Hautes-Plaines)
2 c.c., libre, prises laveuse/sécheuse, grand g/r, stat., inclus, emplacement idéal, parc, pistes cyclables et beaucoup plus.

Marc ou Nathalie (819) 770-8911

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, possibilité poêle/réfrig., non-fumeur(se), \$650. 661-3215, 360-8112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rénové, 4 appareils, \$650. 246-9232.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer au salon, non-fumeur, pas d'animaux, idéal personne seule, 1er oct., \$600. 568-5451.

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, meublé, entrée privée, stat. 568-3100.

1 CHAMBRE, frais peint, bois flottant, stat., \$500 chauffé, 287, Guillemette, 1er oct. 613-794-5059.

1 CHAMBRE, libre, \$495. 643-0203 ou 360-8201.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-0491.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, stat. 243-1385

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, clim., foyer, idéal personne seule ou couple, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. \$600. 243-8619.

1 CHAMBRE, libre, Touraine, style garçonnière, luxueux, semi s/sol, bien insonorisée, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, \$550. 561-9376.

1 CHAMBRE, libre, très grand, 2 paires, \$600 chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., stat. 663-4052.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., \$550. 743-6818, 955-7917.

1 CHAMBRE, neuf, coin Gréber/St-Louis, \$550, 371-6850 ou 993-2030.

1 CHAMBRE, neuf, foyer gaz, clim., semi-sol, chauffé, éclairé, \$675, Cheval-Blanc. 643-5870.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, balcon, stat., \$475. 743-6350

1 CHAMBRE, oct./nov., \$565 et \$595, non chauffé, non éclairé, 3 appareils, buanderie. 568-1513, 595-8617.

1 CHAMBRE, oct./nov., neuf, prises lav./sec., clim., câble fourni, chauffé, éclairé, 1 stat., \$595. 227-8959.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., \$490 non chauffé ni éclairé. 243-8969

1 CHAMBRE, prises lav./sec., \$450, 1er oct. 664-0407, 561-4670.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., bord de l'eau, \$510, eau chaude fournie. Marie 568-1543, 779-9454.



LIBRE IMMÉDIATEMENT

SECTEUR HULL
1 chambre, 470 \$
2 chambres, 520 \$
non chauffé ni éclairé.
1 chambre, 540 \$ chauffé, éclairé.
2 chambres, 580 \$ chauffé, non éclairé.

Secteur Gatineau
1 chambre, 470 \$ non chauffé ni éclairé.
1 chambre, 540 \$ chauffé et éclairé.
2 chambres, 610 \$ chauffé et éclairé.
2 chambres, 580 \$ chauffé.

SECTEUR AYLMEY
1 chambre, 540 \$ chauffé et éclairé, non éclairé,
243-3717

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, \$495, libre. 776-0593.

Les Immeubles ETASSE

Studios, 1-2 chambres à Gatineau

Visitez dès maintenant sur internet !

www.etasse.com

Et appelez notre agente de location

Cell. : (613) 276-5988

1 CHAMBRE, SEPT. ET OCT., tranquillité, \$495, non chauffé/éclairé, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., centre-ville. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, éclairé, stat., \$445. (819) 643-0291.

1 CHAMBRE, très luxueux, idéal pour professionnel, 1500 pi², neuf, près Golf des Érables, chauffé, éclairé, clim., foyer, cour privée, alarme, s/lavage, libre, \$850. 664-5159

1er NOV., 2 chambres, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, \$625. 568-0568.

1er OCT., 1er NOV., visiter mes logements, app. remis à neuf, prix compétitifs, sécuritaire, poêle, réfrig., eau chaude. Josée 246-6453.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

PRIMFORCE
GESTION IMMOBILIERE

PORTES OUVERTES

Ce samedi et dimanche de midi à 19h00

111 Grand Duc, app. 2. Masson-Angers. Faut voir. Nouveau projet.

Enfin du logement neuf dans le secteur Masson-Angers. Louez pour aussi peu que 20th par jour ou obtenez le dernier mois gratuit avec bail de 12 mois. Logement spacieux à aire ouverte, très bien éclairé, prise pour laveuse, sècheuse et lave-vaisselle. Dans un secteur paisible et sécuritaire pour votre famille. Près des écoles, parcs et aréna. Tout cela à seulement 2 minutes de l'autoroute 50 et du traversier Masson-Cumberland. Cadeau de 250\$ à qui nous réfera une personne qui aménagera dans un de nos logements*

*Voir agent de location pour les détails

Info : 986-1313

Condo St-René

Nouveau projet au centre-ville de Gatineau

Secteur recherché. Angle boul. de l'Hôpital et St-René, à proximité des Promenades de l'Outaouais, pistes cyclables et hôpital. Un condo abordable avec garage intérieur. Venez nous visiter au 834, boul. St-René Ouest, Gatineau. Portes ouvertes en fin de semaine de 12 h 00 à 18 h 00

Info : 986-1313

2 c.c., luxueux

Secteur recherché. Excellente opportunité

Venez constater par vous-même

Magnifique appartement de luxe avec 2 c.c. dans un secteur paisible, 2 minutes des centres d'achats à Gatineau.

Info : 986-1313

Châteaux des Grives

RECHERCHE DE LOCATAIRE(S)

Si vous nous référez un locataire nous vous :

payerons 500\$ comptant

et tous les nouveaux locataires bénéficieront d'un mois de loyer GRATUIT

Secteur haut de gamme, convoité, à proximité du Parc-de-la-Gatineau, pistes cyclables. Le Château des Grives vous offre des appartements luxueux, abordables et sécuritaires. Ascenseur, garage intérieur, climatiseur, syst. sécurité inclus. Portes ouvertes samedi et dimanche entre midi et 17h. Appelez-nous aujourd'hui. Cette offre est valide jusqu'au 31 août 2004.

*Le montant pourrait varier **12 mois gratuit sur bail de 1 ou 2 ans. Toutes les promotions sont valides sur bail de 1 ou 2 ans.

Info : 986-1313

2^e chance au crédit NOUVEAU PROJET

Devenez propriétaire pour seulement 32,26\$ par jour. Financement disponible sur place dans un secteur paisible près des écoles, parc et aréna. Tout cela à 2 minutes de l'autoroute 50 et 15 minutes du centre-ville d'Ottawa. Cheval Blanc, Secteur Templeton

Info : 986-1313

Secteur recherché EXCELLENTE OPPORTUNITÉ

ENEZ CONSTATER PAR VOUS-MÊME

Magnifique appartement de luxe avec 3 c.c. dans un secteur paisible, 2 minutes des centres d'achats à Angers.

Info : 986-1313

Pour une visite personnalisée, communiquez avec nous !

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1er OCT., 2 chambres, r.-de-ch., remis à neuf, s/manger, lave-vaisselle, bois franc, céramique, cour arrière, remise, rue Essiambre, \$750. 319-3383

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585-\$685. Pas d'animaux. 561-7604, 328-4845

1 ET 3 CHAMBRES, 2 ou 3 appareils, stores, \$490 et \$750 non chauffés, non éclairés. 669-0282.

2-3 CHAMBRES, grandes pièces, oct., nov., non chauffé, non éclairé, à partir de \$700. 664-0071.

2-3 CHAMBRES, libre, de l'Hôpital, Lorrain, à partir de \$635. 568-2202.

2 CHAMBRES, 100% propre, sept., oct., 12 logis, murs béton, prises lav./sec., frais peints, pas d'animaux, \$625. 246-7873, 243-7799.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, près boul. Lorrain, \$695. 663-2350.

2 CHAMBRES, 1er déc., \$595, prises lav./sec., s/manger. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., 2 stat., balcon, \$612. 246-4413.

2 CHAMBRES, 1er déc., Côte d'Azur, grand, tranquille, prises 5 appareils, \$675. 827-0855.

2 CHAMBRES, 1er nov., 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prise lav./sec., \$765. 568-2595.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage, constr. 2004, style condo, moderne, luxueux, spacieux, impeccable, prises 5 appareils, remise ext., 2 stat., bien situé, \$875/mois. 775-6901.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$575, non chauffé, non éclairé, propre, stat., lav./sec., poêle, réfrig., non-fumeur, pas d'animaux. 993-6744, 561-0795

2 CHAMBRES, 1er nov., \$595, 2 appareils, prises lav./sec. 665-3871.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er nov., \$625, rénové, aucun tapis, prises lav./sec., stat., remise, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. 643-6368.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 665-3871, 246-8457

2 CHAMBRES, 1er nov., 784 boul. Maloney E., entrée privée, prises lav./sec., stat., remise, \$700. 773-0637.

MAGNIFIQUE CONDOS

Centre-ville de Gatineau près de tous les services

- Ascenseur
- 2 chambres à coucher
- Rangement
- Salle communautaire
- 895 \$ / mois
- Chauffe-eau inclus

GESTION INTEGRA

213-4747

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., triplex, prises lav./sec., céramique/flottant, stat. Enquête crédit. \$625. 779-6322

2 CHAMBRES, 1er nov., duplex, idéal personne seule ou couple semi-retraité, semi-sol, chauffée, éclairée, clim., foyer, prises lav./sec., entrée privée, cour, non-fumeurs, pas d'animaux, \$725. 669-8972

2 CHAMBRES, 1er nov., grand, rénové, prises lav./sec., \$650 non chauffé, non éclairé, stat. 669-0101.

2 CHAMBRES, 1er nov., Templeton, \$700 non chauffé, non éclairé, stores, stat. Après 18h: 663-9223.

IMMOGEST

www.info@immogest.ca

Près Promenades de l'Outaouais et parc

1 c.c. 495 \$
2 c.c. 550 \$
3 c.c. 625 \$

Rénovés, frais peints, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement et ascenseur.

Vaut une visite

Jour : 246-3307

Soir : 775-8961

2 CHAMBRES, 1er nov., triplex, prises lav./sec., remise, \$650. 850-3193

2 CHAMBRES, 1er oct.-1er nov., FATIGUE DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, 1er oct., Limbour, ch. des Érables, sur 2 étages, céramique et plancher flottant, prises lav./sec., 2 s/bains, cour, \$850. 246-5300.

2 CHAMBRES, 1er OCT., NEUF, 5 APPAREILS, REMISE, STAT. 243-0418.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., neuf, chauffé, éclairé, prises lav./sec., près Promenades. (819) 243-9169.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., 1er étage, grand, bois franc, céramique, 2 stat., remise, \$620. 639-1540.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

LE GROUPE BRIGIL

Appartements • Condo disponibles

1, 2, 3 chambres

- Secteur Hautes-plaines
- Secteur du Plateau
- Secteur Gatineau

Maisons à louer 1 050 \$

- Près de l'Hôpital (Gatineau)

568-1771 • 776-1422

Soir et fin de semaine : (613) 719-6382

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., \$650, chauffé/éclairé. 246-8367, 858-0910.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou 1er nov., Ferme Limbour, Côte d'Azur, moderne, spacieux (1,200 pi²), entouré de grands arbres, voisinage très plaisant, étage supérieur, orienté sud, s/manger, insonorisé, piste cyclable, super remise int., \$785. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct. ou nov., prises lav./sec., Touraine, \$730 non chauffé, ni éclairé. 246-6381.

2 CHAMBRES, 1er oct., style condo, 2e étage, 6 logis, près des Promenades, balcon, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$580 + services. 722-6903

2 CHAMBRES, 1ers 2 mois: \$395, haut triplex, \$665. 613-262-1980

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 2 appareils, électricité, libre, \$655. 459-2459 ou 246-2782.

2 CHAMBRES, 303 Lévis, \$595 + Hydro, remise, stat. 360-1804.

2 CHAMBRES, 34 Claire, semi s/sol, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 923-3103.

MARTINE LACROIX LE BRIDGE

collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Sud			
Vulnérabilité : N/S			
NORD			
♠ A 7 4 2			
♥ R 10 9 2			
♦ 6 4			
♣ V 10 4			
OUEST		EST	
♠ 10 9 6 3		♠ 8 5	
♥ AV 8 5 4		♥ D 3	
♦ R 10		♦ D 9 8 7 3 2	
♣ R 8		♣ 7 5 2	
SUD			
♠ R D V			
♥ 7 6			
♦ AV 5			
♣ AD 9 6 3			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 SA
Passe	2 ♣	Passe	2 ♦
Passe	3 SA	Tous passent	
Entame : Le 5 de coeur.			

Éviter à tout prix

Quand vous voulez absolument éviter de donner la main à un adversaire, fournissez votre plus haute carte en espérant qu'il ne puisse la battre.

Voici une donne qui a été jouée récemment au Can-Am de Laval et qui illustre ce principe. Lorsque Bernie Yomtov, de Cambridge, Massachusetts, reçoit l'entame à coeur, il veut à tout prix éviter un retour carreau par Est. Il appelle donc le Roi de coeur, qui tient. Il s'empresse ensuite d'affranchir les trèfles : le Valet est pris par le Roi d'Ouest, qui poursuit l'attaque à coeur pour la Dame de son partenaire. Est revient carreau, mais le déclarant est en contrôle. Il gagne de l'As, débloquent les honneurs de pique, rentre au mort au 10 de trèfle pour encaisser l'As de pique et termine le coup avec ses trèfles maîtres. Dix levées bien méritées. À l'autre table, le déclarant a fourni le 10 de coeur, pour la Dame d'Est. Puis il a joué le Valet sur la contre-attaque carreau et laissé passer un second carreau. Il doit encore concéder le Roi de trèfle et l'As de coeur. Moins un.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 43 Claire, 1er nov., poêle, réfrig., propre, plancher flottant partout, \$625, non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, 213-1861.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., \$675; 3 CHAMBRES, 3 logis, grand, 2 stat., \$775 chauffé, 663-9397

2 CHAMBRES, \$505, semi s/sol, prises lav./sec., stat. 643-3625.

2 CHAMBRES, \$550 et \$53 de chauffage et électr., 664-0052 après 18h.

2 CHAMBRES, \$592 chauffé, éclairé, 1er nov., 568-8507.

2 CHAMBRES, \$650 chauffé, éclairé, 2 appareils, 643-9694.

2 CHAMBRES, 6 logis neuf, 1,100 pi car., stat., \$750 non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur, 213-4545.

2 CHAMBRES, 94 East, rénové, s/sol, plancher flottant et céramique, concept ouvert, \$800 chauffé, éclairé. AVOIRI 213-8051.

2 CHAMBRES, câble, lav./sec., chauffé/éclairé, \$750, 246-2249.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, immeuble propre, tranquille. Pas d'animaux. Greber/Savane, \$680. Libre. 744-5839.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$605, 561-6159.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$500, (613)521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stat., \$595, 568-9114, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, \$600-\$700, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES, de luxe avec foyer, CONSTR. NEUVE, plancher bois, très grand balcon, RÉSIDENCE LORRAIN (sur Montée Paiement), idéal 50 ans et +, prix très abordable. 773-8175.

2 CHAMBRES, dernier étage, rénové, 4 appareils ou non, pas de tapis, balcon, remise, 2 stat., câble Télémax, \$700, chauffé, éclairé. 66 Chamberland, libre. 775-8964.

2 CHAMBRES, grand, près des services et autobus, frais peint, beaucoup de lumière, chauffage inclus, références, \$650. 613-291-5487, 819-663-1926.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, \$650, 281-3171.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, libre, \$500, 568-1739.

2 CHAMBRES, impeccable, 1,000 pi car., rénové, pas tapis, prises lav./sec., stat., \$680, libre. Idéal personne tranquille. Limbour, 827-0991.

2 CHAMBRES, libre, 298 Lévis, stat., \$550+ Hydro. 595-1745.

2 CHAMBRES, neuf, \$675, non chauffé, non éclairé. 643-2150

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., emplacement clim., remise ext., stat., \$695, 246-6957.

2 CHAMBRES, oct./nov., rénové, chauffé, stat., \$600 + Hydro, 162 Maloney Est. 613-746-2885 (anglais).

2 CHAMBRES, oct., s/sol, entrée privée, poêle/réfrig., chauffé/éclairé, câble, non-fumeurs, \$675, 944-5396

2 CHAMBRES, près Promenades, ascenseur, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, remise, pas d'animaux, \$695, 561-3324.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, éclairé, \$650, 647-2316, 819-648-5538.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, \$550, 647-2316, 819-648-5538.

2 CHAMBRES, rénové, libre, poêle, réfrig., eau chaude, stat. 663-0491

2 CHAMBRES, rénové, près de tout, 1 mois gratuit, 664-6498.

2 CHAMBRES, rue Victoria, neuf, près de tout, plafonds 11 pi, bois franc, foyer gaz, prises lav./sec., balcon, stat., \$785, 771-4690.

2 CHAMBRES, STYLE CONDO 1205 Notre-Dame #3, beau, grand, moderne, non chauffé, non éclairé, entrée privée, nov., \$625, 819-955-4144.

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, 3e étage, prises lav./sec./lave-vaisselle, 2 stat., \$800 non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux, 246-4569.

3 CHAMBRES, 1er et 3e étage, libres, \$700, Style condo. 827-9335.

3 CHAMBRES, 1er nov., \$725, non chauffé, non éclairé, rénové, plancher flottant et céramique, 725 rue Main. Altain 328-5248, Daniel 328-3208.

3 CHAMBRES, 1er nov. ou avant, luxueux haut de duplex, prises lav./sec., \$900, Nathalie 213-0659 ou 643-6645.

3 CHAMBRES, 1er nov., Tecumseh, haut de triplex, const. 2003, 1,200 pi², remise, 2 stat., câble, \$850, 561-5328.

3 CHAMBRES, 1er oct.-1er nov., Touraine, chauffé, éclairé, buanderie s/sol, près de tout, poêle, réfrig., \$722, (819)561-2533.

3 CHAMBRES, 1er oct., planchers flottant, prises lav./sec., balcon, stat., remise, \$695, 281-9020.

3 CHAMBRES, 1er oct., rénové, chauffé, prises lav./sec., 2 stat., \$775, 643-1785, 661-6355.

3 CHAMBRES, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, 1er nov., \$720, 643-5541, 671-9227.

3 CHAMBRES, 580 #3, boul. de l'hôpital, stat., prises lav./sec., 561-4670.

3 CHAMBRES, 66 St-Rose, libre, non chauffé non éclairé, \$695, 568-8528.

3 CHAMBRES, 94 East, bois franc, céramique, \$900 chauffé, éclairé. AVOIRI 213-8051.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., près école, \$700, 775-1707.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, concept unique sur 2 étages, foyer, prise lav./sec., cours arrière, stat. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. \$740 non chauffé, non éclairé. Possession sept et oct. 663-6661, 566-1376.

3 CHAMBRES, concept unique, 2 étages, foyers, 1 1/2 s/bains, bois franc, cour arrière, \$765, 246-4706.

3 CHAMBRES, dans duplex, rénové, prises lav./sec., remise, 2 stat., 2e étage, cour arrière, \$729, 669-4962

3 CHAMBRES, grand bel appartement, plancher bois flottant, \$725, 328-6262.

3 CHAMBRES, grand condo, secteur Côte d'Azur, \$755 non chauffé, non éclairé. Libre. Marilyn, cell. 292-0904

3 CHAMBRES, Labrosse, triplex, prises lav./sec., 2 stat., aucun tapis, remise, non chauffé, non éclairé, 1er nov., \$695. Bon crédit, 643-4663

3 CHAMBRES, rue Rollin, 1 stat., remise, 1er oct./nov., \$650 non chauffé non éclairé. 825-9698, 669-6358.

3 ET 1 CHAMBRES, neufs, 1er nov., pas de tapis. Après 18h, 281-4221.

4 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propres, idéal professionnels, \$900 + services, 2 stat., libre, boni Noël: déc. moitié prix. 613-233-9422.

BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, \$550; 2 chambres, \$625.

GATINEAU, (LaVendrye Est), 1 chambre, \$550; 2 chambres, \$750; 2 chambres, foyer gaz, \$760; 3 chambres, foyer gaz, \$780.

CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de \$795, 1 stat. inclus.

HULL, centre-ville, 1 chambre, \$875; 2 chambres, \$1,090 + stat. inclus, 5 appareils, clim., aspirateur central.

RICHER, meublé, chauffé, éclairé, à partir \$575.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, \$875, 561-4663.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1,000 pi car., s/sol bien éclairé, 4 appareils, stat. avec prise, chauffé, éclairé, libre, Hull ouest, \$675, 827-1167.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 4 appareils, non-fumeur(se), près services, enquête de crédit, \$590, 771-6411.

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept., Plateau de la Capitale, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. 778-1956.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles près de l'UQO, entrée privée, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, idéal pour une personne. \$575, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, stat., poêle, réfrig., \$525, 454-2834.

1 CHAMBRE, nov./déc., Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, 790-8107.

1 CHAMBRE, oct., \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Lac des Fées, non-fumeur, poêle, réfrig., stat., vérification de crédit, \$385, 595-5081.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles près de l'UQO, entrée privée, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, idéal pour une personne. \$575, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, stat., poêle, réfrig., \$525, 454-2834.

1 CHAMBRE, nov./déc., Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, 790-8107.

1 CHAMBRE, oct., \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Lac des Fées, non-fumeur, poêle, réfrig., stat., vérification de crédit, \$385, 595-5081.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles près de l'UQO, entrée privée, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, idéal pour une personne. \$575, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, stat., poêle, réfrig., \$525, 454-2834.

1 CHAMBRE, nov./déc., Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, 790-8107.

1 CHAMBRE, oct., \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Lac des Fées, non-fumeur, poêle, réfrig., stat., vérification de crédit, \$385, 595-5081.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles près de l'UQO, entrée privée, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, idéal pour une personne. \$575, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, stat., poêle, réfrig., \$525, 454-2834.

1 CHAMBRE, nov./déc., Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, 790-8107.

1 CHAMBRE, oct., \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Lac des Fées, non-fumeur, poêle, réfrig., stat., vérification de crédit, \$385, 595-5081.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles près de l'UQO, entrée privée, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, idéal pour une personne. \$575, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, stat., poêle, réfrig., \$525, 454-2834.

1 CHAMBRE, nov./déc., Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, 790-8107.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, très propre, bois franc, balcon, idéal personne seule, \$695, 771-1616.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig, libre, sécuritaire, stat., buanderie, \$595, 775-0967.

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er oct. 682-7875.

À LOUER À HULL

À partir de 779\$

Beaux 3 ch. rénovés,

bois franc, remise,

balcon, ascenseur,

sécurité, stationnement.

Électro-ménagers,

chauffé et eau inclus.

GRATUIT

- TV couleur 20" Plat, ou

- 7" lecteur DVD portatif

(819) 777-5444

1 CHAMBRE, condo centre-ville, \$615 non chauffé non éclairé, 778-9650.

1 CHAMBRE, dans s/sol, près Cégep et Parc de la Gatineau, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, entrée privée, non-fumeur seulement, \$570, 773-8406.

1 CHAMBRE, grand, face Cégep et terminus autobus, 2 appareils, stat., balcon, tranquille, \$575, 243-3268

1 CHAMBRE, grand, rue Bédard, tout inclus, tranquille, face à la cour, bois franc, libre, Claire, 770-9700.

1 CHAMBRE, haut de maison, non chauffé, non éclairé, pas de stat., libre, \$450, 777-9206, 669-8332.

1 CHAMBRE, libre, \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE libre immédiatement, \$550, près Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., stat. 595-9106, 360-8825.

Faut voir!

1 CHAMBRE, libre, neuf, 3 appareils, prises lav./sec., bois flottant/céramique, stat., \$650, 266-9422

Faut voir!

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles près de l'UQO, entrée privée, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, idéal pour une personne. \$575, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, stat., poêle, réfrig., \$525, 454-2834.

1 CHAMBRE, nov./déc., Hautes-Plaines, prises lav./sec., balcon, 790-8107.

1 CHAMBRE, oct., \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Lac des Fées, non-fumeur, poêle, réfrig., stat., vérification de crédit, \$385, 595-5081.

Hull

Grands 1,2,3 cc.

Appts rénovés, disponibles

maintenant, pl. bois franc,

buanderie. A voir!

Tél : (819) 770-9720

1 CHAMBRE, s/sol, grandes fenêtres, très propre, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, buanderie, idéal femme non-fumeuse, pas d'animaux, stat., 18 oct., \$565, 776-1344.

1ER nov., 1 chambre, centre-ville, très propre, chauffé, pas de stat. \$490, (819)246-0749.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services, info: au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$619 et \$719, 1 mois gratuit. 778-3103

226 CITÉ DES JEUNES, 2 CHAMBRES, STYLE CONDO, près d'Ascot et services, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., foyer, rangement, ensoleillé, 568-4498, 778-4481

2-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 5 appareils, édifice prestigieux, libres, à partir de \$800, non chauffé, non éclairé. 727-1400, www.house-rent.com

240 MAISONNEUVE, Le Verdun, condo de luxe, 2 chambres, 5 appareils, \$864, clim., 1 stat. int., non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. 778-4090, 568-4498, 778-4481.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, 30 oct., unité de coin, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, grand balcon, \$645/mois. 777-8796.

2 CHAMBRES, 1,150 pi car., Le Plateau, 263 de l'Atmosphère, neuf, spacieux, foyer, stat., \$785, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES, 139 Wright, \$600, non chauffé, non éclairé, réfrig. et poêle incl., 720-7724.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau, 1,450 pi car., presque neuf, logement proprio, \$1,150, 712-2960, 772-2485.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2e étage duplex, paisible, \$625, non chauffé, non éclairé. 613-833-9907, 1-800-454-5638.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$595, prises lav./sec., balcon. 665-3871.

Chance unique!

2 CHAMBRES, 1er nov., dans 6 unités, près Galeries de Hull, 102, Montclair, frais peint, \$575 + services. Enquête de crédit. Pierre, 293-4682

2 CHAMBRES, 1er nov., logement neuf, non chauffé, non éclairé. 776-6755.

2 CHAMBRES, 1er nov., poêle, réfrig., prises lav./sec., très propre, très tranquille, stat. 246-3902 poste 228.

2 CHAMBRES, 1er nov., secteur le Dôme, grand, rénové, prises lav./sec., \$595, 780-7830.

2 CHAMBRES, 1er nov., triplex neuf, rue du Crépuscule (Plateau), cuisine et di-nette, bain romain (douche séparée), lave-vaisselle, clim., échangeur d'air, prises lav./sec., plancher de béton, stat., demi-s/sol, \$825, 776-0186.

Faut voir!

2 CHAMBRES, 1er oct./1er nov. ★ MANOIR DES TREMBLES ★, secteur de choix, paisible, triplex impeccable, luxueux, spacieux, éclairé, grand balcon, lave-vaisselle, di-nette, prises lav./sec., 684-9731.

À Hull

Grands 1,2,3 cc.

Appts rénovés, disponibles

maintenant, pl. bois franc,

buanderie. A voir!

Tél : (819) 770-9700

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, \$660, des Noisetiers. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$540, prises lav./sec., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, triplex luxueux neuf, clim., grande terrasse, stat. pour UNE voiture, \$875. Faut voir! Entre 8h et 16h: 595-0684.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, triplex 2002, Hautes-Plaines, ± 1,200 pi², foyer, clim., plafond cathédrale dans le salon, bain et douche en coin, s/lavage, non-fumeur(se), \$895, non chauffé, non éclairé, 2 stat. 595-0814.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, prises lav./sec., rénové, 1 stat., \$575, 827-3022.

★ ★ 2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, prises lav./sec., refait à neuf, stat., \$585 non chauffé, non éclairé. 243-5432, 788-8739.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Mont-Bleu, \$595, prise lav./sec., 743-7580.

A LOUER

Garçonnière555 \$

1 chambre635 \$

2 chambres735 \$

Tout inclus, avec câble

BONI DE DÉMÉNAGEMENT

771-4299

OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES, 1er oct. ou 1er nov., Hautes-Plaines, face parc Gatineau, spacieux, moderne, paisible, verdure,

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

COOPÉRATIVE DES LOGES
2-2 chambres et 2-3 chambres à louer, incluant poêle, réfrig., chauffage, prises lav./sec. 745-8553

GRANDE garçonnière, secteur St-Laurent/Ch. Montréal, Ottawa, entrée privée, semi-meublée, tout compris, \$650 + bail. Avant 21h: 748-5412.

OTTAWA, 2 chambres, 1er nov., s/sol, 2 stat., clim., non-fumeur, pas d'animaux, s/lavage, chauffé, éclairé, appareils, \$850. 745-0376, 749-0731.

ROCKLAND, maison 2 chambres, idéale pour couple mature/senior, non fumeurs, pas d'animaux. 613-749-4794

VANIER, 1 chambre, garage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., haut de duplex, \$550. RÉFÉRENCES et vérification de CRÉDIT EXIGÉES. 776-3208

VANIER, 2 chambres, bois franc, chauffé, 4 appareils, stat., libre. 954-5121, 824-0996.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

10 MIN. au nord d'Aylmer, 2 chambres, s/manger, prises lav./sec., grande cour, \$600 chauffé, éclairé, 1er nov. 775-8585

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, rénové, chauffé, éclairé, prises lav./sec., non-fumeur. (819)457-9309.



1 CHAMBRE, vue splendide sur Lac Clair, 1er nov. 671-7500.

2 CHAMBRES, \$375/mois, 1er nov., N.-D.-de-la-Salette. 819-281-9173

2 CHAMBRES, neuf, Papineauville, vue sur montagnes, 1er oct. (819)423-6650

CHELSEA, Pont Alonzo, 1 CHAMBRE, \$520; 2 CHAMBRES, \$560; 2 appareils, r.-de-ch., 770-2835

GRAND logis d'une chambre, rénové, sur Lac St-Pierre, chauffé, éclairé, \$650, sept. 568-7476, 734-7672.

N.-D.-DU-LAUS, à court ou long terme, 109 Principale, 3 chambres; 107 Principale, 1 chambre; literie, vaisselle, télé et câble, lav./sec. Belle vue sur rivière, grand stat. Rampe pour bateau. Cartes de crédit acceptées. Bienvenue aux vacanciers ou travailleurs. Réservez 819-767-2754.

ST-PIERRE, grand 3 chambres, 4 appareils, \$600. (819)457-1495.

408 GARÇONNIÈRES

146 ARCHAMBAULT, Hull, poêle, réfrig., stat., libre. 830-2757

\$405, CHAUFFÉE, éclairée, poêle et réfrig., entrée privée, petit patio, stat., Gatineau secteur Limbour, 561-5321.

AYLMER, 1er oct., rénovée, vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, \$425. 682-1428.

AYLMER 3 pièces, attrayant édifice moderne, près marina, patio, stat. et entresolage, tranquille, \$635, chauffée, éclairée, (613)798-7929

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, \$425/mois, libre, Cantley, 827-9976.

CÔTE D'AZUR, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$480, 561-5055.

GATINEAU, 2 1/2, chauffé, éclairé, \$425. Soir: 568-9190, 360-7158.

GATINEAU, \$440/mois, chauffé, eau chaude, stat., 1er nov. 921-5754.

GATINEAU, boul. Maloney, 1 1/2 pièce, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., non-fumeur(se). 663-4286.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, \$460. 243-5755

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, \$430. 243-9274

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 663-1385

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, idéal 1 personne mature, non-fumeur(se). \$425. 663-7183.

GATINEAU, neuve, clim., meublée, \$475 tout incl., libre. 661-1102

GATINEAU, pour personne calme, références, s/sol, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 6 appareils, \$500. 643-2568 message.

GATINEAU, secteur Limbour, 4 appareils, chauffée, éclairée, câble. Guy, 778-2751, 360-7858.

HULL, 138 Fontaine, libre, dans s/sol, 2 appareils, \$350 chauffée, éclairée, idéale pour une personne. (819)766-2733, 777-2159.

HULL - 2 1/2, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, \$375. 777-0087.

HULL, 2 min. de l'hôpital, tout inclus, libre, \$500. 778-7230.

HULL, centre-ville, poêle, réfrig., non chauffée, non éclairée, stat., \$400. Libre. Après 18h: 457-1881.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services. 771-7206.

HULL, libre, 1 chambre, s/sol rénové, 2 appareils, près Galeries, chauffée, éclairée, idéal étudiant(e), personne seule, \$525. 772-5768

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., 480, 1er oct. Idéal pour une personne. 595-9238.

HULL, près de Place Cartier, meublée, s/sol, chauffée, éclairée, câble, pas de stat., \$390, 770-3751.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, 138 Fontaine, libre, dans s/sol, 2 appareils, \$350 chauffée, éclairée, idéale pour une personne. (819)766-2733, 777-2159.

HULL - 2 1/2, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, \$375. 777-0087.

HULL, 2 min. de l'hôpital, tout inclus, libre, \$500. 778-7230.

HULL, centre-ville, poêle, réfrig., non chauffée, non éclairée, stat., \$400. Libre. Après 18h: 457-1881.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services. 771-7206.

HULL, libre, 1 chambre, s/sol rénové, 2 appareils, près Galeries, chauffée, éclairée, idéal étudiant(e), personne seule, \$525. 772-5768

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., 480, 1er oct. Idéal pour une personne. 595-9238.

HULL, près de Place Cartier, meublée, s/sol, chauffée, éclairée, câble, pas de stat., \$390, 770-3751.

HULL, près UQO, près Parc Moussette, très propre, \$325. 777-0115.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, privé, professionnelle(le), meublée, selon vos besoins. 819-772-2929.

HULL, rue Jolies, libre, près UQO, 2 appareils, stat., \$485. 457-4772.

HULL, rue Louis-Hébert, libre, meublée, non-fumeurs. \$400. 777-3455

OTTAWA, St-Laurent/McArthur, 2 1/2, tout meublé, chauffé, éclairé, 852-1378

PRÈS UQO, oct., meublée, \$378 non chauffée, non éclairée, 778-1666

STUDIO, 1er nov., près Place du Portage, privé, balcon, terrasse, poêle, réfrig., clim., stat. \$560. 772-9167.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, condo, comme à l'hôtel, centre-ville Hull, 1 km du parlement, \$1,400/mois. 665-6890.

1 CHAMBRE, salon, cuisinette, meublée, chauffé, éclairé, services autobus près rue des Érables \$650. 827-5149.

GATINEAU, 1 chambre, meublée, chauffé, éclairé, satellite, lav./sec., remise, piscine, stat., \$700. 775-0797.

GATINEAU, 1er oct., 2 1/2 pièces, non-fumeur(se) SEUL(E), chauffé, éclairé, stat., \$450. 827-0228.

GATINEAU, s/sol complet d'une maison, idéal travailleur, non-fumeur, \$550 chauffé, éclairé. 663-3584.

GRANDE garçonnière, près services, Hull, 10 min. du Parlement, 6 appareils, Jacuzzi, prix réduit à \$795 tout incl., libre. 298-5889

HULL, 3 1/2, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 684-0582

HULL, garçonnière, oct., chauffée, éclairée, \$510. 770-6907

Les Immeubles ETASSE

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES à GATINEAU

Magnifiques suites luxueuses
Durée flexible, très propre
Appelez maintenant
notre agente de location :

Cell. : 276-5988
www.etasse.com

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout incl., clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,300. Libre. 613-862-7735.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRER UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +.
819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234.
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

2 CHAMBRES, grand, planchers bois, le Plateau, oct., \$420. 771-4084.

Faut voir!

À partager, grand 2 chambres, non-fumeur, propre, plancher bois, près Cégep, tout incl., \$420. 266-6405

HULL, beau 4 1/2 à partager, \$360 tout compris. 595-8696.

HULL, près Galeries, 1 grande chambre meublée, accès lav./sec., idéal homme non-fumeur, \$350. 777-6150.

HULL, près Place Cartier, grand 4 1/2 avec balcon, non-fumeur(euse), tout incl., \$350. 776-1098, 743-4531.

PRÈS du CEGEP, Cité-des-Jeunes, \$300 tout compris. Doit vouloir cohabiter avec une mère et son garçon de 2 ans. 777-5692

SPACIEUX, meublé, télé, câble, téléphone, idéal femme seule, \$325, 43 boul. Fournier, Hull, Yvon 775-8964.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 3 chambres, 1er nov., \$590 pas chauffé/éclairé. 568-0306.

HULL, 3 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, 2 min. en voiture du centre-ville et 10 min. en autobus, stat., \$805, 1er oct. Rabais \$100 pour les 2 1ers mois. 772-9905, 613-220-5508.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT: BRAVO: 772-2994
Devenez propriétaire \$875/mois, Hull
Fin payez loyer/notaire incl., libre

\$1,200, AYLMEER, semi-dét., 1,585 pi car., 3+2 chambres, s/sol fini, avec option d'achat, 15 oct. 684-2086

1ER oct., maison patrimoniale de 2 chambres, solarium, puits de lumière, jardin, stat., près du centre-ville, \$995 + services. 819-671-0511.

1ER oct., rénové récemment, élégante retraite rurale, 2 acres, vue spectaculaire, 25 min. du centre-ville, \$1,750 + services. 819-671-0511.

3 CHAMBRES, Hull, 1er sept. et 1er nov., maison en rangée, 2 s/bains, s/sol non fini, \$750 non chauffée non éclairée. (613)746-5911.

A GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, clim., pavée, près écoles et parc, très propre, 1er nov. Avec option d'achat nég., \$975. 669-7269, 371-0129.

AYLMER/CENTRAL, secteur paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre immédiatement, \$1,100 + services. 727-1400, www.house-rent.com

432 MAISONS À LOUER

AYLMER, maison en rangée (1996), 1,300 pi car., 3 chambres, aucun tapis, planchers flottants, poêle au gaz, impeccable, \$1,200/mois. Inf. message 24h: 613-248-5744.

AYLMER, rue Gerald Dubois, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, clim., pas d'animaux, \$1,150. 360-3276.

Bon choix de maisons à louer ou à vendre dans plusieurs régions. Nous offrons aussi, gratuitement un programme d'accession à la propriété propre au Québec et unique au Canada (certaines conditions s'appliquent)

"N'en avez-vous pas assez de payer un loyer en pure perte? Nous pouvons vous aider à devenir propriétaire à la mesure de votre budget et dans des conditions raisonnables."

Téléphonez maintenant au **568-8104** ou inscrivez-vous via notre site internet: **www.0comptant.ca**

AYLMER, Terrasse Eardley, libre, complètement rénovée, 3 chambres, s/familiale, salon et cuisine à aire ouverte, unité de coin, \$895, non chauffée, non éclairée. 682-0085

BUCKINGHAM, en rangée, 2 chambres, \$675. 213-2999, 213-9998

CANTLEY, 3 chambres, plafond cathédrale, bois franc, constr. 2004, 1 acre, cul-de-sac, \$995. 827-4872

CENTRAL, face à l'école primaire et maternelle, 2 chambres, grande cour, 3 remises, non chauffée, non éclairée, gaz naturel, \$670. 778-6681.

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Gatineau, à partir de \$895. Location avec option d'achat. 213-9998.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE \$0 mise de fonds, \$639/mois. 639-1740.

GATINEAU, 1er oct., maison en rangée, 4 chambres, frais peint, près des Proménades. 243-3307, 775-8961.

GATINEAU, 2 chambres, 1er nov., \$1,250 option d'achat. 790-0832.

GATINEAU, 2 chambres, garage, grand deck, 1,200 pi², grand terrain, clim., très luxueux, \$1,100 chauffé, éclairé, pas d'animaux, + sous-sol, 663-6333, 661-2346

GATINEAU, 2 maisons en rangée, 3 chambres, \$750 et \$950. 561-2791.

GATINEAU, 3 chambres, 1er oct. \$875 non chauffé/éclairé. 669-3613.

GATINEAU, 3 chambres, prises lav./sec., stat., etc., non chauffée, non éclairée, \$825. 671-1241.

GATINEAU, 4 chambres, grande cour clôturée, s/sol fini, 2 s/bains, grand stat., \$1,100 + services. 663-5618.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, \$1,050. 561-4663.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée, 5 min. école et parc, très propre, 1er oct., \$975. 669-6232.

GATINEAU, superbe unifamiliale, 3 chambres, Mété-Paiement, sans animaux, \$1,100, 1er mois gratuit. 669-6122.

HULL, 2 min. Parc Gatineau/Cégep, maison-jardin, 3 chambres, foyer, garage, \$1,150, 1er nov. 595-2806.

HULL, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, garage, cour, 1er sept., \$1,100 + services. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

HULL, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, clim., 1er nov., \$1,050 + services. 771-4074

HULL, bungalow, 3 chambres, s/sol aménagé, références, pas d'animaux, \$950, non chauffée non éclairée, 1er nov. 682-4767.

HULL, bungalow spacieux avec piscine! **1 MOIS GRATUIT**, 3+1 chambres, 1/2 s/bains, 5 appareils, 1er sept., \$1,300 + services. 727-1400, www.house-rent.com

HULL, Hautes Plaines, 21 de l'Argile, quartier de choix, maison à piliers multiples, décoration supérieure, 3+1 chambres, s/familiale, planchers céramique et bois, appareils, garage double, paysage professionnel, \$1,500/mois. 778-9650.

HULL, Manoir des Trembles, semi, 3 chambres, s/sol aménagé, 5 appareils, remise, cour privée, 1er oct., \$1,150. 1er mois gratuit. Cell. 794-0437.

HULL, Plateau, de l'Apogée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, piscine, \$1,400, libre. 360-3276.

LIMBOUR, 3 chambres, constr. 2003, 1,400 pi car., terrain 15,084 pi car., \$1,300. 246-5756, 319-3815.

OCT., 1 heure du centre-ville d'Ottawa, Ripon, belle maison de campagne, tout confort, meublée, 2 s/bains, 2+1 chambres, garage, équipé pour travail à domicile. Saison ou long terme. \$850. 819-983-6285, 514-776-6285.

OTTAWA, COOPÉRATIVE FRANCO-PHONE Hunt Club, 2 chambres: \$727; 3 chambres: \$795. Disponibles immédiatement. Milieu familial. (613)737-5353.

TEMPLETON, semi, 3+1 chambres, s/sol fini, cour clôturée, pas d'animaux, \$980, non chauffée, non éclairée, 15 oct. Après 18h: 281-9275

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, personne sérieuse, pas d'animaux, idéal personne seule, \$750. 671-2425.

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Proménades, travailleur(se), \$425 tout incl. 561-0093.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE ou suite, idéal pour personne seule, Chelsea, accès à tout. 827-3852.

1 CHAMBRE + salon, \$400 (Hydro incl.), accès à tout, aucun tapis, piscine, Gatineau/Labrosse. 643-0383

AVEC 2 personnes (idéale 18-28 ans), 5 appareils, internet, chauffé, éclairé, \$500, 1er oct. Gatineau. 643-4103.

AYLMER, chambre et salon privés, non-fumeur(se), \$350. 685-1878.

AYLMER, idéal femme, stat., \$350, chauffé, éclairé. 725-0202, 682-8513

CH. d'Aylmer, très grande chambre, plafond cathédrale, entrée et s/bains privées, stat. Non-fumeur(euse), \$550 tout incl. 819-770-1130.

DUPLEX, grande chambre + petit salon privé, \$400 tout incl., secteur Lorrain à Gatineau. Etudiant(e) de préférence. Nathalie Anne, 643-5857.

GATINEAU, idéal étudiant(e) ou travailleur(euse), stat. 243-9679.

GATINEAU, maison neuve, foyer, grande chambre, \$370. 643-3080.

GATINEAU (Maloney-Lorrain), grand, propre, salon et s/bains privés, stat., câble. 921-2822.

GATINEAU, secteur tranquille, \$400 tout incl. 643-4895 laissez mess.

GATINEAU, semi s/sol, meublé, stat., non-fumeur, \$300. 819-246-7970

HULL, centre-ville, rue Papineau, grande maison, \$170 à \$230/mois, personne responsable. 771-3027.

HULL, Manoir des Trembles, maison à partager, grande chambre meublée, stat., \$500 + Hydro. 772-4531.

HULL, près université St-Jean Bosco, maison à partager. 770-5473.

HULL, rue Bourque, près CHVO, 2 chambres, \$350 et \$375 tout incl., libre. 795-3877.

HULL, une grande chambre meublée, près Cégep, idéal homme non-fumeur, \$350. 777-6150.

MAISON paisible dans le parc de la Gatineau, \$380 tout incl., autoroute 5, sortie Hautes-Plaines, 1 oct. Idéal pour travailleur(se). Guy 661-0997.

MONT-BLEU, personne non fumeuse, tranquille, \$425 tout incl., libre. Pas d'animaux. 595-6978.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, accès à tout. 457-2613, 923-5476.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, meublée, câble, stat., buanderie, libre, \$495. 328-6699.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

12 A. THIBAUT, \$360, Hull, UQO, meublée, télé. 852-4084, 595-3315

145 MONT-BLEU, \$300 et \$320 tout incl. non-fumeur(se). 613-913-6927

1 BELLE chambre meublée, idéal travailleur(euse), sans fumée. 568-1619

1 CHAMBRE, \$85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, libre, chauffée, éclairée, non-fumeur. \$280. 246-2714.

1ER choix, \$375-\$400, luxueuse, tout incl., Gatineau, idéal travailleur(euse), non-fumeur, 243-0820, 760-3151.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Proménades, \$75+/sem. 613-797-6484.

1er OCT., Gatineau, meublée ou non, propre, tranquille, \$350. 663-1206.

\$225 ET +, GATINEAU, central et près de tout, meublées. 923-7086.

30 ANS +, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

313 NOTRE-DAME et 50 rue Wright. 643-1861, 456-4140.

\$325, PRÈS Proménades, cuisine, s/lavage, câble. 246-7300.

\$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$355, GATINEAU, bien situé, impeccable, meublée, non-fumeur. 561-0589.

62 BINET, Parc Laroque, calme, non fumeurs, meublée, \$285. 760-0500

\$65/SEM., Gatineau, idéal dame ou étudiant, près de tout. 663-0280.

À 10 MIN. de Hull, grande chambre, tout incl., non-fumeur(se), stat. \$375. Site enchanteur. 770-1398.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant ou travailleur (h/f), \$290/\$300. 243-6420

ANGERS, chambre spacieuse, non-fumeur(se), \$350. 986-2881.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER, câble, lav., sec., près autobus, non-fumeur(se), \$300. 684-6915

AYLMER, privée, très propre, non-fumeur, \$345 meublée. 682-5928.

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BORD DE L'EAU, PTE-GATINEAU privé, propre, tranquille, meublée, câble, \$360, références. 246-0850.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CENTRE-VILLE HULL, neuve, meublée, tout incl., \$350, idéal étudiant travailleur. Octobre. 819-595-3025

CHAMBRES D'HOTEL équipées,

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

Exceptionnel - face rivière
HULL, 1.700 pi² chacun sur 2 étages, luxueux, foyer, bois franc. 771-0084
www.maison360.com (s.a. 97508)

GATINEAU, 1.150 pi², 2 chambres, foyer au bois, \$115.000 ou \$875 avec options d'achats. Luc, 613-799-3173.

GATINEAU, 2 chambres, appareils ménagers, remise, 1 stat., fraîchement rénové, boul. de l'hôpital, \$110.000. 613-446-1201.

GATINEAU, 2 chambres, rénové, \$87.900 ferme. 669-4216.

GATINEAU, condo 2 chambres, 3e étage, clim., remise int., grand balcon, libre. Près centres commerciaux et écoles primaire et secondaire. \$110.000. Madeleine Jobin, Royal LePage La Renaissance, 955-0133.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, \$123.000. 561-4663.

GATINEAU, rue de Morency, 1.256 pi² car., ENTièrement rénové, 2 chambres, bois flottant et céramique, 6 appareils, stat., IMPECCABLE. \$123.900. D. Poulin 790-8624.

HULL, 705 St-Joseph, neuf, 2 chambres, foyer, plancher céramique, \$134.000. 684-2036, 776-9732.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, condo 2 chambres, 2 s/bains, foyer, prix très raisonnable, \$101.500. 613-596-2232, 613-236-8180.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, \$126.000. 776-4663.

HULL, Le Neufchâtel, condo 2 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils (2 ans), stat. int. Libre. \$150.000. 819-449-4239, 771-4930.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, 2 balcons, dernier étage, vue de la ville, foyer, clim. 715-2344.

HULL, secteur Mont-Bleu, condo 1 chambre, aire ouverte, avec ou sans locataire. Visite virtuelle: www.maison360.com/qc/robertbleau, 819-923-bleau(2532) agent immobilier.

JOLI condo sur le ch. Freeman à Hull, 2 chambres, 1 s/bain, grande s/manger, salon, cuisine et stat. Parcs, écoles, garderie et autobus à proximité. 10 minutes du centre-ville de Hull, faut voir! \$76.900. 772-4914.

SUPERBE 2 chambres, vue magnifique, très propre. Une visite s'impose, secteur Gatineau. 561-9084, cell: 712-0549.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

SEMI-DÉT. 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, grande cour, près écoles. Micheline Clément, Royal LePage La Renaissance, 955-4380.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

PLANTAGENET, bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, douche séparée, céramique/bois franc, garage double, s/sol fini, (613)632-6570

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 COMPTANT: BRAVO: HULL 3 chambres, rénové, libre: super propre, notaire inclus. 772-2994

\$0 DÉPOT, duplex très propre, 2x2 chambres, libre, près UQO. 772-2994

\$0 DÉPOT, Duplex, très rentable, 2x3 chambres, Marie-Eve Gauvin, ReMax Vision, 210-0206.

\$0 MISE de fonds, 3 chambres, 1.200 pi² car., notaire incl. 773-2415.

\$101.400 PRIX RÉDUIT! Aylmer maison-jardin (condo) 2 étages, 3 chambres. François Bellfroy, Re/Max Vision 773-0744

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$144.900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

1.500 PI CAR., Gatineau, maison NEUVE 2 étages + garage, céramique, bois franc, foyer, possession immédiate, près école, piste cyclables et golf. \$203.000. Michèle 783-7951.

15 MIN. d'Aylmer, 2 étages, 2.445 pi² car., garage double, 2 acres, piscine, avec logis 2 chambres, \$269.900. Marty, Capitale Outaouais, 743-5798.

15 MIN. de Gatineau, maison privée à la campagne, 1.400 pi² car., garage séparé 750 pi² car., 2 acres boisées, belle vue, \$170.000. 819-457-9194.

1.636 PI car., garage, Gatineau, 2 étages, 3 chambres, clim., bois franc, céramique, secteur recherché, 200 rue Radmore, \$229.900. 643-1119.

2 CHAMBRES, bungalow, terrain 1/2 acre, à partir de \$154.900. Francis Veillette, 778-9993.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CARREFOUR DE LA CAPITALE PTE-GATINEAU
Maison en rangée, rénovations récentes, 3+1 chambres, près de tous les services, piscine et deck, possession rapide. Michel Couture, Avantage Immobilier, 819-775-6216, 613-248-2553.

CENTRE-VILLE de Gatineau, vente fin de projet, 2 ou 3 chambres. C.D.M. Construction, 561-1971.

Prix réduit!

CENTRE-VILLE de Hull, 107 Garneau, duplex, \$128.000. 776-9993.

● CHELSEA, superbe bungalow (2003), 3 chambres, bord du lac, site unique, style carte postale, à 2 min. après Golf Kingsway, à 10 km du centre-ville de Hull. Bijou.

● BORD de l'eau, superbe semi, 2+1 chambres, bois dur et céramique, s/sol fini, foyer, clim. central, piscine, des extra, réel bijou, Gatineau, \$149.900.

MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Hautes Plaines, Val-Perché, unifamiliale rénovée, agrandie, 4 chambres, abri d'auto, grand terrain clôturé, haies de cèdres, piscine creusée, près garderie, école et collège, \$319.000. 777-1904.

GATINEAU MAISON EN RANGÉE

Possession immédiate, rue privée, stationnement, aucun entretien extérieur.

SEULEMENT 4 UNITÉS DISPONIBLES

À partir de **695\$/mois**
568-2555 cell.: 790-1785

MAISONS EN INVENTAIRE POSSESSION RAPIDE

www.brigil.com

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

« Fier de bâtir une qualité de vie »

2 ÉTAGES, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, site idéal près parc de la Gatineau, 10 min. du parlement. www.maisonventeeprivée.com (Hull). 595-0698.

3 CROISSANT Gareau, St-Isidore, Ontario, bungalow avec garage, site 9660 pi², beaux arbres matures, maison 1176 pi², 4 chambres, 2 s/bains, \$140.000. BELLE petite ferme, 3273, Concession 19, St-Isidore, Ontario, 38 acres de terrain dont 35 cultivables, maison 2 étages 1572 pi², garage triple, garage double, grange, \$230.000. Int. (613)524-2276.

3 OU 4 acres, mini ferme, Gatineau, à partir de \$169.900. Francis Veillette, 778-9993.

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, amoliers en chêne, \$225.000 nég. 663-9784

Magnifique maison modèle en BORDURE DU GOLF RIVERMEAD dans le plus beau projet à Aylmer.

Dans le très beau projet Domaine Rivermead Situation privilégiée dans un environnement de verdure et de calme, à 15 minutes du centre d'Ottawa. Terrain 65X130 8 265 pi² car., 2 800 pi² car. + s/sol fini, 4 c.a.c., garage 2 voitures, standard de finition luxueux, 575 000 \$.

Disponible rapidement
819 213-2851

À L'ANGE-Gardien, 113 acres, terrain mi-boisé, ruisseau (eau de source) traversant la propriété, décor enchanteur, à 40 minutes d'Ottawa en voiture. (613)224-3015.

AUBAINE, LIMBOUR, 3 chambres, constr. 2003, 1.400 pi² car., terrain 15.084 pi² car., \$233.000. 246-5756.

AYLMER, 1/2 acre de terrain avec services, 4 chambres, neuve, possession immédiate. 213-1895.

BEAU semi-dét. dans nouveau secteur, 1.300 pi² car., planchers neufs, céramique, bois franc, s/sol fini et beaucoup plus! \$157.500. 682-6294.

BELLE MAISON, \$119.900 nég., http://pages.videotron.com/cathy/

BUCKINGHAM, 564 rue David, secteur Patrimoine, 2 étages, 3 chambres, grandes pièces, garage 24'X30'. Visite sur rendez-vous. \$195.000. 819-986-1924.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant. (819)568-8104
www.no-money-down.net

CANTLEY, maison artistique en bois rond, 3 chambres, s/manger, etc., plafond cathédrale, s/sol sous terre, 2.000 pi² car. \$270.000 nég. 827-4250

CANTLEY, nouvelle constr., 1.568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie, porte jardin double, 1 acre boisée, Domaine Chantclair, \$229.900. 827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com

CANTLEY, splendide propriété de 1.900 pi² car. (2003), 3 chambres, terrain boisé et très privé de 2.5 acres, garage 26'X28', \$312.900, Serge Beauvais, Re/Max Vision, 613-248-2627.

GATINEAU
● 15 DE L'ÉCLAIRIE, bungalow high-ranch 2 chambres, logis 1 chambre au s/sol, revenu \$600/mois chauffé, éclairé, près de tout, \$199.900.

● 252 HART, bungalow 2+1 chambres, logis au s/sol, entrée séparée, cour clôturée, remise, à côté de l'école primaire, \$149.900.

● 5 MICHELIN, bungalow 3+1 chambres, 2 s/bains, bain romain, s/sol aménagé, aspirateur et clim. central, 2 remises, poêle combustion lente, \$144.900.

● 37 BONHOMME, semi 1 étage avec logement, secteur tranquille, idéal pour proprio occupant au s/sol de 2 chambres, rez-de-chaussée 3 chambres. Revenu \$15.000/année, \$154.900.

● 19 SAINT-AUBAN, 2 étages, 1.700 pi² constr., 2004, 3+1 chambres, s/sol aménagé, possibilité de logis parental (walk-out), aucun tapis, garage, \$279.900. Très belle vue sur la ville.

● 11 DE L'ÉCLAIRIE, 2 étages de 3+1 chambres dans secteur de jeunes familles, maison très propre, \$175.000.

CHELSEA
● 12 LONERGAN, maison de 2.600 pi², aucun tapis, garage double, foyer, cuisine chêne et granit, terrain 1 acre, la campagne en ville.

VAL-DES-MONTS
● 30 RAYMOND, duplex, aucun tapis, bain giratoire, foyer, logis d'une chambre au semi-s/sol avec entrée séparée, \$219.900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, 2+1 chambres, en rangée, s/sol fini, clôturé. 663-6257.

GATINEAU, 382 Magnus, bungalow rénové, 3 chambres, 2 s/bains, clim. central, impeccable, piscine creusée, \$174.900 nég. 669-0587.

GATINEAU, beau semi, 3 chambres, clôturée, paysager, remise, deck, bois/céramique partout, alarme, s/sol fini, clim., foyer, piscine, beaucoup de fenêtres, \$158.000. 296-4979.

GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, magnifique int. tout rénové, grand salon avec foyer, clim. central, 5 appareils, 2 s/bain, P.C.L., piscine hors-terre, \$149.000. 663-7676.

GATINEAU, bungalow avec loft 2003, garage, 3 chambres, 2 s/bains, prix nég. Nicole L. Cliche, agent immobilier, 743-5070.

GATINEAU, Côte d'Azur, maison à paliers multiples, 3+1 chambres, 1.725 pi², garage double, foyer au bois, clim. centrale, 2 1/2 s/bains, très bien décorée, \$275.000. 246-1339.

GATINEAU, incroyable, semi neuf, \$141.900, s/sol fini; unifamiliale, \$149.900; 1991; à paliers, \$154.900. Rien à faire. Secteur Paiement. Faites Vite! \$0 COMPTANT. 663-2860

GATINEAU, nouvelle constr., 1.250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, \$153.500. 561-4663.

GATINEAU, secteur Aylmer, unifam., 6 chambres, s/sol fini. 682-1463

GATINEAU, secteur de l'hôpital, superbe bungalow, 1.300 pi² car., garage, 2+2 chambres, foyer, clim. et +. Faut Voir!! \$269.000. 664-2066.

GATINEAU, semi, garage, 1 min. des Promenades, \$119.900. 923-6192.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisées avec services, à partir de \$159.900.

C.D.M. Construction 561-1971.

Faut voir!

GATINEAU, unité de coin, concept ouvert, 1.600 pi², thermo-pompe garanti 5 ans, \$126.900. 243-3146.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, maison de prestige, garage, possession 1er déc., \$279.000 +. 819-771-0944

HULL, au Manoir des Trembles, semi-dét., 1.740 pi², excellente condition, bois franc, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, \$219.000. 775-9310.

HULL, Le Plateau, grand semi, construction 2000, 1 étage, 4 chambres, s/sol fini 100%. Faites vite! Marty, Capitale Outaouais, 743-5798.

HULL, Le Plateau, semi, \$168.000, bois franc, céramique, s/sol fini, piscine, thermopompe. 210-1379

HULL, Plateau, semi, \$162.000. 1.350 pi² car., bois franc, céramique, tapis, 3 chambres, clim. 775-9473

HULL, près CHVO, 2 logis de 1 et 3 chambres, \$132.000. 772-1984.

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow 3+1 chambres, toit, fenestration et planchers rénovés, 2 foyers au gaz, abri d'auto et grand terrain. Prix réduit pour vente rapide \$199.000. Robert Bleau 923-2532, agent immobilier.

Dyna
Diane Falardeau
(613) 223-3962
www.dynad.ca

NOUVEAU PRIX
Cantley, wow, bungalow high ranch nouveau concept, construction murs de béton, plafond 9', superbe de belle cuisine, foyer bis au salon, poêle à combustion lente au sous-sol, garage portes double.

MEUBLÉ
Chalet sur Lac Heney, 92 900 \$, 50 min. de Gatineau, endroit très privé, 2 c.c., chalet 4 saisons avec poêle antique, intérieur fini en pin. (613) 223-3962

NOUVEAU
Lac Baie de l'Ours - Lac Simon - chalet 3 chambres sur un superbe terrain boisé, vue sur le lac. Vous pouvez demeurer à l'année, grande cuisine, plein sous-sol, appareils inclus. 129 000 \$ (613) 223-3962

ÉQUIPEMENT DE RESTAURATION À VENDRE
3.1 ACRES EDELWEISS 28 000 \$
CANTLEY
rue de l'escarpement accès à la rivière

Dyna
Marc Richard
agent immobilier agréé
(819) 213-DYNA (3962)
www.dynad.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 29 SEPTEMBRE 2004

UN CACHET EUROPÉEN AU CŒUR DE L'OUTAOUAIS
LES JARDINS MONSARRAT
Phase II
40% VENDU
Un rêve, une réalité, une vraie vie de château
• Site exceptionnel
• Condominium de luxe
• Architecture européenne style château
• Stationnement intérieur
• Fenestration en vinyle aucun entretien
• Structure d'acier et béton
• 1, 2 et 3 chambres à coucher
• Nouvelle construction
• Foyer électrique disponible en option
• Balcon
à partir de **151 000\$**
TPS ET TVQ net incluses
Le St-Julien
857 pi², balcon inclus
Le Pomerol
1 146 pi², balcon inclus
Le Bordeaux II
1 192 pi², balcon inclus
100, avenue du Château, secteur Hull, J9A 1T3
(angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)
Renseignements
Chantal Dagenais
(819) 595-2999
Heures d'ouverture
Lundi de 14 à 19 h
Mardi, mercredi, jeudi de 13 h à 19 h
Vendredi fermé
Samedi, dimanche de midi à 17 h
cyberpresse.ca

cyberpresse.ca

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC
Aubaine!
 LAC des Loups - bungalow rénové, 980 pi car., 2 chambres, prise de possession rapide, \$77,000. France Schnob, Royal LePage VDO, 778-4335

Nouveau!
 L'Ange-Gardien, Québécoise, 1.5 acres boisées, 10 min. de la 50, \$159,900 nég. Libre. 281-1981.

LIMBOUR, 23 rue Le Vasseur, \$239,000. 827-1367. Pas d'agent.

MAISON MODÈLE, magnifique maison architecturale en béton, 2,600 pi car., 3 chambres avec loft, planchers bois franc exotique et céramique, armoires en PVC, beaucoup de boiseries int., 2 s/bains complètes, facteur thermique haute efficacité et beaucoup d'extra. Voir: www.duproprio.com, code 17817. 613-223-3006

MASHAM - superbe semi-dét., 1,700 pi car., 3 chambres, boiseries, p.c.i., joli terrain près écoles, possession rapide, \$134,900. France Schnob, Royal LePage VDO, 778-4335.

NOUVELLE INSCRIPTION
 Val-des-Monts, 2 chambres, située sur ruisseau lac McArthur, 864 pi. sur 1 acre de terrain, constr. 1998, \$115,000. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

PETITE maison de campagne très chaleureuse, avec près d'un acre de terrain, rénovée à 80%, bain thérapeutique double, mures en bois et pierres, près des chutes de Plaisance, \$79,500, pas d'agent. 985-0050.

VAL-des-Monts, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi. 4 chambres, luxueuses. 671-1900, 663-5104



HULL HAUTES PLAINES
 2 condos, libre immédiatement.
 2e niveau 112,000 rénové.
 3e niveau 112,000.
 3cc près de tous les services.



GATINEAU SECTEUR CÔTE D'AZUR
 Semi détaché 1 étage
 1000pc 2+1cc concept ouvert
 très propre terrain de 4700 pc
 139 000 \$. Aucun voisin libre
 immédiatement



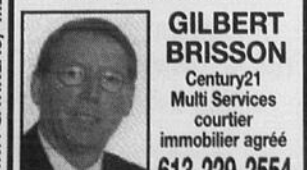
VAL DES MONTS 187 000 \$
 Lac Mc Arthur 40 minutes de Hull.
 Bord du Lac terrain 22000pc.
 2 étages concept ouvert. 2 foyers
 2 gazebos puit artésien, garage,
 + abri d'auto. services d'autobus
 scolaires etc...



RUE ANDRÉ-MÉNARD, GATINEAU
 superbe 2 étages, face au Golf
 Tecumseh, garage double, rdc. sur
 bois franc et céramique et beaucoup
 plus. Faites vite! 275 000\$



RUE DE CANNES
 luxueuse propriété de 1776 p.c., sur
 2 étages, 3 c.c., concept ouvert.
 Sous-sol déjà prêt pour logement
 parental. A voir! 325 000\$



GILBERT BRISSON
 Century 21
 Multi Services
 courtier
 immobilier agréé
 613-229-2554
Century 21
 MULTI-SERVICE INC

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

VAL-DES-MONTS La Seigneurie, 2 superbes maisons neuves, 2000 pi car., chemin asphalté avec lampadaires, portes ouvertes sam. et dim. 14h à 16h. Marc Rouleau, 613-276-6272.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

JUNIC
 Construit pour la vie!

(819) 595-5962

www.junic.ca

Secteur le Plateau, Hull

Beauvallon B
 1416 pi.ca.

Mistral B
 1768 pi.ca.

St-Tropez
 1642 pi.ca.

Marlot B
 1255 pi.ca.

POUR OCCUPATION 2004!

RBQ 2346-5966-48

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

LA PÊCHE, charmante maison de campagne, 3 chambres, courte marche des écoles, 30 min. de Hull, \$95,000. J.P. 775-1515.

570 TERRES

À LA recherche d'une terre à bois pour projet récréo-touristique, 50 hectares et +, investisseurs et/ou mentor recherchés. Soir, Annie, (450) 772-2293 ou carabistouille02@hotmail.com

LOW, terre de 30 acres avec camp forestier en bois rond (14x16). Chasse, \$35,000. Sylvain, 514-239-7520.

575 TERRAINS

10 ACRES, lots de 1 à 2 acres, prix négociable. 671-6099.

15 des FRAMBOISIER, Cantley, très beau terrain boisé, de plus d'un acre, prêt à construire, près de Taché. Superbe endoirt dans quartier de belles constructions. Excavation déjà faite et lot cadastré. \$32,900.

Diane Deslauriers, CGA
 613-248-CLEF(2533)
 Remax Vision courtier immobilier agréé

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 819-568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900, 663-5104.

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, \$28,000. 827-4737

À Gracefield, quartier résidentiel, centre du village, rue Roy, 28,000 pi car. partiellement boisé, service d'eau, \$20,000.

Jean-Claude, 819-463-2109.

AYLMER, ch. Pink, TERRAIN COMMERCIAL À LOUER, approximativement 120x100', complètement clôturé. 777-6066.

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de \$28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, ch. St-Elisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$20,000 à \$26,000. 328-2031, (613) 842-8979

CANTLEY, prêt à constr., très beau terrain 1 1/4 acre, 5 min. Pont Alonzo, boisé, \$31,000 + taxes. 684-5615.

DOMAINE LAVERGNE
 Cantley, secteur monté St-Amour, terrains d'un acre boisé, 8 min. de Gatineau. Nouvellement tout pavé. 617-6489 ou 664-7204.

FORT-COULONGE, 123 acres boisés: naturel, plantation, ruisseau, chasse, chevreuil, ours. Après 17h, Paul: 819-683-3542.

GATINEAU, 2 grands terrains, 51x145, 51x140, prêts à construire. 243-8564.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

HULL, terrain 46'x 104'. S'adresser au 13 rue Merlin ou inf.: 778-1920

INVESTISSEURS! Env. 50 acres, ch. St-Elisabeth, Cantley, pour constr. maison ou subdivision. 775-9064

MANSFIELD, Québec, 218 acres, près de la 148, ruisseau, excellent endroit pour chasse au chevreuil. Tél.: (819) 360-4953, laissez-moi.

PERKINS, 2041 Montée Paiement, terrain 2 acres, \$11,500 nég. 819-827-0484.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 4 1/2 acres, boisé, arpenté, cadastré, \$18,000. Pour info.: 819-457-1534

TERRAIN avec roulotte, 130 pi sur bord de l'eau, Lac Orignal, \$39,900. 281-6005.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VAL-DES-Monts, projet Kehoe, lots panoramiques boisés, 1 acre et +, 6 km de la 50. 663-2300

578 VILLÉGIATURE-QUÉBEC

TREMBLANT, dans le village, semi-dét. neuf, 3 chambres, 3 s/bains, meublé au complet, à louer pour la saison d'hiver, à 2 km des pentes. Non fumeur. \$11,000. 819-665-7436

VILLÉGIATURE
579 À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, côté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre de nov. à avril. 613-233-2584, 613-852-3769 http://206.191.34.90/floridahome

FLORIDE, Tempa, à louer, nov. et déc. 2004, maison mobile, 2 chambres, très propre, \$700/mois (américains). (819) 663-6642, 643-3293.

HALLANDALE, studio, nov.-déc.-janv.: \$850 U.S./mois. 743-8276

580 BUREAUX À LOUER

106 SACRÉ-COEUR, Hull, 2,000 pi car., r.-de-ch., \$3,000/mois, tout inclus, stat. 743-8044.

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., \$250/mois, chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 850-2,000 pi car., stat., chauffé, éclairé, clim. 771-6266.

BUREAU à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi. Inf.: 770-3028

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi, aménagé, libre, 773-0637.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

LA PÊCHE, charmante maison de campagne, 3 chambres, courte marche des écoles, 30 min. de Hull, \$95,000. J.P. 775-1515.

570 TERRES

À LA recherche d'une terre à bois pour projet récréo-touristique, 50 hectares et +, investisseurs et/ou mentor recherchés. Soir, Annie, (450) 772-2293 ou carabistouille02@hotmail.com

LOW, terre de 30 acres avec camp forestier en bois rond (14x16). Chasse, \$35,000. Sylvain, 514-239-7520.

575 TERRAINS

10 ACRES, lots de 1 à 2 acres, prix négociable. 671-6099.

15 des FRAMBOISIER, Cantley, très beau terrain boisé, de plus d'un acre, prêt à construire, près de Taché. Superbe endoirt dans quartier de belles constructions. Excavation déjà faite et lot cadastré. \$32,900.

Diane Deslauriers, CGA
 613-248-CLEF(2533)
 Remax Vision courtier immobilier agréé

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 819-568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900, 663-5104.

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, \$28,000. 827-4737

À Gracefield, quartier résidentiel, centre du village, rue Roy, 28,000 pi car. partiellement boisé, service d'eau, \$20,000.

Jean-Claude, 819-463-2109.

AYLMER, ch. Pink, TERRAIN COMMERCIAL À LOUER, approximativement 120x100', complètement clôturé. 777-6066.

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de \$28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, ch. St-Elisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$20,000 à \$26,000. 328-2031, (613) 842-8979

CANTLEY, prêt à constr., très beau terrain 1 1/4 acre, 5 min. Pont Alonzo, boisé, \$31,000 + taxes. 684-5615.

DOMAINE LAVERGNE
 Cantley, secteur monté St-Amour, terrains d'un acre boisé, 8 min. de Gatineau. Nouvellement tout pavé. 617-6489 ou 664-7204.

FORT-COULONGE, 123 acres boisés: naturel, plantation, ruisseau, chasse, chevreuil, ours. Après 17h, Paul: 819-683-3542.

GATINEAU, 2 grands terrains, 51x145, 51x140, prêts à construire. 243-8564.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

HULL, terrain 46'x 104'. S'adresser au 13 rue Merlin ou inf.: 778-1920

INVESTISSEURS! Env. 50 acres, ch. St-Elisabeth, Cantley, pour constr. maison ou subdivision. 775-9064

MANSFIELD, Québec, 218 acres, près de la 148, ruisseau, excellent endroit pour chasse au chevreuil. Tél.: (819) 360-4953, laissez-moi.

PERKINS, 2041 Montée Paiement, terrain 2 acres, \$11,500 nég. 819-827-0484.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 4 1/2 acres, boisé, arpenté, cadastré, \$18,000. Pour info.: 819-457-1534

TERRAIN avec roulotte, 130 pi sur bord de l'eau, Lac Orignal, \$39,900. 281-6005.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VAL-DES-Monts, projet Kehoe, lots panoramiques boisés, 1 acre et +, 6 km de la 50. 663-2300

578 VILLÉGIATURE-QUÉBEC

TREMBLANT, dans le village, semi-dét. neuf, 3 chambres, 3 s/bains, meublé au complet, à louer pour la saison d'hiver, à 2 km des pentes. Non fumeur. \$11,000. 819-665-7436

VILLÉGIATURE
579 À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, côté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre de nov. à avril. 613-233-2584, 613-852-3769 http://206.191.34.90/floridahome

FLORIDE, Tempa, à louer, nov. et déc. 2004, maison mobile, 2 chambres, très propre, \$700/mois (américains). (819) 663-6642, 643-3293.

HALLANDALE, studio, nov.-déc.-janv.: \$850 U.S./mois. 743-8276

580 BUREAUX À LOUER

106 SACRÉ-COEUR, Hull, 2,000 pi car., r.-de-ch., \$3,000/mois, tout inclus, stat. 743-8044.

400 BOUL. Taché, Hull, bureau de 230 pi car., \$250/mois, chauffé, éclairé, libre. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 850-2,000 pi car., stat., chauffé, éclairé, clim. 771-6266.

BUREAU à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi. Inf.: 770-3028

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi, aménagé, libre, 773-0637.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.

Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

580 BUREAUX À LOUER

HULL, bureau à louer, près du Casino, 3,000 pi car., disponible 1er déc. 613-266-7316.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

SECTEUR Hull, bien situés, stat. Le jour: 777-7788.

Centre Professionnel de Gatineau



104 Principale (Aylmer)
499\$ par mois
 Solution clé-en-main
 Internet haute-vitesse inclus
 En pré-location :
 2 mois gratuits!
 (613) 293-4682 Pierre
 On gère aussi vos édifices.

584 COMMERCES À LOUER

À louer route 105, Kazabazua. À vendre: dépanneur, équipement de mécanique. Bonne clientèle, très bien établi. 1-819-467-2416, 467-3893.

COMMERCES club vidéo avec inventaire: films, jeux, etc. À jour! Masson-Angers. 281-2743, 923-4743.

585 COMMERCES À VENDRE

121-A RUE GEORGES, MASSON
 Dépanneur-casse-croûte (1997) en pleine expansion. 613-719-1838.

Aubaine!

2 RESTAURANTS à vendre, quartier privilégié, casse croûte, pizzeria, livraison, salle à manger, permis alcool, \$130,000. 923-4002.

ATELIER de mécanique, voitures importées avec bâtiment et équipement, bonne clientèle très bien établie. 661-4472.

BON CHIFFRE d'affaires, dépanneur, bon prix, possibilité d'augmenter le volume de vente. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

COMMERCES à vendre avec salon de bronzage, bon chiffre d'affaires, \$425,000. 568-3753 ou 328-1209.

\$\$\$

DÉPANNEUR bon chiffre d'affaires, bon secteur, prix révisé. 613-923-8382

GATINEAU, Dollar en Fête Gréber, excellente opportunité d'affaires, 2,000 pi car. surface de vente, fonds de commerce. Marcel Bonenfant, Royal LePage La Renaissance, 779-6955.

✓✓✓

JEUX D'EXTÉRIEUR: MINI-PUTT ET JEU DE QUILLES. (819) 920-8500

OPPORTUNITÉ d'affaires pour travailler autonome, service d'entretien ménager, avec excellente clientèle. Renée 664-7363.

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES
 Hull, 30 chambres, rentabilité supérieure, comptant minimum \$200,000. D. Côté courtier, 1-418-660-2666.

RESTAURANT dans foire alimentaire, clientèle établie, service traiteur. Jour: 776-3176, soir: 777-5405.

RESTAURANT thaïlandais, Promenades de l'Outaouais, comprenant tout l'équipement, \$20,000. 921-6177.

ROUTE de distribution alimentaire à vendre avec beaucoup de potentiel, \$15,000. Faxer c.v. à 819-246-8269.

ROUTE de distribution d'eau à vendre. 613-276-4497.

589 ENTREPÔTS À LOUER

BOUL. Aéroport, conteneur 8x40, \$145/mois. 663-5297.

ENTREPOSAGE pour l'hiver: moto, Sea-doo, vélos. 777-6683

GARAGE 11'x22', près St-Raymond, Hull, \$150/mois. 772-9822

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Butteau. 770-6907.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi, 1,008 pi ou 384 pi avec porte de garage. 771-8458, après 18h. 827-1307.

MINI entrepôts JP, entreposage intérieur,

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

Les Immeubles
ETASSE

Occasions d'affaires Solution clé en main



Centre Templeton



Place Gréber

LOCAUX À LOUER

922 Maloney Est
3 937 pi car.
3 500 pi car.

BUREAUX À LOUER

365, boul. Gréber
5 059 pi car.
1 207 pi car. et 457 pi car.
Chauffés - éclairés
climatisés

Visitez notre site Web : www.etasse.com

Adrien LeBlanc / cellulaire : 276-5151

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER



MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, 50 Noël, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, tous âges, homme 50 ans et + gratuit. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

RECHERCHE dame, 55 ans +, non-fumeuse, autonome, but sérieux. 986-7947.

VOUS cherchez l'âme sœur? Appelez Intro Options dès aujourd'hui. Établi 1980 avec plus de 4,000 membres. Tous états civils. 613-233-9697.

RÉSEAU EJE

DES CENTAINES DE CÉLIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL

GRATUIT POUR APPELER

819 770.0034

Entrez le Code Gratuit 289

www.ReseauElleLui.com

HARDLINE

Nouvelle ligne gaie!

613-566-2000
Composez le code:957

Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

sexetc code: 697
613-482-3333

Connections érotiques...

GRATUIT pour les femmes!
(613) 482-6666
composez le code: 155

TelMatch
18+. Nous n'assumons aucune responsabilité.

601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

602 MESSAGES PERSONNELS

MEILLEUR MASSAGE EN OUTAOUAIS
Jeunes, belles et sensuelles masseuses pour vous cajoler dans un milieu chaleureux. 9h à 21h et samedi 10h à 17h. 669-6616.

++ NOUVEAU ++
Massage professionnel pour homme par homme, jeudi 9h à 16h, vendredi 9h à 21h, samedi en soirée. 773-3619

PAPILLON-360-6252
Pour dames/couple par homme
SPÉCIAL du matin, 1/2 prix. Massage complet ou sensuel. Michel 770-4851
XXX massage relaxant pour femmes couple par homme discret 771-1653.

603 SERVICES D'ESCORT

10000000000
♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, 5'6", 105 lb, propre, discret, 24h, h/f/couple, se déplace Gatineau/région. Lingerie. Débutante disponible. (Engagements). 319-0225.

10,000,000 ♥ Belles, nouvelles, sensuelles, duo 24h. 773-9983.
www.samanthaescortservices.com

AGENCE D'ESCORTES

♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angelo. 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1000% DISCRET ♥ SEXY ♥ SENSUELLE
Pamela ♥ Jessica ♥ Cloée ♥ 772-1850

100% 770-5972
DUO OFFERT

100% MOMENT INOUBLIABLE
Juste pour vous messieurs 6 demoiselles pour vous servir Reçoivent et se déplacent. 661-3225

2 BEAUCERONNES de passage, sensuelles, esprits ouverts, 5'11" blonde, reçoit, se déplace, 24h, 246-9835.

★ A1 BON PRIX, JESSICA ★
centre-ville Hull. 776-9344

ANNA
18 ans +, 24h/7 jours. 261-0207

BRITTANY 19 ans, Jessica 21 ans, reçoit/déplace, 24h, bon prix. (819)360-5485.

DÉBUTANTE, 18 ans ♥ reçoit, déplace, duo, 24h, 246-9835

DOUCE Crystal vous reçoit.
Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

♥♥♥ EXXTASY ♥♥♥

JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

FANTASMES, femmes matures, très privée. Isabelle, 561-9314.

JOLIES filles, 20 ans, exotiques, voluptueuses, et discrète, Kalista, nous engageons. (819)772-0841.

♥ LES FILLES TRIPLE X ♥
SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brune, 36C-24-34, 20 ans, athlétique; SA-CHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36. 712-0197.

ME DÉPLACÉ 24H
38C-28-36, 286-4896.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

SHIANNE ET ISABELLE
Danseuses privées. 243-7166.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1971 PORSCHE 914, décapotable, besoin de réparations, \$2,200 telle quelle. 819-663-0859.

1982 CHEVETTE, 4 cyl., automat., 135,000 km, \$750. 595-9500.

1983 MAZDA RX-7, jamais conduite hiver. Remise depuis 3 ans, très bon état, \$2,000. 613-295-3359.

1989 FORD Probe GT, groupe électrique, \$1,950 nég. 613-720-7412.

1989 HONDA Accord, bleu, 4 portes, 5 vit., \$800. 669-1208.

1990 BUICK Le Sabre, propre. Faites une offre! 862-7474

1990 CAMRY, sièges cuir, toit ouvrant, équipée, bon état. 777-4249.

1990 LUMINA, 140,000 km, bon état, 2 pneus neufs d'hiver, \$1,200 nég. 663-2364, 769-3682.

1990 SUPREME SE, équipée, peinture neuve + pièces neuves. 771-8254

1990 TEMPEST, roule bien, \$2,500 en pièces neuves (factures), \$1,200 nég. Kevin 669-8561 de 18h à 21h.

1990 TOYOTA Corolla familiale 4X4, comme neuve, \$1,500. 595-9500.

1991 COROLLA, 388,000 km, automat., \$500 ou meilleure offre. 712-1500.

1991 FORD Thunderbird, V6, automat., tout équipée, fonctionne bien, besoin freins arrière, \$1,200. 760-7777

1991 JETTA, bon état, \$1,500 nég. 664-7097.

1991 JIMMY, 4X4, \$1,200; 1992 TOYOTA, \$200. 777-2810.

1991 NISSAN Sentra, 5 vit., aucune rouille, très bon état, faut voir! \$1,350. 682-2858.

1991 PROTÉGÉ, automat., 4 portes, \$1,495. PRINCIPALE 568-2591

1991 SEDAN de ville, très propre, \$1,995. PRINCIPALE 568-2591

1991 TEMPO, \$1,200, bien entretenu, bon état. 778-8779.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1991 TERCEL, automat., bonne condition, \$1,000. 669-2725.

1992 DODGE Le Baron, décapotable, V6, 80,000 miles (de la Floride), très propre, \$4,000. 777-3455

1992 EAGLE Vista, 150,000 km, 4 portes, bon état, \$1,200. 684-8538

1992 HONDA Accord, automat., 2 portes, vitres teintées, système d'alarme, démarreur, haut km, fonctionne bien, \$1,600. 760-7777.

1992 JETTA, 5 vit., 236,000 km, \$1,000. 776-5310.

1992 MAZDA Protégé, automat., bonne condition, 192,000 km, \$2,450 nég. Après 17h, 770-1572.

1992 MAZDA Protégé LX, 194,000 km, automat., tout équipée, bon état, \$2,000 nég. 669-6471.

1992 MAZDA Protégé, manuelle, 4 portes, blanche, 205,000 km, bon état, \$2,495. (819)595-5760

1992 PONTIAC TEMPEST, automat., V6, \$795. PRINCIPALE 568-2591

1992 SATURN SL1, automat., 4 portes, \$1,495. PRINCIPALE 568-2591

1992 SENTRA, automat., 4 portes, \$995. PRINCIPALE 568-2591

1992 SENTRA, manuelle, 4 portes, \$995. PRINCIPALE 568-2591

1992 SUNBIRD, 2 portes, automat., 193,000 km, \$1,900. Qué.: 798-3002.

1992 TEMPO, automat., 4 portes, \$795. PRINCIPALE 568-2591

1992 TERCEL, manuelle, blanche, \$1,500 nég. 663-8212.

1993 CADILLAC Fleetwood, 1990 Fleetwood, 1987 Lincoln Town car. 771-1953, 743-5216. Prix nég.

1993 EAGLE Summit, mini-van, \$1,500. Après 20h sem. 669-4452.

1993 FORD Taurus, très bon état, \$3,200. 827-0391.

1993 GEO Metro, telle quelle, pièces A1, \$325, 21 d'Orsonnens, Hull.

1993 PONTIAC Grand Am GT, excellente condition, \$3,000. 669-0198

1993 PROTÉGÉ, automat., 4 portes, \$2,995. PRINCIPALE 568-2591

1993 SUNBIRD, 4 cyl., automat., certifiée, 136,000 km, \$1,900. 595-9500.

1993 VOYAGEUR, 175,000 km, bon état, \$2,100. 568-8054.

1994 AEROSTAR, fourgonnette, V-6, 4L, 4X4, A-1, \$1,999. 613-715-2629.

1994 AEROSTAR, V6, automat., certifiée, \$1,800. 595-9500.

1994 CHRYSLER Le Baron, décapotable, 6 cyl., 3L, 138,000 km, refait à neuf, 1 proprio, \$5,900. 776-2192.

1991 CIVIC, 240,000 km, \$1,600. Stephane, 281-5509.

1992 PONTIAC Grand Am GT, V6, 162,000 km, \$4,800. (613)868-5365

1992 PROTEGE, 198,000 km, bon état, \$1,500. Après 16h, 281-5970.

1993 HONDA Civic Si, manuelle, 72,000 km, \$6,500 nég. 770-8215.

1993 NISSAN 240, peinture neuve, avec "kit", bon état, \$6,500. 669-8636

1994 MAZDA MX-3, automat., 162,000 km, très propre, \$3,750. 712-3443.

1995 MAZDA Cronos, automat., clim., aucune rouille, 137,000 km, \$5,800 nég. 643-0499.

1995 TOYOTA Camry LE, V6, excellente condition, voiture de prestige, \$4,995 nég. 595-1080, 246-9371.

1996 NISSAN Quest GXE, 210,000 km, \$4,800; 1998 FORD Contour, automat., 160,000 km, \$4,800. 773-0828, 772-0827.

1997 FORD Mustang GT, 4.6L, 5 vit., excellent état, \$8,500. 246-8356.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, \$6,995. (819)595-5760

1997 HYUNDAI Accent GL, manuelle, nouveau moteur (24,000 km), équipée, 8 pneus. (819)246-2593

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5L, \$3,900. 663-3880.

1995 MAZDA Cronos, automat., clim., aucune rouille, 137,000 km, \$5,800 nég. 643-0499.

1995 TOYOTA Camry LE, V6, excellente condition, voiture de prestige, \$4,995 nég. 595-1080, 246-9371.

1996 NISSAN Quest GXE, 210,000 km, \$4,800; 1998 FORD Contour, automat., 160,000 km, \$4,800. 773-0828, 772-0827.

1997 FORD Mustang GT, 4.6L, 5 vit., excellent état, \$8,500. 246-8356.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, \$6,995. (819)595-5760

1997 HYUNDAI Accent GL, manuelle, nouveau moteur (24,000 km), équipée, 8 pneus. (819)246-2593

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5L, \$3,900. 663-3880.

1995 MAZDA Cronos, automat., clim., aucune rouille, 137,000 km, \$5,800 nég. 643-0499.

1995 TOYOTA Camry LE, V6, excellente condition, voiture de prestige, \$4,995 nég. 595-1080, 246-9371.

1996 NISSAN Quest GXE, 210,000 km, \$4,800; 1998 FORD Contour, automat., 160,000 km, \$4,800. 773-0828, 772-0827.

1997 FORD Mustang GT, 4.6L, 5 vit., excellent état, \$8,500. 246-8356.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, \$6,995. (819)595-5760

1997 HYUNDAI Accent GL, manuelle, nouveau moteur (24,000 km), équipée, 8 pneus. (819)246-2593

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5L, \$3,900. 663-3880.

1995 MAZDA Cronos, automat., clim., aucune rouille, 137,000 km, \$5,800 nég. 643-0499.

1995 TOYOTA Camry LE, V6, excellente condition, voiture de prestige, \$4,995 nég. 595-1080, 246-9371.

1996 NISSAN Quest GXE, 210,000 km, \$4,800; 1998 FORD Contour, automat., 160,000 km, \$4,800. 773-0828, 772-0827.

1997 FORD Mustang GT, 4.6L, 5 vit., excellent état, \$8,500. 246-8356.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, \$6,995. (819)595-5760

1997 HYUNDAI Accent GL, manuelle, nouveau moteur (24,000 km), équipée, 8 pneus. (819)246-2593

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5L, \$3,900. 663-3880.

1995 MAZDA Cronos, automat., clim., aucune rouille, 137,000 km, \$5,800 nég. 643-0499.

1995 TOYOTA Camry LE, V6, excellente condition, voiture de prestige, \$4,995 nég. 595-1080, 246-9371.

1996 NISSAN Quest GXE, 210,000 km, \$4,800; 1998 FORD Contour, automat., 160,000 km, \$4,800. 773-0828, 772-0827.

1997 FORD Mustang GT, 4.6L, 5 vit., excellent état, \$8,500. 246-8356.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, \$6,995. (819)595-5760

1997 HYUNDAI Accent GL, manuelle, nouveau moteur (24,000 km), équipée, 8 pneus. (819)246-2593

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5L, \$3,900. 663-3880.

1995 MAZDA Cronos, automat., clim., aucune rouille, 137,000 km, \$5,800 nég. 643-0499.

1995 TOYOTA Camry LE, V6, excellente condition, voiture de prestige, \$4,995 nég. 595-1080, 246-9371.

1996 NISSAN Quest GXE, 210,000 km, \$4,800; 1998 FORD Contour, automat., 160,000 km, \$4,800. 773-0828, 772-0827.

1997 FORD Mustang GT, 4.6L, 5 vit., excellent état, \$8,500. 246-8356.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, \$6,995. (819)595-5760

1997 HYUNDAI Accent GL, manuelle, nouveau moteur (24,000 km), équipée, 8 pneus. (819)246-2593

1997 INTREPID, pneus et freins neufs, 3.5L, \$3,900. 663-3880.

1995 MAZDA Cronos, automat., clim., aucune rouille, 137,000 km, \$5,800 nég. 643-0499.

1995 TOYOTA Camry LE, V6, excellente condition, voiture de prestige, \$4,995 nég. 595-1080, 246-9371.

1996 NISSAN Quest GXE, 210,000 km, \$4,800; 1998 FORD Contour, automat., 160,000 km, \$4,800. 773-0828, 772-0827.

1997 FORD Mustang GT, 4.6L, 5 vit., excellent état, \$8,500. 246-8356.

1997 HONDA Civic CX, manuelle, 2 portes, rouge 110,000 km, très bon état, garantie à vie contre la rouille, \$6,995. (819)595-5760

1997 HYUNDAI Accent GL, manuelle,

605 AUTOS À VENDRE

1997 MERCURY Sable GS, 101,000 km, \$5,200. 986-5836, 835-3453.

1997 TOYOTA Corolla, noire, automatique, 115,000 km. Soir: 827-2810.

1998 BUICK Century, V6, automatique, certifiée, \$6,500. 595-9500.

1998 CABRIOLET, manuelle, excellent état, \$12,000. 773-3606.

1998 CAMRY, 4 portes, clim., \$6,995. PRINCIPALE 568-2591

1998 CIVIC, 3 portes, 84,000 km, 8 pneus, \$8,500. 643-9212

605 AUTOS À VENDRE

1998 CIVIC DX, 3 portes, 5 vit., A1 113,000 km \$7,000. Bijou! 643-2425

1998 GOLF GL, manuelle, 4 portes, \$7,495. PRINCIPALE 568-2591

1998 HONDA Civic LX, 152,000 km, 8 pneus, \$6,500. Soir, 827-8258.

1998 HONDA Civic Si, manuelle, tout équipée, \$8,500. 777-5280

1998 JETTA TDI, 5 vit., 111,000 km, \$10,500, 827-1536 après 18h.

1998 SATURN SW2 familiale, équipée 104,000 km, A1, \$5,500. 643-2425.

605 AUTOS À VENDRE

1998 TOYOTA Camry XLE, V6, comme neuve, \$12,300. 561-1466.

1998 TOYOTA Tercel, 121,000 km, automatique, \$6,500. 663-1607.

1999 CAVALIER, automat., 2 portes, clim., \$3,895. PRINCIPALE 568-2591

1999 CIVIC, automatique, 78,000 km, très bon état, \$7,950. 712-3443.

2002 Pontiac Grand-Am SE

48 300 km, tout équipé, lecteur D.C., climatisation, rég. de vitesse, moteur 6 cylindres et bien plus!

11 995\$

465, Alexandre Taché, (secteur Hull)
Tél.: (819) 778-8787 • www.automobilesroy.com

1999 HONDA Civic SE, 4 portes, 5 vit., clim., lecteur DC, 140,000 km, alarme, 8 pneus neufs, \$8,500 nég. 819-712-3556.

1999 MAZDA Protege SE, 5 vit., \$7,500. (819) 827-0551, 661-6682

1999 MAZDA Protege SE, blanc, automatique, clim., démarreur, bas km, \$8,650. 743-6867.

1999 NISSAN Maxima, tout équipé, 119,000 km, état impeccable, \$12,000. 778-9993.

1999 SUNFIRE GT, noire, 5 vit., 2 portes, \$8,500 nég. Émilie, 772-2810.

1999 TERCEL, automatique, bleue, 83,000 km, certifiée, un bijou. Final: \$7,995. Automobile M. Roy 778-8787.

1999 TOYOTA Tercel, automatique, 115,000 km, \$5,400. 281-9533.

605 AUTOS À VENDRE

1999 TOYOTA Tercel, manuelle, bleue, 4 portes, impeccable, 44,000 km, \$8,500 ferme. 595-0169.

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 ACCENT, 3 portes, bas km, \$4,995. denisauto.ca 643-5262.

2000 ACCENT, automatique, \$5,900. www.autovisiongm.com 669-3339.

2000 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 50,000 km, excellent état, \$5,500 nég. Pag. (819) 955-4144.

2000 CIVIC, gris argent, 50,000 km, 5 vit., excellent état, \$10,500 nég. 773-4128.

2000 CIVIC LX, 4 portes, automatique, \$9,695. PRINCIPALE 568-2591

2000 ECHO, manuelle, 4 portes, \$7,495. PRINCIPALE 568-2591

2000 ECHO sport, 4 portes, \$6,500. denisauto.ca 643-5262.

2000 GOLF GLS, 5 vit., 4 portes, \$11,995. Auto Xtrem, 243-7461.

2000 GRAND AM GT, 67,000 km, automatique, démarreur à distance, \$9,500. 561-3550

2000 HONDA Civic, 4 portes, argent, démarreur, 5 vit., antivol, clim., CD, 59,500 km, \$9,800 nég. 669-7846

2000 HONDA Civic Si, berlina, 68,000 km, argent, 5 vit., \$12,000. Francis, 819-684-3844.

2000 JETTA GLS, bleue, clim., 4 pneus hiver, 5 vit., état A-1. 663-2705.

2000 KIA Sephia, 5 vit., garantie, \$4,599. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2000 KIA Sephia, propre, bien entretenue, clim., DC, groupe électrique, 97,500 km, \$6,500. 770-6013.

2000 MALIBU, automatique, très propre, 78,000 km, \$8,500 nég. 568-3996.

2000 MUSTANG GT, décapotable, 5 vit., A1, 89,000 km, \$17,895. 770-8059



CASINO ACURA LIQUIDATION DES 2003

Personnel courtois et bilingue.

ACURA TL 2004 DÉMO



6 vitesses, noire, 23 000 km

39 900\$

ACURA EL PREMIUM DÉMO



Toit électrique, entièrement en cuir, argent, 29 000 km

18 900\$

VÉHICULES D'OCCASION FIABLES

ACURA 3.2 TL



2003 3.2 TL Type S, noir 29 900 \$
2003 3.2 TL Type S, garantie 32 900 \$
2002 3.2 TL, argent, 79 000 km 24 900 \$
2002 3.2 TL, comme neuve 25 900 \$

ACURA 3.2 CL TYPE S 2003



6 vitesses, noir
Aileron, démo 29 900 \$
Neuf avec garantie 32 900 \$

EL TOURING 2003



Neuf, garantie complète, 5 vitesses, rouge ou beige

18 900\$

HONDA ACCORD SE 2002



Automatique, argent, très propre

17 888\$

1.7 EL PREMIUM 2001



Intérieur en cuir, vert, 40 000 km

17 888\$

VW PASSAT GLS 2000



5 vitesses, intérieur en cuir, bleu

14 900\$

ACURA MDX 2002



Utilitaire, argent, 81 000 km

32 888\$

HONDA ODYSSEY 2000



EL gris, 86 000 km 18 888 \$
LX beige, 86 000 km 16 888 \$

Consultez notre site pour tous les détails.

casinoacura.com

777-1771

7, boul. du Casino, Gatineau.

Les frais d'immatriculation sont les mêmes pour les acheteurs de l'Ontario

Chez Jules Baillot et Fils c'est garanti 1 SEUL PROPRIÉTAIRE

(Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)

Pierre Laurin Cell. 664-7214

POUR RENDEZ-VOUS, APPELEZ-NOUS SUR NOTRE CELLULAIRE

Richard Laramée Cell. 923-5261

Spécial de la semaine !

2003 Mazda Protegé

Tout équipée, seulement 34 000 km

1 seulement 13 995\$*

2002 Chrysler Sebring

6 cyl., bleu, 44 000 km (424-5835FO)

1 seulement 12 495\$*

1999 Dodge Ram 1500

V8 Magnum, vérification 40 points complète, couvre boîte

10 995\$*

À VOIR ! 2001 à 2004 Neon/ SX2

Équipée. choix de 10

À partir de 6 995\$*

OUVERT : Lundi au jeudi 9 h à 21 h. Vendredi 9 h à 17 h. Ouvert les samedis de 10 h à 16 h

Jules Baillot

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Depuis 1916

605 AUTOS À VENDRE

Aubaine!

2000 SATURN, coupe sport, DC, toit ouvrant, manuelle, 100,000 km, \$4,900. 866-6873, 669-4593.

605 AUTOS À VENDRE

2001 GRAND AM SE, équipé, 66,000 km, \$9,699. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2001 PROTÉGÉ, automatique, clim., 60,000 km, \$10,995. denisauto.ca.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

OUI NON

Vous êtes libéré de votre faillite ☐ ☐

Vous travaillez ☐ ☐

Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année ☐ ☐

Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables ☐ ☐

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVÉ**. Appelez Daniel pour une consultation gratuite.

AUTO VISION

www.autovisiongm.com

303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

2000 SUNFIRE, automatique, 2 portes, clim., \$5,295. PRINCIPALE 568-2591

2000 SUNFIRE GT, 41,000 km, \$8,900. www.autovisiongm.com 669-3339.

2000 TAURUS, équipé, \$6,900. www.autovisiongm.com 669-3339.

2000 TOYOTA Corolla, manuelle, 141,000 km, propre, non-fumeur, clim., démarreur, \$7,900. 561-5164.

2000 TOYOTA Echo, automatique, noir, 38,000 km, A-1, \$9,600. 664-1334.

2001 ACCENT GS, garantie, 5 vit. \$5,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2001 ALLERO GLS tout équipée, bleue, toit soleil, cuir, roues MAGS, 58,000 km, certifiée, \$13,995. Automobile M. Roy 778-8787

2001 CAVALIER, coupé, automatique, \$6,899. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2001 CAVALIER Sedan, équipé, 46,000 km, \$8,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2001 FOCUS familiale, équipée, bas km, \$7,995. denisauto.ca 643-5262.

2001 FOCUS ZTS, cuir et +, 54,000 km, \$10,999. J.C. GALIPEAU 669-4004.

2001 GOLF GTI VR6, manuelle, garantie, 80,000 km, \$20,000. 684-6767

2001 PT Cruiser, automatique, équipée, 60,000 km, \$14,000. 561-3875.

2001 SEBRING, V-6, bas km, \$11,900. www.autovisiongm.com 669-3339.

2001 SENTRA GXE, automatique, équipée, \$10,995. PRINCIPALE 568-2591

2001 SUBARU Outback, 71,000 km, automatique, tout équipée, 1 seul proprio, \$23,850. 643-5752.

2002 CHEVROLET Impala, 53,000 km, état A1, reste de location 12 mois à \$390. Plusieurs extras. 281-4188

2002 FOCUS, automatique, \$9,900. www.autovisiongm.com 669-3339.

2002 FORD Focus LX, 40,000 km (OF) pour reste des paiements jusqu'en Juin 2005 (\$312.51/mois). (819) 568-8621 ou (819) 661-4474

2002 GRAND AM, automatique, tout équipée, 48,000 km, balance de garantie du manufacturier, \$12,995. Automobile M. Roy 778-8787.

2002 HONDA Accord SE, 5 vit., tout équipé, noir, 4 portes, \$16,900 nég. 827-0176.

2002 KIA, 4 portes, clim., 14,800 km, pour reste de paiements (3 ans) à \$265.65/mois. A-1, 561-0586.

MEGA ENCAN.COM

Si oui : Financer votre prochain véhicule chez Mega et recevoir à la livraison une ristourne bancaire de **500\$**

Financement à taux inférieur ou égal au vôtre : Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

* S.A.C., financement minimum de 10 000 \$, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 \$ provenant de notre ristourne bancaire. (Détails chez Mega.)

		à partir de...
2000-2002	Acura Integra/RSX	13 820 \$
2001-2002	Audi A4 Quatro	24 920 \$
2000-2003	BMW 320i, 323	21 930 \$
2001	BMW Z3	37 820 \$
2001	BMW X5	41 500 \$
2004	Buick Century	16 950 \$
2000-2003	Astro/Safari	13 410 \$
2001-2004	Cavalier / sunfire	6 900 \$
2000-2002	Blazer 4x4 2 ou 4 portes	12 810 \$
2001-2003	Chev Impala automatique, climatiseur	12 920 \$
2001-2004	Chev Malibu automatique, climatiseur	9 430 \$
2001-2003	Chev S10 / Sonoma 2 ou 4x4	12 930 \$
2002-2004	Buick Rendez-Vous "AWD"	18 950 \$
2004	GMC Envoy / Trail Blazer 4x4	25 800 \$
2004	Dodge Durango Hemi 4x4	32 850 \$
2004	F150 Super Crew 4x4 équipé	32 800 \$
2004	Honda Accord, automatique, tout équipée	20 800 \$
2001-2003	Hyundai Accent, automatique ou manuelle	5 900 \$
2001-2003	Chev Venture / Montana	9 930 \$
2002-2004	Chrysler Sebring, automatique, tout équipée	12 900 \$
2002-2003	Dodge Caravan	11 800 \$
2004	Chrysler Intrepid, automatique, tout équipée bas km	12 950 \$
2001-2003	Dodge Dakota 2 ou 4x4	15 890 \$
2001-2003	Dodge Ram 1500 2 ou 4x4 automatique a/c	21 860 \$
2001-2004	Ford Explorer 4x4 tout équipé climatiseur, automatique	14 960 \$
2001	Ford Focus	6 900 \$
2000-2003	Toyota Echo automatique ou manuelle 35 disp.	6 900 \$
2003	Ford Mustang	17 900 \$
2000-2002	Ford Ranger 4x4	16 500 \$
2003	Ford Taurus SE	14 820 \$
2004	Ford Expedition Eddie Bauer 4x4	34 850 \$
2001-2003	GMC Sierra 2 ou 4x4 certain avec cabine allongée	16 820 \$
2003	GMC Sierra 2500 HD 4x4 CREW CAB équipé	34 980 \$
2001-2003	Honda Civic 2 ou 4 portes automatique ou manuelle	9 310 \$
2000-2002	Hyundai Elantra	6 970 \$
2000-2001	Hyundai Sonata automatique, tout équipée	8 990 \$
2002-2003	Hyundai Santa-Fe 4x4 automatique, tout équipé	19 930 \$
2000-2001	Hyundai Tiburon	9 310 \$
2003-2004	Jeep Liberty 4x4 tout équipé	22 900 \$
2004	Kia Sorento 4x4 tout équipé	24 500 \$
2001-2003	Mazda Protege LX / 5	9 720 \$
2002	Lincoln Town Car Cartier	27 680 \$
2002-2003	Nissan Sentra XE/GXE	11 720 \$
2002-2004	Olds Alero	9 970 \$
2004	Pontiac Grand-Am équipé, climatiseur	13 800 \$
2004	Pontiac Grand Prix équipée	19 810 \$
2004	Toyota Corolla automatique	14 950 \$
2003-2005	Toyota Matrix automatique ou manuelle	16 670 \$

1261, boul. St-Joseph, Hull 770-2277 AUTO

www.megamitsubishi.com

(*) Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus.
Taxes et immatriculation en sus.
(*) S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) tous les détails chez Mega.
Financement minimum de 10 000 \$ tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Mega.
Financement non applicable avec : Primus, Wells Fargo, crédit Lynx.

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! 2^e chance au crédit!

La différence c'est la qualité de Mega

605 AUTOS À VENDRE

2002 PROTEGE LX, 39,000 km, tout équipé, \$13,995. **PMCGA.CA 663-1884**
 2002 SUNFIRE Sedan, automat., clim., \$8,299. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**
 2002 SUNFIRE, coupé, automat., clim., \$7,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**



2003 CAVALIER 2 portes, 5 vit., bleue, 31,000 km, garantie, \$9,995. **Automobile M. Roy 778-8787.**



2003 SUNFIRE 4 portes, automat., DC, 16,500 km, certifiée, garantie, \$11,995. **Automobile M. Roy 778-8787.**



ATTENTION

Oui, tous les gens ont droit à une **2^e chance**

Vaste inventaire de véhicules neufs et d'occasions

✓

APPROUVÉ

- Faillite
- Jugement
- Retard sur crédit

Laissez-moi vous aider à rétablir votre crédit!

Nous allons à la source du problème!

Appelez Luc (819) 669-7800

(7 jours sur 7)

«Le spécialiste en 2^e chance au crédit»

375, boul. Maloney Ouest, Gatineau

2003 SUNFIRE, automat., équipé, garantie, \$10,299. **GALIPEAU 669-4004.**
 2004 SUBARU WRX, équipée, 2,400 km, à vendre \$33,500 ou céder bail (location). Cause décès. 682-4993.

2004 TOYOTA, BAS KM \$12,500 à \$18,700
 Echo, Corolla, Matrix, Camry
 Pelletier, 665-3090

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819) 668-5433

WWW.AUTOMIKERENAUD.COM
 2000 Cavalier, certifiée, \$6,495
 1998 Z24, automat., \$3,995
 1997 Elantra, 5 vit., \$2,995
 1996 Trans Sport, 7 places, \$4,995.
 1996 Ford Contour, \$2,995
 1996 Windstar 7 places, \$3,995.
 1995 Trans Sport 7 places, \$3,995.
 1995 Windstar 7 places, \$2,995.
613 MALONEY EST 643-2017

611 AUTOS DE PRESTIGE

BMW 1992 325i, peinture neuve, mécanique A-1, à voir! (819) 682-1177.

615 AUTOS À LOUER

(FINANC. assuré) louez pour acheter. **www.automobilesroy.ca, 778-8787**
 LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

★ ★ ★
 \$0.00 - \$10,000... 1980 - 2003
\$ Argent comptant \$ 328-8885, 7 jours
 \$0-\$10,000, 1800 à 1997, achetez autos, camions, 223-0194.

\$0 à \$1,500, autos, camions, roulottes, 743-5080.

\$100-\$1,999 (OU PLUS)
 pour autos, comptant. 210-2959

568-4116-ACHETONS COMPTANT
 Tous modèles - Toutes marques
 Accidentés ou pas. Remorquage incl.
 ACHAT d'autos pour pièces ou route.
 246-8717, 669-0750.

ACHETONS voiture et métaux au poids
 pour ferraille.
 Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage,
 meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille.
 Entreprise de récupération
 C. Sigouin, 663-6768.

RECHERCHE 1 CAMION, V6, autom.
 de 1993 à 1996, d'un particulier.
 682-3824.

621 FOURGONNETTES

1991 FORD Aerostar, 7 places, \$7,000 nég. 643-0742.

621 FOURGONNETTES

1993 AEROSTAR, V6, automat., \$1,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1993 VOYAGEUR, verte, propre, bon état, \$1,125. 776-5402.

1994 DODGE Grande Caravan, 3.3 l, pneus et freins neufs, bon état, propre, \$2,400 nég. 827-3609.

1995 CARAVAN, V6, automat., 7 places, \$2,995. **PRINCIPALE 568-2591**

1995 FORD Windstar GL, 154,000 km, clim., besoin moteur, 4 pneus neufs, bon état, \$1,200. 665-1753.

1995 MERCURY Villager, à conduire! \$2,500. Jacques Auto 568-5433.

1996 VOYAGER, automat., bon état, 99,000 km, \$7,000 nég. 770-6736.

625 CAMIONS À VENDRE

1994 GMC Sonoma, cabine allongée, mécanique 9/10, \$3,200. 459-2116

1996 DODGE RAM, automat., moteur 318, 150,000 km, avec boîte, pneus et freins neufs, très bon état, \$6,500. 684-7508.

Aubaine!

1997 F150, Extra Cab, 130,000 km, le tout A-1, \$7,500. 643-6074

1998 GMC, V6, automat., démarreur, \$7,800. 595-9500.

1998 SIERRA, cabine allongée, V8, automat., clim., 113,000 km, \$10,500 nég. 459-1660, 827-6056.

628 CAMIONS 4X4

1997 FORD Explorer XLS, 4 portes, noir, 4X4, moteur 4L, 5 vit., tout équipé, 142,000 km, \$8,900. 986-1924.

1998 CRV, automat., équipée, propre, \$12,495. **PRINCIPALE 568-2591**

1998 ISUZU Rodeo 4X4, automat., 110,000 km, bien entretenu, clim., impeccable, \$9,500 nég. 595-8433

1998 JIMMY Sport Sls, automat., 160,000 km, \$10,900 nég. 669-0706.

1998 TOYOTA Tacoma, 5 vit., V-6, clim., \$16,995. **Auto Xtrem, 243-7461.**

1999 HONDA CRV, 5 vit., 101,000 km, comme neuf, \$16,500, 669-8727.

1999 RAV4, manuelle, 4 portes, propre, \$10,495. **PRINCIPALE 568-2591**

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 **www.autovisiongm.com**

2000 GMC, 134,000 km, support pour chaudière, \$21,600 nég. 561-4857.

2000 HONDA CR-V EX, noir, équipé, 50,000 km, \$18,500. 568-2488.

2000 SUZUKI Grand Vitara JLX, tout équipé, bas km, garantie, \$14,500. 175 Boul. de l'Aéroport, 743-6867.

2001 DAKOTA Sport, 4 portes, clim., \$19,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2001 JEEP TJ, manuelle, 4L, 26,000 km, \$15,995. **PRINCIPALE 568-2591**

2001 RAM 1500, quad cab, 50,000 km, clim., \$19,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2001 SILVERADO 1500, 8 cyl., clim., \$18,995. **denisauto.ca 643-5262.**

2002 CHEVROLET Silverado 1500HD, tout équipé, 4 portes, 88,000 km, balance de garantie prolongée 120,000 km, \$26,000. 955-7914

2002 KIA Sportage, bourgogne, tout équipée, automat., 34,000 km, à vendre pour reste des paiements (\$19,621.27). (819) 669-5774 (mess.)

2002 NISSAN Pathfinder, 69,000 km, noir, clim., DC, garantie, pneus d'hiver + jantes, \$21,000. 1-514-941-1464

2002 RAM 1500, 4 portes, 8 cyl., clim., \$22,995. **denisauto.ca 643-5262.**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes, à Aylmer, \$170/saison hivernale. (819) 684-6446 ou 773-2560.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HONDA CB550, certifiée, bon état, \$650. 360-4056.

1983 HARLEY Davidson Sportster 1000 cc, beaucoup d'extra, \$7,500.
 1990 SUZUKI 650cc, \$2,650 nég. 819-775-1570 ou 819-455-1078.

1987 VENTURE Royal, 1300 cc, système d'air modifié, pneu neuf arrière, \$4,800. 243-5074.

1990 HARLEY Davidson, "Soft tail custom", 65,000 km, beaucoup de chrome, très propre, \$15,000. Cell.: 514-895-7978, 819-827-4126.

1994 VIRAGO 1100, comme neuf, \$4,000, 31,000 km. 669-4121.

1998 BIG BEAR 4X4, tout équipée, seulement 2,900 km, \$4,699. 669-2356.

1999 NINJA ZX-7R, 17,000 km, + acc., excellent état, \$6,500. 246-1927.

2000 YAMAHA TTR 225, meilleur offre! Doit vendre! 955-7914.

2001 HONDA CBR 929, bas km, 2 casques, \$8,000 nég. 923-3902.

2001 YAMAHA Banshee, comme neuve, pièce originale, \$5,100. Steve (819) 360-3623.

2001 YAMAHA R6, bleu/blanc, 15,000 km, \$7,300. Anny, 665-8250.

2003 HONDA CBR 600 RR, rouge/noire, 6,900 km, \$9,500. 360-3719.

2004 YAMAHA 650, toute équipée, 561-9355.

SCOOTER BWS 2002, 5,000 km, comme neuf. Après 16h: 243-8856.

670 MOTONEIGES

1997 BOMBARDIER Mach I, 3 cyl., 8,000 km, excellent état, siège pour passager, \$3,600. (819) 986-7086.

2001 MXZ 700, \$4,500; 1999 YAMAHA VX 600, \$4,000; 2002 Thundercat 1000 SS, \$8,500; 2000 Thundercat 1000, \$5,500. 777-8062 après 18h: 643-3947.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 PONTIAC 6000 SE, mécanique A-1, 3.1 L, freins neufs, \$275. 281-3152.

1995 DODGE Ram Van, V6, Magnum. Après 17h, 827-2431.

1995 ET 1992 Pontiac Grand AM, pour pièces, \$600 les 2. 663-3666.

4 PNEUS 4 saisons, 225/60/R16 Toyo 800 Ultra, 35,000 km, \$300. 986-9277.

4 PNEUS d'hiver Blizzack, 175-65R14, 6 sem. d'usage, \$250. 819-456-4181.

BOÎTE 7' Ford Ranger, cabine ordinaire, très propre, \$325. 281-4579.

PELLE Western 8 pi avec attelage, Willis 1943 (carrosserie seulement). Cage de sécurité (roll cage). Prix nég. 671-3453

TOIT vinyle pour SUZUKI Vitara 1999, jamais utilisé, \$350, 671-3251.

673 REMORQUES

1999 CARGO Matte Gooseneck 24', chauffage au propane + clim., \$15,500. 613-834-4590.

FABRIQUE remorques sur mesure, 348 ch. Hautes Chutes, Val-des-Bois. (819) 454-6693, pag. (819) 778-9585.

RE MORQUE 4 X 6 p.l., \$500. 665-9943.

RE MORQUE 4'X7', roues 14", \$700 non nég. 281-6602.

RE MORQUE à sellette, 16', essieux doubles \$5,500. 568-7476, 743-7672

RE MORQUE Excalibur fermée pour moto, \$5,500. 669-7223.

RE MORQUE fermée, 1 essieu, \$750. 568-8097, 561-1168.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1977 SHAMROK, 27', rénovation en 2000, couche 8', douche, réfrig., poêle, micro-onde, télé, vidéo, plusieurs extra. Camping petit lac Simon, lot 203, \$6,200 nég.

Jour: 561-0595, soir: 243-7983

1983 TERRY Taurus "fifthwheel" selle incluse, \$7,500. 770-2414 après 17h

1986 BONAIR (tente-roulotte), réfrig., fournaise, couche 8. Bon état. \$2,200. 819-648-2931

1989 CAMPEUR, 9', très bon état, réfrig., chauffe-propane, poêle 3 ronds, toilette chimique, réservoir d'eau, \$3,500. 986-9924, 665-7033.

1990 MOTORISÉ (Winnebago), 91,000 km, 34 pi, clim., génératrice 4,000 BTU, finition de bois naturel. Très bon état, \$35,000. 328-1484.

1991 CHEVROLET Silverado, 3/4 tonne, haut rendement, suspension pneumatique et Camper Coachman 1979, 11 pi., valeur \$11,000 pour \$9,000. 643-2963.

1995 BRECKENRIDGE 44', 2 rallonges, clim., canapé, deck 30'X11', 2 remises, beaucoup d'extra, stationnée à la Cédrière (Montpellier), \$25,000 nég. 823-7046, 799-7418.

1995 SALEM, 30', couche 10, très propre, \$11,500. 985-3361.

1998 AVION Westport, "Fifth Wheel", 3 rallonges, 5 auvents, cuisinette, lav./séc., demande \$32,000. 986-6189.

1999 AEROLITE fifthwheel 24', rallonges, tout équipée, attache disponible, impeccable, \$18,200. 663-9854.

2000 TERRY, à sellette, 27.5' EX, rallonges double, tout équipée, plusieurs extras, non-fumeurs, comme neuve, \$24,500. (819) 427-5285.

2000 VIKING (tente-roulotte), presque neuve, \$5,500 ferme. 827-4572.

2001 CAMPEUR pour Dodge Dakota. Tout équipé. 669-7223.

2002 ROULOTTE Mallard 29 pi. Serge, 921-2871.

2004 MALLARD 27 pi-H. double extension, \$21,400. 684-2064

ACHETONS - PAYONS COMPTANT
 Roulottes, tente-roulotte, fifthwheel, 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.
 CAMPEUR, et ROULOTTE PMC 21'. Bon prix. (819) 459-3201.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, \$1,800. 643-9972

EXCELLENTE condition, Mallard 30', 1995, couche 5-6, tout équipée, chambre arrière, \$13,900. 770-6026.

GITAN 19 pi, 1988, rénovation, non-fumeur, couche 6, \$6,500. 561-5164.

MOTORISÉ À LOUER, à la semaine. 819-561-1360 (Gatineau).

MOTORISÉE Triple E, 38 pi, série Invitation, tout équipée, personne intéressée seulement. 684-1481.

TRAVELAIRE fifthwheel 29', tout équipée, non-fumeur, moins de 5,000 km. A vendre ou à échanger contre motorisée, classe C. 819-827-5601.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 SUZUKI 230 Sport, superbe condition, moteur refait, pneus neufs avant, \$1,600 nég. 775-3802.

1988 POLARIS Trail Boss, 250, avec pièces, \$1,500. 246-5171.

1990 YAMAHA Big Bear 350, 4x4, bonne condition, \$3,500. 671-6388.

1991 YAMAHA 4 roues, 350 c.c. 663-1796, 775-0275.

1993 SUZUKI LT 80, excellent état, automat., \$1,650. 427-5512.

1996 ARGO Responce, 8 roues, avec extra, excellent état. 643-4147.

2000 POLARIS Expedition 425cc, très bon état, 5 vit., pelle à neige et +, \$4,500. Daniel, le soir: 827-6647.

2000 POLARIS Magnum 325, \$4,000 nég. Soir: (819) 281-9176.

2001 YAMAHA Warrior 350cc, presque neuf, \$3,800. 775-6087.

2003 POLARIS 700, presque neuf, \$7,500. 568-0507.

2003 YAMAHA Raptor 660, excellent état, \$6,900. 281-8757.

HONDA 250R, mécanique A-1. \$5,500 nég. 663-9882, 792-2320.

KAWAZAKI KVF 400 - 2001 acheté 2002, rouge, 2,900 km, pelle à neige neuve, \$6,500. 281-4351.

POURQUOI PAS UN VTT AMPHIBIE
 4 ou 6 places. Neufs et usagés
 Service et pièces. 1992 Suzuki 4X4 300. (819) 985-2400, 985-0555.
www.cvirtuel.com/sportmotothurso

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1980, 14', Mercury 50 c.v. remorque, sonar, volant, \$2,800 nég. 985-3388

1989 PONTON 20 pi x 8 pi, 30 forces Mariner, \$7,500. 243-2197

1992 PONTON, 16', Johnson 25HP, A1, \$6,500. 281-5222.

1996 PRINCECRAFT 14', fond plat, vivier, radio, sonar, 1992 Mercury 20 forces, remorque, \$4,500. 281-0904.

2000 ZODIAC, 14 pi, Yamaha, 20 c.v., remorque, \$4,500. 671-4808.

2003 DORAL 186BR, 4.3L, balance de garantie, ± 60h, \$28,500. 281-0298.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682
 OU 1-800-900-3682.

BATEAU Bass Boat, 150 forces 1995, moteur électr., sonar, 3 batteries, \$9,500 nég. 281-7479.

CANOT 14 pi, Maurice Cadoret, \$500. 827-1247.

CHALOUPÉ aluminium, 14 pi, remorque, 1 siège pivotant, \$650. 447-7943

CHALOUPÉ aluminium 15 pi., volant, remorque, Mercury 20 forces, bon état, \$2,800 nég. 243-8261

CRIS-Craft 26 pi en bois, vente rapide départ étranger, \$8,000.



MME JACQUELINE BORDUAS
est décédée paisiblement à l'hôpital d'Ottawa (Campus Civic) le lundi 27 septembre 2004, à l'âge de 76 ans. Jacqueline (née Gagné) était l'épouse de Robert; la mère de Jacques, Alain (Mary-Anne), Nadine et Eric (Lissa); grand-mère de Philippe et Daniel Borduas, Elyse Clark et Alexandre Pregl. Lui survivent, sa sœur Gerdine (Piché); son frère Vincent Gagné et plusieurs nièces et neveux. La famille recevra parents et amis à la chapelle **ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY**, 1200 Chemin Ogilvie (angle promenade de l'Aviation), le jeudi 30 septembre 2004 de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un service funéraire sera célébré en l'église St-Gabriel, 55, rue Appleford le vendredi 1er octobre à 13h. Pour ceux qui désirent faire un don, nous suggérons l'Hôpital St-Vincent où Jacqueline a reçu des soins incomparables ces deux dernières années. Pour vos messages de condoléances, dons et arrangements floraux à www.mcgarryfamily.ca



M. HENRI BROUSSEAU
1931 - 2004

Est décédé subitement à sa résidence le samedi 25 septembre 2004. Il était le fils de feu Edouard Brousseau et de feu Liliane Brousseau (Monette) et frère de Lucille (Marcel Côté), Muriel (Guy Robillard), Paulette, Georgette (Normand Auger), Fleurette (Jacques Lalonde), Isabelle (Claude Raymond) et Jean-Guy (Marie-Paule Lajoie). Il laisse aussi plusieurs nièces et neveux. Il fut prédécédé par son frère Georges (feu Annette Groulx). Il était membre de "Les Braves du coin". Il n'y aura pas de visites. Un service religieux sera célébré le jeudi 30 septembre 2004 à 10h30, en la cathédrale Notre-Dame, prom. Sussex. Des dons à la Société des maladies du cœur seraient appréciés.

PAQUIN - Mme Simonne, née Dagenais, est décédée le lundi 27 septembre 2004, à l'âge de 83 ans. Elle fut prédécédée par son époux Ferdinand Paquin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul, Michel et Francine, ainsi qu'un petit-fils, Éric et un frère, Roland. Il n'y aura pas de visites. Un service commémoratif sera célébré le vendredi 1er octobre à 14h, en la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** (241-3690), 180, ch. Montréal, Ottawa.



M. PIERRE H. CÔTÉ

est décédé le mardi 28 septembre 2004 à l'hôpital communautaire du Pontiac, Shawville, Qué., à l'âge de 88 ans. Il était l'époux bien-aimé de Gladys Proulx; cher père de Gérard (Bonnie), Emile (Kathie), Annette (Jean-Guy), Hélène (Claude), Irène (André), Henri, Fernande (Greg), Jean-Paul (Carmel), Willy (Maggie), Roger, André (Sharon), Raymond, Michel (Karen) et prédécédé par 1 fille, Jeanne. Il sera grandement regretté par ses 30 petits-enfants et 44 arrière-petits-enfants.

Parents et amis sont invités à la **MAISON FUNÉRAIRE W.J. HAYES ET FILS**, 1040, rue Clarendon, Quyon, Québec, le mardi 30 septembre 2004 de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles seront célébrées à 10h30, en l'église catholique St-Marie, Quyon, Québec; suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit.



MME FLORIDA DALEY
(née Girard)

est décédée le mardi 28 septembre 2004, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu David Daley. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette (Ronald Lamoureux), Pierrette (Jacques Guevrement), Noëlla (Gilbert Blondin), Lucien (Annette Larose), Horace, Lise (Robert Nicholas) et Jacques (Muriel le Rochon); ses 18 petits-enfants, 25 arrière-petits-enfants, sa sœur Amanda Girard et sa belle-sœur Rita Daley ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut prédécédée par sa sœur Marie-Blanche et ses frères: Lucien, Arthur et René. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 30 septembre 2004 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île, secteur Hull.** En mémoire de Florida, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRAIRE BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
271 boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)
Tél.: 770-1300
funeraireb@videotron.ca

Mme Lucienne De Blois
(née Brosseau)

est décédée le lundi 27 septembre 2004, à l'âge de 87 ans. Un service commémoratif aura lieu le samedi 2 octobre à 9h, en la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, Ottawa (241-3680).

AVIS DE DÉCÈS

GALIEPEAU - Mme Thérèse, née Pillion, est décédée le jeudi 23 septembre 2004, à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu Arthur Pillion et de feu Albertina Labelle et l'épouse de feu Charles-Auguste Galipeau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marguerite-Marie et Philippe (Patricia Gaudet); sa petite-fille Chantal Galipeau, ainsi que trois soeurs: Yvette (Jean-Claude Bertrand), Pierrette (Raymond St-Louis), sœur Marguerite Pillion s.j.m. et un frère, Fernand (Bernadette Kavanagh). Elle laisse aussi ami(e)s, nièces et neveux. Une messe commémorative aura lieu le vendredi 1er octobre à 10h30, à la **Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa**, Promenade Sussex. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal, Ottawa, K1K 0T2, seraient appréciés.

LA FAMILLE VINCENT a le regret de vous faire part du décès



M. ANDRÉ-JEAN VINCENT
1929 - 2004

décédé le 26 septembre 2004 au CHVO de Gatineau. Il était le fils de feu Antoine Vincent et de feu Lithéa Vincent. Il laisse dans le deuil son épouse Marie-Claire Golden; sa fille Micheline; ses deux chéries d'amour: Mélina-Anne et Meagan, ainsi que leur père Ted Bertrand; ses soeurs: Gracia, Agathe (Donald Martineau), Rachel, Germaine (André Labelle), Évelyne (Gilbert Bastien) et Marie-Marthe (Gilles Rousselle); ses frères: Fernand (Denise), Jacques (Gaby), Albert (Pauline), Marcel et Jean-Marie (Claudine), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé, ses frères: Nelson et Hervé. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-du-Laus le vendredi 1er octobre 2004, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés. Remerciement spécial au Dr Louis Lésard et Mireille, ainsi que le personnel du CHVO de Gatineau pour les soins exceptionnels prodigués.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, tél. 568-2425, télécopieur 568-2426, courriel cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE NORMAND a le regret de vous faire part du décès de



Mme Véronique Gagné
(née Larose)

décédée le 22 septembre 2004 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 93 ans. Elle était la fille de feu Joseph Larose et de feu Eugénie Beaudoin et l'épouse de feu Paul Gagné. Elle laisse dans le deuil ses soeurs: Clarisse (feu Roland Normand) et Cécile Larose, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, petites-nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, ses frères et soeurs: Alphonse, Laurent (feu Jeanne), Marcel (feu Jacqueline), Lucienne (feu Antoine), Aurèle (feu Yvonne), Armand (feu Marguerite) et Angèle (feu Wilfrid). Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le samedi 2 octobre 2004, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais Québécois seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du Foyer du Bonheur pour tous les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: 778-2425, télécopieur: 778-2426, cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS



M. ALDORIA GODERRE

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.
Son épouse

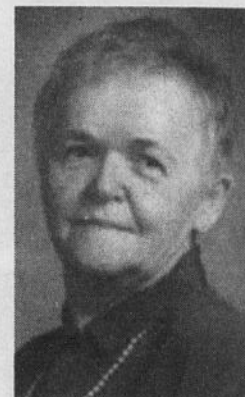
AVIS DE DÉCÈS



SIMONE BELLEMARE
(née Talbot)

est décédée le 25 septembre 2004 à l'hôpital Montfort, à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu Patrick Talbot et de feu Sara Larche et l'épouse de feu Georges Bellemare. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Louis Ryan), Andrée (Gilles Audette) et Charles (Joanne Lacelle); ses petits-enfants: Nathalie, Stéphane (Lyne Vaillant), Anik et Patrick; son arrière-petite-fille Mélissa; ses soeurs: Jacqueline et Gervaise, ainsi que plusieurs cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédée, son frère Jean-Marie (Jacqueline Richard). Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph le vendredi 1er octobre 2004, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille désire remercier sœur Anita Paquette pour tout le dévouement et le soutien moral qu'elle a témoigné à Simone ainsi qu'à sa famille. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: 568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE CHARETTE a le regret de vous faire part du décès de



MME IRÈNE CHARETTE
née Mainville

décédée le 28 septembre 2004 au CHVO pavillon de Hull, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Ivanhoé Charette et fille de feu William Mainville et de feu Alice Séguin. Elle laisse dans le deuil ses 2 fils: Yves (Suzanne Raymond) et Marc (Julie Charron); ses petits-enfants: Geneviève (Patrice Faria), Nathalie (Martin Durocher) et Loïc; ses soeurs: Marguerite, Aline, Georgette et Cécile; son beau-frère Roland Charette, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres, en l'église St-François de Sales de Gatineau, 799 rue Jacques-Cartier, le vendredi 1er octobre 2004 à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, seraient appréciés.

15e ANNIVERSAIRE



CLAIRE O'CONNOR
née Laurin

À la douce mémoire de Claire, décédée le 29 septembre 1989. Déjà 15 ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs et nos pensées. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimons toujours.

Florent, Joanne, Lina,
Johnny et la famille

EN MÉMOIRE DE



MME DIANE DION
née Johnson

A la douce mémoire de Diane, décédée le 29 septembre 2003. Il y a 1 an, tu as pleuré tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur.

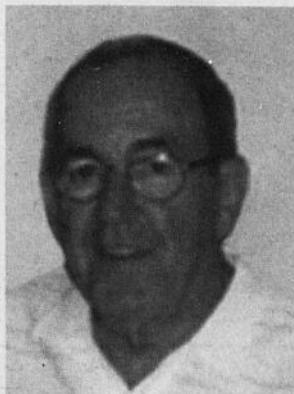
Ta mère, tes enfants,
tes petits-enfants et
tes arrière-petits-enfants.

cyberpresse.ca

Nécrologie

necrologie@ledroit.com

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès deMONSIEUR YVON LAFRAMBOISE
1936-2004

décédé le lundi 27 septembre 2004 à l'âge de 68 ans. Il fut à l'emploi d'Hydro-Québec et membre de la Légion Royale Canadienne filiale 30 de Hull. Prédécedé par ses parents: Liguori Laframboise et Fleur-Ange Boulay; son épouse Aline Guay et son frère André, il laisse dans le deuil un fils par alliance, Daniel Renaud (Sylvie Limoges) de Gatineau; une fille par alliance, Line Renaud (Gilles Villeneuve) de Gatineau; trois petits-enfants: Pascal, Natasha et Martin. Il laisse également un frère, Jean-Robert Laframboise de Halifax, une sœur, Huguette Laframboise Lauzon de Gatineau; cinq belles-sœurs: Lucille Guay Bergeron, Rita Guay Monette, Monique (Jacques Faubert), Rolande Froment et Andrée Da Silva, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 30 septembre à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull), Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: au CHSLD-Foyer du Bonheur, 125 boul. Lionel-Émond, Gatineau, QC, J8Y 5S8 seraient appréciés.

REMERCIEMENTS: aux infirmier(ère)s et préposé(e)s de l'aile prothétique du Foyer du Bonheur.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066 ou par courriel à slegaulfm@bellnet.ca.

LA FAMILLE OUELLETTE
a le regret de vous annoncer le décès de

M. JACQUES OUELLETTE

décédé le 26 septembre 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Joseph Ouellette et de feu Marie-Louise Montreuil. Il laisse, pour pleurer sa perte, son conjoint André Charbonneau; son frère Gérard (Yvette Paquin), plusieurs neveux, nièces, petits-neveux, petites-nièces, ainsi que beaucoup d'ami(e)s. L'ont précédé, sa sœur Cécile Bélanger (Maurice); ses frères: Paul-Émile (Dorinda Lemieux), René (Lina Renaud), Fernand, Marcel, Jean-Réal (Georgette Glandon), Conrad (Colette Caron) et Maurice (Nicole Audette).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-l'Île au 115, boul. Sacré-Cœur, secteur Hull, le samedi 2 octobre 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, 819-778-2425; télécopieur: 778-2426 ou cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS

M. BERNARD THIVIERGE
(Pharmacien)
décédé le 13 juillet 2004

Nous tenons à remercier tous les parents et amis qui ont partagé notre chagrin par des offrandes de messes, dons, cartes de condoléances et assistance aux funérailles. Que chacune des personnes concernées trouve ici l'expression de notre gratitude à son égard.

Son épouse Jacqueline,
ses enfants: Marie-Josée,
Louis-Paul et Alain

8e ANNIVERSAIRE



GASTON GAGNON

Cher Gaston,
Tu es toujours resté dans nos
pensées et dans nos cœurs.
Veille sur nous,
Suzanne, Julie et Rick

Funérailles

JEUDI

BEAVEN - Mme Françoise
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-George, 175 Broadway Est, Gatineau.

BROUSSEAU - M. Henri
Le service religieux sera célébré à 10h30, en la cathédrale Notre-Dame, prom. Sussex.

DALEY - Mme Florida
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île, secteur Hull.

FRANCOEUR - M. Narcisse
La messe des funérailles sera célébrée à 10h30, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

LAFRAMBOISE - M. Yvon
Le service religieux sera célébré à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull), Qué.

BÂTIR DEMAIN
ENSEMBLE!

Comblez votre temps
libre.

Vivez une expérience
enrichissante.

Pourquoi ne pas
bénévolier?

Centre d'Action
Bénévole de Gatineau
568-0747

10e ANNIVERSAIRE

ANNETTE BERTRAND
née Breton
Des tes enfants

REMERCIEMENTS

HECTOR LABRECQUE

Son épouse Ida désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Hector, survenu le 1er septembre 2004, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société A.L.S., visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial au personnel et à l'équipe médicale de l'hôpital Queensway Carleton, au personnel du Centre de Réhabilitation et à l'équipe de soins Ste-Elizabeth. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Avez-vous
mangé

Cœur à tout
aujourd'hui
?



Nous sommes
tous visés.
Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

Golf en bref

Olsson joue de prudence et gagne
le championnat Backspin

PC - BERTHIERVILLE

Fort d'une priorité de deux coups à l'issue du premier parcours, Hovan Olsson a joué de prudence, hier, et a remporté les honneurs du championnat Backspin, au club Berthier.

À son 68 de la veille, le professionnel du club Mount Bruno a ajouté un 73 et sa fiche cumulative de 141, trois coups sous la normale, lui a permis de devancer Jean Laforce (Joliette) par trois coups.

Les efforts d'Olsson ont été récompensés par un chèque de 5000\$ tandis que Laforce a quitté Berthierville avec 3700\$ en poche. Vainqueur de la première tranche de ce nouveau circuit réservé exclusivement aux professionnels en titre et professionnels gestionnaires de l'AGP du Québec, Laforce remporte en outre le championnat de l'ordre de mérite Backspin, avec une priorité de 15 points sur Olsson.

Daniel Santerre (Rivière-Rouge), avec un total de 145, termine au troisième rang, un coup devant Yvan Beauchemin (Grand'Mère) et Jean Châtelain (Les Ruisseaux).

À 147, on retrouve Robert Flaro (Cornwall) et Alain Trudeau (Saint-Hyacinthe), suivis, à 148, de Ben Boudreault (Parcours du Cerf), auteur de la meilleure ronde de la journée (68), Marc Girouard (Le Champêtre), Jean Leduc (Rosemère) et Claude Tremblay (Le Blainvillier).

Coupe Titleist

PC - MONTRÉAL

La 26^e édition de la rencontre annuelle Québec-Ontario pour l'obtention de la coupe Titleist, le pendant québécois de la coupe Ryder, aura lieu demain et vendredi au club Summerlea.

Douze golfeurs de l'AGP du Québec et autant de la PGA de l'Ontario s'affronteront dans une épreuve de trois matches en parties par trous. L'équipe du Québec tentera de conserver la coupe Titleist pour une 11^e année consécutive.

Sous la gouverne du capitaine et joueur Duke Doucet, la délégation du Québec sera complétée par Daniel Talbot, Marc Girouard, Yvan Beauchemin, Robert Flaro, Serge Thivierge, Claude Tremblay, Graham Gunn, Martin Plante, Éric Mercier, Jérôme Blais et Adrien Bigras.

La LPGA présentera un tournoi au Mexique
pour la première fois en 30 ans

AP - DAYTONA BEACH, Floride

La LPGA sera de retour au Mexique la saison prochaine pour la première fois en 30 ans alors que le tournoi MasterCard sera présenté le premier week-end de mars au club Bosque Real de Mexico City.

Le tournoi de 54 trous, qui offrira 1,2 million\$ US en prix, regroupera 132 golfeuses dont au moins quatre seront originaires du Mexique.

Cette décision de la LPGA de retourner au Mexique coïncide avec l'émergence de la Mexicaine Leron Ochoa. La golfeuse de Guadalajara a été recrutée de l'année en 2003 et occupe actuellement le troisième rang des boursières de la LPGA avec des gains de 1,2 million.

Le dernier tournoi de la LPGA au Mexique avait été le Bing Crosby International. Ce tournoi avait été présenté en 1974 et 1975 au club San Isidro à Guadalajara.

Singh et Weir annoncent leur retrait du
Championnat American Express

AP - THOMASTOWN, Irlande

Vijay Singh et Mike Weir ont tous deux annoncé qu'ils ne participeraient pas au Championnat American Express, un événement pourtant doté de 7 millions\$ duquel Tiger Woods et Phil Mickelson s'étaient déjà désistés.

Singh désire passer du temps avec sa famille à sa résidence floridienne endommagée par l'ouragan Jeanne.

Le Fidjien vient de gagner le tournoi 84 Lumber, sont troisième de suite et un cinquième à ses six derniers.

Il s'agira de la deuxième fois seulement qu'un championnat mondial de golf sera présenté sans le numéro un au monde.

Hockey en bref

Afanasenkov est le 174^e joueur de la LNH en Europe

PC - TORONTO

Dmitri Afanasenkov du Lightning de Tampa Bay est le dernier joueur de la LNH qui s'est exilé en Europe, ayant accepté l'offre de l'équipe Lada Togliatti de la Ligue de la Russie.

L'attaquant russe, âgé de 24 ans, a récolté 16 points (6-10) en 71 rencontres en saison régulière en 2003-2004, avant d'en ajouter trois (1-2) en 23 matches des séries éliminatoires.

Il y a maintenant 174 joueurs de la LNH en Europe, soit environ 25 pour cent des joueurs de la ligue.

Crosby est choisi le joueur de la semaine dans la LCH

PC - TORONTO

On n'est qu'en septembre et Sidney Crosby a déjà deux titres de joueur de la semaine derrière la cravate.

Au lendemain de sa sélection comme joueur offensif de la semaine dans la LHJMQ, l'attaquant de l'Océanic de Rimouski a été coiffé du titre de joueur de la semaine dans la Ligue canadienne de hockey (LCH).

En trois rencontres la semaine dernière, Crosby a réussi deux buts et amassé huit passes. Il a une fiche de quatre filets et de 14 aides en cinq matches jusqu'à maintenant.

Crosby avait aussi été choisi le joueur de la semaine dans la LCH, au terme de la première semaine d'activités la saison dernière.

Mogilny a été opéré... et sera payé

PC - TORONTO

Alexander Mogilny a été opéré à la hanche gauche pour une deuxième fois en moins d'un an, ont fait savoir mardi les Maple Leafs de Toronto.

L'intervention chirurgicale a été effectuée par le docteur Marc Philippon à Pittsburgh.

L'attaquant russe de 35 ans a raté 40 matches après son opération de la saison dernière et n'a jamais été vraiment à l'aise à son retour.

Il a amassé 30 points (8-22) en 37 matches réguliers et six points (2-4) en 13 des séries.

Il aura donc droit à sa paye régulière le 15 octobre et continuera, de toucher son plein salaire de 5,5 millions\$ jusqu'à ce qu'il soit jugé complètement guéri.

Promotions des 67's

Le Droit

Les 67's ont profité de leur conférence de presse d'hier pour annoncer leurs promotions pour la prochaine saison.

La plus intéressante est certes une réunion des équipes championnes de la coupe Memorial de 1984 (20^e anniversaire) et de 1999 (5^e) qui est planifiée pour le 8 octobre lors de la visite de Guelph.

«Grâce au lock-out, nous avons des joueurs de ces deux équipes qui devraient être là, comme Gary Roberts (1984) et quelques autres, ainsi que les Nick Boynton, Brian Campbell et Mark Bell (1999)», a indiqué le propriétaire des 67's Jeff Hunt.



Victoire du Rocket

Le gardien du Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard, Jonathan Boutin, fait l'arrêt devant Phillippe Côté, du Drakkar de Baie-Comeau, lors d'un match entre ces deux équipes de la LHJMQ, hier, à Charlottetown. En fin de compte, c'est Boutin et ses coéquipiers qui ont eu le dernier mot, l'emportant 3-1 sur le Drakkar.

Naslund quitte la Suède à cause d'une taxe de luxe

Le capitaine des Canucks, Markus Naslund, envisage de retourner à Vancouver afin d'échapper à une taxe de luxe dans son pays natal.

Presse Canadienne
VANCOUVER

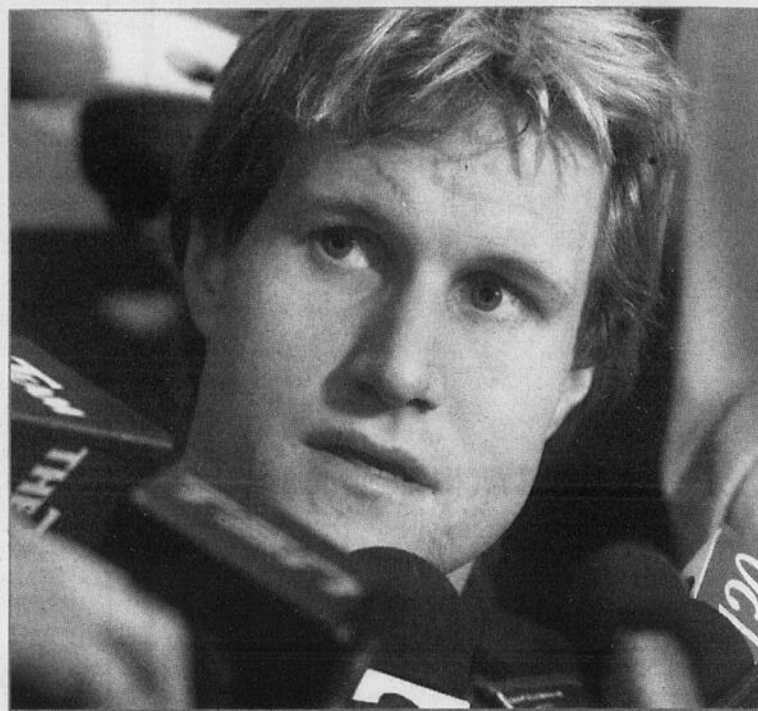
Anticipant un long conflit de travail dans la LNH, le Suédois a vendu sa luxueuse résidence de Vancouver le printemps dernier. Mais confronté à la possibilité de payer une taxe de luxe de 1,5% en Suède sur son revenu net, Naslund a loué une maison jusqu'au moins en janvier.

«C'est en quelque sorte un embêtement», a commenté Naslund au quotidien *Vancouver Sun* dans un entretien téléphonique en provenance de la Suède.

«Les enfants vont à l'école et j'avais planifié de jouer ici», a continué Naslund, qui voulait revenir à Vancouver uniquement à la fin du conflit.

Mais la taxe de luxe, que doit acquitter quiconque passe plus de six mois par année en Suède, contraint plusieurs des meilleurs joueurs à revenir à leur port d'attache dans la LNH.

Le défenseur Mattias Ohlund des Canucks est retourné à Vancouver après la Coupe du monde



Markus Naslund reviendrait à Vancouver pour ne pas avoir à payer une taxe de luxe dans son pays, la Suède.

et d'autres vedettes suédoises comme Nicklas Lidstrom des Red Wings de Détroit et Daniel Alfredsson des Sénateurs d'Ottawa sont affectés par la taxe.

Les jeunes joueurs et ceux gagnant de modestes salaires dans la LNH sont moins affectés. Les jumeaux des Canucks,

Daniel et Henrik Sedin, vont demeurer à Ornskoldsvik et jouer pour le MoDo.

Si le lock-out perdure dans la LNH, Naslund pourrait retourner chez le MoDo après les Fêtes. La date limite pour jouer en Suède a été établie au 31 janvier cette saison.

D'autres joueurs juniors choisissent la LAH

Brent Burns, Nathan Horton et Patrice Bergeron, trois jeunes ayant évolué dans la Ligue nationale la saison dernière, n'ont pas l'intention de retourner à leur équipe junior durant le lock-out de la LNH.

Presse Canadienne
TORONTO

Burns, Horton et Bergeron ont tous 19 ans. Ils sont donc encore d'âge junior malgré leur saison dans la LNH. Mais deux d'entre eux ont déjà signé des contrats de la Ligue américaine et le troisième est sur le point d'en faire autant.

Les droits de Bergeron, des Bruins de Boston, appartiennent au Titan d'Acadie-Bathurst, de la LHJMQ. Lundi, le patineur originaire d'Ancienne-Lorette a conclu une entente avec Providence, le club école des Bruins dans la Ligue américaine.

Burns, un ailier du Wild du Minnesota, a joué son junior chez le Battalion de Brampton, de la Ligue de hockey de l'Ontario. Dimanche, il a paraphé une entente avec les Aeros de Houston, de la Ligue américaine.

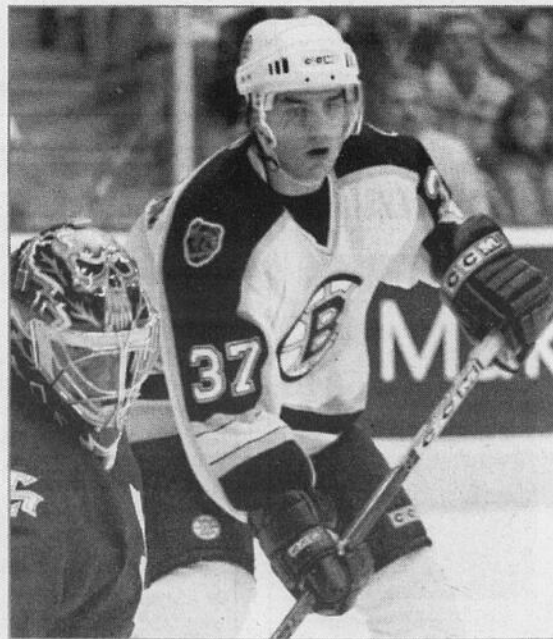
Les Generals d'Oshawa, de la LHO, détiennent les droits sur Horton, un attaquant des Pan-

thers de la Floride qui se remet d'une blessure à une épaule. L'agent de Horton, Paul Krepelka, a indiqué hier que son client allait jouer à San Antonio, dans la LAH, lorsqu'il aura obtenu le feu vert des médecins.

«Je crois qu'il y va de l'intérêt de ces jeunes de demeurer dans le hockey professionnel après avoir joué une saison dans la Ligue nationale», a laissé entendre Krepelka.

L'entente entre la Ligue canadienne de hockey et la LNH a pris fin en juin et n'a pas été renouvelée. Pour cette raison, des jeunes ayant joué dans la LNH peuvent évoluer dans un circuit professionnel durant le lock-out sans être tenus de retourner à leur équipe junior.

Horton, Burns et Bergeron pourraient toutefois représenter le Canada au Championnat du



Patrice Bergeron, comme plusieurs autres joueurs de la LNH encore d'âge junior, a préféré joindre les rangs de LAH plutôt que leurs anciennes équipes juniors.

monde de hockey junior fin décembre, à Grand Forks, au Dakota du nord.

Krepelka a laissé entendre que Horton aimerait sans doute prendre part à ce championnat. Bergeron le serait également. Les équipes de la Ligue américaine devraient alors les libérer afin qu'ils puissent participer au camp d'entraînement de l'équipe nationale.

SPORTS SCOLAIRES

Du basket, du basket et encore du basket

Il y aura du basketball mur à mur, ce week-end, dans les gymnases de la polyvalente Nicolas-Gatineau.



Marc André
Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Un tournoi regroupera 16 équipes juvéniles de niveau AAA et trois formations collégiales, le Cégep de Saint-Lambert, champion provincial l'an passé, le Collège Algonquin et le Cégep de Sainte-Foy.

Le Phénix de Nicolas-Gatineau sera évidemment du tournoi tout comme des équipes d'ailleurs au Québec et de l'Ontario.

«Un festival qui va donner un coup d'envoi à notre prochaine saison», a fait savoir le coordonnateur du programme sport-études en basketball à Nicolas et entraîneur du Phénix, Christian Quévillon.

L'institution scolaire a démarré ce programme, il y a neuf ans. L'initiative a été celle de Quévillon et de Jacques Poliquin.

Depuis, le programme et ses équipes sont devenus une pépinière pour les équipes collégiales et universitaires.

Deux de ses diplômés font partie du Rouge et Or de l'Université Laval. Il y a Jean-Philippe Morin, de retour après un stage dans une université du Connecticut et Simon Tremblay. Ce dernier fait 7 pieds 1 pouce. Il y a aussi Olivier Meilleur, avec les Gee Gees de l'Université d'Ottawa.

Bientôt, ce sera au tour de Étoile Imama de graduer avec une formation universitaire. Il passera la prochaine saison avec l'équipe du Cégep de Saint-Lambert et sera du festival, ce week-end.

«Le potentiel a toujours été là, il suffisait de le développer», a dit Christian Quévillon.

Nicolas-Gatineau participe aux activités de la Ligue de basketball AAA depuis six ans, chez les juvéniles garçons.

«On a été de la finale provinciale à trois reprises et à chaque fois, on a perdu face à Brébeuf. Mettons qu'on aimerait mettre fin à cette guigne et dès cette année.»

Le Phénix a trois autres équipes en basket AAA, dans les catégories cadet, cadette et juvénile filles.

«Tous nos joueurs ne font pas partie du programme sport-études», a précisé Christian Quévillon.

L'enseignant et entraîneur a appris son basket avec les Kodiaks d'Amos et son entraî-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le Phénix de Nicolas-Gatineau sera le club hôte en fin de semaine lors d'un tournoi qui regroupera des équipes de basketball de niveau AAA.

neur, Jacques Paiement. Ce dernier dirige depuis quelques années, l'équipe de l'Université Laval.

«Ça aide quand tu apprends

d'un excellent professeur. Ce n'est pas pour rien que Jacques Paiement s'est retrouvé avec le Rouge et Or. Il est excellent.»

L'entrée au festival de basket-

ball de Nicolas-Gatineau est libre.

Les équipes collégiales seront à l'œuvre vendredi à 19 h et samedi à 13 et 19 h.

Football : la communauté des coachs prend de l'ampleur

Plus le football scolaire prend de l'ampleur et plus la fraternité des entraîneurs compte d'adeptes.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Joe Paopao et ses adjoints chez les Renegades d'Ottawa, Denis Piché et ses coordonnateurs avec les Gee Gees de l'Université d'Ottawa et les entraîneurs de la Ligue Subway travaillent constamment en collaboration.

«On peut leur donner un coup de fil ou leur transmettre un courriel en tout temps et ils vont nous répondre, a dit l'entraîneur des Tigres de Hormisdas-Gamelin, Carl Élie. Ça m'est arrivé à quelques reprises de communiquer avec un adjoint chez les Renegades. Il n'a jamais hésité à me

répondre. La même chose avec Denis Piché, un bon ami. Ces gens-là sont disponibles et prêts à tout pour contribuer au développement du football dans la région.»

Les Tigres de Hormisdas-Gamelin font les choses en grand, cette saison.

La télévision communautaire va présenter trois de leurs quatre matches à domicile. La grosse affaire avec des reprises, des commentaires et des interventions près du banc des joueurs.

L'initiateur du projet est Carl Élie.

«Je veux que notre équipe se rapproche de la communauté et c'est une des meilleures façons de le faire. J'ai joué longtemps dans la Ligue de touch-football et la télévision communautaire présentait nos finales. J'étais heureux de me voir à la télé. Les joueurs de notre équipe et

nos adversaires le sont autant.»

Les Tigres étaient invaincus dans la Ligue Subway de football avant de perdre 31-14, contre les Patriotes de Louis-Joseph-Papineau.

«Les pénalités nous ont fait mal, mais je ne veux rien enlever aux Patriotes. C'est une belle équipe de football.»

Les Patriotes, les Jaguars de l'Érablière et le Phénix de Nicolas-Gatineau sont les trois seules formations invaincues, depuis le début de la saison.

Les Jaguars sont au premier rang et ont marqué 187 points et en ont alloué seulement 18 en quatre parties.

Leur dernière victoire, 63-0 contre Philemon-Wright. Le Phénix a aussi pris part à un festival offensif l'emportant 45-0 sur D'Arcy McGee. Et il y a Mont-Bleu et sa première victoire à vie, 30-12 sur le Carrefour.

En bref

Une première pour Côté

Le Droit

Il y a une première à tout.

Le marcheur olympique, Donald Côté participera à son premier ultramarathon, une épreuve de 12 heures, le 2 octobre à Drummondville.

«Je voulais participer à une compétition, mais les épreuves de marche olympique se déroulaient aux États-Unis. Pour une question d'argent, j'ai opté pour un ultramarathon.»

Donald Côté est habitué aux longues distances. En 1997, il s'est farci la distance Hull-Québec, à la marche, une randonnée de 12 jours. L'année suivante, il a marché durant 24 heures au profit de la Société canadienne du cancer.

«Je marche environ 100 km par semaine et je m'entraîne six jours sur sept.»

Côté a fini quatrième au 20 km marche, au dernier Championnat canadien.

Les lauréats de la semaine dans la LCF

PC - TORONTO

Le quart-arrière Anthony Calvillo a été choisi le joueur offensif par excellence de la dernière semaine d'activités dans la LCF, après avoir été un rouage important de la 12^e victoire en 13 matches de l'équipe cette saison.

Calvillo a complété 29 des 40 passes qu'il a lancées, quatre d'entre elles ont été des touchés, totalisant des gains de 475 verges, dans le gain facile de 47-25 des Alouettes aux dépens des Blue Bombers de Winnipeg.

Le demi offensif John Avery des Argonauts de Toronto et le receveur de passes Thyron Anderson des Alouettes se sont aussi illustrés à l'attaque.

Le demi défensif Reggie Hunt, des Roughriders de la Saskatchewan, a été honoré à titre de meilleur joueur défensif.

L'ailier défensif Elfrid Payton des Blue Bombers a été le joueur de ligne par excellence.

L'honneur du meilleur joueur des unités spéciales a été décerné à Arland Bruce III des Argonauts.

Dopage : la FIFA ouvre une procédure contre trois pays

AP - ZURICH

La FIFA a annoncé hier qu'elle avait ouvert une procédure disciplinaire à l'encontre des Fédérations française, italienne et néerlandaise, accusées de laxisme vis-à-vis des joueurs testés positifs lors de contrôles antidopage.

«Il est reproché à ces associations de ne pas avoir appliqué les sanctions minimales stipulées par la FIFA dans des cas de dopage, à savoir une suspension de six mois ainsi qu'une amende», a annoncé la FIFA dans un communiqué.

«La Commission de Discipline a accordé aux associations un droit de présentation de leurs positions jusqu'au 24 septembre.



LIGUE NATIONALE

Section Est

G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
C-Atlanta	93	65	.589	—	48-32	45-33 G 1
Philadelphie	81	75	.519	11	37-38	44-37 P 1
Florida	81	76	.516	11 ½	42-38	39-38 G 2
New York	70	88	.443	23	37-41	33-47 P 1
Montréal	65	93	.411	28	35-44	30-49 P 4

Section Centrale

G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
C-St. Louis	103	53	.660	—	51-26	52-27 P 1
Chicago	88	69	.561	15 ½	44-33	44-36 P 1
Houston	87	70	.554	16 ½	43-33	44-37 G 2
Cincinnati	73	84	.465	30 ½	39-39	34-45 G 1
Pittsburgh	70	86	.449	33	39-41	31-45 G 2
Milwaukee	64	91	.413	38 ½	36-45	28-46 P 2

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Los Angeles	90	66	.577	—	46-29	44-37 G 2
San Francisco	87	69	.558	3	47-35	40-34 P 1
San Diego	85	71	.545	5	41-37	44-34 G 3
Colorado	67	88	.429	23	38-43	29-46 P 4
Arizona	48	109	.306	42 ½	26-50	22-59 G 1

C- Champion de section

Couronne au meilleur deuxième

G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Chicago	88	69	.561	—	44-33	44-36 P 1
San Francisco	87	69	.558	½	47-35	40-34 P 1
Houston	87	70	.554	1	43-33	44-37 G 2
San Diego	85	71	.545	2 ½	41-37	44-34 G 3

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 27 septembre		St. Louis à Houston, 20h05	
Florida 4 Montréal 1	(Sappan 16-8 vs Clemens 18-4)	San Francisco à San Diego, 22h05	
Pittsburgh 3 Philadelphia 1	(Lowry 6-0 vs Eaton 11-13)	Colorado à Los Angeles, 22h10	
St. Louis 3 Houston 10	(Francis 3-2 vs Od Perez 7-6)	Cincinnati à Chicago, 14h20	
Cincinnati 5 Chicago 12		Florida à Philadelphia, 19h05	
Milwaukee 1 Arizona 3		Milwaukee à St. Louis, 20h10	
Colorado 7 Los Angeles 8		San Francisco à San Diego, 22h05	
New York à Atlanta (remis)		Colorado à Los Angeles, 22h10	
Mardi 28 septembre		Vendredi 1 ^{er} octobre	
New York 2 Atlanta 1 (1 ^{er} match)		Atlanta à Chicago, 14h20	
New York 2 Atlanta 5 (2 ^e match)		Florida à Philadelphia, 19h05	
Cincinnati 8 Chicago 3		Montréal à New York, 19h10	
St. Louis 1 Houston 2 (en 8 ^e)		Pittsburgh à Cincinnati, 19h10	
Milwaukee 4 Arizona 4 (en 4 ^e)		Colorado à Houston, 20h05	
San Francisco 0 San Diego 2 (en 3 ^e)		Milwaukee à St. Louis, 20h10	
Colorado 1 Los Angeles 0 (en 2 ^e)		San Diego en Arizona, 22h05	
Pittsburgh à Philadelphia (remis, pluie)		San Francisco à Los Angeles, 22h	
Mercredi 29 septembre		Samedi 2 octobre	
New York à Atlanta, 13h05		Atlanta à Chicago, à déterminer	
(Benson 12-12 vs Ru Ortiz 14-9)		San Francisco à Los Angeles, 16h10	
Cincinnati à Atlanta, 14h20		Pittsburgh à Cincinnati, 13h15	
(Hudson 4-2 vs Rusch 6-2)		Milwaukee à St. Louis, 16h15	
Pittsburgh à Philadelphia (2), 17h05		Florida à Philadelphia, 19h05	
(Snell 0-0 vs Padilla 6-7)		Colorado à Houston, 19h05	
(Vogelsong 6-12 vs Myers 9-11)		Montréal à New York, 19h10	
Milwaukee en Arizona, 18h05		(Parano 17-8 vs Kim 4-5)	
(Glover 1-1 vs Fossum 4-14)			
Florida à Montréal, 19h05			
(Parano 17-8 vs Kim 4-5)			



LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est

G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
A-New York	97	59	.622	—	54-24	43-35 P 2
A-Boston	95	62	.605	2 ½	55-26	40-36 G 4
Baltimore	74	81	.477	22 ½	34-40	40-41 P 1
Tampa Bay	66	89	.426	30 ½	39-38	27-51 P 2
Toronto	65	90	.419	31 ½	38-40	27-50 G 1

Section Centrale

G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
C-Minnesota	90	66	.577	—	47-31	43-35 G 1
Chicago	79	78	.503	11 ½	46-35	33-43 P 2
Cleveland	78	80	.494	13	44-37	34-43 G 2
Detroit	70	86	.449	20	37-40	33-46 G 2
Kansas City	57	100	.363	33 ½	32-43	25-57 P 4

Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Oakland	89	67	.571	—	50-25	39-42 G 1
Anaheim	89	68	.567	½	45-36	44-32 G 4
Texas	86	71	.548	3 ½	50-29	36-42 P 3
Seattle	60	96	.385	29	37-42	23-54 P 1

C- Champion de section

A- Assuré d'une place dans les séries

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 27 septembre		Cleveland à Kansas City, 20h10	
Toronto 4 Baltimore 1	(Denney 1-1 vs Wood 3-7)	Seattle à Oakland, 22h05	
Chicago 2 Detroit 4	(Madritsch 5-3 vs Harden 11-6)		
Boston 7 Tampa Bay 3			
Anaheim 5 Texas 3			
Jeudi 30 septembre		Vendredi 1 ^{er} octobre	
Cleveland 6 Kansas City 1		New York à Toronto, 19h05	
Seattle 5 Oakland 6		Boston à Baltimore, 19h05	
Mardi 28 septembre		Tampa Bay à Detroit, 19h05	
Chicago 4 Detroit 6		Cleveland au Minnesota, 20h10	
Boston 10 Tampa Bay 8 (11 m.)		Chicago à Kansas City, 20h10	
Cleveland 5 Kansas City 1		Texas à Seattle, 22h05	
Anaheim 8 Texas 2		Anahem à Oakland, 22h05	
Seattle 3 Oakland 0 (en 3 ^e)			
Mercredi 29 septembre		Samedi 2 octobre	
Toronto à Baltimore (remis, pluie)		Texas à Seattle, à déterminer	
Minnesota à New York (remis, pluie)		Cleveland au Minnesota, 22h10	
(Garcia 12-11 vs J Johnson 8-14)		Boston à Baltimore, 13h05	
Toronto à Baltimore (2), 15h05		New York à Toronto, 16h05	
(Chacin 1-0 vs Chen 1-1)		Anaheim à Oakland, 16h10	
Minnesota à New York (2), 16h05		Tampa Bay à Detroit, 19h05	
(Santana 20-6 vs Lieber 13-8)		Chicago à Kansas City, 19h10	
Boston à Tampa Bay, 19h15			
(P. Martinez 16-8 vs Hendrickson 10-15)			
Anaheim au Texas, 20h05			
(Lahman 11-8 vs Benoit 3-5)			



Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

MJ	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	141	360	125	134,372
Helton CO	148	527	111	182,345
Beltre LA	150	578	104	198,343
Loretta SD	149	600	107	204,340
Casey Cin	140	548	99	182,332
Pujols StL	149	572	130	189,330
Pierre Flo	156	651	94	209,321
ARamirez ChC	139	521	98	167,321
Rolen StL	136	482	107	154,320
Berkman Hou	155	525	102	167,318
Kendall Pit	143	556	86	177,318

Points — Pujols, StL, 130; Bonds, SF, 125; JDrew, Atl, 115; BAbreu, Phi, 114; Rollins, Phi, 111; Helton, Col, 111; Wilkerson, Mon, 110.

Points produits — Castilla, Col, 130; Beltre, LA, 121; Rolen, StL, 121; Pujols, StL, 120; Edmonds, StL, 111; TBatista, Mon, 110; Cabrera, Flo, 106; Burnitz, Col, 106.

Coups sûrs — Pierre, Flo, 209; Loretta, SD, 204; Beltre, LA, 198; JWilson, Pit, 197; Izturis, LA, 191; Pujols, StL, 189; Casey, Cin, 182; Helton, Col, 182.

Doubles — Overbay, Mil, 50; Helton, Col, 47; Loretta, SD, 47; Biggio, Hou, 46; Pujols, Atl, 45; Casey, Cin, 44; Castilla, Col, 43.

Tripples — JWilson, Pit, 12; Pierre, Flo, 12; Rollins, Phi, 10; Izturis, LA, 9; Freel, Cin, 8; Durham, SF, 8; JKent, Hou, 8.

Circuits — Beltre, LA, 48; Pujols, StL, 46; Bonds, SF, 45; Dunn, Cin, 43; Edmonds, StL, 42; Thome, Phi, 42; Burnitz, Col, 37; Alou, Chi, 37.

Bats volés — Podsednik, Mil, 65; Pierre, Flo, 44; BAbreu, Phi, 39; Freel, Cin, 36; DRoberts, LA, 33; CPatterson, Chi, 32; EnChavez, Mon, 31.

Lanceurs (18 déc.) V-D %V Mpm
Clemens, Hou, 18-4, 818, 2,89
Carpenter, StL, 15-5, 750, 3,46
Milton, Phi, 14-5, 737, 4,73
Lima, LA, 13-5, 722, 4,19
Marquis, StL, 15-6, 714, 3,66
Peavy, SD, 14-6, 700, 2,25
Schmidt, SF, 16-7, 696, 3,21

Retraits — RJohnson, Ari, 282; BSheets, Mil, 253; Schmidt, SF, 240; OPerrez, Pit, 230; Clemens, Hou, 210; Oswalt, Hou, 200; Clement, Chi, 190.

Victoires protégées — Isringhausen, StL, 46; Gagne, LA, 45; Benitez, Flo, 45; Graves, Cin, 41; Smoltz, Atl, 41; Mesa, Pit, 41; Hoffman, SD, 40.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

MJ	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	155	677	98	252,372
Mora Bal	133	528	109	182,345
BRodriguez Det	131	513	70	172,335
VGuerrero Ana	152	593	119	196,331
Durazo Oak	139	499	79	162,325
CGuillen Det	136	522	97	166,318
Rwand Chi	136	469	92	148,316
Kotsay Oak	143	586	77	185,316
MYoung Tex	153	669	110	210,314
JLopez Bal	143	558	79	175,314

Points — Damon, Bos, 121; VGuerrero, Ana, 119; Sheffield, NY, 116; ARodriguez, NY, 111; MYoung, Tex, 110; Mora, Bal, 109; Lavton, Cle, 109.

Points produits — Tejada, Bal, 142; DOrtiz, Bos, 134; MRamirez, Bos, 129; Sheffield, NY, 119; VGuerrero, Ana, 117; Konerko, Chi, 112; THafner, Cle, 109; Blalock, Tex, 109.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 252; MYoung, Tex, 210; VGuerrero, Ana, 196; Tejada, Bal, 195; Kotsay, Oak, 185; Damon, Bos, 184; Mora, Bal, 182.

Doubles — BRoberts, Bal, 48; Belliard, Cle, 47; DOrtiz, Bos, 45; MRamirez, Bos, 42; THafner, Cle, 41; Jeter, NY, 41; Lugo, TB, 40; Mora, Bal, 40.

Tripples — Figgins, Ana, 17; Crawford, TB, 17; CGuillen, Det, 10; MYoung, Tex, 9; Infante, Det, 8; Rios, Tor, 7; JoCruz, TB, 7; Lofton, NY, 7.

Circuits — MRamirez, Bos, 43; DOrtiz, Bos, 40; Konerko, Chi, 40; Teixeira, Tex, 37; Sheffield, NY, 36; VGuerrero, Ana, 35; ARodriguez, NY, 35.

Bats volés — Crawford, TB, 57; ISuzuki, Sea, 35; Figgins, Ana, 32; ARodriguez, NY, 28; BRoberts, Bal, 27; Lavton, Cle, 23; Jeter, NY, 22.

Lanceurs (17 déc.) V-D %V Mpm
Schilling, Bos, 21-6, 778, 3,26
Santana, Min, 20-6, 769, 2,62
Mulder, Oak, 17-7, 708, 4,31
THudson, Oak, 12-5, 706, 3,33
PMartinez, Bos, 16-8, 667, 3,78
JReinon, Min, 11-6, 647, 2,67
Harden, Oak, 11-6, 647, 4,00

Retraits — Santana, Min, 260; PMartinez, Bos, 222; Schilling, Bos, 203; KEscobar, Ana, 182; FGarcia, Chi, 176; Lilly, Tor, 164; Zito, Oak, 160.

Victoires protégées — MRivera, NY, 51; FCordero, Tex, 48; Nathan, Min, 43; Percival, Ana, 32; Foulke, Bos, 30; DBagz, TB, 29; Julio, Bal, 22; Dotel, Oak, 22.



Sommaires de baseball

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

MJ	Ab	P	Cs	Moy
Pierre cc	5	2	0	Wikrsn 1b4 0 0 0
L. Duca r	3	0	1	0 Izturis ac 4 0 0 0
Cherra cg	3	0	0	1 TBista 3b 3 0 0 0
Lowell 3b	4	0	1	2 Sledge cg 3 1 0 0
Conine 1b	4	1	1	1 JRivera cc 4 1 3 2
LHarris cd	3	0	0	0 Church cd 3 0 0 0
Perisho l	0	0	0	0 Schndr r 4 0 0 0
Mrdca l	1	0	0	0 Harris 2b 3 0 0 0
Mota l	0	0	0	0 Tucker l 0 0 0 0
Benitez l	0	0	0	0 Ohka l 1 0 0 0
LCstillo 2b	4	0	0	0 EChvez fs 0 0 0 0
AGonzal	4	0	0	0 Rauch l 0 0 0 0
IValez l	1	1	1	0 Lndra 2b1 0 0 0
Agulla cd	2	1	2	1

Totaux .34 5 8 5 Totaux .30 2 3 2
Florida .102 001 001 — 5
Montréal .000 002 000 — 2
E-Schneider (2), Harris (2), LSB—Florida 6, Montréal 5. 2B—IValez (4), JRivera (24), C—Conine (14), Agulla (2), JRivera (11), BV—EnChavez (32), S—Lo Duca 2.

MICs P PmbBbRb
Florida
IValez (G, 14-8) .52 2 2 2 4 5
Perisho .1 0 0 0 0 0
Mota .1 0 0 0 0 0
Benitez (VP, 46) .1 0 0 0 0 0

Montréal
Ohka (P, 3-7) .5 5 3 3 2 1
Rauch .2 2 1 1 0 2
Tucker .2 1 1 0 1 0
Arbitres—Marbre, Alfonso Marquez; 1^{er} but, Rick Reed; 2^e but, Mike Fichter; 3^e but, Ted Barrett.

Durée—2 h 28. Assistance—5 416.

Mets 2 Braves 1
(Premier match)
AbPCsPp AbPCsPp
Reyes 2b .4 0 1 0 Furcal ac 4 0 1 0
Matsui ac .4 0 0 0 MGiles 2b 4 0 0 0
Wright 3b .3 0 0 0 JDrew cd 2 1 0 0
Piazza r .3 0 0 0 Cjones 3b 3 0 1 1
Cmeron cs 0 0 0 0 JuFro 1b 3 0 1 0
JPhlips r .0 0 0 0 Btemit cs 0 0 0 0
Diaz cd .4 0 1 0 AJones cc 4 0 0 0
Valent cg .3 1 1 1 Thmas cg 4 0 1 0
Zeile 1b .4 0 1 0 EddPrz r 2 0 0 0
Williams cc 4 1 3 1 DWise cc 0 0 0 0
Trchsl l .2 0 1 0 Alfnsa l 0 0 0 0
Brazell fs .1 0 0 0 Grybsk l 0 0 0 0
Btito l .0 0 0 0 Lroche fs 1 0 0 0
Stanton l .0 0 0 0 Byrd l 2 0 0 0
Wdgdo fs .1 0 0 0 JStida r 1 0 0 0
Looper l .0 0 0 0

Totaux .33 2 8 2 Totaux .30 1 4 1
N.Y. Mets .001 010 000 — 2
Atlanta .000 023 000 — 5
DJ—New York 1, Atlanta 1. LSB—New York 8, Atlanta 5. C—Wright (13), Laroche (11), MGiles (8), S—TGlavine, Marrero. BS—Wright, DWise.

MICs P PmbBbRb
New York
TGlavine (P, 10-14) .6 7 5 5 3 5
HBell l .2 0 0 0 1 3

Atlanta
JSwright .2 1 0 0 0 3
TSmith .2 2 1 0 1 0
Colon (G, 2-1) .1 2 1 0 0 1
JuCruz .0 2 3 0 0 1
Reitsma .1 1 2 0 0 0
Smoltz (VP, 42) .1 0 0 0 1

Arbitres—Marbre, Sam Holbrook; 1^{er} but, Larry Vanover; 2^e but, Paul Nauert; 3^e but, Kevin Kelley.

Durée—2 h 22. Assistance—35 729.

Rendement

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

Mj	G	D	P	B	P
C.C.-LeMoine	8	7	0	129	11 15
Amos	8	6	1	137	26 13
L.-L.-L.	9	6	3	137	20 12
E.E.-Montpetit	7	3	1	324	25 9
West Island	8	4	4	019	33 8
Gatineau	8	2	3	318	20 6

Section Reebok

Mj	G	D	P	B	P
C.A.-Girouard	9	6	0	329	15 15
Lévis	8	6	2	037	25 12
Magog	6	4	2	025	26 8
S.S.-François	7	2	4	123	31 5
Jonquière	8	1	7	023	41 2
Trois-Rivières	8	0	7	114	43 1

Calendrier des matches

Dimanche 26 septembre
Gatineau à West Island 2 (P)
L.-L.-L. à Jonquière 2
Amos à C.C.-LeMoine 5
S.S.-François à C.A.-Girouard 1
Trois-Rivières à Lévis 4 (Fus.)
Vendredi 1^{er} octobre
Gatineau à E.E.-Montpetit, 19h30
Lévis à C.A.-Girouard, 19h30
S.S.-François à C.C.-LeMoine, 19h30

Magog à L.-L.-L., 19h30
Samedi 2 octobre
Trois-Rivières à Amos, 19h
Jonquière à West Island, 20h
Dimanche 3 octobre
C.A.-Girouard à L.-L.-L., 13h30
Trois-Rivières à Amos, 14h
Jonquière à E.E.-Montpetit, 14h
West Island à Lévis, 14h30
Gatineau à C.C.-LeMoine, 19h
Magog à S. St-François, 19h

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

Mj	G	D	P	B	P
Cornwall	5	3	1	0	22 27
Gloucester	4	3	1	0	15 4
Hawkesbury	4	2	1	0	25 14
Cumbyland	3	1	1	0	10 14
Ottawa	3	1	1	0	7 13

Section Yzerman

Mj	G	D	P	B	P
Pembroke	5	3	1	0	19 14
Nepean	5	2	2	1	0 11
Brockville	3	1	1	0	10 9
Kanata	4	0	3	1	0 17
Smiths Falls	4	0	4	0	0 7

Calendrier des matches

Dimanche 26 septembre
Kanata à Nepean 2
Smiths Falls à Pembroke 5
Cornwall à Cumbyland 5
Ottawa à Hawkesbury 9
Mardi 28 septembre
Smiths Falls à Kanata (n.d.)

Jeu 30 septembre
Ottawa à Cornwall, 19h30
Cumbyland à Gloucester, 19h30
Vendredi 1^{er} octobre
Gloucester à Hawkesbury, 19h30
Nepean à Smiths Falls, 19h30
Pembroke à Brockville, 20h
Samedi 2 octobre
Kanata à Ottawa, 19h

Ligue junior B de l'Est ontarien

Association Metro/Valley

Section Metro

Mj	G	D	P	B	P
Ottawa Sud	2	2	0	0	15 7
Ottawa Ouest	2	1	0	1	6 4
Clarence	4	1	2	1	0 15
Metcalfe	1	1	0	0	7 4
Gatineau	3	1	2	0	8 17

Section Valley

Mj	G	D	P	B	P
Perth	2	2	0	0	8 4
Stittsville	1	1	0	0	6 2
Arnprior	2	1	0	0	10 8
Shawville	1	0	0	1	1 1
Renfrew	2	0	2	0	5 9
Carleton Pl.	2	0	2	0	6 15

Calendrier des matches

Dimanche 26 septembre
Ottawa Ouest à Perth 3 (P)
Shawville à Clarence 1
Metcalfe à Carleton Place 4
Arnprior à Stittsville 6
Gatineau à Renfrew 3

Mardi 28 septembre
Clarence à Ottawa Sud 8
Jeu 30 septembre
Metcalfe à Ottawa Ouest, 19h30
Vendredi 1^{er} octobre
Perth à Stittsville, 19h
Shawville à Gatineau, 20h
Metcalfe à Renfrew, 20h
Carleton Place à Arnprior, 20h

Association Rideau/St. Laurent

Section Rideau

Mj	G	D	P	B	P
Grenville Sud	4	4	0	0	30 10
Gananoque	4	3	1	0	21 15
Brockville	4	2	1	0	16 18
Athens	4	1	3	0	14 26
Westport	4	0	3	0	11 23

Section St. Laurent

Mj	G	D	P	B	P
Winchester	4	3	1	0	23 14
Alexandria	4	3	1	0	15 11
Char-Lan	4	2	2	0	12 11
Akwesasne	3	1	1	0	8 10
Kemptville	3	1	1	0	11 14
Morrisburg	4	0	4	0	13 22

Calendrier des matches

Dimanche 26 septembre
Winchester à Alexandria 4
Westport à Athens 5 (P)
Akwesasne à Char-Lan 3
Morrisburg à Kemptville 4

Mercredi 29 septembre
Gananoque à Brockville, 19h45
Vendredi 1^{er} octobre
Grenville Sud à Westport, 20h15
Morrisburg à Winchester, 20h15
Kemptville à Alexandria, 20h30

Tennis

Tournoi Gaz de France Stars

Tournoi disputé à Bruxelles, Belgique.

Dames

Simple, premier tour
Francesca Schiavone (5), Italie, bat Mara Santangelo, Italie, 6-2, 6-0.
Silvia Farina Elia (6), Italie, bat Tatiana Perebrynin, Ukraine, 5-7, 6-3, 6-1.
Magdalena Maleeva (7), Bulgarie, bat Lindsay Lee-Waters, E.-U., 6-3, 6-3.
Maria Sanchez Lorenzo, Espagne, bat Claudine Schaul, Luxembourg, 6-3, 6-0.
Iveta Benesova, Rép. tchèque, bat Angelika Bachmann, Allemagne, 6-4, 6-3.
Maria Elena Camerin, Italie, bat Capucine Rousseau, France, 6-2, 6-0.
Vanessa Henke, Allemagne, bat Kirsten Flipkens, Belgique, 6-2, 1-6, 6-4.
Michaela Pastikova, Rép. tchèque, bat Tathiana Garbin, Italie, 7-6 (5), 6-4.
Els Callens, Belgique, bat Eva Birnerova, République tchèque, 7-6 (4), 6-4.
Double, premier tour
Jelena Kostanic, Croatie, et Claudine Schaul (1), Luxembourg, battent Jessie De Vries et Debbirich Feys, Belgique, 6-0, 6-1.
Iveta Benesova et Denisa Chladkova, République tchèque, battent Katalin Marosi, Hongrie, et Marina Tavares, Brésil, 6-4, 7-5.

Tournoi de Palerme

Tournoi disputé à Palerme, Sicile.

Messieurs

Simple, premier tour
Nikolay Davydenko (4), Russie, bat Victor Hanesu, Roumanie, 6-2, 7-5.
Filippo Volandri (5), Italie, bat Albert Montanes, Espagne, 6-2, 6-3.
Rafael Nadal (6), Espagne, bat Nestor Almagro, Espagne, 6-1, 7-5.
David Ferrer (7), Espagne, bat Alberto Martin, Espagne, 2-6, 6-1, 6-4.
Galo Blanco, Espagne, bat Alessio Di Mauro, Italie, 2-6, 6-2.
Juan Monaco, Argentine, bat Philipp Kohlschreiber, Allemagne, 3-6, 6-4 abandon.
Alex Calatrava, Espagne, bat Daniel Elsner, Allemagne, 6-1, 6-0.
Andreas Seppi, Italie, bat Arnaud Di Pasquale, France, 6-7 (2), 6-2, 6-4.
Marc Lopez, Espagne, bat Daniel Gimeno-Traver, Espagne, 6-2, 6-2.
Kristof Vliegen, Belgique, bat Mariano Puerta, Argentine, 6-1, 6-2.
Potito Starace, Italie, bat Richard Gasquet, France, 7-6 (6), 4-6, 6-1.
Double, premier tour
Gaston Etlis et Martin Rodriguez (1), Argentine, battent Tomas Berdych, République tchèque, et Philipp Kohlschreiber, Allemagne, forfait.
Jose Acasuso et Juan Monaco, Argentine, battent Francesco Aldi et Alessio Di Mauro, Italie, 6-3, 6-4.

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

Mj	G	D	P	B	P
Rockland	2	2	0	0	6 4
Embrun	1	1	0	0	6 1
Casselman	1	1	0	0	4 1
St. Isidore	2	1	1	0	11 5
Maxville	2	0	1	0	1 3
Ottawa Est	1	0	1	0	1 4
Vankleek Hill	1	0	1	0	2 9

Calendrier des matches

Dimanche 26 septembre
St. Isidore à Rockland 3
Vendredi 1^{er} octobre
Rockland à Ottawa Est, 19h
Maxville à Casselman, 19h15
Vankleek Hill à Embrun, 20h

Football universitaire

Classements

Ontario

Mj	G	P	N	P	P
W. Laurier	4	4	0	0	179 88
Ottawa	4	4	0	0	117 80
McMaster	4	3	1	0	218 97
Guelph	4	3	1	0	015 95
Western	4	2	2	0	184113
York	4	2	2	0	137133
Waterloo	4	1	2	0	19149
Windsor	4	1	3	0	79146
Queen's	4	0	4	0	87122
Toronto	4	0	4	0	63261

Québec

Mj	G	P	N	P	P
Montréal	4	4	0	0	0114 43
McGill	4	3	1	0	97 44
Laval	4	3	1	0	66 37
Concordia	4	2	2	0	85 61
Bishop's	4	1	3	0	49 87
Sherbrooke	4	1	3	0	48112

Atlantique

Mj	G	P	N	P	P
St. Mary's	3	2	1	0	78 57
Acadia	3	1	2	0	60 58
St-F-Xavier	3	1	2	0	39103
Mt Allison	3	0	3	0	29 63

Ouest

Mj	G	P	N	P	P
Alberta	4	4	0	0	107 75
Saskatchewan	4	3	1	0	123 45
C.-B.	3	2	1	0	89 65
Calgary	3	1	2	0	51 77
S. Fraser	3	1	2	0	56 92
Manitoba	4	1	3	0	50100
Regina	3	0	3	0	43 79

Calendrier des matches

Vendredi 1^{er} octobre
Simon Fraser à Regina, 18h
Samedi 2 octobre
C.-B. en Saskatchewan, 12h30
Acadia à St-F-Xavier, 13h
Saint Mary's à Mount Allison, 13h
Bishop's à Montréal, 13h
McGill à Concordia, 13h
Ottawa à Western Ontario, 14h
Windsor à Toronto, 14h
Guelph à McMaster, 14h
Queen's à York, 14h
Calgary en Alberta, 17h
Wilfrid Laurier à Waterloo, 19h
Dimanche 3 octobre
Sherbrooke à Laval, 13h

LFJQ

Classement

G	P	N	P	P	P
Ottawa	6	0	0	289	86 12
Rive-Nord	5	1	0	237	123 10
Laval	4	2	0	166	156 8
Châteauguay	3	3	0	230	126 6
Valleyfield	2	3	0	95	127 4
Rive-Sud	0	6	0	36	249 0
Cumberland	0	5	0	27231	0

Calendrier des matches

8^e semaine
Samedi 2 octobre
Rive-Sud à Ottawa, 14h
Dimanche 3 octobre
Rive-Sud à Valleyfield, 12h
Cumberland à Châteauguay, 14h

Football scolaire

Classement

Mj	G	P	P	P	P
L'Érablière	4	4	0	187	18 412
L.J. Papineau	4	4	0	137	23 311
Nic.-Gatineau	3	3	0	103	12 3
H.-Gamelin	3	2	1	71	56 3
Des Lacs	3	2	1	86	32 2
Mont-Bleu	4	1	3	51	136 4
D'Arcy McGee	4	0	4	9144	4 4
Phil.-Wright	4	0	4	6171	4 4
Le Carrefour	3	0	3	30	88 3

Calendrier des matches

Dimanche 26 septembre
L.-J. Papineau à H.-Gamelin 14
Vendredi 1^{er} octobre
Des Lacs à Mont-Bleu, 15h
Samedi 2 octobre
L.-J. Papineau au Carrefour, 13h
Dimanche 3 octobre
L'Érablière à Nic.-Gatineau, 13h
Jeu 7 octobre
D'Arcy McGee à Carrefour, 14h
Philémon Wright à Nic.-Gatineau, 15h



Association américaine

Section Est	G	P	N	Moy	Pp	Pc
N.Y. Jets	2	0	0	1,00	65	52
N.-Angleterre	2	0	0	1,00	50	36
Buffalo	2	0	0	0,00	20	26
Miami	0	3	0	0,00	23	46

Section Sud	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Jacksonville	3	0	0	1,00	35	28
Indianapolis	2	1	0	0,66	75	75
Houston	1	2	0	0,33	60	76
Tennessee	1	2	0	0,33	46	53

Section Nord	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Baltimore	2	1	0	0,66	56	42
Pittsburgh	2	1	0	0,66	50	54
Cincinnati	1	2	0	0,33	49	67
Cleveland	1	2	0	0,33	42	49

Section Ouest	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Oakland	2	1	0	0,66	64	54
Denver	2	1	0	0,66	63	44
San Diego	1	2	0	0,33	68	77
Kansas City	0	3	0	0,00	62	86

Section Est	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Philadelphie	3	0	0	1,00	88	46
Dallas	2	1	0	0,66	57	65
N.Y. Giants	2	1	0	0,66	64	55
Washington	1	2	0	0,33	48	51

Section Sud	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Atlanta	3	0	0	1,00	61	39
La N.-Orléans	2	1	0	0,66	65	73
Caroline	1	1	0	0,50	42	41
Tampa Bay	0	3	0	0,00	36	56

Section Nord	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	2	1	0	0,66	78	66
Detroit	2	1	0	0,66	61	62
Chicago	1	2	0	0,33	59	57
Green Bay	1	2	0	0,33	65	80

En bref

Octobre occupé

Le Droit

Les Olympiques se sont bien débrouillés au mois de septembre (fiche de 3-1-1), mais l'entraîneur-chef Benoît Groulx pense que c'est vraiment au cours du prochain mois que l'on verra de quel bois se chauffe son club. Au cours de cette période, ils disputeront 14 parties, huit à domicile et six à l'étranger, incluant les trois dernières dans les Maritimes.

«Septembre a été correct, mais on va s'attaquer vendredi à un de nos mois les plus difficiles de la saison. On va vraiment voir quel genre d'équipe nous avons», estime-t-il.

Tranquille à l'infirmerie

Avec le retour au jeu du centre Scott Brophy (cheville) dimanche à Chicoutimi, l'infirmerie des Olympiques était presque vide hier.

Seul l'attaquant recrue Geoff Walker, qui est incommodé par des maux au dos et à une cheville infligés lors d'un entraînement hors glace, sera absent lors du match de vendredi à Rouyn-Noranda. Le défenseur Nicolas Ranger ne s'est pas entraîné hier, mais sa blessure à un genou est mineure, a indiqué Groulx.

Roberts pas déçu

Le capitaine des Olympiques Sam Roberts n'a pas été déçu de voir le titre de joueur défensif de la dernière semaine dans la LHJMQ lui filer entre les doigts malgré sa récolte de cinq buts et deux passes en cinq parties.

«Juste le fait d'avoir été considéré me satisfait pleinement, a dit celui qui a vu le gardien Jonathan Boutin lui être préféré. Je n'ai jamais connu une telle semaine en attaque, je serais content d'une telle production pour un mois. Je vais le prendre pendant que ça passe.»

La défaite des Olympiques de Gatineau en finale de la coupe Memorial à Québec en 2003 n'aura pas eu que du mauvais.



Marc Brassard

mbrassard@ledroit.com

En plus de l'expérience gagnée par les membres du club, elle aura aussi permis de mettre la main cette saison sur le centre Cam Fergus, qui semble prêt à rendre de fiers services à l'équipe.

Après le revers aux mains des Rangers de Kitchener en grande finale, les membres des deux formations s'étaient retrouvés sous un même toit pour célébrer la fin de leur saison, et l'entraîneur-chef Benoît Groulx avait alors fait connaissance avec son homologue des Rangers, Peter DeBoer.

Ce contact a été entretenu depuis au sein du programme d'excellence de Hockey Canada et il a rapporté des dividendes puisque DeBoer a téléphoné à Groulx le mois dernier quand son club a décidé de retrancher Fergus.

Débarqué à Gatineau la veille du match inaugural de la saison régulière, ce centre de 18 ans, qui est le neveu de l'ancien des Bruins de Boston, des Maple Leafs de Toronto et des Canucks de Vancouver Tom Fergus, a fait sentir sa présence jusqu'ici alors qu'il a récolté quatre passes lors des cinq premières parties des Olympiques.

«Il nous montre de très belles choses jusqu'à maintenant, a dit Groulx à son sujet hier. Il est capable de tenir son bout dans cette ligue, reste à voir s'il pourra maintenir le rythme et même s'améliorer. Il a de très bonnes mains mais il devra améliorer son patin et ses aptitudes pour

foncer au filet. Mais il nous montre une belle ouverture d'esprit et un désir de s'améliorer.»

Fergus, qui a été promu au deuxième trio du club entre Petr Pohl et Olivier Labelle en fin de semaine, se veut un beau cadeau du ciel pour les Olympiques, qui ont ainsi pu remettre Guillaume Labrecque à l'aile droite, où il est plus confortable, aux côtés de David Krejci et Nick Fugère.

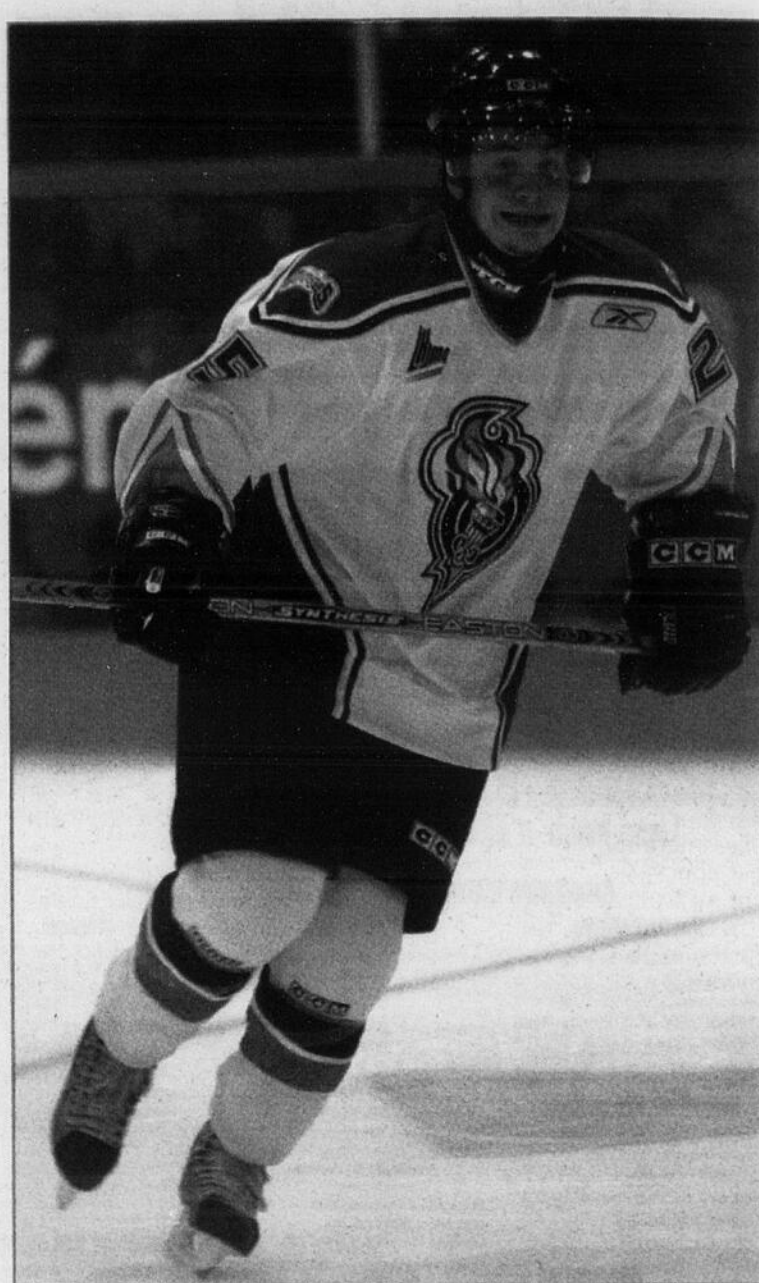
Le jeune homme est très heureux d'obtenir un deuxième départ dans les rangs juniors, avec une nouvelle équipe et au sein d'une nouvelle ligue.

«Mon départ de Kitchener était une décision mutuelle. Si j'étais demeuré avec eux, j'aurais été relégué à un quatrième trio, a-t-il raconté hier. Quand ils m'ont coupé, je suis retourné chez moi pour une semaine. Les autres clubs de la Ligue de l'Ontario auraient pu me réclamer, mais le moment était mal choisi à la fin des camps. J'étais donc très heureux de recevoir l'appel de Gatineau.»

À sa saison recrue avec les Rangers l'an dernier, Fergus n'avait disputé que 24 parties, amassant quatre passes.

«J'ai eu une saison frustrante en raison des blessures, je m'étais fêlé une côte dès le deuxième match hors concours, puis pendant que je me remettais de ça, j'ai contracté une pneumonie. Ça m'a pris 10 semaines avant de revenir et après ça, j'ai peu joué», a indiqué cet ancien choix de sixième ronde des Rangers en 2002.

À 5' 10" et 172 livres, Fergus est peut-être plus apte à s'illustrer dans la LHJMQ que dans la LHOntario. «Il y a beaucoup plus de gros joueurs dans le circuit ontarien, alors qu'au Québec, les patineurs sont plus rapides mais aussi plus petits. Je pense qu'à la longue, ça va m'être bénéfique. Mon adaptation se déroule assez bien jusqu'à maintenant en tout cas. J'ai évidemment hâte de marquer un premier but, mais j'obtiens des



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Cam Fergus a bien fait la transition entre la Ligue de l'Ontario et la LHJMQ.

chances. L'important, c'est que le club gagne et que le coach soit content. À part ça, le nombre de points que j'amasse m'importe peu», a-t-il ajouté.

Cam Fergus dit aussi ressentir un peu moins de pression en se retrouvant dans un coin de pays où le nom de son oncle est moins connu que dans le sud de l'On-

tario, Tom Fergus ayant joué pour les Leafs de 1985 à 1992. «Mon oncle m'a donné quelques conseils, mais c'est vraiment mon grand-père qui a le plus influencé ma carrière de hockeyeur, dit-il. Quant à mon père, il a joué un peu dans le semi-pro après être allé à l'université Mount Allison.»

Colbert succède à Locke

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Pour succéder à Corey Locke comme capitaine de ses 67's d'Ottawa, Brian Kilrea n'aurait pas pu choisir un style de joueur plus différent.

Le défenseur Will Colbert portera le «C» cette saison, a annoncé le club hier en conférence de presse de même que lors d'une soirée réservée aux détenteurs d'abonnements.

Dans la lignée de capitaines comme Locke, Alyn McCauley, Dan Tessier et Andrew Cassels, on retrouve maintenant un défenseur à caractère strictement défensif.

«On s'en va dans une direction différente, c'est probablement notre premier capitaine dans ce style depuis Alan Heppell, qui était avec nous au début des années 80 (1981 à 1983), a dit

Brian Kilrea. On ne se trompe pas avec Will cependant, c'est un gars qui est très respecté dans le vestiaire. Et sur la glace, il fait toutes les petites choses qui ne lui valent pas de gloire, mais qui aident un club à gagner, comme travailler dans les coins et devant le filet, bloquer des lancers, etc.»

Colbert, le premier joueur des 67's à avoir été repêché par les Sénateurs (septième ronde en 2003), était évidemment flatté d'avoir reçu l'appel de Kilrea lui annonçant cette nomination lundi soir.

«Être nommé capitaine de n'importe quelle équipe est un honneur, mais c'est encore plus le cas pour moi étant donné que j'ai grandi en regardant jouer les 67's, mon père m'amenait souvent à leurs parties», a souligné cet arrière-garde de 18 ans.

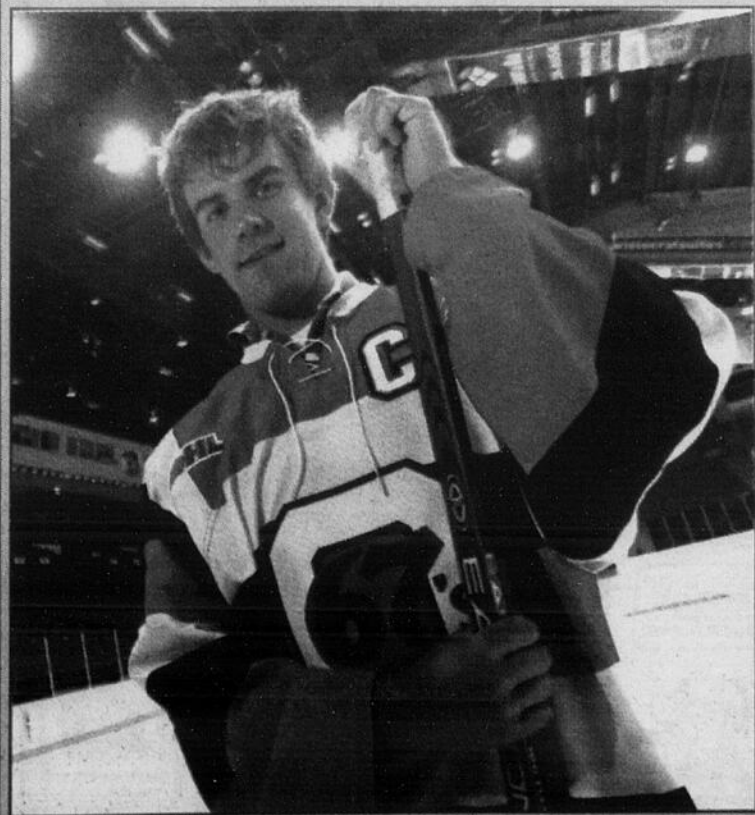
Colbert, qui a connu sa meilleure saison l'an dernier avec

trois buts et 19 passes en 55 parties, n'a pas l'intention d'essayer d'en faire plus en attaque parce qu'il a été nommé capitaine. Il a cependant l'intention de faire entendre sa voix un peu plus.

«J'étais un gars assez vocal avant, je parlais quand il fallait que quelque chose soit dit, mais je vais probablement le faire un peu plus maintenant», dit Colbert, qui aimerait suivre le modèle du premier capitaine qu'il a connu avec les 67's, Brendan Bell, un autre produit local.

Originaire d'Arnprior, dans la vallée d'Ottawa, Will Colbert se souvenait qu'il avait été capitaine la dernière fois lorsqu'il était au niveau pee-wee avec les Packers d'Arnprior.

Il disputera maintenant son premier match avec le «C» brodé à son chandail vendredi soir lors du match inaugural contre les Wolves de Sudbury.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'est le défenseur Will Colbert qui sera le capitaine des 67's d'Ottawa cette saison.

Jeux paralympiques: mission accomplie pour l'équipe canadienne

La performance des athlètes canadiens aux Jeux paralympiques a dépassé tous les espoirs que les dirigeants du comité paralympique avaient fondés.

Presse Canadienne
ATHÈNES

L'équipe a conclu les 12^e paralympiades avec un total de 28 médailles d'or, 19 médailles d'argent et 25 médailles de bronze pour un total de 72 médailles. L'objectif de l'équipe canadienne à Athènes se situait entre 70 et 75 médailles.

Le Canada espérait également terminer parmi les huit premières nations, un objectif qui s'est concrétisé le pays terminant au troisième rang au chapitre des médailles d'or et au septième rang au classement général.

«On savait qu'on ne récolterait pas autant de médailles qu'à Sydney (en 2000), a affirmé Louis Barbeau, chef de mission. D'une part parce que l'équipe comptait moins d'athlètes et que certains multi-médaillés de 2000 sont retraités. D'autre part, l'émergence de certains pays comme la Chine allait certainement nous priver de plusieurs podiums. Mais nous croyions que 70 médailles étaient envisageables et l'objectif a été atteint à l'avant dernière journée des Jeux.»

Au chapitre du classement des pays par médailles d'or, la Chine se classe première avec un total impressionnant de 63 médailles d'or, suivi de la Grande-Bretagne avec 35.

Le Canada devance les États-Unis qui se classent quatrième avec 27 médailles d'or.

Fait intéressant, 42 médailles ont été remportées à des

épreuves féminines, 25 à des épreuves masculines et cinq à des épreuves mixtes (boccia, rugby en fauteuil roulant et sport équestre).

Les nageurs ont fort bien fait récoltant 40 médailles, soit plus de la moitié du total canadien. L'équipe a terminé au quatrième rang des nations.

Le Canada a terminé au troisième rang en athlétisme avec sa large part de médailles, soit 10 d'or, quatre d'argent et 10 de bronze pour un total de 24.

Sur une note moins positive, pour la première fois en cyclisme, aucun athlète n'a remporté de médailles depuis que les épreuves sont au programme des Jeux, autant sur piste que sur route.

Le calibre international s'est grandement amélioré.

LA PLUS MÉDAILLÉE

La nageuse Stephanie Dixon, de Victoria, a remporté le plus de médailles pour le Canada avec huit.

Les nageurs Benoît Huot, de Montréal, Kirby Cote, de Winnipeg, et la coureuse en fauteuil roulant Chantal Petitclerc, de Montréal, ont pour leur part obtenu cinq médailles d'or chacun.

DERNIÈRE VICTOIRE

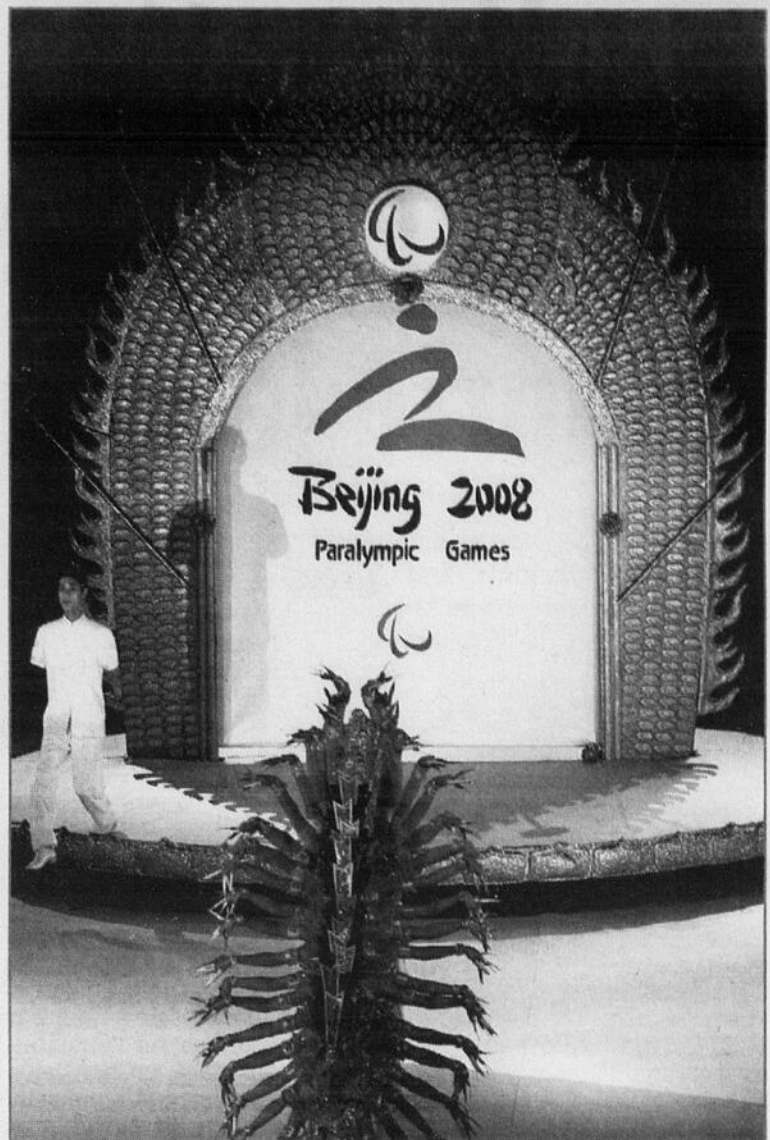
Le Canada a remporté sa médaille d'or au dernier jour des Jeux paralympiques.

Les Canadiens ont défendu avec succès leur titre paralympique en basketball en fauteuil roulant et se sont imposés comme la meilleure équipe au monde après avoir terminé troisièmes aux championnats du monde 2002.

Ils ont dominé chaque match du tournoi paralympique en compilant une fiche de 8-0 dans le tournoi et en remportant six de ces parties par au moins 20 points.

Plus tôt dans la journée, Paul Gauthier, de Vancouver, a également remporté sa deuxième médaille des Jeux en boccia, celle de bronze en duos avec sa partenaire Alison Kabush, de Surrey, en Colombie-Britannique. Ils ont battu la Nouvelle-Zélande 4-3.

Gauthier avait remporté la médaille d'or, dimanche, en simple masculin.



ASSOCIATED PRESS

C'est à Beijing, en 2008, que se sont donnés rendez-vous les athlètes paralympiques du monde entier au terme des Jeux d'Athènes qui ont pris fin hier soir.



ASSOCIATED PRESS

L'équipe canadienne masculine de basketball en fauteuil roulant a remporté la dernière médaille d'or du Canada, au dernier jour des Jeux paralympiques.

PARCOURS DE CHAMPIONNAT
RESTAURANT ★★★★★
FORAITS HÉBERGEMENT
SALLE DE CONFÉRENCE
TOURNOIS ET RÉCEPTIONS



AUBERGE ET CLUB DE GOLF
HÉRITAGE

6 700 VERGES
DE PAIX !

6700 verges / Normale 72
4 niveaux de départ à chaque trou
Verts gigantesques
Paysage époustouflant

43\$ TARIF WEEKEND
vendredi, samedi et dimanche
avant 13hr

AVEC CE COUPON

**PROMO
D'AUTOMNE**

le retour des tarifs basse saison
golf et voiturette
du lundi au jeudi avant 13hr
et 35\$ après 13hr

ou 59\$ Golf-voiturette-souper
par personne taxes incl

Valable du lundi au jeudi à partir de 11hr

AVEC CE COUPON

Offre incroyable de
**FIN de
SAISON**

du 12 au 15 octobre et
du 17 au 22 octobre

déjeuner-golf-voiturette
et souper

Réservez votre départ dès maintenant
Non applicable sur d'autres promotions

70, Route 323, Notre-Dame-de-la-Paix (Québec) J0V 1P0

Réervations: **1-800-561-4707** ou 819-522-6622

www.golfheritage.com

18 trous
Normale 71
6012 verges

Offre Incroyable
Club de Golf
Montpellier
www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3



**SPÉCIAUX jusqu'à la
FERMETURE** **GOLF et CART 30\$**
Valable du lundi au vendredi non férié. Taxes incluses

TOUS LES **LUNDIS ET MARDIS** **2** GOLFEURS POUR **50\$**
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

TOUS LES **MERCREDIS ET JEUDIS** **4** GOLFEURS POUR **90\$**
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

Forfait Hébergement

Viceroy Hébergement

1 nuitée en occupation double
Petit déjeuner
Buffet continental gourmand

2 Rondes de Golf, Cart

"Promotion 2004"
Valable du 13 septembre à la fermeture
du dimanche après-midi au vendredi matin.

RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.aubergeviceroy.com

69.95
+ Taxes
Par personne
en occupation
double.
Ne peut être jointé à aucune
autre promotion.

En bref

Octobre occupé

Le Droit

Les Olympiques se sont bien débrouillés au mois de septembre (fiche de 3-1-1), mais l'entraîneur-chef Benoit Groulx pense que c'est vraiment au cours du prochain mois que l'on verra de quel bois se chauffe son club. Au cours de cette période, ils disputeront 14 parties, huit à domicile et six à l'étranger, incluant les trois dernières dans les Maritimes.

«Septembre a été correct, mais on va s'attaquer vendredi à un de nos mois les plus difficiles de la saison. On va vraiment voir quel genre d'équipe nous avons», estime-t-il.

Tranquille à l'infirmerie

Avec le retour au jeu du centre Scott Brophy (cheville) dimanche à Chicoutimi, l'infirmerie des Olympiques était presque vide hier.

Seul l'attaquant recrue Geoff Walker, qui est incommodé par des maux au dos et à une cheville infligés lors d'un entraînement hors glace, sera absent lors du match de vendredi à Rouyn-Noranda. Le défenseur Nicolas Ranger ne s'est pas entraîné hier, mais sa blessure à un genou est mineure, a indiqué Groulx.

Roberts pas déçu

Le capitaine des Olympiques Sam Roberts n'a pas été déçu de voir le titre de joueur défensif de la dernière semaine dans la LHJMQ lui filer entre les doigts malgré sa récolte de cinq buts et deux passes en cinq parties.

«Juste le fait d'avoir été considéré me satisfait pleinement, a dit celui qui a vu le gardien Jonathan Boutin lui être préféré. Je n'ai jamais connu une telle semaine en attaque, je serais content d'une telle production pour un mois. Je vais le prendre pendant que ça passe.»

Fergus, de Kitchener à Gatineau

La défaite des Olympiques de Gatineau en finale de la coupe Memorial à Québec en 2003 n'aura pas eu que du mauvais.



Marc Brassard

mbrassard@ledroit.com

En plus de l'expérience gagnée par les membres du club, elle aura aussi permis de mettre la main cette saison sur le centre Cam Fergus, qui semble prêt à rendre de fiers services à l'équipe.

Après le revers aux mains des Rangers de Kitchener en grande finale, les membres des deux formations s'étaient retrouvés sous un même toit pour célébrer la fin de leur saison, et l'entraîneur-chef Benoit Groulx avait alors fait connaissance avec son homologue des Rangers, Peter DeBoer.

Ce contact a été entretenu depuis au sein du programme d'excellence de Hockey Canada et il a rapporté des dividendes puisque DeBoer a téléphoné à Groulx le mois dernier quand son club a décidé de retrancher Fergus.

Débarqué à Gatineau la veille du match inaugural de la saison régulière, ce centre de 18 ans, qui est le neveu de l'ancien des Bruins de Boston, des Maple Leafs de Toronto et des Canucks de Vancouver Tom Fergus, a fait sentir sa présence jusqu'ici alors qu'il a récolté quatre passes lors des cinq premières parties des Olympiques.

«Il nous montre de très belles choses jusqu'à maintenant, a dit Groulx à son sujet hier. Il est capable de tenir son bout dans cette ligue, reste à voir s'il pourra maintenir le rythme et même s'améliorer. Il a de très bonnes mains mais il devra améliorer son patin et ses aptitudes pour

foncer au filet. Mais il nous montre une belle ouverture d'esprit et un désir de s'améliorer.»

Fergus, qui a été promu au deuxième trio du club entre Petr Pohl et Olivier Labelle en fin de semaine, se veut un beau cadeau du ciel pour les Olympiques, qui ont ainsi pu remettre Guillaume Labrecque à l'aile droite, où il est plus confortable, aux côtés de David Krejci et Nick Fugère.

Le jeune homme est très heureux d'obtenir un deuxième départ dans les rangs juniors, avec une nouvelle équipe et au sein d'une nouvelle ligue.

«Mon départ de Kitchener était une décision mutuelle. Si j'étais demeuré avec eux, j'aurais été relégué à un quatrième trio, a-t-il raconté hier. Quand ils m'ont coupé, je suis retourné chez moi pour une semaine. Les autres clubs de la Ligue de l'Ontario auraient pu me réclamer, mais le moment était mal choisi à la fin des camps. J'étais donc très heureux de recevoir l'appel de Gatineau.»

À sa saison recrue avec les Rangers l'an dernier, Fergus n'avait disputé que 24 parties, amassant quatre passes.

«J'ai eu une saison frustrante en raison des blessures, je m'étais fêlé une côte dès le deuxième match hors concours, puis pendant que je me remettais de ça, j'ai contracté une pneumonie. Ça m'a pris 10 semaines avant de revenir et après ça, j'ai peu joué», a indiqué cet ancien choix de sixième ronde des Rangers en 2002.

À 5' 10" et 172 livres, Fergus est peut-être plus apte à s'illustrer dans la LHJMQ que dans la LHOntario. «Il y a beaucoup plus de gros joueurs dans le circuit ontarien, alors qu'au Québec, les patineurs sont plus rapides mais aussi plus petits. Je pense qu'à la longue, ça va m'être bénéfique. Mon adaptation se déroule assez bien jusqu'à maintenant en tout cas. J'ai évidemment hâte de marquer un premier but, mais j'obtiens des



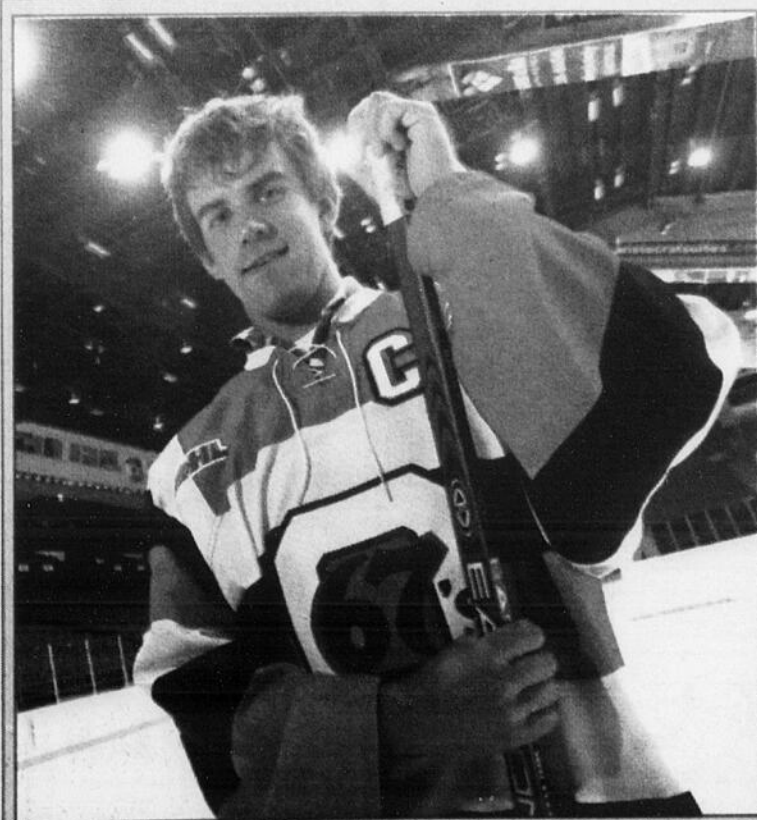
ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Cam Fergus a bien fait la transition entre la Ligue de l'Ontario et la LHJMQ.

chances. L'important, c'est que le club gagne et que le coach soit content. À part ça, le nombre de points que j'amasse m'importe peu», a-t-il ajouté.

Cam Fergus dit aussi ressentir un peu moins de pression en se retrouvant dans un coin de pays où le nom de son oncle est moins connu que dans le sud de l'On-

tario, Tom Fergus ayant joué pour les Leafs de 1985 à 1992. «Mon oncle m'a donné quelques conseils, mais c'est vraiment mon grand-père qui a le plus influencé ma carrière de hockeyeur, dit-il. Quant à mon père, il a joué un peu dans le semi-pro après être allé à l'université Mount Allison.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'est le défenseur Will Colbert qui sera le capitaine des 67's d'Ottawa cette saison.

Colbert succède à Locke

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Pour succéder à Corey Locke comme capitaine de ses 67's d'Ottawa, Brian Kilrea n'aurait pas pu choisir un style de joueur plus différent.

Le défenseur Will Colbert portera le «C» cette saison, a annoncé le club hier en conférence de presse de même que lors d'une soirée réservée aux détenteurs d'abonnements.

Dans la lignée de capitaines comme Locke, Alyn McCauley, Dan Tessier et Andrew Cassels, on retrouve maintenant un défenseur à caractère strictement défensif.

«On s'en va dans une direction différente, c'est probablement notre premier capitaine dans ce style depuis Alan Heppell, qui était avec nous au début des années 80 (1981 à 1983), a dit

Brian Kilrea. On ne se trompe pas avec Will cependant, c'est un gars qui est très respecté dans le vestiaire. Et sur la glace, il fait toutes les petites choses qui ne lui valent pas de gloire, mais qui aident un club à gagner, comme travailler dans les coins et devant le filet, bloquer des lancers, etc.»

Colbert, le premier joueur des 67's à avoir été repêché par les Sénateurs (septième ronde en 2003), était évidemment flatté d'avoir reçu l'appel de Kilrea lui annonçant cette nomination lundi soir.

«Être nommé capitaine de n'importe quelle équipe est un honneur, mais c'est encore plus le cas pour moi étant donné que j'ai grandi en regardant jouer les 67's, mon père m'amenait souvent à leurs parties», a souligné cet arrière-garde de 18 ans.

Colbert, qui a connu sa meilleure saison l'an dernier avec

trois buts et 19 passes en 55 parties, n'a pas l'intention d'essayer d'en faire plus en attaque parce qu'il a été nommé capitaine. Il a cependant l'intention de faire entendre sa voix un peu plus.

«J'étais un gars assez vocal avant, je parlais quand il fallait que quelque chose soit dit, mais je vais probablement le faire un peu plus maintenant», dit Colbert, qui aimerait suivre le modèle du premier capitaine qu'il a connu avec les 67's, Brendan Bell, un autre produit local.

Originaire d'Arnprior, dans la vallée d'Ottawa, Will Colbert se souvenait qu'il avait été capitaine la dernière fois lorsqu'il était au niveau pee-wee avec les Packers d'Arnprior.

Il disputera maintenant son premier match avec le «C» brodé à son chandail vendredi soir lors du match inaugural contre les Wolves de Sudbury.

Jeux paralympiques: mission accomplie pour l'équipe canadienne

La performance des athlètes canadiens aux Jeux paralympiques a dépassé tous les espoirs que les dirigeants du comité paralympique avaient fondés.

Presse Canadienne
ATHÈNES

L'équipe a conclu les 12^e paralympiades avec un total de 28 médailles d'or, 19 médailles d'argent et 25 médailles de bronze pour un total de 72 médailles. L'objectif de l'équipe canadienne à Athènes se situait entre 70 et 75 médailles.

Le Canada espérait également terminer parmi les huit premières nations, un objectif qui s'est concrétisé le pays terminant au troisième rang au chapitre des médailles d'or et au septième rang au classement général.

«On savait qu'on ne récolterait pas autant de médailles qu'à Sydney (en 2000), a affirmé Louis Barbeau, chef de mission. D'une part parce que l'équipe comptait moins d'athlètes et que certains multi-médailleurs de 2000 sont retraités. D'autre part, l'émergence de certains pays comme la Chine allait certainement nous priver de plusieurs podiums. Mais nous croyions que 70 médailles étaient envisageables et l'objectif a été atteint à l'avant dernière journée des Jeux.»

Au chapitre du classement des pays par médailles d'or, la Chine se classe première avec un total impressionnant de 63 médailles d'or, suivi de la Grande-Bretagne avec 35.

Le Canada devance les États-Unis qui se classent quatrième avec 27 médailles d'or.

Fait intéressant, 42 médailles ont été remportées à des

épreuves féminines, 25 à des épreuves masculines et cinq à des épreuves mixtes (boccia, rugby en fauteuil roulant et sport équestre).

Les nageurs ont fort bien fait récoltant 40 médailles, soit plus de la moitié du total canadien. L'équipe a terminé au quatrième rang des nations.

Le Canada a terminé au troisième rang en athlétisme avec sa large part de médailles, soit 10 d'or, quatre d'argent et 10 de bronze pour un total de 24.

Sur une note moins positive, pour la première fois en cyclisme, aucun athlète n'a remporté de médailles depuis que les épreuves sont au programme des Jeux, autant sur piste que sur route.

Le calibre international s'est grandement amélioré.

LA PLUS MÉDAILLÉE

La nageuse Stephanie Dixon, de Victoria, a remporté le plus de médailles pour le Canada avec huit.

Les nageurs Benoît Huot, de Montréal, Kirby Cote, de Winnipeg, et la coureuse en fauteuil roulant Chantal Petitclerc, de Montréal, ont pour leur part obtenu cinq médailles d'or chacun.

DERNIÈRE VICTOIRE

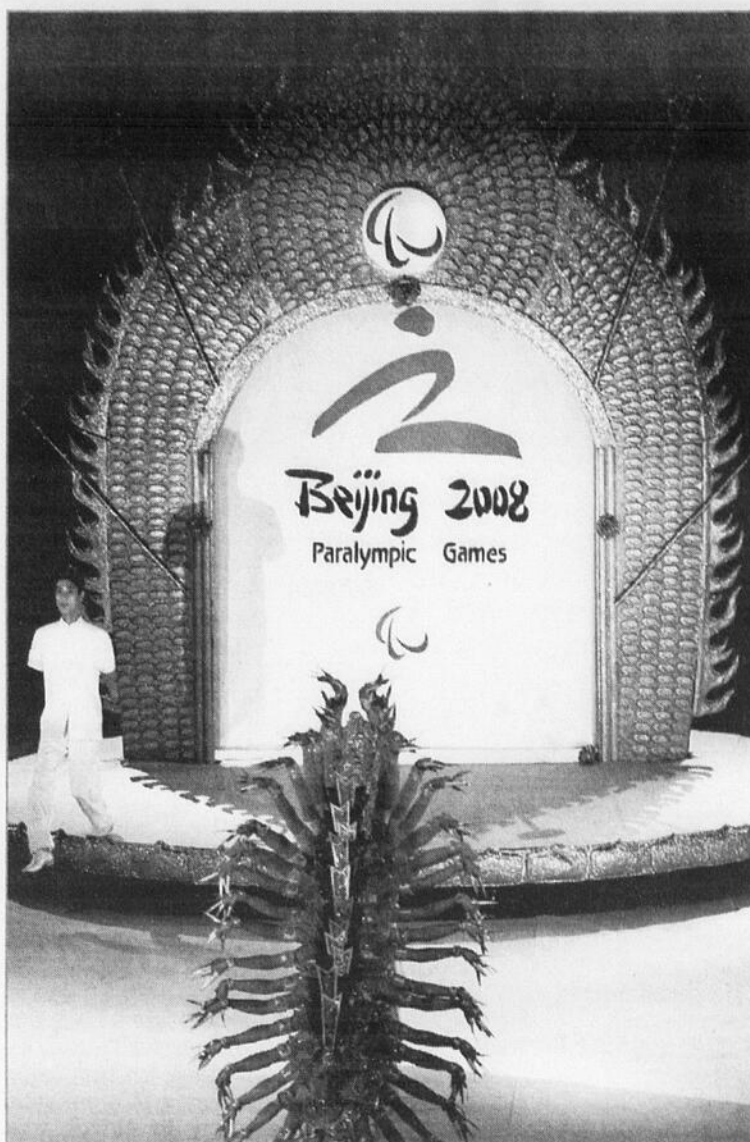
Le Canada a remporté sa médaille d'or au dernier jour des Jeux paralympiques.

Les Canadiens ont défendu avec succès leur titre paralympique en basketball en fauteuil roulant et se sont imposés comme la meilleure équipe au monde après avoir terminé troisièmes aux championnats du monde 2002.

Ils ont dominé chaque match du tournoi paralympique en compilant une fiche de 8-0 dans le tournoi et en remportant six de ces parties par au moins 20 points.

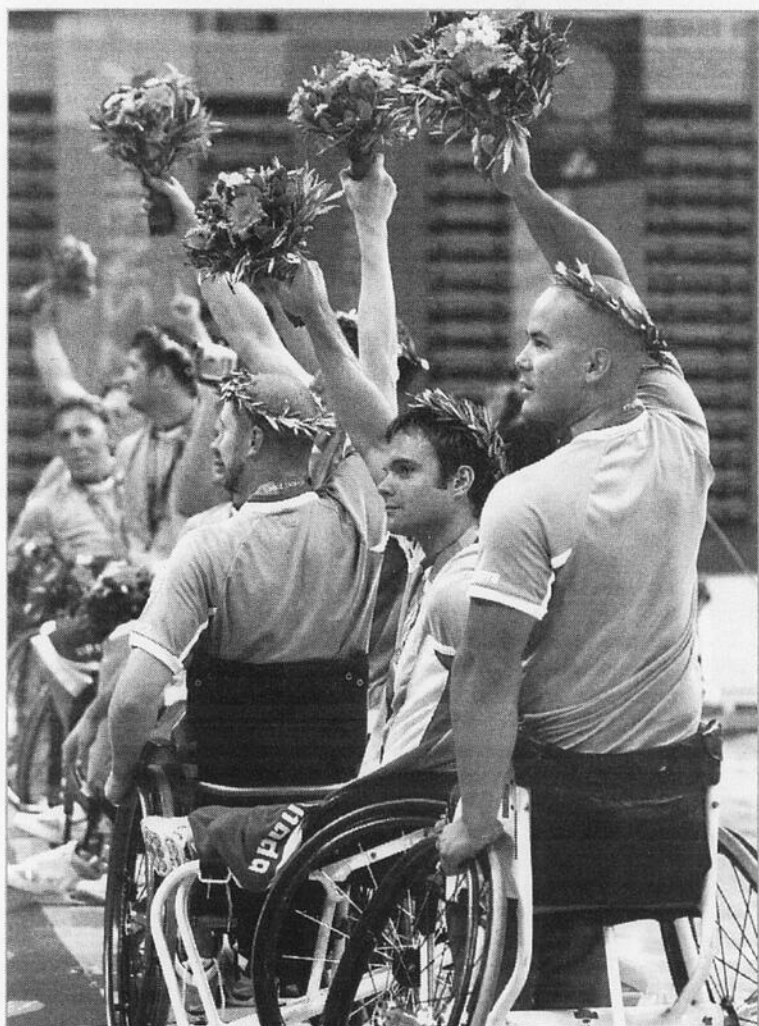
Plus tôt dans la journée, Paul Gauthier, de Vancouver, a également remporté sa deuxième médaille des Jeux en boccia, celle de bronze en duos avec sa partenaire Alison Kabush, de Surrey, en Colombie-Britannique. Ils ont battu la Nouvelle-Zélande 4-3.

Gauthier avait remporté la médaille d'or, dimanche, en simple masculin.



ASSOCIATED PRESS

C'est à Beijing, en 2008, que se sont donnés rendez-vous les athlètes paralympiques du monde entier au terme des Jeux d'Athènes qui ont pris fin hier soir.



ASSOCIATED PRESS

L'équipe canadienne masculine de basketball en fauteuil roulant a remporté la dernière médaille d'or du Canada, au dernier jour des Jeux paralympiques.

PARCOURS DE CHAMPIONNAT
RESTAURANT ★★★★★
FORFAITS HÉBERGEMENT
SALLE DE CONFÉRENCE
TOURNOIS ET RÉCEPTIONS



AUBERGE ET CLUB DE GOLF
HÉRITAGE

6 700 VERGES
DE PAIX !

6700 verges / Normale 72
4 niveaux de départ à chaque trou
Vents gigantesques
Paysage époustouflant

43\$ TARIF WEEKEND
vendredi, samedi et dimanche
avant 13hr

AVEC CE COUPON

PROMO D'AUTOMNE
le retour des tarifs basse saison
golf et voiturette
du lundi au jeudi avant 13hr
et 35\$ après 13hr

39\$ taxes en sus

Offre incroyable de
FIN de SAISON
du 12 au 15 octobre et
du 17 au 22 octobre
déjeuner-golf-voiturette
et souper

55\$ taxes incl.

OU 59\$ Golf-voiturette-souper
par personne taxes incl.
Valable du lundi au jeudi à partir de 11hr

Réservez votre départ dès maintenant
Non applicable sur d'autres promotions

70, Route 323, Notre-Dame-de-la-Paix (Québec) J0V 1P0
Réservations: 1-800-561-4707 ou 819-522-6622

www.golfheritage.com

18 trous
Normale 71
6012 verges

Offre Incroyable
Club de Golf
Montpellier
www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3



SPÉCIAUX jusqu'à la
FERMETURE **GOLF et CART 30\$**
Valable du lundi au vendredi non férié. Taxes incluses

TOUS LES **LUNDIS ET MARDIS 2 COLFEURS POUR 50\$**
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

TOUS LES **MERCREDIS ET JEUDIS 4 COLFEURS POUR 90\$**
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

Forfait Hébergement **69.95\$**
Disponible: massage et jacuzzi
Taxes par personne en occupation double
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

Auberge **Viceroy**
Hébergement
1 nuitée en occupation double
Petit déjeuner
Buffet continental gourmand
2 Rondes de Golf, Cart
"Promotion 2004"
Valable du 13 septembre à la fermeture
du dimanche après-midi au vendredi matin.
RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.aubergeviceroy.com

En bref

Octobre occupé

Le Droit

Les Olympiques se sont bien débrouillés au mois de septembre (fiche de 3-1-1), mais l'entraîneur-chef Benoît Groulx pense que c'est vraiment au cours du prochain mois que l'on verra de quel bois se chauffe son club. Au cours de cette période, ils disputeront 14 parties, huit à domicile et six à l'étranger, incluant les trois dernières dans les Maritimes.

«Septembre a été correct, mais on va s'attaquer vendredi à un de nos mois les plus difficiles de la saison. On va vraiment voir quel genre d'équipe nous avons», estime-t-il.

Tranquille à l'infirmerie

Avec le retour au jeu du centre Scott Brophy (cheville) dimanche à Chicoutimi, l'infirmerie des Olympiques était presque vide hier.

Seul l'attaquant recrue Geoff Walker, qui est incommodé par des maux au dos et à une cheville infligés lors d'un entraînement hors glace, sera absent lors du match de vendredi à Rouyn-Noranda. Le défenseur Nicolas Ranger ne s'est pas entraîné hier, mais sa blessure à un genou est mineure, a indiqué Groulx.

Roberts pas déçu

Le capitaine des Olympiques Sam Roberts n'a pas été déçu de voir le titre de joueur défensif de la dernière semaine dans la LHJMQ lui filer entre les doigts malgré sa récolte de cinq buts et deux passes en cinq parties.

«Juste le fait d'avoir été considéré me satisfait pleinement, a dit celui qui a vu le gardien Jonathan Boutin lui être préféré. Je n'ai jamais connu une telle semaine en attaque, je serais content d'une telle production pour un mois. Je vais le prendre pendant que ça passe.»

Fergus, de Kitchener à Gatineau

La défaite des Olympiques de Gatineau en finale de la coupe Memorial à Québec en 2003 n'aura pas eu que du mauvais.



Marc Brassard

mbrassard@ledroit.com

En plus de l'expérience gagnée par les membres du club, elle aura aussi permis de mettre la main cette saison sur le centre Cam Fergus, qui semble prêt à rendre de fiers services à l'équipe.

Après le revers aux mains des Rangers de Kitchener en grande finale, les membres des deux formations s'étaient retrouvés sous un même toit pour célébrer la fin de leur saison, et l'entraîneur-chef Benoît Groulx avait alors fait connaissance avec son homologue des Rangers, Peter DeBoer.

Ce contact a été entretenu depuis au sein du programme d'excellence de Hockey Canada et il a rapporté des dividendes puisque DeBoer a téléphoné à Groulx le mois dernier quand son club a décidé de retrancher Fergus.

Débarqué à Gatineau la veille du match inaugural de la saison régulière, ce centre de 18 ans, qui est le neveu de l'ancien des Bruins de Boston, des Maple Leafs de Toronto et des Canucks de Vancouver Tom Fergus, a fait sentir sa présence jusqu'ici alors qu'il a récolté quatre passes lors des cinq premières parties des Olympiques.

«Il nous montre de très belles choses jusqu'à maintenant, a dit Groulx à son sujet hier. Il est capable de tenir son bout dans cette ligue, reste à voir s'il pourra maintenir le rythme et même s'améliorer. Il a de très bonnes mains mais il devra améliorer son patin et ses aptitudes pour

foncer au filet. Mais il nous montre une belle ouverture d'esprit et un désir de s'améliorer.»

Fergus, qui a été promu au deuxième trio du club entre Petr Pohl et Olivier Labelle en fin de semaine, se veut un beau cadeau du ciel pour les Olympiques, qui ont ainsi pu remettre Guillaume Labrecque à l'aile droite, où il est plus confortable, aux côtés de David Krejci et Nick Fugère.

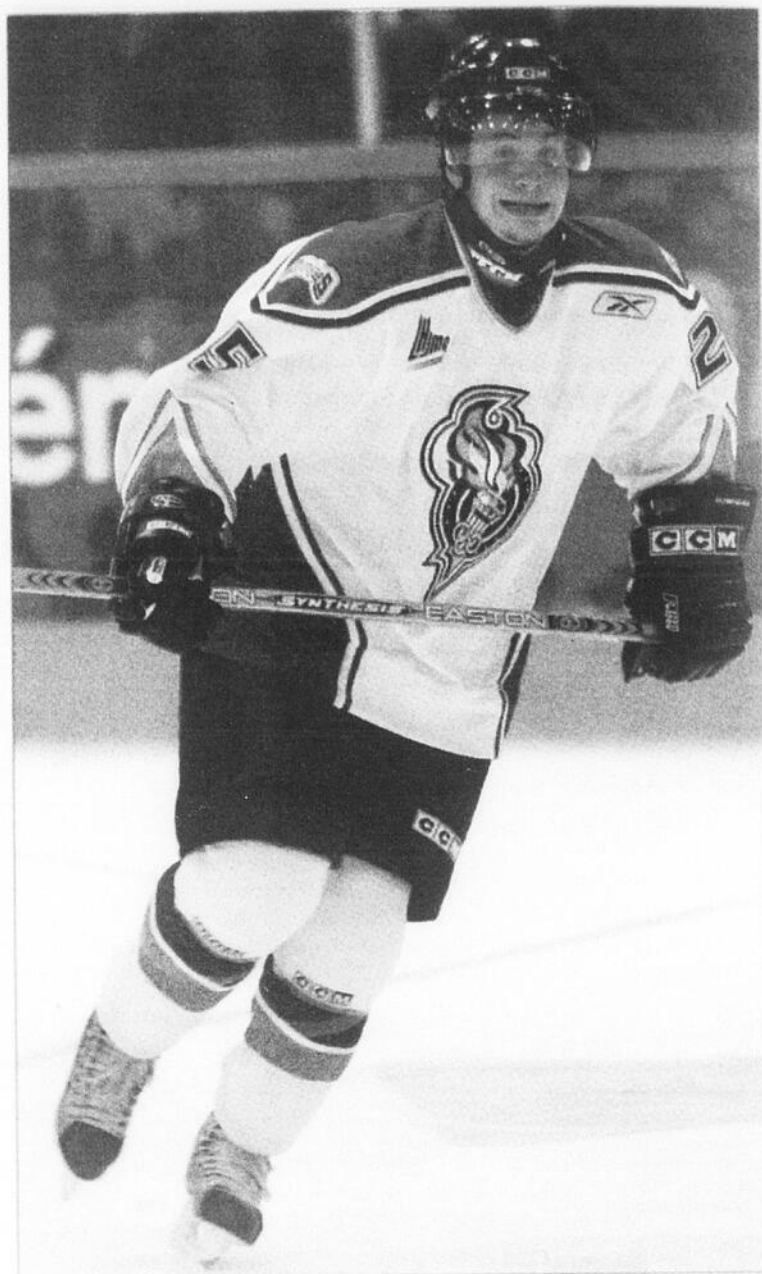
Le jeune homme est très heureux d'obtenir un deuxième départ dans les rangs juniors, avec une nouvelle équipe et au sein d'une nouvelle ligue.

«Mon départ de Kitchener était une décision mutuelle. Si j'étais demeuré avec eux, j'aurais été relégué à un quatrième trio, a-t-il raconté hier. Quand ils m'ont coupé, je suis retourné chez moi pour une semaine. Les autres clubs de la Ligue de l'Ontario auraient pu me réclamer, mais le moment était mal choisi à la fin des camps. J'étais donc très heureux de recevoir l'appel de Gatineau.»

À sa saison recrue avec les Rangers l'an dernier, Fergus n'avait disputé que 24 parties, amassant quatre passes.

«J'ai eu une saison frustrante en raison des blessures, je m'étais fêlé une côte dès le deuxième match hors concours, puis pendant que je me remettais de ça, j'ai contracté une pneumonie. Ça m'a pris 10 semaines avant de revenir et après ça, j'ai peu joué», a indiqué cet ancien choix de sixième ronde des Rangers en 2002.

À 5' 10" et 172 livres, Fergus est peut-être plus apte à s'illustrer dans la LHJMQ que dans la LHOntario. «Il y a beaucoup plus de gros joueurs dans le circuit ontarien, alors qu'au Québec, les patineurs sont plus rapides mais aussi plus petits. Je pense qu'à la longue, ça va m'être bénéfique. Mon adaptation se déroule assez bien jusqu'à maintenant en tout cas. J'ai évidemment hâte de marquer un premier but, mais j'obtiens des



ETIENNE MORIN, Le Droit

Cam Fergus a bien fait la transition entre la Ligue de l'Ontario et la LHJMQ.

chances. L'important, c'est que le club gagne et que le coach soit content. À part ça, le nombre de points que j'amasse m'importe peu», a-t-il ajouté.

Cam Fergus dit aussi ressentir un peu moins de pression en se retrouvant dans un coin de pays où le nom de son oncle est moins connu que dans le sud de l'On-

tario, Tom Fergus ayant joué pour les Leafs de 1985 à 1992. «Mon oncle m'a donné quelques conseils, mais c'est vraiment mon grand-père qui a le plus influencé ma carrière de hockeyeur, dit-il. Quant à mon père, il a joué un peu dans le semi-pro après être allé à l'université Mount Allison.»

Colbert succède à Locke

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Pour succéder à Corey Locke comme capitaine de ses 67's d'Ottawa, Brian Kilrea n'aurait pas pu choisir un style de joueur plus différent.

Le défenseur Will Colbert portera le «C» cette saison, a annoncé le club hier en conférence de presse de même que lors d'une soirée réservée aux détenteurs d'abonnements.

Dans la lignée de capitaines comme Locke, Alyn McCauley, Dan Tessier et Andrew Cassels, on retrouve maintenant un défenseur à caractère strictement défensif.

«On s'en va dans une direction différente, c'est probablement notre premier capitaine dans ce style depuis Alan Heppell, qui était avec nous au début des années 80 (1981 à 1983), a dit

Brian Kilrea. On ne se trompe pas avec Will cependant, c'est un gars qui est très respecté dans le vestiaire. Et sur la glace, il fait toutes les petites choses qui ne lui valent pas de gloire, mais qui aident un club à gagner, comme travailler dans les coins et devant le filet, bloquer des lancers, etc.»

Colbert, le premier joueur des 67's à avoir été repêché par les Sénateurs (septième ronde en 2003), était évidemment flatté d'avoir reçu l'appel de Kilrea lui annonçant cette nomination lundi soir.

«Être nommé capitaine de n'importe quelle équipe est un honneur, mais c'est encore plus le cas pour moi étant donné que j'ai grandi en regardant jouer les 67's, mon père m'amenait souvent à leurs parties», a souligné cet arrière-garde de 18 ans.

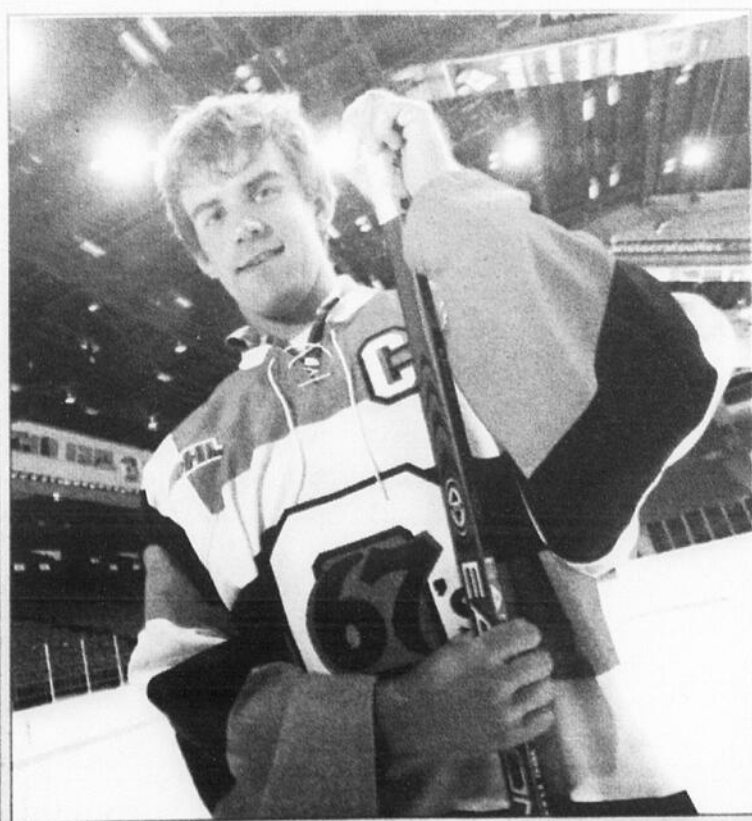
Colbert, qui a connu sa meilleure saison l'an dernier avec

trois buts et 19 passes en 55 parties, n'a pas l'intention d'essayer d'en faire plus en attaque parce qu'il a été nommé capitaine. Il a cependant l'intention de faire entendre sa voix un peu plus.

«J'étais un gars assez vocal avant, je parlais quand il fallait que quelque chose soit dit, mais je vais probablement le faire un peu plus maintenant», dit Colbert, qui aimerait suivre le modèle du premier capitaine qu'il a connu avec les 67's, Brendan Bell, un autre produit local.

Originaire d'Arnprior, dans la vallée d'Ottawa, Will Colbert se souvenait qu'il avait été capitaine la dernière fois lorsqu'il était au niveau pee-wee avec les Packers d'Arnprior.

Il disputera maintenant son premier match avec le «C» brodé à son chandail vendredi soir lors du match inaugural contre les Wolves de Sudbury.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'est le défenseur Will Colbert qui sera le capitaine des 67's d'Ottawa cette saison.

Jeux paralympiques: mission accomplie pour l'équipe canadienne

La performance des athlètes canadiens aux Jeux paralympiques a dépassé tous les espoirs que les dirigeants du comité paralympique avaient fondés.

Presse Canadienne
ATHÈNES

L'équipe a conclu les 12^e paralympiades avec un total de 28 médailles d'or, 19 médailles d'argent et 25 médailles de bronze pour un total de 72 médailles. L'objectif de l'équipe canadienne à Athènes se situait entre 70 et 75 médailles.

Le Canada espérait également terminer parmi les huit premières nations, un objectif qui s'est concrétisé le pays terminant au troisième rang au chapitre des médailles d'or et au septième rang au classement général.

«On savait qu'on ne récolterait pas autant de médailles qu'à Sydney (en 2000), a affirmé Louis Barbeau, chef de mission. D'une part parce que l'équipe comptait moins d'athlètes et que certains multi-médailleurs de 2000 sont retraités. D'autre part, l'émergence de certains pays comme la Chine allait certainement nous priver de plusieurs podiums. Mais nous croyions que 70 médailles étaient envisageables et l'objectif a été atteint à l'avant dernière journée des Jeux.»

Au chapitre du classement des pays par médailles d'or, la Chine se classe première avec un total impressionnant de 63 médailles d'or, suivi de la Grande-Bretagne avec 35.

Le Canada devance les États-Unis qui se classent quatrième avec 27 médailles d'or.

Fait intéressant, 42 médailles ont été remportées à des

épreuves féminines, 25 à des épreuves masculines et cinq à des épreuves mixtes (boccia, rugby en fauteuil roulant et sport équestre).

Les nageurs ont fort bien fait récoltant 40 médailles, soit plus de la moitié du total canadien. L'équipe a terminé au quatrième rang des nations.

Le Canada a terminé au troisième rang en athlétisme avec sa large part de médailles, soit 10 d'or, quatre d'argent et 10 de bronze pour un total de 24.

Sur une note moins positive, pour la première fois en cyclisme, aucun athlète n'a remporté de médailles depuis que les épreuves sont au programme des Jeux, autant sur piste que sur route.

Le calibre international s'est grandement amélioré.

LA PLUS MÉDAILLÉE

La nageuse Stephanie Dixon, de Victoria, a remporté le plus de médailles pour le Canada avec huit.

Les nageurs Benoit Huot, de Montréal, Kirby Cote, de Winnipeg, et la coureuse en fauteuil roulant Chantal Petitclerc, de Montréal, ont pour leur part obtenu cinq médailles d'or chacun.

DERNIÈRE VICTOIRE

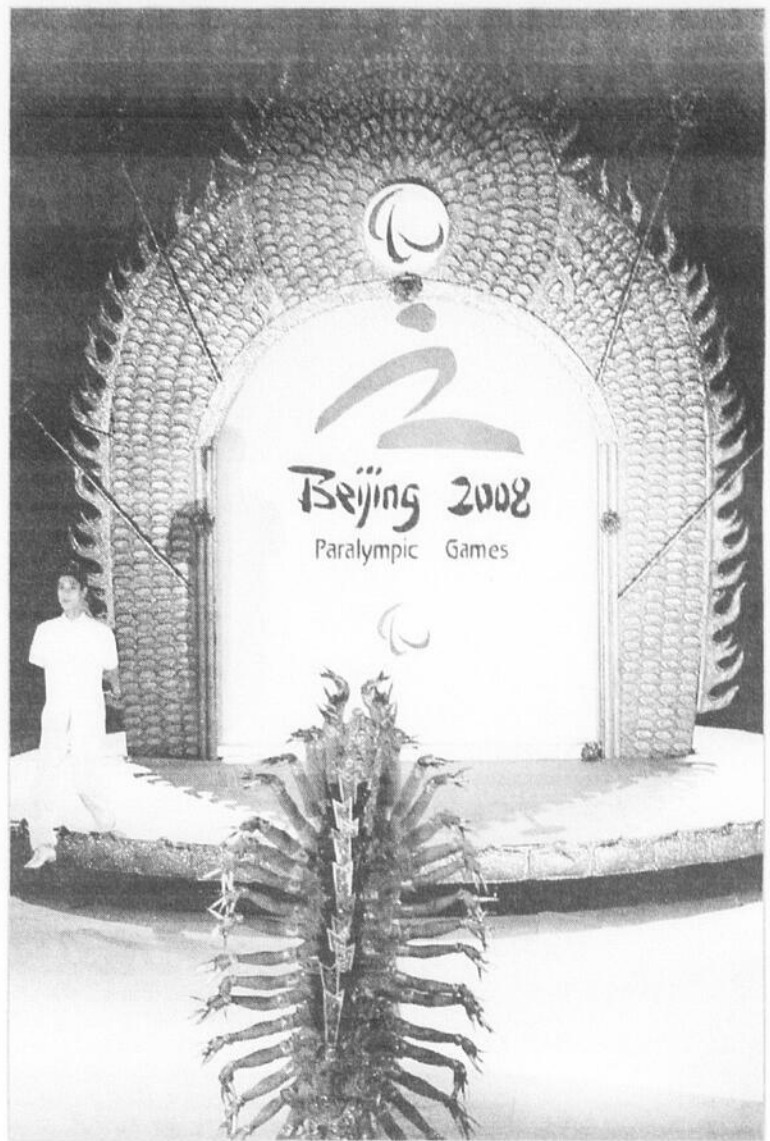
Le Canada a remporté sa médaille d'or au dernier jour des Jeux paralympiques.

Les Canadiens ont défendu avec succès leur titre paralympique en basketball en fauteuil roulant et se sont imposés comme la meilleure équipe au monde après avoir terminé troisièmes aux championnats du monde 2002.

Ils ont dominé chaque match du tournoi paralympique en compilant une fiche de 8-0 dans le tournoi et en remportant six de ces parties par au moins 20 points.

Plus tôt dans la journée, Paul Gauthier, de Vancouver, a également remporté sa deuxième médaille des Jeux en boccia, celle de bronze en duos avec sa partenaire Alison Kabush, de Surrey, en Colombie-Britannique. Ils ont battu la Nouvelle-Zélande 4-3.

Gauthier avait remporté la médaille d'or, dimanche, en simple masculin.



ASSOCIATED PRESS

C'est à Beijing, en 2008, que se sont donnés rendez-vous les athlètes paralympiques du monde entier au terme des Jeux d'Athènes qui ont pris fin hier soir.



ASSOCIATED PRESS

L'équipe canadienne masculine de basketball en fauteuil roulant a remporté la dernière médaille d'or du Canada, au dernier jour des Jeux paralympiques.

PARCOURS DE CHAMPIONNAT
RESTAURANT ★★★★★
FORFAITS HÉBERGEMENT
SALLE DE CONFÉRENCE
TOURNOIS ET RÉCEPTIONS



AUBERGE ET CLUB DE GOLF
HÉRITAGE

6 700 VERGES
DE PAIX !

6700 verges / Normale 72
4 niveaux de départ à chaque trou
Vents gigantesques
Paysage époustouffiant

43\$ TARIF WEEKEND
vendredi, samedi et dimanche
avant 13hr

AVEC CE COUPON

**PROMO
D'AUTOMNE**

le retour des tarifs basse saison
golf et voiturette
du lundi au jeudi avant 13hr
et 35\$ après 13hr

ou 59\$ Golf-voiturette-souper
par personne taxes incl

Valable du lundi au jeudi à partir de 11hr

AVEC CE COUPON

Offre incroyable de
**FIN de
SAISON**

du 12 au 15 octobre et
du 17 au 22 octobre
déjeuner-golf-voiturette
et souper

Réservez votre départ dès maintenant
Non applicable sur d'autres promotions

70, Route 323, Notre-Dame-de-la-Paix (Québec) J0V 1P0
Réservations: 1-800-561-4707 ou 819-522-6622

www.golfheritage.com

18 trous
Normale 71
6012 verges

Offre Incroyable

Club de Golf
Montpellier

www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3



SPÉCIAUX jusqu'à la
FERMETURE **GOLF et CART 30\$**
Valable du lundi au vendredi non férié. Taxes incluses

TOUS LES
LUNDIS ET MARDIS 2 COLLEURS POUR 50\$
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

TOUS LES
MERCREDIS ET JEUDIS 4 COLLEURS POUR 90\$
Incluant golf et voiturette. Taxes incluses

Forfait
Hébergement

69.95
+ Taxes
par personne
en occupation
double
16 pers. 16 pers. à 16 pers.
après promotion

Auberge
Viceroy
Hébergement
1 nuitée en occupation double
Petit déjeuner
Buffet continental gourmand
2 Rondes de Golf, Cart
"Promotion 2004"
Valable du 13 septembre à la fermeture
du dimanche après-midi au vendredi matin.
RÉSERVATIONS
1-888-882-6666
www.aubergeviceroy.com

Vermette veut jouer, peu importe le salaire

Antoine Vermette l'admet d'emblée. Il subira une importante diminution de salaire, s'il passe toute la saison chez les Senators de Binghamton.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON

Celui qui a gagné 750 000 \$US à Ottawa, l'an dernier, ne touchera probablement pas un salaire dans les six chiffres dans les ligues mineures.

«Ce n'est pas très important, affirme-t-il sur un ton résolu. Je ne suis pas ici pour une question d'argent, mais pour jouer au hockey.»

«Et puis, mieux vaut un salaire de la Ligue américaine que rien du tout.»

Le dernier joueur québécois des Sénateurs a été rétrogradé quelques heures avant le déclenchement du lock-out dans

la Ligue nationale de hockey.

La direction du club avait le beau jeu. Vermette, Jason Spezza et Anton Volchenkov possèdent des contrats à deux volets, qui prévoient un salaire moindre s'ils n'évoluent pas dans la LNH.

Qui plus est, les Sénateurs n'étaient pas obligés de soumettre leurs trois espoirs au ballottage — en risquant de les perdre — avant de leur offrir un billet d'autobus pour Binghamton.

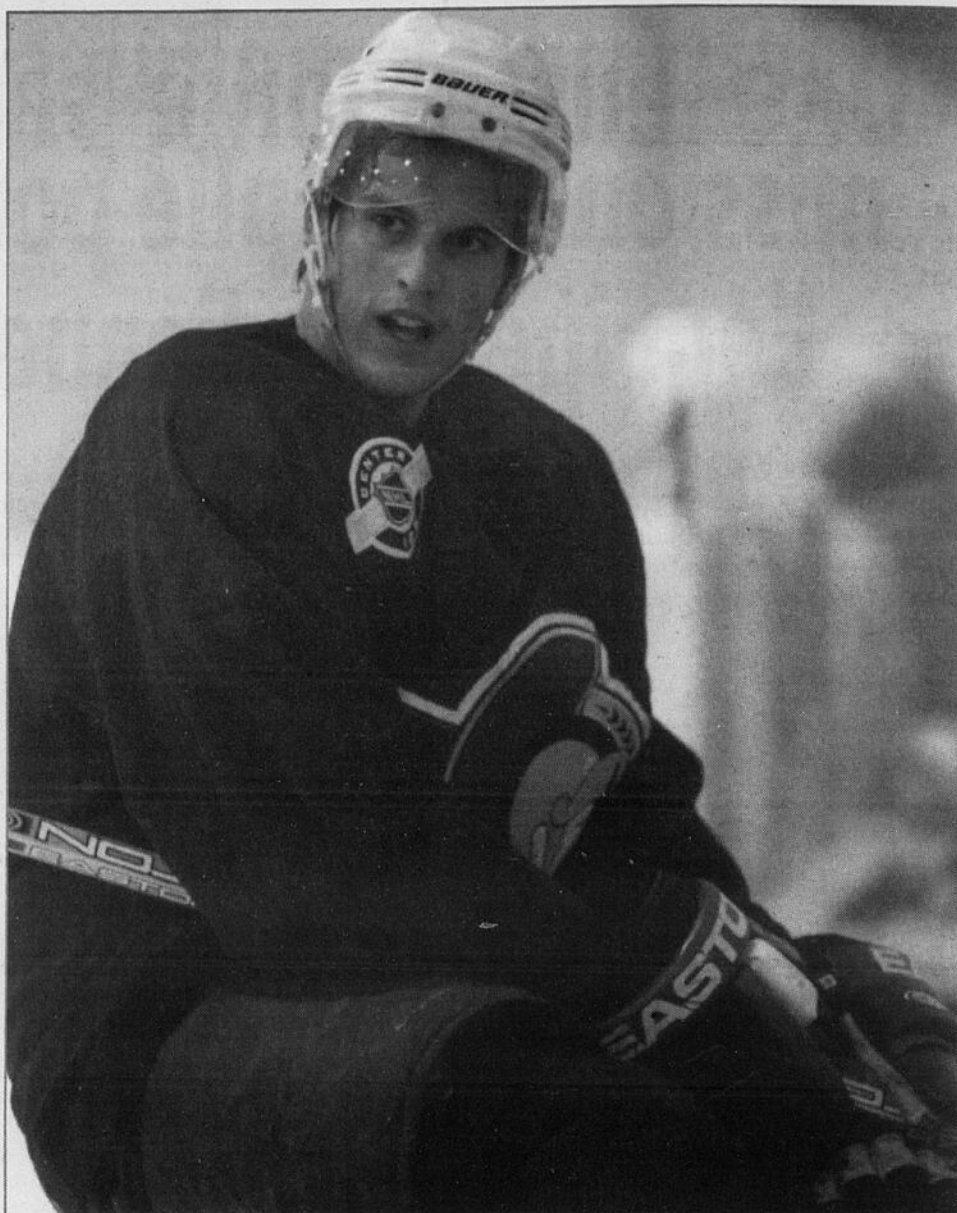
Vermette aurait pu refuser poliment de se présenter au camp d'entraînement du club école, par mesure de solidarité envers ses confrères lock-outés. Il aurait pu traverser l'océan afin de poursuivre sa carrière en Europe, se joindre à une ligue amicale à quatre contre quatre ou encore passer l'automne ou l'hiver dans son salon, en banlieue de Québec, en attendant que la nouvelle convention collective soit ratifiée.

«La Ligue américaine était la meilleure option qui s'offrait à moi. Le calibre de jeu est excellent, les partisans sont vraiment enthousiastes et nous formerons une équipe très compétitive. Ici ou à Ottawa, mon but demeure le même. Je veux remporter des matches de hockey», explique-t-il.

RETOUR AU CENTRE

Antoine Vermette a une raison de plus de savourer son retour aux ligues mineures. Après avoir passé la dernière saison sur le flanc gauche, où il n'était pas très à l'aise, il retrouvera son poste naturel de centre au sein d'un trio à caractère offensif.

«L'an dernier, on m'a confié un rôle



ARCHIVES

Antoine Vermette le sait, il empochera beaucoup moins d'argent en s'alignant avec les Senators de Binghamton qu'avec Ottawa mais, cela ne l'empêchera pas de jouer.

défensif auquel je n'étais pas habitué», fait valoir celui qui a marqué sept buts et récolté autant de mentions d'aide en 57 matches.

«Je ne suis pas très à l'aise à l'aile et les entraîneurs le savent. Je me sens beaucoup mieux au centre.

Pour l'instant, Vermette soigne une légère blessure au dos.

Il a quitté la séance d'entraînement d'hier matin à la hâte, pour subir des

soins médicaux.

Il a regardé le match simulé d'hier après-midi le long de la rampe, en compagnie d'Anton Volchenkov.

Ce dernier soigne une blessure à la cheville droite, qu'il s'est infligée lors du tournoi à la ronde de la Coupe du monde.

Les deux devraient faire partie de la formation débutante, le 15 octobre, quand les Senators entreprendront leur saison régulière contre les River Rats d'Albany.

Hasek passe un premier test

Dominik Hasek a déjà signé son premier blanchissage de la saison.

Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON

Bon, d'accord. Il n'était peut-être pas confronté aux meilleurs joueurs de la planète, mais la légende tchèque de 39 ans a quand même stoppé tous les tirs qui ont été dirigés vers lui.

Il a donc amplement mérité la note de passage, lors d'un match simulé mettant aux prises les joueurs qui aspirent à se tailler une place chez les Senators de Binghamton.

«Il s'en est plutôt bien tiré», a commenté le directeur général John Muckler en voyant son protégé quitter la patinoire.

Hormis le blanchissage de Hasek, ce match simulé ne passera pas à l'histoire. Trois ou quatre buts ont été marqués, à peine, lors de cette joute où les mises en échec étaient à l'honneur.

Jason Spezza a commis deux ou trois revirements coûteux qui auraient donné des crises d'urticaire à son ancien entraîneur-chef, Jacques Martin. Le jeune attaquant avait l'air de beaucoup trop s'amuser pour s'en formaliser.

Les 31 joueurs présents au camp d'entraînement des Senators disputent un deuxième match simulé, ce soir.

Celui-là s'annonce encore plus important, car il sera disputé devant plusieurs centaines de spectateurs, au Broome County Veterans Memorial Arena.

Emery ne veut plus jouer au « goon »

Les Senators de Binghamton seront privés de leur plus coriace bagarreur, cette saison. Après avoir semé la terreur dans la Ligue américaine au cours des deux dernières années, Ray Emery se contentera désormais d'arrêter la rondelle.

Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON

Du moins, tel est le souhait de ses patrons, qui aimeraient bien le voir accéder à la Ligue nationale dans un avenir pas trop lointain.

Pour franchir cette nouvelle étape, le gardien aux poings dorés devra rebondir. Après avoir connu une saison recrutée du tonnerre, Emery a été victime de la proverbiale «guigne de la deuxième campagne».

«Il a été excellent à sa première saison. Il a été tout juste bon à sa deuxième», selon le directeur général des Sénateurs, John Muckler.

À l'aube de sa troisième année dans les mineures, le principal défi d'Emery sera de contrôler son tempérament bouillant. À première vue, il s'agit d'un défi baby-lonien. Ses écarts de conduite lui ont déjà valu trois ou quatre suspensions depuis son arrivée chez les pros.

Le jeune gardien assure que conserver son sang-froid ne sera pas trop difficile. «Cette année, mon premier objectif est d'atteindre la Ligue nationale. Tout le reste est secondaire. Je suis prêt à faire tous les sacrifices qui seront nécessaires», affirme-t-il.

«Des idiots vont continuer de m'inviter à jeter les gants, mais je ne ferai pas de folies.»

Ray Emery est probablement sérieux. Chose certaine, il ne veut pas revivre les fâcheux incidents de l'hiver dernier.

Son implication dans une bagarre générale sur la patinoire du vieux Spectrum de Philadelphie, au temps des Fêtes, lui a causé des tas d'ennuis de santé.

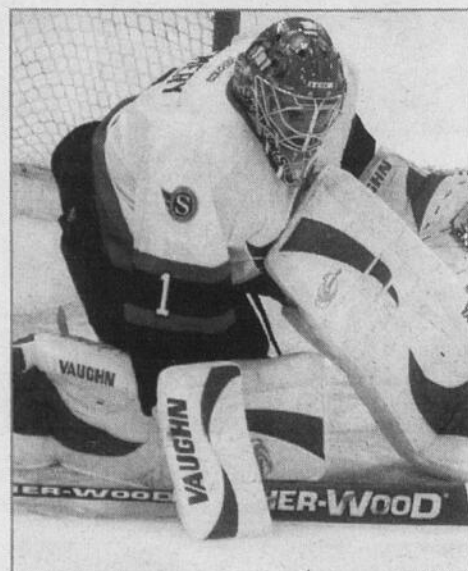
L'élongation d'un tendon et la déchirure au cartilage de son poignet droit l'ont contraint à jouer malgré une intense douleur jusqu'à la fin de l'année.

Une visite chez le chirurgien au mois de mai l'a mené à passer une partie de l'été dans le plâtre.

«On m'avait souvent prévenu que je courais des risques inutiles de blessures. Disons simplement que j'ai appris à la dure», raconte-t-il, en caressant la cicatrice laissée par le bistouri.

NUMÉRO DEUX

Emery affirme qu'il est complètement rétabli, et c'est tant mieux pour lui. John Muckler lui a fixé un objectif de taille,



ARCHIVES

Ray Emery n'a plus l'intention de jeter les gants. Il veut se concentrer sur son jeu devant le filet.

pour sa troisième saison chez les pros.

«Quand nous l'avons repêché, nous étions convaincus qu'il pouvait devenir le gardien débutant de notre organisation. À ce stade de sa carrière, nous croyons qu'il pourrait au moins lutter pour l'obtention du poste d'auxiliaire», dit-il.

«Ray doit maintenant nous prouver qu'il est à la hauteur.»

Une lente agonie pour les Expos

Les Expos terminent la saison comme ils l'ont commencée: ils ne frappent pas.

Presse Canadienne
MONTREAL

Les Expos n'ont réussi que trois coups sûrs et ils ont perdu un quatrième match de suite, s'inclinant 5-2 contre les Marlins de la Floride devant 5416 personnes, hier.

Juan Rivera a claqué un circuit de deux points à la sixième mais les Expos tiraient déjà de l'arrière 4-0. Il ne s'agissait que du deuxième coup sûr accordé par Ismael Valdez. Lors des trois derniers matches, les Expos ne totalisent que 11 coups sûrs et quatre points.

Les trois coups sûrs des Expos ont été réussis par Rivera, qui a aussi frappé deux doubles en plus de son circuit.

À son troisième départ depuis son retour après avoir soigné une fracture du radius du bras droit, Tomo Ohka (3-7) a lancé cinq manches, allouant trois points, cinq coups

sûrs et deux buts sur balles. Il a été remplacé à son tour au bâton à la cinquième par Endy Chavez quand les Expos ont menacé sans être capables de marquer.

Chavez a obtenu un but sur balles, puis il a réussi son 32^e vol de but, et les Expos avaient deux coureurs en position de marquer. Mais Brad Wilkerson a été retiré en frappant un roulant près de la ligne du premier but.

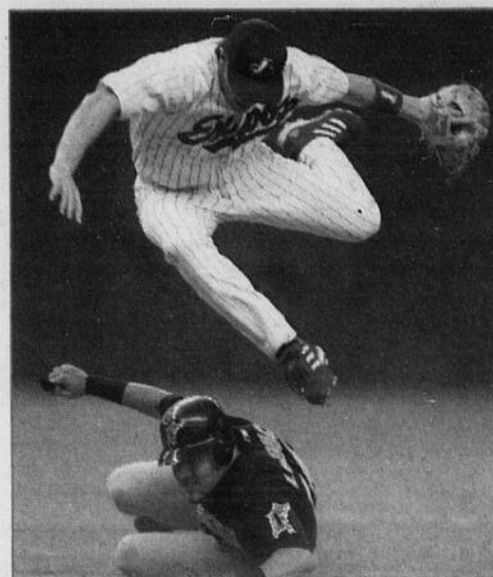
Conine a amorcé la sixième en claquant son 14^e circuit, un coup en solo qu'il a réussi contre Jon Rauch, ce qui a accru l'avance des Marlins à 4-0.

Mais Rivera a répliqué en claquant son 11^e circuit, un coup de deux points, pour chasser Valdez du monticule.

En cinq manches et deux tiers, Valdez (13-9) a accordé deux points, seulement deux coups sûrs et quatre buts sur balles.

Chris Aguila a produit le dernier point des Marlins à l'aide d'un circuit contre T.J. Tucker.

Armando Benitez s'est présenté au monticule à la neuvième pour enregistrer son 46^e sauvetage et établir un nouveau record des Marlins.



PRESSE CANADIENNE

Même si Brendan Harris, des Expos, a pu éviter Paul LoDuca, des Marlins.

Déménagement: le mystère plane

PC - WASHINGTON

Le baseball majeur va annoncer mercredi que les Expos déménagent officiellement à Washington, affirme *Associated Press*.

Un représentant municipal, qui n'a pas voulu être identifié, a indiqué à l'agence de presse que la ville de Washington a été notifiée que le baseball majeur reviendra dans la capitale américaine pour la première fois en 33 ans.

Une conférence de presse est prévue cet après-midi, a fait savoir cette même source.

Plus tôt dans la journée d'hier, Bob DuPuy, le bras droit du commissaire Bud Selig et membre du comité de délocalisation, affirmait sur le site internet du baseball majeur (MLB.com) qu'«aucune date n'a été retenue pour quelque annonce que ce soit».

« Je n'ai pas le temps de m'étendre sur les sentiments » — Tavares

Tony Tavares n'attend que l'annonce officielle.

Presse Canadienne
MONTREAL

Le président des Expos a prévu une liste de choses à faire pour fermer boutique à Montréal et relancer la concession à Washington.

«Je pense très vite présentement, a-t-il déclaré. Je suis malheureux pour les gens à Montréal qui vont perdre leur équipe. En même temps je serai heureux pour Washington. Mais je n'ai pas le temps de m'étendre sur les sentiments. Il faut que je me mette au travail et ça va être un véritable tourbillon pour une période de trois à six mois.»

Mettre fin aux opérations à Montréal est la partie la plus facile. Il s'agit essentiellement de fermer les livres. Les employés qui ont des

contrats vont partir quand ceux-ci seront échus.

La plupart des employés sont canadiens et ne pourront suivre l'équipe aux États-Unis pour une question de permis de travail, de sorte que Tavares va être pressé par le temps à Washington pour trouver du personnel aux ventes et au marketing, et voir à la rénovation du RFK Stadium.

«Ça va être un sprint, reconnaît-il. Et je devrai garder en tête qu'un nouveau propriétaire va apparaître au début de 2005 et que je ne dois pas le compromettre financièrement. Nous serons aussi impliqués dans la rénovation au coût de 13 millions\$. Il va y avoir une tonne de choses à faire.

«Le véritable défi sera d'inaugurer un nouveau marché, sans infrastructure, sans système de comptabilité, sans liste de paye, sans personnel.»

« Le baseball est déjà malade; ce sera quoi après le départ des Expos » — Stéphane Pétronzio

L'exil imminent des Expos de Montréal vers Washington aura des effets néfastes sur le baseball en région, même s'il est déjà malade en Outaouais.

Marc André Joanisse
majjoanisse@ledroit.com

Le réseau ESPN écrivait hier, sur son site Internet que la décision de déménager l'équipe dans la capitale américaine tombera demain. Peut-être même avant.

«Une triste nouvelle, a dit le président du Tournoi pee-wee des Braves du coin, Marc Nadeau. Triste même si on avait annoncé la mort des Expos, il y a quelques années. Les Expos ont toujours été généreux à l'endroit de Baseball Québec. Il y a trois ans, ils remettaient entre 50 000 et 75 000\$ par année à l'organisme.»

Marc Nadeau a assisté à quelques rencontres des Expos, cet été, dont une face aux Dodgers de Los Angeles et Éric Gagné. Pathétique, a-t-il dit, il y avait à peine 3 000 spectateurs dans les gradins.

«On était huit dans notre section, tout près de l'enclos des releveurs. Ma fille, Isabelle a particulièrement apprécié sa sortie. Elle a quitté le Stade olympique avec deux balles, gracieuseté des lanceurs des Expos. On s'attendait à voir un peu plus de monde, surtout avec le passage de Gagné. Mais non. On savait déjà que c'était fini.»

En 1980, Stéphane Pétronzio a quitté son poste dans l'Armée canadienne pour vivre l'expérience d'un camp des recrues des Expos, à West Palm Beach. Il était âgé de 19 ans.

«J'ai passé six mois dans une Ligue de développement, a raconté l'entraîneur en sabbat

rique et en période de réflexion. Je n'ai guère apprécié l'expérience. La seule chose intéressante aura été d'apprendre à connaître Tim Lincecum. Il se souvient encore de moi, aujourd'hui.»

UN PASSE-TEMPS

Le Tournoi de baseball pee-wee des Braves du coin en sera à sa 36^e édition, l'été prochain. Même avec les Expos dans le paysage, les organisateurs éprouvaient des ennuis à recruter des équipes de calibre AA.

«Il y en avait 22 au Québec, cette saison contre une soixantaine, il y a 20 ans. C'est rendu au point que les équipes AA de la région doivent jouer à Montréal. Les Associations doivent se fusionner pour parvenir à déléguer des équipes élitaires. Il y a eu à peine 200 joueurs, à Hull, en 2004. Il y aura toujours du baseball, mais je crains qu'un jour, ça devienne un passe-

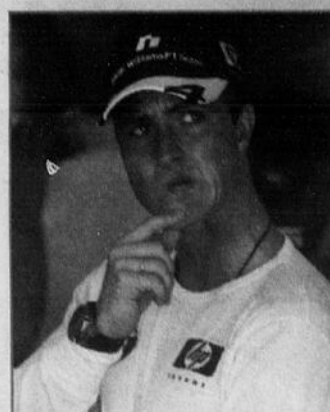
temps.»

Le départ des Expos pourrait miner l'avenir plutôt sombre du baseball au Québec.

«Les jeunes qui ramassaient les balles sur le terrain sont tous des joueurs de baseball, s'est souvenu Marc Nadeau. Les Expos invitaient les associations à soumettre des noms et il y en a de la région qui ont effectué ces tâches. Les Expos disputent leur dernière partie à Montréal, ce soir et il y avait seulement 2 000 spectateurs au stade, lundi. Ça dit tout.»

«Le baseball est déjà en perte de vitesse, ce sera quoi après la fin des Expos, s'est demandé Stéphane Pétronzio. Les problèmes des Expos ont commencé quand l'équipe s'est départie de ses meilleurs joueurs. Après, l'équipe est devenue un club école pour les autres formations du baseball majeur. C'est à ce moment-là que les amateurs ont abandonné.»

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

L'abandon de Ralf vexe Williams

L'abandon de Ralf Schumacher lors du Grand Prix de Chine pourrait avoir des conséquences sur sa carrière, a déclaré le patron de l'écurie Williams, Frank Williams.

Williams a fait part de son mécontentement à la suite du refus du pilote de poursuivre sa course après une erreur de son équipe dans les stands.

«Je ne peux pas comprendre le comportement de Ralf, a déclaré Williams. L'incident pourrait avoir des conséquences pour lui.»

Pendant la course, Schumacher est rentré aux stands au 37^e tour en raison d'un problème de pneus, mais il s'est vite rendu compte que son équipe attendait son coéquipier Juan Pablo Montoya.

«Je suis supposé avoir eu un comportement antisportif?, s'est interrogé Schumacher. Ils ne me voulaient pas dans les stands parce qu'ils attendaient Montoya.»

Il a ensuite abandonné.

Jeux paralympiques



Le Canada termine les Jeux avec l'or

PAGE 69

Hockey junior Les 67's ont enfin leur capitaine

PAGE 68

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Vermette veut jouer, peu importe le salaire

Antoine Vermette l'admet d'emblée. Il subira une importante diminution de salaire, s'il passe toute la saison chez les Senators de Binghamton.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON

Celui qui a gagné 750 000 \$US à Ottawa, l'an dernier, ne touchera probablement pas un salaire dans les six chiffres dans les ligues mineures.

«Ce n'est pas très important, affirme-t-il sur un ton résolu. Je ne suis pas ici pour une question d'argent, mais pour jouer au hockey.»

«Et puis, mieux vaut un salaire de la Ligue américaine que rien du tout.»

Le dernier joueur québécois des Sénateurs a été rétrogradé quelques heures avant le déclenchement du lock-out dans

la Ligue nationale de hockey.

La direction du club avait le beau jeu. Vermette, Jason Spezza et Anton Volchenkov possèdent des contrats à deux volets, qui prévoient un salaire moindre s'ils n'évoluent pas dans la LNH.

Qui plus est, les Sénateurs n'étaient pas obligés de soumettre leurs trois espoirs au ballottage — en risquant de les perdre — avant de leur offrir un billet d'autobus pour Binghamton.

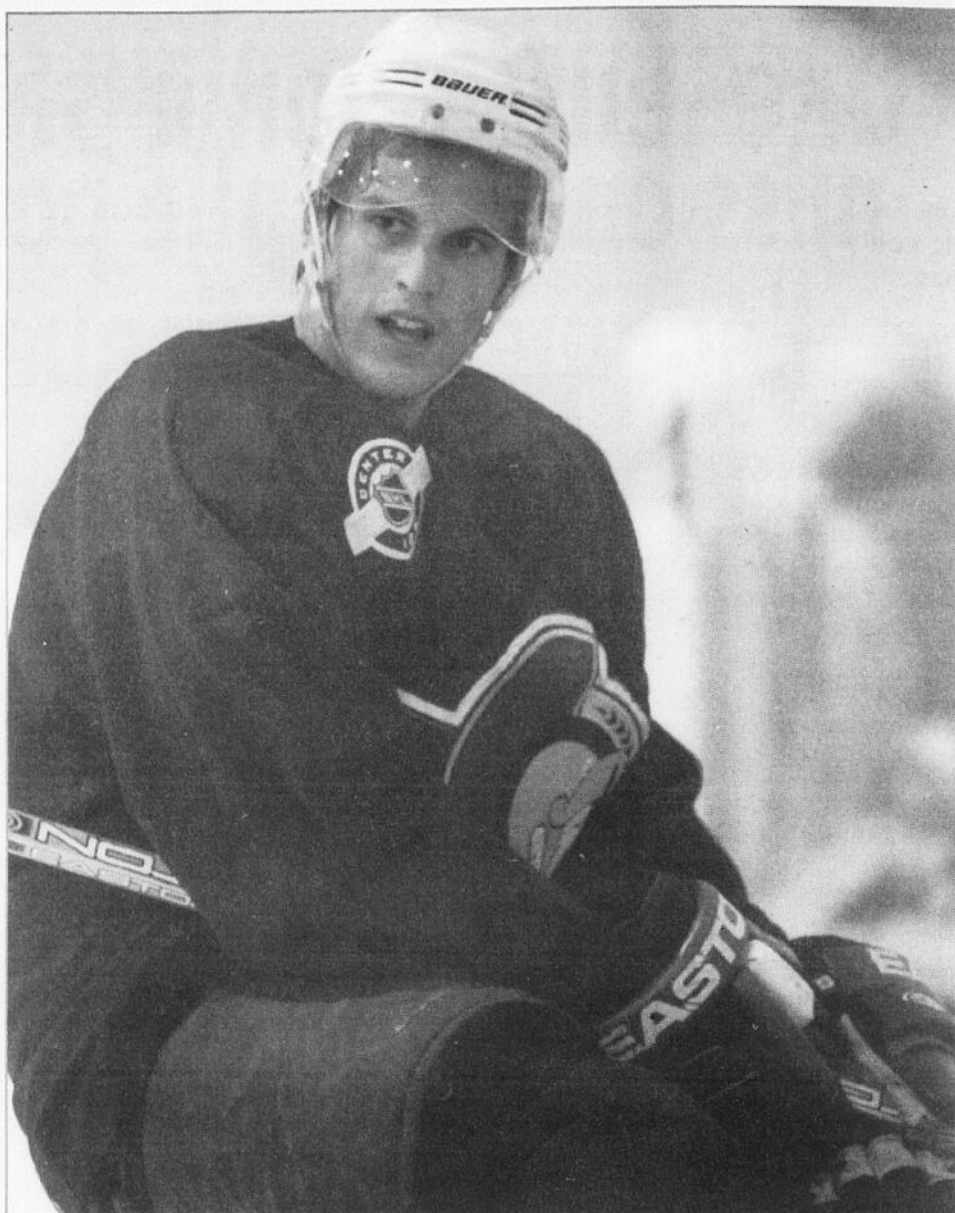
Vermette aurait pu refuser poliment de se présenter au camp d'entraînement du club école, par mesure de solidarité envers ses confrères lock-outés. Il aurait pu traverser l'océan afin de poursuivre sa carrière en Europe, se joindre à une ligue amicale à quatre contre quatre ou encore passer l'automne ou l'hiver dans son salon, en banlieue de Québec, en attendant que la nouvelle convention collective soit ratifiée.

«La Ligue américaine était la meilleure option qui s'offrait à moi. Le calibre de jeu est excellent, les partisans sont vraiment enthousiastes et nous formerons une équipe très compétitive. Ici ou à Ottawa, mon but demeure le même. Je veux remporter des matches de hockey», explique-t-il.

RETOUR AU CENTRE

Antoine Vermette a une raison de plus de savourer son retour aux ligues mineures. Après avoir passé la dernière saison sur le flanc gauche, où il n'était pas très à l'aise, il retrouvera son poste naturel de centre au sein d'un trio à caractère offensif.

«L'an dernier, on m'a confié un rôle



ARCHIVES

Antoine Vermette le sait, il empochera beaucoup moins d'argent en s'alignant avec les Senators de Binghamton qu'avec Ottawa mais, cela ne l'empêchera pas de jouer.

défensif auquel je n'étais pas habitué», fait valoir celui qui a marqué sept buts et récolté autant de mentions d'aide en 57 matches.

«Je ne suis pas très à l'aise à l'aile et les entraîneurs le savent. Je me sens beaucoup mieux au centre.

Pour l'instant, Vermette soigne une légère blessure au dos.

Il a quitté la séance d'entraînement d'hier matin à la hâte, pour subir des

soins médicaux.

Il a regardé le match simulé d'hier après-midi le long de la rampe, en compagnie d'Anton Volchenkov.

Ce dernier soigne une blessure à la cheville droite, qu'il s'est infligée lors du tournoi à la ronde de la Coupe du monde.

Les deux devraient faire partie de la formation débutante, le 15 octobre, quand les Senators entreprendront leur saison régulière contre les River Rats d'Albany.

Hasek passe un premier test

Dominik Hasek a déjà signé son premier blanchissage de la saison.

Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON

Bon, d'accord. Il n'était peut-être pas confronté aux meilleurs joueurs de la planète, mais la légende tchèque de 39 ans a quand même stoppé tous les tirs qui ont été dirigés vers lui.

Il a donc amplement mérité la note de passage, lors d'un match simulé mettant aux prises les joueurs qui aspirent à se tailler une place chez les Senators de Binghamton.

«Il s'en est plutôt bien tiré», a commenté le directeur général John Muckler en voyant son protégé quitter la patinoire.

Hormis le blanchissage de Hasek, ce match simulé ne passera pas à l'histoire. Trois ou quatre buts ont été marqués, à peine, lors de cette joute où les mises en échec étaient à l'honneur.

Jason Spezza a commis deux ou trois revirements coûteux qui auraient donné des crises d'urticaire à son ancien entraîneur-chef, Jacques Martin. Le jeune attaquant avait l'air de beaucoup trop s'amuser pour s'en formaliser.

Les 31 joueurs présents au camp d'entraînement des Senators disputent un deuxième match simulé, ce soir.

Celui-là s'annonce encore plus important, car il sera disputé devant plusieurs centaines de spectateurs, au Broome County Veterans Memorial Arena.

Emery ne veut plus jouer au « goon »

Les Senators de Binghamton seront privés de leur plus coriace bagarreur, cette saison. Après avoir semé la terreur dans la Ligue américaine au cours des deux dernières années, Ray Emery se contentera désormais d'arrêter la rondelle.

Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — BINGHAMTON

Du moins, tel est le souhait de ses patrons, qui aimeraient bien le voir accéder à la Ligue nationale dans un avenir pas trop lointain.

Pour franchir cette nouvelle étape, le gardien aux poings dorés devra rebondir. Après avoir connu une saison recrutée du tonnerre, Emery a été victime de la proverbiale «guigne de la deuxième campagne».

«Il a été excellent à sa première saison. Il a été tout juste bon à sa deuxième», selon le directeur général des Sénateurs, John Muckler.

À l'aube de sa troisième année dans les mineures, le principal défi d'Emery sera de contrôler son tempérament bouillant. À première vue, il s'agit d'un défi babylonien. Ses écarts de conduite lui ont déjà valu trois ou quatre suspensions depuis son arrivée chez les pros.

Le jeune gardien assure que conserver son sang-froid ne sera pas trop difficile. «Cette année, mon premier objectif est d'atteindre la Ligue nationale. Tout le reste est secondaire. Je suis prêt à faire tous les sacrifices qui seront nécessaires», affirme-t-il.

«Des idiots vont continuer de m'inviter à jeter les gants, mais je ne ferai pas de folies.»

Ray Emery est probablement sérieux. Chose certaine, il ne veut pas revivre les fâcheux incidents de l'hiver dernier.

Son implication dans une bagarre générale sur la patinoire du vieux Spectrum de Philadelphie, au temps des Fêtes, lui a causé des tas d'ennuis de santé.

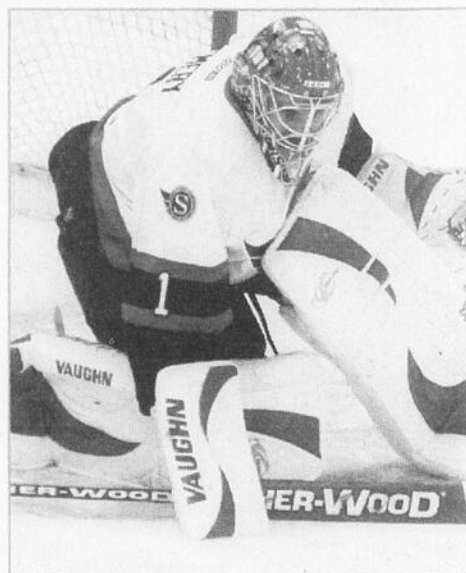
L'élongation d'un tendon et la déchirure au cartilage de son poignet droit l'ont contraint à jouer malgré une intense douleur jusqu'à la fin de l'année.

Une visite chez le chirurgien au mois de mai l'a mené à passer une partie de l'été dans le plâtre.

«On m'avait souvent prévenu que je courais des risques inutiles de blessures. Disons simplement que j'ai appris à la dure», raconte-t-il, en caressant la cicatrice laissée par le bistouri.

NUMÉRO DEUX

Emery affirme qu'il est complètement rétabli, et c'est tant mieux pour lui. John Muckler lui a fixé un objectif de taille,



ARCHIVES

Ray Emery n'a plus l'intention de jeter les gants. Il veut se concentrer sur son jeu devant le filet.

pour sa troisième saison chez les pros.

«Quand nous l'avons repêché, nous étions convaincus qu'il pouvait devenir le gardien débutant de notre organisation. À ce stade de sa carrière, nous croyons qu'il pourrait au moins lutter pour l'obtention du poste d'auxiliaire», dit-il.

«Ray doit maintenant nous prouver qu'il est à la hauteur.»

Une lente agonie pour les Expos

Les Expos terminent la saison comme ils l'ont commencée: ils ne frappent pas.

Presse Canadienne
MONTREAL

Les Expos n'ont réussi que trois coups sûrs et ils ont perdu un quatrième match de suite, s'inclinant 5-2 contre les Marlins de la Floride devant 5416 personnes, hier.

Juan Rivera a claqué un circuit de deux points à la sixième mais les Expos tiraient déjà de l'arrière 4-0. Il ne s'agissait que du deuxième coup sûr accordé par Ismael Valdez. Lors des trois derniers matches, les Expos ne totalisent que 11 coups sûrs et quatre points.

Les trois coups sûrs des Expos ont été réussis par Rivera, qui a aussi frappé deux doubles en plus de son circuit.

À son troisième départ depuis son retour après avoir soigné une fracture du radius du bras droit, Tomo Ohka (3-7) a lancé cinq manches, allouant trois points, cinq coups

sûrs et deux buts sur balles. Il a été remplacé à son tour au bâton à la cinquième par Endy Chavez quand les Expos ont menacé sans être capables de marquer.

Chavez a obtenu un but sur balles, puis il a réussi son 32^e vol de but, et les Expos avaient deux coureurs en position de marquer. Mais Brad Wilkerson a été retiré en frappant un roulant près de la ligne du premier but.

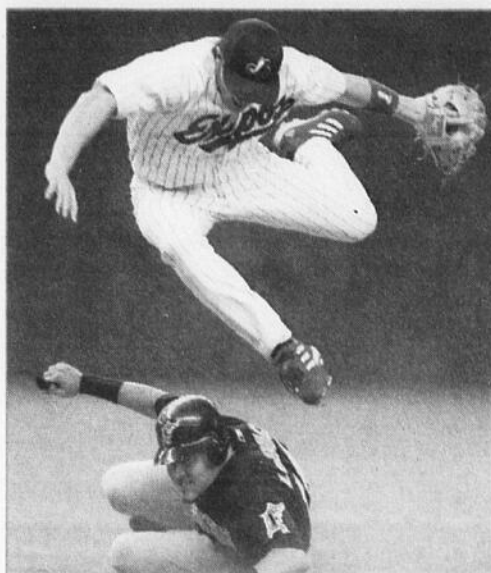
Conine a amorcé la sixième en claquant son 14^e circuit, un coup en solo qu'il a réussi contre Jon Rauch, ce qui a accru l'avance des Marlins à 4-0.

Mais Rivera a répliqué en claquant son 11^e circuit, un coup de deux points, pour chasser Valdez du monticule.

En cinq manches et deux tiers, Valdez (13-9) a accordé deux points, seulement deux coups sûrs et quatre buts sur balles.

Chris Aguila a produit le dernier point des Marlins à l'aide d'un circuit contre T.J. Tucker.

Armando Benitez s'est présenté au monticule à la neuvième pour enregistrer son 46^e sauvetage et établir un nouveau record des Marlins.



PRESSE CANADIENNE

Même si Brendan Harris, des Expos, a pu éviter Paul LoDuca, des Marlins.

Déménagement: le mystère plane

PC - WASHINGTON

Le baseball majeur va annoncer mercredi que les Expos déménagent officiellement à Washington, affirme *Associated Press*.

Un représentant municipal, qui n'a pas voulu être identifié, a indiqué à l'agence de presse que la ville de Washington a été notifiée que le baseball majeur reviendra dans la capitale américaine pour la première fois en 33 ans.

Une conférence de presse est prévue cet après-midi, a fait savoir cette même source.

Plus tôt dans la journée d'hier, Bob DuPuy, le bras droit du commissaire Bud Selig et membre du comité de délocalisation, affirmait sur le site internet du baseball majeur (MLB.com) qu'«aucune date n'a été retenue pour quelque annonce que ce soit».

« Je n'ai pas le temps de m'étendre sur les sentiments » — Tavares

Tony Tavares n'attend que l'annonce officielle.

Presse Canadienne
MONTREAL

Le président des Expos a prévu une liste de choses à faire pour fermer boutique à Montréal et relancer la concession à Washington.

«Je pense très vite présentement, a-t-il déclaré. Je suis malheureux pour les gens à Montréal qui vont perdre leur équipe. En même temps je serai heureux pour Washington. Mais je n'ai pas le temps de m'étendre sur les sentiments. Il faut que je me mette au travail et ça va être un véritable tourbillon pour une période de trois à six mois.»

Mettre fin aux opérations à Montréal est la partie la plus facile. Il s'agit essentiellement de fermer les livres. Les employés qui ont des

contrats vont partir quand ceux-ci seront échus.

La plupart des employés sont canadiens et ne pourront suivre l'équipe aux États-Unis pour une question de permis de travail, de sorte que Tavares va être pressé par le temps à Washington pour trouver du personnel aux ventes et au marketing, et voir à la rénovation du RFK Stadium.

«Ça va être un sprint, reconnaît-il. Et je devrai garder en tête qu'un nouveau propriétaire va apparaître au début de 2005 et que je ne dois pas le compromettre financièrement. Nous serons aussi impliqués dans la rénovation au coût de 13 millions\$. Il va y avoir une tonne de choses à faire.

«Le véritable défi sera d'inaugurer un nouveau marché, sans infrastructure, sans système de comptabilité, sans liste de paye, sans personnel.»

« Le baseball est déjà malade; ce sera quoi après le départ des Expos » — Stéphane Pétronzio

L'exil imminent des Expos de Montréal vers Washington aura des effets néfastes sur le baseball en région, même s'il est déjà malade en Outaouais.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Le réseau ESPN écrivait hier, sur son site Internet que la décision de déménager l'équipe dans la capitale américaine tombera demain. Peut-être même avant.

«Une triste nouvelle, a dit le président du Tournoi pee-wee des Braves du coin, Marc Nadeau. Triste même si on avait annoncé la mort des Expos, il y a quelques années. Les Expos ont toujours été généreux à l'endroit de Baseball Québec. Il y a trois ans, ils remettaient entre 50 000 et 75 000\$ par année à l'organisme.»

Marc Nadeau a assisté à quelques rencontres des Expos, cet été, dont une face aux Dodgers de Los Angeles et Eric Gagné. Pathétique, a-t-il dit, il y avait à peine 3 000 spectateurs dans les gradins.

«On était huit dans notre section, tout près de l'enclos des releveurs. Ma fille, Isabelle a particulièrement apprécié sa sortie. Elle a quitté le Stade olympique avec deux balles, gracieuseté des lanceurs des Expos. On s'attendait à voir un peu plus de monde, surtout avec le passage de Gagné. Mais non. On savait déjà que c'était fini.»

En 1980, Stéphane Pétronzio a quitté son poste dans l'Armée canadienne pour vivre l'expérience d'un camp des recrues des Expos, à West Palm Beach. Il était âgé de 19 ans.

«J'ai passé six mois dans une Ligue de développement, a raconté l'entraîneur en sabbat

tique et en période de réflexion. Je n'ai guère apprécié l'expérience. La seule chose intéressante aura été d'apprendre à connaître Tim Lincecum. Il se souvient encore de moi, aujourd'hui.»

UN PASSE-TEMPS

Le Tournoi de baseball pee-wee des Braves du coin en sera à sa 36^e édition, l'été prochain. Même avec les Expos dans le paysage, les organisateurs éprouvaient des ennuis à recruter des équipes de calibre AA.

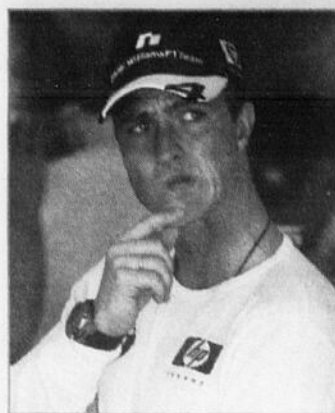
«Il y en avait 22 au Québec, cette saison contre une soixantaine, il y a 20 ans. C'est rendu au point que les équipes AA de la région doivent jouer à Montréal. Les Associations doivent se fusionner pour parvenir à déléguer des équipes élites. Il y a eu à peine 200 joueurs, à Hull, en 2004. Il y aura toujours du baseball, mais je crains qu'un jour, ça devienne un passe-

temps.»

Le départ des Expos pourrait miner l'avenir plutôt sombre du baseball au Québec.

«Les jeunes qui ramassaient les balles sur le terrain sont tous des joueurs de baseball, s'est souvenu Marc Nadeau. Les Expos invitaient les associations à soumettre des noms et il y en a de la région qui ont effectué ces tâches. Les Expos disputent leur dernière partie à Montréal, ce soir et il y avait seulement 2 000 spectateurs au stade, lundi. Ça dit tout.»

«Le baseball est déjà en perte de vitesse, ce sera quoi après la fin des Expos, s'est demandé Stéphane Pétronzio. Les problèmes des Expos ont commencé quand l'équipe s'est départie de ses meilleurs joueurs. Après, l'équipe est devenue un club école pour les autres formations du baseball majeur. C'est à ce moment-là que les amateurs ont abandonné.»



ARCHIVES

L'abandon de Ralf vexe Williams

L'abandon de Ralf Schumacher lors du Grand Prix de Chine pourrait avoir des conséquences sur sa carrière, a déclaré le patron de l'écurie Williams, Frank Williams.

Williams a fait part de son mécontentement à la suite du refus du pilote de poursuivre sa course après une erreur de son équipe dans les stands.

«Je ne peux pas comprendre le comportement de Ralf, a déclaré Williams. L'incident pourrait avoir des conséquences pour lui.»

Pendant la course, Schumacher est rentré aux stands au 37^e tour en raison d'un problème de pneus, mais il s'est vite rendu compte que son équipe attendait son coéquipier Juan Pablo Montoya.

«Je suis supposé avoir eu un comportement antisportif?, s'est interrogé Schumacher. Ils ne me voulaient pas dans les stands parce qu'ils attendaient Montoya.»

Il a ensuite abandonné.

Jeux paralympiques



Le Canada termine les Jeux avec l'or

PAGE 69

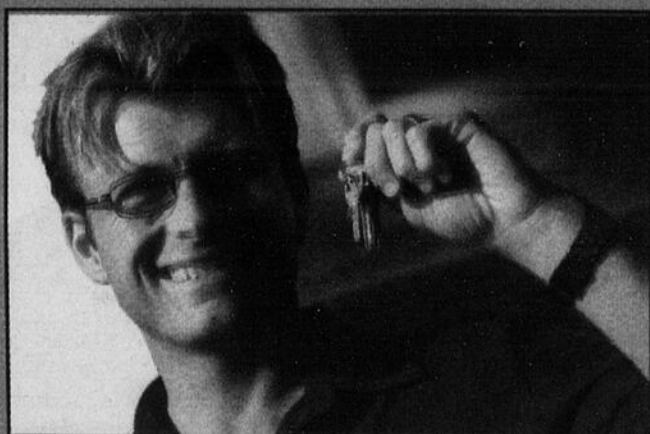
Hockey junior Les 67's ont enfin leur capitaine

PAGE 68

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



LIQUIDATION DES MODÈLES 2004 !!!

0%
sur 60 mois*

0% à 1,9%
sur 72 mois*

*ou remise en \$\$\$ pouvant aller jusqu'à \$5000**

LANCER



- Moteur 2L • Lecteur CD
- Phares à extinction automatique
- Direction à crémaillère assistée



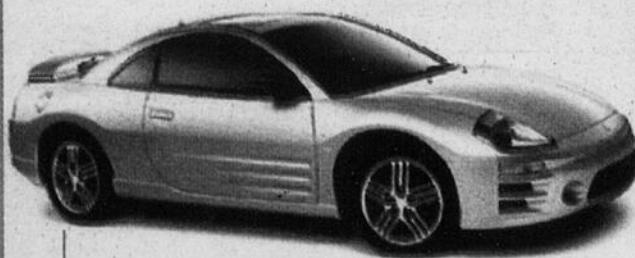
*C'est l'temps du
financement avantageux.*

GALANT



- Transmission automatique
- Climatiseur
- Vitres et portes électrique

ECLIPSE



- Climatiseur • Roues en alliage
- Vitres et portes électrique
- Lecteur CD

DIAMANTE



- Toit ouvrant électrique
- Moteur V6, 3,5L • 4 roues motrices ABS
- Roues en alliage

OUTLANDER



- Moteur Mivec de 2,4L
- Climatiseur
- Boîte de vitesse Sportronic^{MC}

MONTERO



- Transmission 5 vitesses Sportronic^{MC}
- Moteur V6
- Coussins gonflables avants/côtés

**ON FAIT
D'LA PLACE !
Profitez-en !**

ENDEAVOR



- Moteur V6, 3,8L
- Freins antiblocage/antipatinage
- Boîte de vitesse Sportronic^{MC}

Achetez maintenant une Mitsubishi au meilleur prix possible. Mais faites vite! Car quand y en aura plus, y en aura plus!

*Financement à l'achat de 0 % offert par le biais de Primus Automotive Financial Services Canada pour tous les modèles 2004 et pour des termes allant jusqu'à 72 mois. Aucun comptant requis, 72 mensualités de 295,66 \$ pour une somme de 20 000 \$ financés au taux de 0 %. Le coût d'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est exempte de 20 000 \$. Ex : financement à un taux de 0 % pour 60 mois, mensualités de 354,79 \$ pour une somme de 20 000 \$. Financement à un taux de 0,9 % pour 72 mois, mensualités de 303,82 \$ pour une somme de 20 000 \$. Financement à un taux de 1,9 % pour 72 mois, mensualités de 313,06 \$ pour une somme de 20 000 \$. Assurances, droits sur les nouveaux pneus, taxes et autres droits, inspections, transport, frais de livraison, détails chez Mega Mitsubishi.



MEGA
MITSUBISHI.com

1261, boul. Saint-Joseph, Gatineau Qc.
Tél # (819) 770-2277 Fax # (819) 770-6342